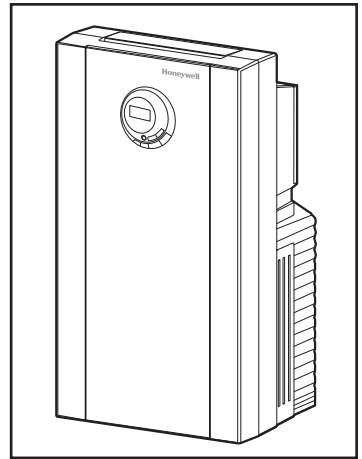
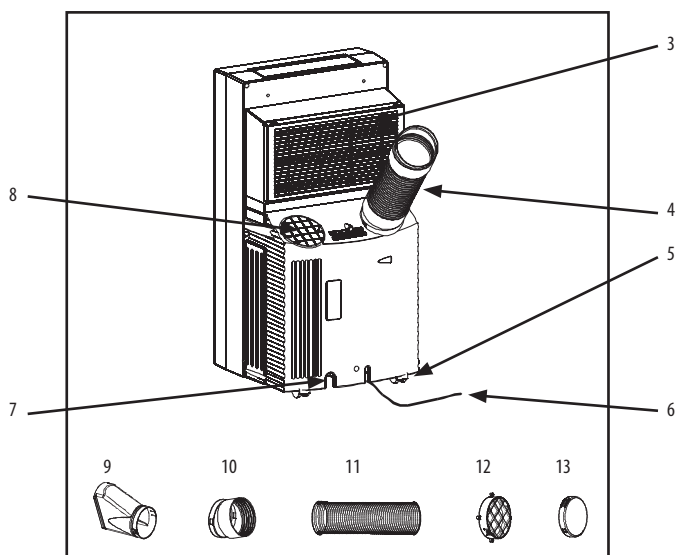
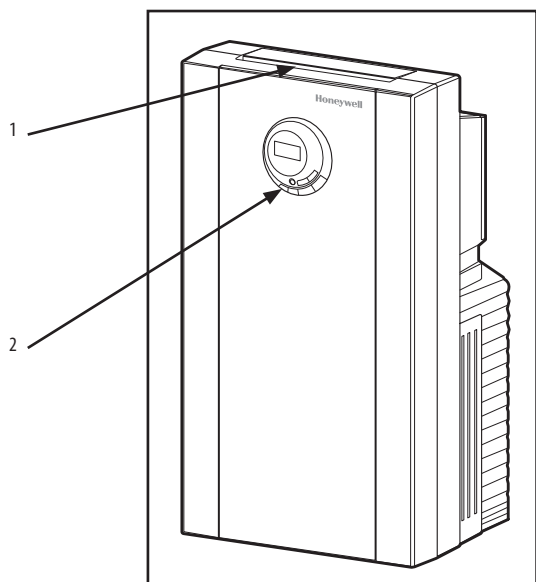


- GB** **PORTABLE AIR CONDITIONER**  
Operation Instructions
- DE** **MOBILES KLIMAGERÄT**  
Betriebsanleitung
- FR** **CLIMATISEUR PORTABLE**  
Instructions de mise en marche
- IT** **CLIMATIZZATORE PORTATILE**  
Istruzioni per il funzionamento
- ES** **AIRE ACONDICIONADO PORTÁTIL**  
Instrucciones de funcionamiento
- PT** **AR CONDICIONADO PORTÁTIL**  
Instruções de operação
- NL** **DRAAGBARE AIR-CONDITIONER**  
Bedieningsinstructies
- SE** **BÄRBAR KLIMATAPPARAT**  
Driftsanvisningar
- NO** **BÆRBART KLIMAANLEGG**  
Driftsinstruksjoner
- DK** **TRANSPORTABEL AIRCONDITION**  
Betjeningsvejledning
- FI** **KANNETTAVA JÄÄHDYTYSLAITE**  
Käyttöohjeet
- PL** **PRZENOŚNY KLIMATYZATOR**  
Instrukcja obsługi
- HU** **HORDOZHATÓ KLÍMABERENDEZÉS**  
Kezelési utasítások
- CZ** **PŘENOSNÁ KLIMATIZACE**  
Návod k obsluze
- HR** **KLIMA UREĐAJ**  
Upute za rukovanje
- SL** **PRENOSNA KLIMATSKA NAPRAVA**  
Navodila za uporabo
- EE** **PORTATIVNE KLIIMASEADE**  
Kasutusjuhend
- LT** **MOBILUS ORO KONDICIONIERIUS**  
Naudojimo instrukcija
- LV** **PARVIETOJAMĀS KONDICIONIERIS**  
Lietošanas instrukcija
- TR** **PORTATİF KLİMA**  
Çalıştırma talimatları
- RU** **ПЕРЕНОСНОЙ КОНДИЦИОНЕР ВОЗДУХА**  
Указания по эксплуатации
- GR** **ΦΟΡΗΤΟ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ**  
Οδηγίες λειτουργίας
- SA** **جهاز تكييف الهواء**  
تعليمات التشغيل



**AMH-1000E**  
**AMH-1200E**

CONTENTS	4	ENGLISH
INHALT	8	DEUTCH
CONTENU	12	FRANÇAIS
INDICE	16	ITALIANO
ÍNDICE	20	ESPAÑOL
CONTEÚDO	24	PORTUGUÊSE
INHOUD	28	NEDERLANDS
INNEHÅLL	32	SVENSKA
INNHOLD	36	NORSK
INDHOLD	39	DANSK
SISÄLLYSLUETTELO	42	SUOMI
SPIS TREŚCI	45	POLSKI
TARTALOMJEGYZÉK	49	MAGYAR
OBSAH	53	ČESKY
SADRŽAJ	56	HRVATSKY
VSEBINA	59	SLOVENSKO
SISUKORD	62	EESTI
TURINYS	65	LIETUVIŲ
SATURA RĀDĪTĀJS	68	LATVIEŠU
FÍHÍRST	72	TÜRKÇE
СОДЕРЖАНИЕ	75	РУССКИЙ
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ	79	ΕΛΛΗΝΙΚΑ
المحتويات	83	اللغة العربية



# AMH-10000E/AMH-12000E

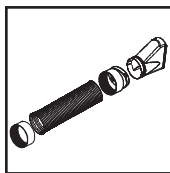


Fig. 1

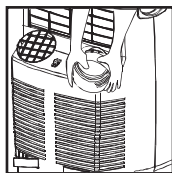


Fig. 2

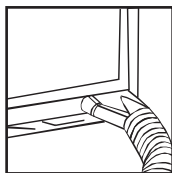


Fig. 3

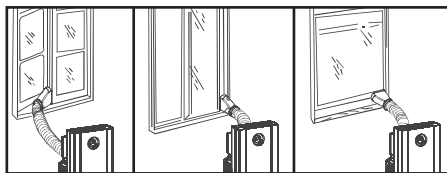


Fig. 4

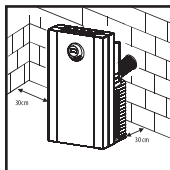


Fig. 5

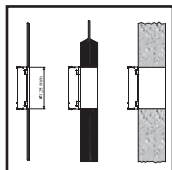


Fig. 6

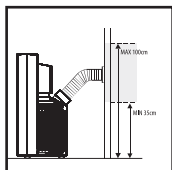


Fig. 7

## OPERATING INSTRUCTIONS: CONTROL PANEL

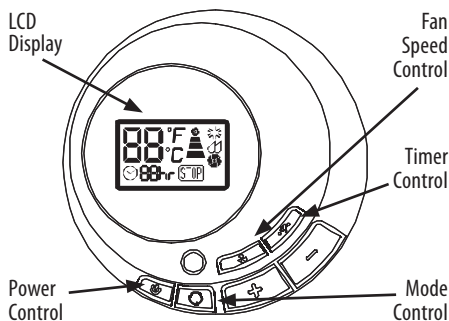


Fig. 8

	Cooling Mode		High Fan Speed
	Dehumidify Mode		Med Fan Speed
	Fan Only Mode		Low Fan Speed
	Display Set Temperature		
	Warning Light - the machine will stop running		
	Display Timer Setting of Auto Switch On/Off		

Fig. 9

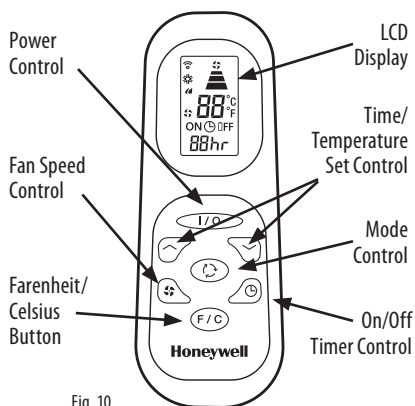


Fig. 10

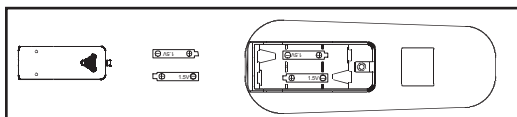


Fig. 11

### AMH-10000E

AC 220-240V ~ 50 Hz  
 1200W  
 5.2A  
 2.9kW (10000 B.T.U.)  
 1.8 l/h  
 R-407C  
 24 hour  
 480mm W x 900mm H x 400mm D  
 35 kg

### AMH-12000E

AC 220-240V ~ 50 Hz  
 1400W  
 6.3A  
 3.5kW (12000 B.T.U.)  
 2.0 l/h  
 R-410A  
 24 hour  
 480mm W x 900mm H x 400mm D  
 38 kg



## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read through all the instructions before starting to use the air-conditioner. Keep this manual in a safe place for future reference.

1. Supervision is needed when the air-conditioner is used anywhere near children. This appliance is not intended for use by children or other persons without assistance or supervision if their physical, sensory or mental capabilities prevent them from using it safely.
2. Do not use the air-conditioner outdoors.
3. Stand the air-conditioner **upright** on a firm, even surface. Make sure it is standing securely so that it cannot tilt or fall over. Water can damage furniture and floor coverings.
4. Unwind the power cord completely. An incompletely unwound power cord can lead to overheating and cause a fire.
5. If the power cord of the air-conditioner is damaged, it must be repaired by a workshop that is approved by the manufacturer, as special tools are needed.
6. Do not use an extension cord or a variable speed controller. This can lead to overheating, fire or electric shock.
7. Only connect the air-conditioner with a single-phase earthed power socket with the current stipulated on the type plate.
8. Switch the air-conditioner off and always pull the power plug out of the power socket when the air-conditioner is not in use, or when it is moved, handled or cleaned. Do not tug at the cord when disconnecting the power plug.
9. The air-conditioner functions best at room temperatures of up to 35°C.
10. **Do not** use the air-conditioner near easily inflammable gases or materials, near an open fire, or in a location where oil or water could splash. Do not spray insecticides or similar substances onto the air-conditioner. Make sure that the air-conditioner is not exposed to direct sunshine. Do not operate the air-conditioner in a hothouse or a laundry, or near a bathtub, a shower or a swimming-pool.
11. Do not use the air-conditioner outdoors. The air-conditioner is intended only for domestic use indoors, in accordance with the user manual, and is not intended for industrial use.
12. **Before** starting to operate the air-conditioner, make sure that the air intakes (3, 8) and air outlet (1) are open. The air-conditioner must not be positioned behind curtains or drapes, or behind other objects or obstacles which could hinder the air circulation. Make sure that no objects can get into the air intakes (3, 8) and air outlet (1), as this can lead to overheating, fire or electric shock.
13. **Do not** direct the air outlet (1) directly towards people, plants, pets, walls, furnishings or objects.
14. **Do not** pull the power plug out of the power socket when the air-conditioner is in use. **First press the power button to the OFF position.**
15. After switching the air-conditioner off, wait for 3-5 minutes before switching it back on again, as the compressor could otherwise be damaged.
16. Do not immerse the air-conditioner in water or any other liquids and do not pour water or any other liquids over the unit or into the air intake (8) or air outlet (1).
17. Clean the air-conditioner regularly by following the cleaning instructions.

18. When you take the air filter out of the air-conditioner, make sure that you do not touch any metal parts. These are sharp-edged and could cause injury. **Do not** use the air-conditioner when the air filter and air intakes (3, 8) are not installed.

19. If the power cord of the air-conditioner is damaged, it must be repaired by a workshop that is approved by the manufacturer, as special tools are needed.

20. Always transport the air-conditioner in an upright position. If this is not possible, lay the unit on its side and stand it upright as soon as you reach your destination. Wait at least 4 hours after transporting the unit before starting to use it.

21. Do not operate the air-conditioner if it is damaged or looks as if it might be damaged, or if it is not working properly. Pull the power plug out of the power socket.

## COMPONENTS

1. Air Outlet
2. Control Panel
3. Evaporator Air Intake
4. Air Outlet Hose
5. Casters
6. Power Supply with Plug
7. Drainage Pipe
8. Air Intake
9. Exhaust Nozzle
10. Exhaust Nozzle Connector (2 pcs.)
11. Exhaust Hose
12. Flange Accessory Fixture
13. Window Connector Cap

## WARNINGS

1. All wiring must comply with local and national electrical codes and be installed by a qualified electrician. If you have any questions regarding the following instructions, contact a qualified electrician.
2. Check available power supply and resolve any wiring problems before installation and operation of this unit.
3. For your safety and protection, this unit is grounded through the power cord plug when plugged into a matching wall outlet. If you are not sure whether the wall outlets in your home are properly grounded, please consult a electrician. Do not use plug adapters or extension cords with this unit. If it is necessary to use an extension cord with extension cord only (available at most local hardware stores).

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

Connect exhaust hose assembly to the back of the unit. Extend hose to desired length and locate the exhaust nozzle through the window for ventilation (Fig. 1).

### Exhaust Duct Set Assembly and Installation

1. Insert ends of exhaust hose (11) into exhaust nozzle connector (10) by twisting counter-clockwise until it stops.
2. Attach one exhaust nozzle connector (10) onto the rear outlet of the unit. This is achieved by sliding the exhaust nozzle connector of hose downward over the exhaust outlet of unit (4) ensuring that

the lugs on the exhaust nozzle connector are engaged with the grooves on the connector of unit (Fig. 2).

3. Attach the exhaust nozzle (9) to the exhaust nozzle connector (10).

4. Extend the exhaust hose (11) and close the window as far as possible trapping the exhaust nozzle (9)

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

### Air Conditioning with Installation

If required your appliance can also be installed semi-permanently (Fig. 5).

#### Proceed as follows:

1. Drill a hole in an outside wall, through a door or a window pane. The hole should be no larger than 125mm, and between 35cm and 100cm from floor level. If you drill through a wall, we recommend that you insulate that section with suitable materials. (Figs. 6-7)

2. Fit the flange accessory fixture (12) provided into the hole.

3. Fit the exhaust hose in the housing at the back of the appliance (Fig. 2).

4. Insert the other end of the exhaust hose to the flange already placed in the hole (Fig. 7).

NOTE: When installing the air conditioner semi-permanently, you should leave a door slightly open (as little as 1cm) to guarantee sufficient ventilation.

## OPERATING INSTRUCTIONS: CONTROL PANEL

### Power Control

The power control turns the unit on and off.

### Warning Light

Condensed water may accumulate in the unit. If the internal tank becomes full, the warning light in the LCD Display will light up and the unit will not operate until the unit has been drained.

### Mode Control

The Mode Control has 3 settings: Cool, Dehumidify, and Fan. The settings are adjusted with the Mode Control button. A light will indicate which setting is being used.

#### 1. Cooling Mode

When cool mode is selected, “❄️” will show in the LCD display. During the cooling mode the air is cooled and hot air is exhausted to the outside air through the exhaust tube. Adjust fan speed and temperature to suit your desired comfort level.

Note : The air exchange hoses must vent outside the room when using Cooling Mode.

#### 2. Dehumidify Mode

When dehumidify mode is selected, “💧” will show in the LCD display. Air is dehumidified as it passes through the air conditioner without being in full cooling mode. If the room temperature is >25°C (77°F), fan speed can be adjusted; otherwise, fan speed is set at Medium.

**Note : The warm air exchange hoses must vent inside the room when using Dehumidify Mode, not outside as it does when cooling. If the unit is vented outside some cooling will occur.**

### 3. Fan Mode

When fan mode is selected, “🌀”, “🌀”, or “🌀” will be shown in the LCD display. Air is circulated throughout the room with no cooling.

**Note: Unit does not need to be vented in Fan Mode.**

### Fan Speed Control

The Fan Speed Control has 3 settings: 🌀 High; 🌀 Medium; and 🌀 Low.

### Time Setting

Auto Shut Off: With machine in running mode, press the timer button. Press “+” or “-” to select number of hours you would like the unit to run before it automatically shuts off.

Auto Turn On: With machine in stand-by mode, press the timer button. Press “+” or “-” to select number of hours before the unit automatically starts running in air conditioning mode.

**NOTE: Time is adjustable between 1-24 hours.**

### Temperature Controls

- The temperature control buttons are used for adjusting the thermostat.
- The default LCD display is the room temperature.
- In cooling mode, when “+” or “-” is pressed the set temperature is displayed and may be adjusted. After 15 seconds the display will revert back to showing the room temperature. Temperature is only adjustable in cool mode.

**NOTE: By pressing both the “+” and “-” buttons at the same time for more than 3 seconds, the display will toggle between Celsius and Fahrenheit.**

## OPERATING INSTRUCTIONS: REMOTE Control

The functions work the same as your air conditioner’s control panel. All key functions can be accessed from the remote control (Fig. 10).

**Power Control:** On/Off

**Fan Speed Control:** 🌀 High; 🌀 Medium; 🌀 Low

**On/Off Timer Control:**

In running mode: Auto switch off

In stand-by mode: Auto switch off

Press “^” or “v” button to adjust the time setting in 1 hour intervals.

**Fahrenheit/Celsius Button:** toggles between Celsius and Fahrenheit settings.

### LCD Display

**Time/Temperature Set Control:**

- Used for adjusting the timer and temperature.
- The default display on the control panel is room temperature
- When “^” or “v” button is pressed in cool mode the set temperature is displayed and may be adjusted. After 15 seconds the display will revert back to room temperature.
- Timer setting is available from 1-24 hours by pressing the “^” or “v” button.

**Mode Control:** Press to change the operating mode, which will rotate through Cool - Dehumidify - Fan and back to Cool.

## NOTE:

- Do not drop the remote control.
- DO not place the remote control in a location exposed to direct sunlight.
- The remote control should be placed about 1 meter or more away from TV or any electrical appliance.

## Battery Replacement

Remove the cover on the back of the remote control and insert the batteries with the + and – poles pointing in the proper direction (Fig. 11).



### CAUTION:

Use only AAA or IEC R03 1.5V batteries. Remove the batteries if the remote control is not used for a month or longer. Do not attempt to recharge the supplied batteries. All batteries should be replaced at the same time; do not mix old and new batteries. Do not dispose of the batteries in a fire, as they may explode.

## TROUBLESHOOTING

The following cases may not always be a malfunction; please check your unit before asking for service.

### My air conditioner does not run.

- Check to see if the protector trip or a fuse is blown
- Please wait for 3 minutes and start again.
- The batteries in the remote might need replacing.
- Check to see if the plug is properly plugged in.

### My air conditioner runs for only a short time.

- The temperature might be set close to the existing room temperature.
- An air outlet might be blocked.

### My air conditioner runs, but is not cooling.

- A door or window may be open.
- There may be a heater or lamp in operation
- The air filter may need to be cleaned.
- An air outlet or intake may be blocked.
- The temperature may be set too high.

### My air conditioner will not run, and the WATER FULL indicator light is on.

- Drain the water into a prepared container by the drainage pipe on the rear panel of the unit.
- If this does not work, please consult a qualified technician.

## MAINTENANCE

### Appliance Maintenance

1. Cut off the power supply. Turn off the appliance first before disconnecting from power supply.
2. Wipe with a soft, dry cloth. Use lukewarm water (below 40°C/104°F) and a soft, damp cloth to clean the appliance if it is very dirty.
3. Never use volatile substances such as gasoline or polishing powder to clean the appliance.
4. Never sprinkle water onto the main unit. It is dangerous and electric shock may result.

### Air Filter Maintenance

It is necessary to clean the air filter after using it for about 100 hours. Clean it as follows:

1. Stop the appliance and remove the air filter.
2. Clean and reinstall the air filter. If the dirt is conspicuous, wash it with a solution of detergent in lukewarm water. After cleaning, dry it in a shaded and cool place, then reinstall it.
3. Clean the air filter every two weeks if the air conditioner operates in an extremely dusty environment.

### Maintenance Before Storage

1. If the appliance will not be used for a long time, be sure to pull out the rubber plug of the drain port underside, in order to drain the water.
2. Keep the appliance running on fan mode only for a half day to dry the appliance inside and prevent from getting moldy.
3. Stop the appliance and unplug it, then take out the batteries of the remote control and store them.
4. Clean the air filter and reinstall it.
5. Remove the air hoses and keep them well, and cover the air hole tightly.
6. Store your air conditioner covered in a cool dry place.

### Disposal



This symbol on the product or its packaging indicates that the appliance cannot be treated as normal domestic trash, but must be handed in at a collection point for recycling electric and electronic appliances. Your contribution to the correct disposal of this product protects the environment and the health of your fellow men. Health and the environment are endangered by incorrect disposal. Further information about the recycling of this product can be obtained from your local town hall, your refuse collection service, or in the store at which you bought the product.

## CONDITION OF PURCHASE

As condition of purchase the purchaser assumes responsibility for the correct use and care of this KAZ product according to these user instructions.

**WARNING: IF PROBLEMS ARISE WITH THIS KAZ PRODUCT, PLEASE OBSERVE THE INSTRUCTIONS IN THE WARRANTY CONDITIONS. DO NOT ATTEMPT TO OPEN OR REPAIR THE KAZ PRODUCT YOURSELF, AS THIS COULD LEAD TO TERMINATION OF THE WARRANTY AND CAUSE DAMAGE TO PERSONS AND PROPERTY.**

Technical modifications reserved.

## SPECIFICATIONS

Figures noted, in the contents are for reference only; variations may result due to application in different countries or regions, and shall be based on the best of practical operation.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Anleitung bitte vor Inbetriebnahme der Klimaanlage durch. Bewahren Sie dieses Handbuch für späteren Zugriff bitte sicher auf.

1. Die Verwendung der Klimaanlage in der Nähe von Kindern muss unter Aufsicht erfolgen. Diese Einrichtung ist nicht zur Verwendung durch Kinder oder andere Personen ohne Hilfestellung oder Aufsicht geeignet, wenn deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten einen sicheren Gebrauch nicht zulassen.
2. Verwenden Sie die Klimaanlage nicht im Freien.
3. Stellen Sie die Klimaanlage aufrecht auf eine feste, ebene Fläche. Prüfen Sie den sicheren Stand, um ein Kippen oder Umfallen auszuschließen. Wasser kann zu Schäden an Einrichtung und Bodenbelag führen.
4. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab. Unvollständig abgewickelte Netzkabel können zu Überhitzung führen und einen Brand auslösen.
5. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel und keinen variablen Geschwindigkeitsregler. Dies kann zu Überhitzung, Brand oder Stromschlag führen.
6. Verbinden Sie die Klimaanlage ausschließlich mit einer einphasigen, geerdeten Netzsteckdose mit auf dem Typenschild angegebenen Spannungswert.
7. Schalten Sie die Klimaanlage aus und ziehen Sie den Netzstecker stets aus der Netzsteckdose, wenn die Klimaanlage nicht verwendet wird oder wenn diese bewegt, gehandhabt oder gereinigt wird. Ziehen Sie beim Entfernen des Netzsteckers nicht am Kabel.
8. Der Luftaustritt (1) darf nicht direkt auf Menschen, Wände, Pflanzen oder Gegenstände gerichtet werden.
9. Die Klimaanlage funktioniert am besten bei einer Zimmertemperatur von bis zu 35°C.
10. Verwenden Sie die Klimaanlage nicht in Nähe leicht entzündlicher Gase oder Materialien, in Nähe von offenem Feuer oder an Orten, an denen Öl- oder Wasserspritzer auftreten könnten. Besprühen Sie die Klimaanlage nicht mit Insektiziden oder ähnlichen Substanzen. Vergewissern Sie sich, dass die Klimaanlage nicht direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist. Betreiben Sie die Klimaanlage nicht in einem Gewächshaus oder Wäscherei oder in Nähe von Badewannen, Duschen oder Swimming Pools.
11. Die Klimaanlage ist ausschließlich für Heimgebrauch gemäß des Benutzerhandbuchs vorgesehen. Ein industrieller Gebrauch ist nicht vorgesehen.
12. Vor Inbetriebnahme der Klimaanlage prüfen Sie bitte, ob die Lufteinlässe (3, 8) und der Luftaustritt (1) geöffnet sind. Die Klimaanlage darf nicht hinter Vorhängen oder Gardinen oder anderen Gegenständen oder Hindernissen aufgestellt werden, welche die Luftzirkulation behindern könnten. Vergewissern Sie sich, dass keine Gegenstände in die Lufteinlässe (3, 8) und den Luftaustritt (1) gelangen können, da dies zu Überhitzung, Brand oder Stromschlag führen könnte.

13. Richten Sie den Luftaustritt (1) nicht direkt auf Menschen, Wände, Haustiere oder Einrichtungsgegenstände.
14. Ziehen Sie den Netzstecker nicht aus der Netzsteckdose, wenn die Klimaanlage in Betrieb ist. Bringen Sie den An-/Aus-Schalter zuerst in die Position AUS.
15. Nach Ausschalten der Klimaanlage warten Sie mit dem Wiedereinschalten bitte 3-5 Minuten, da der Kompressor anderenfalls beschädigt werden könnte.
16. Tauchen Sie die Klimaanlage nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten und gießen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten über das Gerät oder in den Lufteinlass (3) oder den Luftaustritt (1).
17. Reinigen Sie die Klimaanlage regelmäßig, indem Sie die folgenden Anweisungen befolgen.
18. Achten Sie bei Entnahme des Luftfilters aus der Klimaanlage bitte darauf, keine Metallteile zu berühren. Diese sind scharfkantig und könnten zu Verletzungen führen. Verwenden Sie die Klimaanlage nicht, wenn der Luftfilter und die Lufteinlässe (3, 8) nicht befestigt sind.
19. Wenn das Netzkabel der Klimaanlage beschädigt ist, muss dieses in einer vom Hersteller anerkannten Werkstatt repariert werden, da hierzu Spezialwerkzeug erforderlich ist.
20. Transportieren Sie die Klimaanlage immer in einer aufrechten Position. Sollte dies nicht möglich sein, legen Sie das Gerät bitte auf die Seite und bringen dieses in eine aufrechte Position, sobald Sie Ihr Ziel erreicht haben. Warten Sie nach Transport des Geräts mindestens 4 Stunden mit der Inbetriebnahme.
21. Nehmen Sie die Klimaanlage nicht in Betrieb, wenn diese beschädigt ist oder augenscheinlich beschädigt sein könnte oder diese nicht ordnungsgemäß funktioniert. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

## BAUTEILE

1. Luftaustritt
2. Bedienfeld
3. Lufteinlass Verdampfer
4. Schlauch Luftaustritt
5. Lauffrollen
6. Stromversorgung mit Stecker
7. Ableitungsröhr
8. Lufteintritt
9. Ausstromdüse
10. Verbindungsstück Ausstromdüse (2 Teile)
11. Ableitungsschlauch
12. Flansch Zusatzbefestigung
13. Fenster Verbindungsaufsatz

## WARNHINWEISE

1. Alle elektrischen Leitungen müssen den lokalen und nationalen elektrischen Richtlinien entsprechen und von einem

qualifizierten Elektriker vorgenommen werden. Bei Fragen zu den folgenden Anweisungen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

2. Überprüfen Sie die verfügbare Stromversorgung und beheben Sie ggf. bestehende Probleme mit elektrischen Leitungen, bevor Sie zu Aufstellung und Betrieb dieses Geräts übergehen.

3. Dieses Gerät ist über den Netzkabelstecker geerdet, wenn dieses mit einer passenden Steckdose verbunden wird. Bei Zweifeln zur ordnungsgemäßen Erdung der Steckdosen in Ihrer Wohnung wenden Sie sich bitte an einen Elektriker. Verwenden Sie in Verbindung mit diesem Gerät bitte keine Steckeradapter oder Verlängerungskabel.

## MONTAGEANWEISUNG

Verbinden Sie die Baugruppe Ableitungsschlauch mit der Geräterückseite. Erweitern Sie den Schlauch auf die gewünschte Länge und führen Sie die Ausströmdüse zwecks Belüftung durch das Fenster (Abb. 1).

### Montage und Aufstellung des Ableitungsrohrs

- Führen Sie die Enden des Ableitungsschlauchs (11) durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in das Verbindungsstück der Ausströmdüse (10).
- Befestigen Sie ein Verbindungsstück der Ausströmdüse (10) an der Austrittsrückseite des Geräts. Dies erreichen Sie durch Schieben des Verbindungsstücks der Ausströmdüse des Schlauchs nach unten über den Ableitungsaustritt des Geräts (4). Achten Sie dabei darauf, dass die Ansätze des Verbindungsstücks der Ausströmdüse in den Einkerbungen auf dem Verbindungsstück des Geräts einrasten (Abb. 2).
- Befestigen Sie die Ausströmdüse (9) am Verbindungsstück der Ausströmdüse (10).
- Erweitern Sie den Ableitungsschlauch (11) und schließen Sie das Fenster so weit wie möglich unter Verschließen der Ausströmdüse (9) (Abb. 3 und 4).

## MONTAGEANWEISUNG

### Klimatisierung mit Aufstellung

Bei Bedarf lässt sich Ihr Gerät auch für semipermanenten Betrieb einrichten (Abb. 5).

Verfahren Sie wie folgt:

- Bohren Sie ein Loch in eine Außenwand, durch eine Tür oder eine Fensterscheibe. Das Loch sollte nicht breiter als 125mm sein und zwischen 35cm und 100cm oberhalb des Bodens liegen. Bei Durchbohrung einer Wand empfehlen wir Ihnen, diesen Bereich mit geeignetem Material zu isolieren. (Abb. 6-7)
- Passen Sie die mitgelieferte Flansch-Zusatzbefestigung (12) in das Loch ein.
- Fügen Sie den Ableitungsschlauch in das Gehäuse auf der Rückseite der Einrichtung (Abb. 2) ein.
- Führen Sie das andere Ende des Ableitungsschlauchs in den bereits im Loch positionierten Flansch (Abb. 7).

**HINWEIS: Bei semipermanenter Aufstellung der Klimaanlage sollten Sie eine Tür leicht geöffnet (1 cm sind ausreichend) lassen, um ausreichende Belüftung sicherzustellen.**

### Leistungssteuerung

Mit der Leistungssteuerung lässt sich das Gerät ein- und ausschalten.


### Warnlicht

Im Gerät kann sich Kondenswasser ansammeln. Bei Vollaufen des Innenbehälters leuchtet das Warnlicht im LCD-Display auf, und das Gerät kann erst nach erfolgter Ableitung wieder betrieben werden.

### Betriebssteuerung


Die Betriebssteuerung umfasst 3 Einstellungen: Kühlen, Entfeuchten und Gebläse. Die Einstellungen lassen sich mit der Betriebssteuerungstaste anpassen. Die aktuell verwendete Einstellung wird durch Licht angezeigt.

#### 1. Kühlbetrieb

Bei Auswahl des Kühlbetriebs wird  im LCD-Display angezeigt. Während des Kühlbetriebs wird die Luft gekühlt, und Warmluft wird durch das Ableitungsrohr an die Außenluft abgegeben. Stellen Sie die Geschwindigkeit und Temperatur der Klimaanlage gemäß Ihres Bedürfnisprofils ein.

Hinweis: Die Entlüftung der Luftaustauschrohre muss im Kühlbetrieb ins Raumäußere erfolgen.

#### 2. Entfeuchtungsbetrieb

Bei Auswahl des Entfeuchtungsbetriebs erscheint  im LCD-Display. Die Luft wird beim Passieren der Klimaanlage entfeuchtet, ohne im Kühlbetrieb zu sein. Bei einer Zimmertemperatur >25°C (77°F) lässt sich die Geschwindigkeit des Gebläses einstellen; anderenfalls wird die Geschwindigkeit des Gebläses auf Medium gestellt.




**Hinweis: Die Entlüftung der Austauschrohre für Warmluft muss im Entfeuchtungsbetrieb ins Rauminnere und nicht ins Freie wie beim Kühlbetrieb erfolgen. Bei Entlüften des Geräts nach außen entsteht ein gewisser Kühleffekt.**

#### 3. Gebläsebetrieb

Im Gebläsebetrieb wird  oder  im LCD-Display angezeigt. Die Luftzirkulation im Raum erfolgt ohne Kühlung.

**Hinweis: Die Entlüftung des Geräts im Gebläsebetrieb ist nicht erforderlich.**

#### Geschwindigkeitsregelung Gebläse

Die Gebläse-Geschwindigkeitsregelung umfasst 3 Einstellungen:  Hoch,  Mittel und  Niedrig.

## Zeiteinstellung

Selbstabschaltung: Drücken Sie bei laufendem Gerät die Zeitgeber-Taste. Drücken Sie auf "+" oder "-", um die gewünschte Betriebsstundenzahl einzustellen, bevor das Gerät automatisch abschaltet.

Selbsteinschaltung: Drücken Sie im Standby-Betrieb des Geräts die Zeitgeber-Taste. Drücken Sie "+" oder "-", um die gewünschte Betriebsstundenzahl einzustellen, bevor das Gerät den Klimatisierungsbetrieb startet.

**HINWEIS: Die Zeit lässt sich zwischen 1-24 Stunden einstellen.**

## Temperaturregelung

• Die Temperatur-Schaltknöpfe werden zur Einstellung des Thermostats verwendet.

• Die LCD Anzeige zeigt die Zimmertemperatur an.

• Im Kühlbetrieb wird die Temperatur bei Drücken von "+" oder "-" angezeigt und lässt sich einstellen. Nach 15 Sekunden wird im Display wieder die Zimmertemperatur angezeigt. Die Temperatur lässt sich ausschließlich im Kühlbetrieb einstellen.

**HINWEIS: Durch gleichzeitiges Drücken der Knöpfe "+" und "-" länger als 3 Sekunden wechselt die Anzeige zwischen Celsius und Fahrenheit.**

## BEDIENUNGSANLEITUNG: FERNBEDIENUNG

Der Ablauf der Funktionen entspricht denen des Bedienfelds Ihrer Klimaanlage. Alle Tastenfunktionen sind über Fernbedienung (Abb. 10) zugänglich.



**Leistungssteuerung:** Ein/Aus

**Geschwindigkeitsregelung Gebläse:**  Hoch;  Mittel;  Niedrig

**Zeitgeber-Steuerung Ein/Aus:**

Bei laufendem Betrieb: Autoswitch aus

Im Standby-Betrieb: Autoswitch aus

Drücken Sie die Knöpfe "" oder "", um die Zeiteinstellung in Abständen von 1 Stunde vorzunehmen.

**Knopf Fahrenheit/Celsius:** Wechsel zwischen den Einstellungen Celsius und Fahrenheit.

## LCD-Display

Sollsteuerung Zeit/Temperatur:

• Verwendet zur Einstellung von Zeitgeber und Temperatur

• Die Standard-Anzeige im Bedienfeld zeigt die Zimmertemperatur

• Beim Drücken der Knöpfe "" oder "", im Kühlbetrieb wird die eingestellte Temperatur angezeigt und lässt sich anpassen. Nach 15 Sekunden wird im Display wieder die Zimmertemperatur angezeigt.

• Die Einstellung des Zeitgebers kann zwischen 1-24 Stunden durch Drücken der Knöpfe "" oder "", erfolgen.

**Betriebssteuerung:** Drücken, um die Betriebsart zu wechseln: von Kühlen - Entfeuchten - Gebläse zurück zum Kühlen.

## HINWEIS:

• Lassen Sie die Fernbedienung nicht fallen.

• Legen Sie die Fernbedienung NICHT an Orte, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind.

• Die Fernbedienung sollte etwa 1 Meter oder weiter von Fernsehgeräten oder elektrischen Einrichtungen platziert werden.

## Batteriewechsel

Entfernen Sie die Abdeckung auf der Rückseite der Fernbedienung und legen Sie Batterien mit der korrekten + und - Polung ein (Abb. 11).



## VORSICHT:

Verwenden Sie ausschließlich 1,5 V-Batterien vom Typ AAA oder IEC R03. Entfernen Sie die Batterien, wenn die Fernbedienung einen Monat oder länger nicht verwendet wird. Versuchen Sie nicht, die mitgelieferten Batterien wiederaufzuladen. Alle Batterien sollten gleichzeitig gewechselt werden. Mischen Sie alten und neue Batterien nicht miteinander. Werfen Sie alte Batterien nicht ins Feuer, da Explosionsgefahr besteht.

## STÖRUNGSBEHEBUNG

Bei den folgenden Fällen liegt nicht immer eine Funktionsstörung vor. Bitte prüfen Sie Ihr Gerät vor Hinzuziehen des Kundendienstes.

### Meine Klimaanlage funktioniert nicht.

- Prüfen Sie, ob der Schutzauslöser oder eine Sicherung durchgebrannt sind
- Bitte warten Sie 3 Minuten und versuchen Sie es erneut.
- Prüfen Sie, ob die Batterien in der Fernbedienung ausgewechselt werden müssen.
- Prüfen Sie, ob der Stecker ordnungsgemäß befestigt wurde.

### Meine Klimaanlage funktioniert nur kurzzeitig.

- Es könnte sein, dass die eingestellte Temperatur nah der bestehenden Zimmertemperatur nahe kommt.
- Ein Luftaustritt könnte verstopft sein.

### Meine Klimaanlage funktioniert, kühlt jedoch nicht.

- Es könnte sein, dass eine Tür oder ein Fenster geöffnet sind.
- Es könnte sein, dass eine Heizvorrichtung oder eine Lampe in Betrieb sind
- Es könnte sein, dass der Luftfilter gereinigt werden muss.
- Ein Lufterin- oder -austritt könnte verstopft sein.
- Es könnte sein, dass die eingestellte Temperatur zu hoch ist.

### Ihre Klimaanlage wird nicht eingeschaltet, und die Anzeigelampe WASSERSTAND VOLL leuchtet.

- Lassen S+E21e das Wasser über das Ableitungsrohr auf der Geräteseite in einen hierfür vorbereiteten Behälter ablaufen.E45
- Sollte dies nicht funktionieren, wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Techniker.



## WARTUNG

### Wartung des Gerätes

1. Schalten Sie die Stromversorgung ab. Schalten Sie zuerst die Gerät aus, bevor Sie die Stromversorgung abschalten.
2. Mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen. Verwenden Sie lauwarmes Wasser (unter 40°C/104°F) sowie ein weiches, feuchtes Tuch, um die Einrichtung zu reinigen, falls diese stark verschmutzt sein sollte.
3. Verwenden Sie niemals flüchtige Substanzen wie Benzin oder Fleckputzmittel, um das Gerät zu reinigen.
4. Lassen Sie niemals Wasserpritzler ins Hauptgerät gelangen. Dies ist gefährlich und kann zu einem Stromschlag führen.

### Wartung Luftfilter

Der Luftfilter muss nach etwa 100 Betriebsstunden gereinigt werden. Gehen Sie bei der Reinigung wie folgt vor:

1. Stoppen Sie die Einrichtung und entfernen Sie den Luftfilter.
2. Reinigen Sie den Luftfilter und bringen Sie diesen wieder an. Bei deutlicher Verschmutzung bitte mit einer Waschmittellösung in lauwarmem Wasser reinigen. Nach der Reinigung an einem schattigen und kühlen Ort trocknen lassen und wieder anbringen.
3. Reinigen Sie den Luftfilter alle zwei Wochen, wenn die Klimaanlage in einer äußerst staubigen Umgebung betrieben wird.

### Wartung vor Lagerung

1. Wird die Gerät für längere Zeit nicht verwendet, achten Sie darauf, den Gummistöpsel der unterseitigen Ableitungsöffnung herauszuziehen, um das Wasser abzulassen. Stellen Sie bitte ein ausreichend großes flaches Gefäß vorher unter die Öffnung (ca. 1-2 l)
2. Lassen Sie die Gerät nur einen halben Tag lang im Gebläsebetrieb laufen, damit die Gerät innen trocknen kann und keinen Schimmel ansetzt.
3. Schalten Sie die Gerät, ziehen Sie den Stecker ab, entnehmen Sie die Batterien der Fernbedienung und verwahren Sie diese.
4. Reinigen Sie den Luftfilter und bringen Sie diesen wieder an.
5. Entfernen Sie die Luftschläuche, verwahren Sie diese sorgfältig und halten Sie das Luftloch fest verschlossen.
6. Lagern Sie Ihre Klimaanlage an einem kühlen, trockenen Ort.

### Entsorgung

 Dieses Symbol auf dem Produkt oder der zugehörigen Verpackung zeigt an, dass die Einrichtung nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden kann, sondern einer Sammelstelle zur Entsorgung elektrischer und elektronischer Einrichtungen zugeführt werden muss. Ihr Beitrag zur ordnungsgemäßen Entsorgung dieses Produkts kommt dem Schutz der Umwelt und der Gesundheit Ihrer Mitmenschen zugute. Gesundheit und Umwelt werden durch eine nicht-ordnungsgemäße Entsorgung gefährdet. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie in Ihrem Rathaus vor Ort, Ihrer Müllentsorgung oder im Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

## KAUFBEDINGUNGEN

Als Kaufbedingung übernimmt der Käufer Verantwortung für die ordnungsgemäße Verwendung und Pflege dieses KAZ-Produkts gemäß dieser Benutzeranleitung. Der Käufer oder Benutzer muss selbst über Verwendungszeitpunkt und -dauer dieses KAZ-Produkts entscheiden.

**WARNUNG: SOLLTEN IM ZUSAMMENHANG MIT DIESEM KAZ-PRODUKT PROBLEME AUFTRETEN, BEACHTEN SIE BITTE DIE ANWEISUNGEN IN DEN GARANTIEBEDINGUNGEN. VERSUCHEN SIE BITTE NICHT, DAS KAZ-PRODUKT ZU ÖFFNEN ODER ZU REPARIEREN, DA DIES ZUR EINSTELLUNG DER GARANTIE SOWIE ZU PERSONEN- UND SACHSCHÄDEN FÜHREN KÖNNTE.**

**Technische Änderungen vorbehalten.**

## SPEZIFIKATIONEN

Die im Inhaltsverzeichnis angeführten Angaben dienen ausschließlich zu Referenzzwecken. Abweichungen können sich je nach Einrichtung in verschiedenen Ländern oder Regionen ergeben und sollten dem Interesse eines optimalen Betriebs unterliegen.

## CONSIGNES IMPORTANTES DE SECURITE

Lisez toutes les instructions avant de vous servir du climatiseur. Gardez ce manuel dans un endroit sûr pour un usage ultérieur.

1. Une surveillance est nécessaire si le climatiseur est utilisé à proximité d'enfants. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou toute autre personne sans assistance ou surveillance si leur capacité physique, sensorielle ou mentale les empêche de l'utiliser en toute sécurité.
2. Ne pas utiliser le climatiseur à l'extérieur.
3. Poser le climatiseur verticalement, sur une surface ferme et plane. Assurez-vous qu'il est posé de façon sécurisée, afin qu'il ne puisse ni pencher ni basculer. L'eau peut endommager les meubles et le revêtement des sols.
4. Dérouler le cordon d'alimentation dans sa totalité. Un cordon d'alimentation qui n'est pas entièrement déroulé peut entraîner une surchauffe et provoquer un incendie.
5. N'utilisez pas de rallonge ou de variateur de vitesse. Ceci pourrait provoquer une surchauffe, un incendie ou un choc électrique.
6. Branchez le climatiseur uniquement sur une prise monophasée isolée à la terre dont le courant est identique à celui indiqué sur la plaque type.
7. Mettez le climatiseur sur Arrêt (Off) et débranchez toujours le cordon en enlevant la prise lorsque le climatiseur n'est pas utilisé, ou s'il est déplacé ou nettoyé. Ne pas tirer sur le cordon pour débrancher la prise.
8. Ne dirigez pas la sortie d'air (1) directement sur des personnes, murs, plantes ou objets.
9. Le climatiseur fonctionnera au mieux dans une pièce où la température atteint jusqu'à 35°C.
10. Ne pas utiliser le climatiseur à proximité de gaz ou matières facilement inflammables, près d'un feu, ou dans un endroit propice aux éclaboussures d'huile ou d'eau. Ne pas vaporiser d'insecticide ou de substances similaires sur le climatiseur. S'assurer que le climatiseur n'est pas directement exposé aux rayons du soleil. Ne faites pas fonctionner le climatiseur dans une serre, une buanderie, ou près d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
11. Le climatiseur a été conçu pour une utilisation domestique en intérieur, conformément au manuel d'utilisation, et n'est pas destiné à un usage industriel.
12. Avant de faire fonctionner le climatiseur, assurez-vous que les entrées d'air (3,8) et sortie d'air (1) sont ouvertes. Le climatiseur ne doit pas être posé derrière des rideaux ou voilages, ou derrière des objets ou obstacles pouvant gêner la circulation de l'air. Assurez-vous qu'aucun objet ne peut pénétrer dans les conduits d'entrée d'air (3,8) et sortie d'air (1), car ceci pourrait entraîner une surchauffe, un incendie ou un choc électrique.
13. Ne dirigez pas la sortie d'air directement sur les personnes, les murs, les animaux ou les meubles.
14. Ne tirez pas sur le cordon pour débrancher le climatiseur alors qu'il est en fonctionnement. **Mettez le bouton de commande en position d'ARRÊT (OFF).**
15. Après avoir arrêté le climatiseur, attendez 3 à 5 minutes avant

de le remettre en marche, car le compresseur pourrait subir des dommages.

16. Ne plongez pas le climatiseur dans l'eau ou tout autre liquide et ne versez pas d'eau ou tout autre liquide sur le climatiseur ou sur l'entrée d'air (3) ou sortie d'air (1).
17. Nettoyez le climatiseur régulièrement en suivant les consignes de nettoyage.
18. Faites attention de ne pas toucher les parties métalliques, lorsque vous enlevez le filtre à air du climatiseur. Ce sont des pièces à bords coupants qui peuvent vous blesser. N'utilisez pas le climatiseur lorsque le filtre à air et la grille d'entrée d'air ne sont pas installés.
19. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être réparé par un atelier agréé par le fabricant, car des outils spéciaux seront nécessaires.
20. Transportez toujours votre climatiseur de façon verticale. Si ce n'est pas possible, couchez l'appareil sur le côté et mettez-le en position verticale dès que vous êtes arrivé à destination. Attendez au moins 4 heures après le transport avant de l'utiliser.
21. Ne faites pas fonctionner le climatiseur si il est endommagé ou si il parait être endommagé, ou s'il ne fonctionne pas correctement. Débranchez le cordon de la prise de courant.

## COMPOSANTS

1. Sortie d'air
2. Panneau de commande
3. Evaporateur entrée d'air
4. Tuyau de sortie d'air
5. Roulettes
6. Cordon d'alimentation avec prise
7. Tube de drainage
8. Entrée d'air
9. Embout d'évacuation
10. Embout de connexion du tuyau d'évacuation
11. Tuyau d'évacuation de l'air
12. Accessoire d'installation de la colerette
13. Chapeau connecteur pour la fenêtre

## MISES EN GARDE

1. Tout le câblage doit être conforme avec les normes locales et nationales et être installés par un électricien qualifié. Si vous avez des questions concernant les instructions ci-dessous, contactez un électricien qualifié.
2. Vérifiez le cordon d'alimentation fourni et réglez tout problème de câblage avant l'installation et la mise en marche de l'appareil.
3. Pour votre sécurité et votre protection, cet appareil est isolé à la terre par la prise du cordon d'alimentation lorsque vous le branchez dans une prise murale adaptée. Veuillez consulter un électricien si vous n'êtes pas sûr que les prises murales de votre habitation sont des prises de terre. N'utilisez pas d'adaptateur de prise ou de rallonge avec cet appareil.



## CONSIGNES D'INSTALLATION

Branchez l'assemblage du tuyau d'évacuation à l'arrière de l'appareil. Étirez le tuyau jusqu'à la longueur désirée et faites passer l'embout du tuyau d'évacuation par la fenêtre pour assurer l'aération (Fig.1).

### Assemblage des pièces du conduit d'évacuation et installation

1. Introduisez les extrémités du tuyau d'évacuation (11) dans les embouts du tuyau d'évacuation (10) en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'au bout.
2. Mettez un adaptateur pour l'embout d'évacuation de l'air (10) à la sortie d'air à l'arrière de l'appareil. Pour cela, faire glisser l'embout du tuyau d'évacuation vers le bas en l'encastrant dans l'orifice d'évacuation de l'appareil (4) en vous assurant que les crans de l'embout du tuyau d'évacuation sont engagés dans l'embout de l'appareil (Fig.2).
3. Fixez l'embout d'évacuation (9) à l'adaptateur de l'embout d'évacuation (10).
4. Étirez le tuyau d'évacuation (11) et fermez la fenêtre le plus possible afin que l'embout du tuyau d'évacuation soit bloqué (9) (Figures 3 et 4).

## CONSIGNES D'INSTALLATION

### Climatiseur avec Installation

Votre appareil peut si nécessaire être installé de façon semi-permanente (Fig.5).

Procéder de la façon suivante:

1. Percez un trou dans un mur extérieur, au travers d'une porte ou le carreau d'une fenêtre. Le trou ne doit pas dépasser 125 mm, et être entre 35 cm et 100 cm du sol. Si vous percez au travers d'un mur, nous vous recommandons d'isoler cette partie avec des matériaux adaptés. (Figs. 6-7)
2. Placez l'accessoire de raccordement (12) fourni dans le trou.
3. Emboitez le tuyau d'évacuation dans son emplacement à l'arrière de l'appareil (Fig.2)
4. Insérez l'autre bout du tuyau d'évacuation dans le raccord déjà placé dans le trou (Fig. 7).

**REMARQUE: En cas d'installation du climatiseur de façon semi-permanente, vous devez laisser une porte entrouverte (d'à peine 1 cm) afin de garantir une ventilation suffisante.**

## INSTRUCTIONS POUR LA MISE EN MARCHÉ: PANNEAU DE CONTRÔLE

### Bouton de commande

Le bouton de commande démarre et arrête l'appareil.

### Témoin lumineux d'alerte

De l'eau condensée s'accumule dans l'appareil. Si le réservoir interne est plein, le témoin lumineux d'alarme de l'affichage LCD va s'allumer et l'appareil ne fonctionnera plus tant qu'il n'aura pas été vidangé.

## Commande du Mode

La commande Mode dispose de 3 paramètres: Refroidissement, déshumidification, et ventilation. Les réglages se font avec le bouton de commande du mode. Un témoin lumineux indiquera quel est le réglage en cours.

### 1. Mode refroidissement

Lorsque le mode de refroidissement est sélectionné; "❄️" apparaîtra sur l'affichage LCD. Pendant le mode de refroidissement l'air est refroidi et l'air chaud est évacué à l'extérieur grâce au tuyau d'évacuation d'air. Réglez la vitesse de ventilation et la température selon le niveau de confort souhaité.

**Remarque: Les tuyaux d'échange de l'air doivent souffler à l'extérieur de la pièce lorsque l'appareil est en mode refroidissement.**

### 2. Mode déshumidification

Lorsque le mode de déshumidification est sélectionné; "☁️" apparaîtra sur l'affichage LCD. L'air est déshumidifié lorsqu'il passe dans le climatiseur sans nécessiter le mode refroidissement. Si la température de la pièce est >25°C (77°F), la vitesse du ventilateur peut être ajustée, sinon la vitesse du ventilateur est sur Médium.

**Remarque: En mode déshumidification, les tuyaux échangeurs d'air s'échappent à l'intérieur de la pièce, et non à l'extérieur comme c'est le cas en mode de refroidissement. Il y aura refroidissement si l'appareil évacue l'air vers l'extérieur.**

### 3. Mode Ventilation

Lorsque le mode de ventilation est sélectionné; "🌀" "🌀" ou "🌀" apparaîtra sur l'affichage LCD. L'air est brassé dans la pièce sans être refroidi.

**Remarque: L'appareil n'a pas besoin d'évacuer l'air lorsqu'il est en mode ventilation.**

### Bouton vitesse de ventilation

Le bouton de vitesse de ventilation dispose de 3 réglages: 🌀 Haut (High); 🌀 Medium; et 🌀 Bas (Low).

### Réglage de la minuterie

**Arrêt automatique:** Pressez le bouton Timer (minuterie) alors que l'appareil est en marche. Appuyez sur "+" ou "-" pour sélectionner le nombre d'heures de fonctionnement que vous souhaitez programmer avant que l'appareil ne s'arrête.

**Démarrage automatique:** Pressez le bouton Timer (minuterie) alors que l'appareil est en standby. Appuyez sur "+" ou "-" pour entrer le nombre d'heures que souhaitez programmer en mode climatisation.

**REMARQUE: L'heure est ajustable de 1 à 24 heures**

## Boutons Température

- Les boutons de réglage de la température sont utilisés pour ajuster le thermostat.
- L'affichage LCD par défaut donne la température de la pièce.
- En mode refroidissement, lorsque le "+" ou le "-" est appuyé, la température est affichée et peut être réglée. Après 15 secondes l'affichage reviendra sur l'indication de la température de la pièce. La température peut être réglée uniquement en mode refroidissement.

**REMARQUE: En pressant sur les deux boutons "+" et "-" à la fois pendant plus de 3 secondes, l'affichage basculera entre Celcius et Fahrenheit.**

## INSTRUCTIONS POUR LA MISE EN MARCHÉ: TELECOMMANDE

Les commandes fonctionnent de la même façon que sur le panneau de commande de votre climatiseur. Toutes les touches de fonction peuvent être activées par la télécommande (Fig. 10).

### Power Control: On/Off

**Bouton vitesse de ventilation :**  Haute (High),  Medium;  
 Basse (Low)

### Réglage de la minuterie (Timer) Marche/Arrêt (On/Off)

En mode fonctionnement : Arrêt automatique





En mode stand-by (pause) : Arrêt automatique

Appuyez sur "" ou "" pour régler le timer à intervalles de 1 heure.

**Bouton Fahrenheit/Celcius :** bascule entre le réglage Celcius et Fahrenheit.

### Affichage LCD

Bouton de réglage de la Minuterie(Timer)/Température

- Utilisé pour régler la minuterie et la température
- L'affichage LCD par défaut donne la température de la pièce.
- Lorsque les boutons "" ou "" sont appuyés lors du fonctionnement en mode refroidissement, la température s'affiche et peut être réglée. Après 15 secondes l'affichage reviendra sur l'indication de la température de la pièce.
- L'heure est ajustable de 1 à 24 heures en appuyant sur le bouton "" ou "".

**Choix du Mode de fonctionnement :** Appuyez pour changer le mode de fonctionnement, qui basculera entre Refroidissement, Déshumidification - Ventilation et reviendra sur Refroidissement.

### REMARQUE:

- **Ne faites pas tomber la télécommande**
- **NE placez pas la télécommande dans un endroit directement exposé aux rayons du soleil.**
- **La télécommande doit être placée à environ 1 mètre ou plus de la Télévision ou autre appareil électrique.**

## Remplacement des piles

Enlevez le cache à l'arrière de la télécommande et insérez les piles en prenant soin de positionner les pôles + et - dans la bonne direction (Fig.11).



### ATTENTION:

**Utilisez uniquement des piles AAA ou IEC R03 1.5V. Enlevez les piles si la télécommande ne sera pas utilisée pendant un mois ou plus. Ne tentez pas de recharger les piles fournies. Toutes les piles doivent être changées en même temps; ne mélangez pas des batteries neuves avec des batteries plus anciennes. Ne vous débarrassez pas des piles usagées en les jetant dans le feu, elles pourraient exploser.**

## DEPANNAGE

Les cas suivants ne sont pas toujours le signe d'un défaut de fonctionnement; veuillez vérifier votre appareil avant de faire une réclamation.

### Mon climatiseur ne fonctionne pas.

- Vérifiez le disjoncteur ou vérifiez si un fusible a sauté.
- Veuillez attendre 3 minutes et recommencez.
- Les piles de la télécommande ont peut-être besoin d'être remplacées.
- Vérifiez si la prise est correctement enfoncée.

### Mon climatiseur fonctionne uniquement pendant un court moment.

- La température est peut être réglée trop près de la température de la pièce.
- Une sortie d'air est peut être bloquée.

### Mon climatiseur fonctionne, mais il ne refroidit pas.

- Une porte ou une fenêtre est peut être ouverte.
- Il peut y avoir un chauffage ou une lampe en fonctionnement.
- Le filtre à air doit éventuellement être nettoyé.
- Une sortie ou une entrée d'air est peut être bouchée.
- La température est peut être réglée trop haut.

### Mon climatiseur ne fonctionne pas, et le témoin lumineux WATER FULL (CUVE PLEINE) est allumé.

- Vidangez l'eau dans un récipient prévu à cet effet par le tuyau de vidange de la face arrière de l'appareil.
- Si cela ne fonctionne pas, veuillez consulter un électricien qualifié.

## ENTRETIEN

### Entretien de l'appareil

1. Coupez l'alimentation Arrêtez d'abord l'appareil avant de débrancher la prise.
2. Essuyez avec un chiffon doux, et sec. Utilisez de l'eau tiède (au dessous de 40°C/104°F) et un chiffon doux et humide, pour nettoyer l'appareil s'il est très sale.
3. N'utilisez jamais de substances volatiles comme de l'essence ou de la poudre lustrante pour nettoyer l'appareil.
4. Ne JAMAIS déverser de l'eau sur l'appareil. C'est dangereux et il y a un risque d'électrocution.

### Entretien du filtre à air

Il est nécessaire de nettoyer le filtre à air après une période d'utilisation de 100 heures environ. Nettoyez-le de la façon suivante:

1. Arrêtez l'appareil et enlevez le filtre à air.
2. Nettoyez et remplacez le filtre à air. Si la saleté est résistante, lavez à l'eau tiède avec un peu de détergent. Après le nettoyage, séchez le dans un lieu ombragé et frais, puis réinstallez le.
3. Lavez le filtre à air toutes les deux semaines si votre climatiseur fonctionne dans un environnement extrêmement poussiéreux.

### Entretien avant l'entreposage

1. Si l'appareil ne doit pas être utilisé pour une période prolongée, assurez-vous d'enlever le bouchon en caoutchouc de l'orifice de vidange au bas de l'appareil, afin de vider l'eau.
2. Faites fonctionner votre appareil en mode ventilation uniquement pendant une demie journée afin de sécher l'intérieur de l'appareil et écarter tout risque de moisissure.
3. Arrêtez l'appareil et débranchez-le, puis enlevez les piles de la télécommande et rangez le tout.
4. Nettoyez le filtre à air et remplacez-le.
5. Enlevez les tuyaux d'aération et rangez-les bien, et bouchez le trou hermétiquement.
6. Rangez votre climatiseur couvert dans un endroit frais et sec.

### Dépose



Ce symbole apposé sur le produit ou sur son emballage indique que cet appareil ne peut pas être traité comme ordure ménagère courante, mais qu'il doit être déposé dans une décharge conçue pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Votre contribution à la dépose adaptée à ce produit protège l'environnement et la santé de vos concitoyens. La santé et l'environnement peuvent être mis en danger à cause d'une dépose incorrecte. De plus amples informations concernant le recyclage de ce produit peuvent être obtenues auprès de votre mairie, auprès du service des éboueurs, ou dans le magasin où vous avez acheté ce produit.

## CONDITION D'ACHAT

En terme de condition d'achat, l'acheteur assume sa responsabilité concernant l'utilisation correcte et le soin apporté à ce produit de la marque KAZ conformément aux instructions de de manuel de l'utilisateur. L'acheteur ou l'utilisateur doit décider lui-même ou elle-même de quand et pendant combien de temps ce produit sera en fonctionnement.

**MISE EN GARDE: SI VOUS RENCONTREZ DES PROBLEMES AVEC CE PRODUIT KAZ, VEUILLEZ VOUS REFERER AUX INFORMATIONS DU CONTRAT DE GARANTIE. NE TENTEZ PAS D'OUVRIRE OU DE REPARER CE PRODUIT KAZ VOUS-MEME, CAR CELA ENTRAÎNERAIT L'ANNULATION DE LA GARANTIE ET POURRAIT CAUSER DES BLESSURES PHYSIQUES ET DES DEGATS MATERIELS.**

**Sous réserve de modifications.**

### DOCUMENTATION

Les figures de ce manuel sont fournies à titre indicatif seulement; des variations pouvant être apportées en raison de l'utilisation dans certains pays ou régions, et doivent être considérées comme une base de fonctionnement.

## MISURE DI SICUREZZA IMPORTANTI

Prima di usare il climatizzatore, leggere attentamente tutte le istruzioni. Conservare il manuale in un luogo sicuro per poterlo consultare quando necessario.

**1.** Se si usa il climatizzatore in presenza di bambini, è necessaria la supervisione di un adulto. Questo apparecchio non può essere usato senza assistenza o supervisione da bambini o da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali impediscano loro di applicare tutte le misure di sicurezza necessarie.

**2.** Non usare il climatizzatore all'aperto.

**3.** Collocare il climatizzatore in verticale su una superficie liscia e solida. Accertarsi che sia ben saldo, per evitare che si inclini o si ribalti. L'acqua può causare danni ai mobili e ai pavimenti.

**4.** Svolgere completamente il cavo di alimentazione, per evitare che si surriscaldi e possa causare un incendio.

**5.** Non utilizzare cavi di prolunga o un regolatore a velocità variabile, per evitare il pericolo di surriscaldamento, incendi o scosse elettriche.

**6.** Collegare il climatizzatore ad una presa di alimentazione monofase messa a terra, con il tipo di corrente indicato sulla targhetta dati.

**7.** Quando il climatizzatore non è in uso o deve essere spostato o pulito, spegnerlo ed estrarre la spina dalla presa. Quando si scollega la spina, evitare di tirare il cavo.

**8.** Non orientare la bocchetta d'uscita dell'aria (1) direttamente verso persone, animali, pareti o mobili.

**9.** Il climatizzatore funziona in modo ottimale a temperature fino a 35 °C.

**10.** Non usare il climatizzatore nei pressi di gas o materiali infiammabili e fiamme non protette o in aree in cui esiste un rischio di versamenti di olio o acqua. Non spruzzare insetticidi o sostanze simili sul climatizzatore. Accertarsi che il climatizzatore non sia esposto a luce solare diretta. Non usare il climatizzatore in una serra, una lavanderia o vicino a una vasca da bagno, una doccia o una piscina.

**11.** Il climatizzatore è adatto all'uso al chiuso, in ambienti domestici, come indicato nel manuale dell'utente, e non è indicato per uso industriale.

**12.** Prima di azionare il climatizzatore, accertarsi che le prese d'aria (3, 8) e la bocchetta d'uscita dell'aria (1) siano aperte. Il climatizzatore non deve essere collocato dietro tende od oggetti che potrebbero ostacolare la circolazione dell'aria. Accertarsi che non esista la possibilità che oggetti entrino nelle prese d'aria (3, 8) e nella bocchetta d'uscita dell'aria (1), poiché potrebbero causare surriscaldamento, incendi o scosse elettriche.

**13.** Non orientare la bocchetta d'uscita dell'aria (1) direttamente verso persone, animali, pareti o mobili.

**14. Non estrarre la spina dalla presa con il climatizzatore in funzione. Premere prima il pulsante di alimentazione su SPENTO.**

**15.** Dopo aver spento il climatizzatore, attendere 3-5 minuti prima di riaccenderlo, per evitare di danneggiare il compressore.

**16.** Non immergere il climatizzatore in acqua o liquidi e non versare acqua o liquidi sull'unità o nella presa d'aria (3) o nella bocchetta d'uscita dell'aria (1).

**17.** Pulire con regolarità il climatizzatore attenendosi alle istruzioni fornite.

**18.** Quando si estrae il filtro dell'aria dal climatizzatore, accertarsi di non toccare superfici metalliche taglienti, per evitare infortuni. Non azionare il climatizzatore se il filtro dell'aria e le prese d'aria (3, 8) non sono installati.

**19.** In caso di cavo di alimentazione del climatizzatore sia danneggiato, farlo riparare in un centro di assistenza approvato dal produttore, poiché per svolgere correttamente il lavoro sono necessari attrezzi speciali.

**20.** Trasportare il climatizzatore in posizione verticale. Se ciò non fosse possibile, poggiarlo su un fianco e rimetterlo in verticale non appena possibile. Dopo il trasporto, attendere almeno 4 ore prima di azionare l'unità.

**21.** Non usare il climatizzatore in presenza di danni accertati o sospetti o in caso non funzioni correttamente. Estrarre la spina dalla presa di alimentazione.

## COMPONENTI

1. Bocchetta d'uscita dell'aria
2. Pannello di controllo
3. Presa d'aria dell'evaporatore
4. Tubo flessibile della bocchetta d'uscita dell'aria
5. Ruote girevoli
6. Alimentazione con spina
7. Tubo di scarico
8. Presa d'aria
9. Ugello di scarico
10. Connettore dell'ugello di scarico (2 pezzi)
11. Tubo flessibile di scarico
12. Dispositivo di montaggio accessorio a flangia
13. Tappo del connettore per finestra

## AVVERTENZE

1. Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti da un elettricista qualificato in base ai codici locali e nazionali applicabili. Per domande sulle presenti istruzioni, rivolgersi ad un elettricista qualificato.

2. Controllare il tipo di corrente disponibile e risolvere eventuali problemi elettrici prima di installare e azionare l'unità.

3. Per la sicurezza dell'utente, l'unità è messa a terra tramite la spina di alimentazione, se inserita in una presa adatta. Se non si è certi che le prese nella propria abitazione siano correttamente messe a terra, rivolgersi ad un elettricista. Non utilizzare adattatori per la spina o cavi di prolunga con questa unità.

## ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

Collegare il gruppo del tubo flessibile di scarico al retro dell'unità. Svolgere il tubo alla lunghezza desiderata e collocare l'ugello di scarico nella finestra per la ventilazione (fig. 1).

### Montaggio e installazione del gruppo del tubo di scarico

1. Inserire le estremità del tubo flessibile di scarico (11) nel connettore dell'ugello di scarico (10) ruotandole in senso antiorario finché non scattano.
2. Collegare un connettore dell'ugello di scarico (10) alla bocchetta sul retro dell'unità, facendo scorrere il connettore dell'ugello di scarico sul tubo in basso sulla bocchetta di scarico dell'unità (4) ed accertandosi che le linguette del connettore dell'ugello di scarico siano innestate nelle scanalature del connettore sull'unità (fig. 2).
3. Collegare l'ugello di scarico (9) al connettore dell'ugello di scarico (10).
4. Svolgere il tubo flessibile di scarico (11) e chiudere la finestra per quanto possibile, in modo da bloccare l'ugello di scarico (9) (figg. 3 e 4).

## ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

### Installazione del climatizzatore

Se necessario, l'apparecchio può essere installato in modo semipermanente (fig. 5).

Procedere nel modo seguente:

1. Trapanare un foro in una parete esterna, una porta o una finestra, largo al massimo 125 mm, ad una distanza compresa tra 35 cm e 100 cm dal pavimento. Se si pratica il foro nella parete, isolarlo con materiali adatti (figg. 6-7).
2. Inserire il dispositivo di montaggio accessorio a flangia (12), in dotazione, nel foro.
3. Inserire il tubo flessibile di scarico nell'alloggiamento sul retro dell'unità (fig. 2).
4. Inserire l'altra estremità del tubo flessibile di scarico nella flangia collocata nel foro praticato (fig. 7).

**NOTA: quando si installa il climatizzatore in modo semipermanente, si deve lasciare una porta leggermente aperta (basta 1 cm) per garantire una sufficiente ventilazione.**

## ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO: PANNELLO DI CONTROLLO

### Comando di accensione

Il comando di accensione consente di accendere e spegnere l'unità.

#### Spia


È possibile che acqua di condensa si accumuli nell'unità. Se il serbatoio interno si riempie, la spia sul visualizzatore LCD si accende e l'unità smette di funzionare finché l'acqua non viene scaricata.

### Comando di modalità

Il comando di modalità ha 3 impostazioni: Raffreddamento, Deumidificazione e Ventilatore. Le impostazioni vengono


selezionate tramite il pulsante del comando di modalità. Una spia indica quale impostazione è attiva.

### 1. Modalità di raffreddamento

Quando viene selezionata la modalità di raffreddamento, appare sul visualizzatore LCD il simbolo . In modalità di raffreddamento, l'aria viene raffreddata e l'aria calda viene espulsa all'esterno tramite il tubo flessibile di scarico. Regolare la velocità del ventilatore e la temperatura in base alle proprie esigenze.


**Nota: in modalità di raffreddamento, i tubi flessibili di scarico devono espellere l'aria all'esterno della stanza.**

### 2. Modalità di deumidificazione

Quando viene selezionata la modalità di deumidificazione, appare sul visualizzatore LCD il simbolo . L'aria viene deumidificata passando attraverso il climatizzatore senza essere in modalità di raffreddamento. Se la temperatura ambiente è >25 °C (77 °F), è possibile regolare la velocità del ventilatore, altrimenti è impostata automaticamente su Media.

**Nota: in modalità di deumidificazione, i tubi flessibili di scarico devono espellere l'aria all'interno della stanza, non all'esterno, come in modalità di raffreddamento. Se l'aria viene espulsa all'esterno, si verifica un certo grado di raffreddamento.**

### 3. Modalità ventilatore

Quando viene selezionata la modalità ventilatore, appaiono sul visualizzatore LCD i simboli . L'aria viene fatta circolare nella stanza senza essere raffreddata.

**Nota: non è necessario espellere l'aria in modalità ventilatore.**

### Comando di velocità del ventilatore

Il comando di velocità del ventilatore ha 3 impostazioni:  Alta,  Media e  Bassa.

### Impostazione dell'ora

*Spegnimento automatico:* con la macchina in modalità di funzionamento, premere il pulsante del timer. Premere "+" o "-" per selezionare il numero di ore dopo il quale si desidera che l'unità si spenga.

*Accensione automatica:* con la macchina in modalità di stand-by, premere il pulsante del timer. Premere "+" o "-" per selezionare il numero di ore dopo il quale si desidera che l'unità si accenda in modalità climatizzatore.

**NOTA: la gamma di regolazione è di 1-24 ore.**

## Comandi della temperatura

- I pulsanti di comando della temperatura vengono usati per regolare il termostato.
- La visualizzazione predefinita sullo schermo LCD è la temperatura ambiente.
- In modalità di raffreddamento, premendo “+” o “-”, viene visualizzata la temperatura impostata, che può quindi essere regolata. Dopo 15 secondi, il visualizzatore torna a mostrare la temperatura ambiente. È possibile regolare la temperatura solo in modalità di raffreddamento.

**NOTA: premendo i pulsanti “+” e “-” contemporaneamente per più di 3 secondi, la visualizzazione si alterna tra gradi Celsius e Fahrenheit.**

## ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO: TELECOMANDO

Le funzioni sono le stesse del pannello di controllo del climatizzatore. Tutte le funzioni più importanti possono essere attivate tramite il telecomando (fig. 10).



**Comando di accensione:** accensione/spengimento

**Comando di velocità del ventilatore:**  Alta,  Media,  Bassa

**Comando di accensione/spengimento con timer:**

In modalità di funzionamento: spegnimento automatico





In modalità di stand-by: accensione automatica

Premere il pulsante “” o “” per regolare l'impostazione del tempo in intervalli di 1 ora.

**Pulsante dei gradi Fahrenheit/Celsius:** permette di passare dai gradi Celsius ai gradi Fahrenheit e viceversa.

## Visualizzatore LCD

Comando di impostazione del timer/temperatura:

- Usato per regolare il timer e la temperatura
- La visualizzazione predefinita sul pannello di controllo è la temperatura ambiente
- In modalità di raffreddamento, premendo “” o “” viene visualizzata la temperatura impostata, che può quindi essere regolata. Dopo 15 secondi, il visualizzatore torna a mostrare la temperatura ambiente.
- Il timer può essere impostato a 1-24 ore premendo il pulsante “” o “”.

**Comando di modalità:** premere per cambiare la modalità di funzionamento, che passa da Raffreddamento a Deumidificazione a Ventilatore e di nuovo a Raffreddamento.

## NOTA:

- **Non far cadere il telecomando.**
- **NON lasciare il telecomando esposto alla luce solare diretta.**
- **Il telecomando deve essere collocato ad almeno un metro di distanza da TV o altri apparecchi elettrici.**

## Sostituzione delle pile

Togliere il coperchio sul retro del telecomando ed inserire le nuove pile con i poli + e - orientati correttamente (fig. 11).



## ATTENZIONE:

**Usare esclusivamente pile AAA o IEC R03 da 1,5 V. Se non si usa il telecomando per un mese o più, rimuovere le pile. Non tentare di ricaricare le pile in dotazione. Le pile devono essere sostituite tutte contemporaneamente; non mischiare pile vecchie e nuove. Non gettare le pile nel fuoco, in quanto potrebbero esplodere.**

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Non sempre le seguenti condizioni sono sintomo di un guasto; controllare prima di chiamare il servizio di assistenza.

### Il climatizzatore non si aziona.

- Controllare se l'interruttore di protezione o un fusibile sono guasti
- Attendere 3 minuti e riavviare l'unità.
- Potrebbe essere necessario sostituire le pile nel telecomando.
- Controllare se la spina è inserita correttamente.

### Il climatizzatore si aziona solo per un breve periodo di tempo.

- La temperatura impostata potrebbe essere vicina alla temperatura ambiente.
- Una bocchetta d'uscita dell'aria potrebbe essere ostruita.

### Il climatizzatore si aziona, ma non raffredda.

- Potrebbe esserci una porta o una finestra aperta.
- Potrebbe esserci una stufa o una luce accesa.
- Potrebbe essere necessario pulire il filtro dell'aria.
- Una bocchetta d'uscita o una presa d'aria potrebbe essere ostruita.
- La temperatura impostata potrebbe essere troppo alta.

### Il climatizzatore non funziona e la spia di PIENO ACQUA è accesa.

- Scaricare l'acqua in un contenitore tramite il tubo di scarico sul retro dell'unità.
- Se ciò non bastasse, rivolgersi ad un tecnico qualificato.

## MANUTENZIONE

### Manutenzione dell'apparecchio

1. Scollegare l'alimentazione. Spegnerlo l'apparecchio prima di scollegarlo dall'alimentazione.
2. Pulirlo con un panno morbido asciutto. Se l'apparecchio è molto sporco, usare un panno morbido inumidito con acqua tiepida (a meno di 40 °C/104 °F).
3. Per pulire l'apparecchio, non usare sostanze volatili come benzina o detersivo in polvere.
4. Non spruzzare acqua sull'unità principale, per evitare il pericolo di scosse elettriche.

### Manutenzione del filtro dell'aria

È necessario pulire il filtro dell'aria dopo circa 100 ore di funzionamento. Procedere nel modo seguente:

1. Spegnerne l'apparecchio e rimuovere il filtro dell'aria.
2. Pulire e rimontare il filtro dell'aria. Se è molto sporco, lavarlo con una soluzione detergente in acqua tiepida. Dopo averlo lavato, lasciarlo asciugare in un luogo asciutto all'ombra e rimontarlo.
3. Pulire il filtro dell'aria ogni due settimane se si usa il climatizzatore in un ambiente molto polveroso.

### Manutenzione prima di riporre il climatizzatore

1. Se non si intende usare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo, estrarre il tappo di gomma dalla bocchetta di scarico inferiore per scaricare l'acqua.
2. Far funzionare l'apparecchio solo con il ventilatore per mezza giornata, per farlo asciugare all'interno e prevenire la formazione di muffa.
3. Spegnerne l'apparecchio e scollegare la spina, quindi estrarre le pile dal telecomando e metterle da parte.
4. Pulire il filtro dell'aria e rimontarlo.
5. Rimuovere i tubi flessibili dell'aria, mettendoli da parte, e coprire bene il foro dell'aria.
6. Conservare il climatizzatore coperto in un luogo fresco e asciutto.

### Smaltimento



Questo simbolo sul prodotto o la confezione indica che l'apparecchio non può essere considerato un normale rifiuto domestico, ma deve essere consegnato ad un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Con il corretto smaltimento di questo prodotto contribuirete a proteggere l'ambiente e la salute degli altri, che altrimenti sono poste in pericolo. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio del prodotto, rivolgersi al proprio municipio, al servizio di nettezza urbana o al negozio presso il quale si è acquistato il prodotto.

### CONDIZIONI DI ACQUISTO

Come condizione d'acquisto, l'acquirente si assume la responsabilità di usare e mantenere in modo corretto questo prodotto KAZ in base alle presenti istruzioni per l'uso. L'acquirente o l'utente deve decidere quando e per quanto tempo usare questo prodotto KAZ.

**AVVERTENZA: IN CASO DI PROBLEMI CON QUESTO PRODOTTO KAZ, ATTENERSI ALLE ISTRUZIONI RIPORTATE NELLE CONDIZIONI DI GARANZIA. NON TENTARE DI APRIRE O RIPARARE DA SOLI IL PRODOTTO KAZ, IN QUANTO CIÒ PUÒ COMPORTARE L'ANNULLAMENTO DELLA GARANZIA E CAUSARE LESIONI PERSONALI O DANNI MATERIALI.**

**Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.**

### SPECIFICHE

Le figure sono a scopo illustrativo. Vi possono essere variazioni dovute all'applicazione in diversi paesi o regioni e ci si basa sul miglior funzionamento pratico.



## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Léase detenidamente todas las instrucciones antes de empezar a utilizar el aparato de aire acondicionado. Guarde este manual en un lugar seguro como referencia futura.

1. Es necesaria la supervisión de un adulto siempre que emplee el aparato de aire acondicionado cerca de los niños. Este aparato no está diseñado para que lo empleen los niños u otras personas sin ayuda o supervisión en caso de que sus capacidades físicas sensoriales o psíquicas eviten que lo usen correctamente.
2. No use el aire acondicionado en el exterior.
3. Coloque el aparato de aire acondicionado recto sobre una superficie firme y uniforme. Asegúrese de que lo coloca con seguridad de tal forma que no se incline o se vuelque. El agua puede dañar el mobiliario y las cubiertas del suelo.
4. Desenrolle totalmente el cable de alimentación. Un cable de alimentación que no está completamente desenrollado podría provocar un sobrecalentamiento y provocar un incendio.
5. No utilice un prolongador eléctrico ni un controlador de velocidad variable. Esto puede provocar el sobrecalentamiento del aparato, fuego o una descarga eléctrica.
6. Sólo conecte el aire acondicionado a un tomacorriente monofásico con toma a tierra con la corriente estipulada en la placa de identificación.
7. Apague el aire acondicionado y desconecte siempre el enchufe del tomacorriente cuando no esté usando el aire acondicionado o cuando vaya a moverlo, manipularlo o limpiarlo. No tire del cable de alimentación cuando lo desconecte del enchufe.
8. No dirija directamente la salida del aire (1) hacia personas, paredes, plantas u objetos.
9. El aparato de aire acondicionado funciona mejor a temperatura ambiente de hasta 35°C.
10. No emplee el aparato de aire acondicionado cerca de gases o materiales altamente inflamables, cerca de un fuego abierto, o en una ubicación donde pudiera salpicarle aceite o agua. No rocíe insecticidas ni sustancias similares en el aparato de aire acondicionado. Asegúrese de que el aparato de aire acondicionado no se exponga directamente a la luz del sol. No ponga en funcionamiento el aire acondicionado en un invernadero o en una lavandería, ni cerca de una bañera, ducha o piscina.
11. El aire acondicionado está diseñado sólo para uso doméstico en espacios cerrados, según el manual del usuario y no está diseñado para uso industrial.
12. Antes de empezar a poner en funcionamiento el aire acondicionado, asegúrese de que las entradas de aire (3, 8) y la salida de aire (1) están abiertas. El aparato de aire acondicionado no debe colocarse detrás de cortinas o cortinones, ni detrás de objetos u obstáculos que puedan evitar la circulación del aire. Asegúrese de que no entre ningún objeto en las entradas de aire (3, 8) ni en la salida de aire (1), ya que esto puede producir sobrecalentamiento, incendio o descarga eléctrica.
13. No dirija directamente la salida del aire (1) hacia personas, paredes, mascotas ni muebles.

**14. No retire el cable de alimentación del enchufe cuando el aparato se encuentre en funcionamiento. Pulse primero el control de potencia hasta la posición OFF (apagado).**

15. Después de desconectar el aparato de aire acondicionado, espere de 3-5 minutos antes de volver a conectarlo, ya que el compresor podría dañarse.
16. No sumerja el aire acondicionado en agua ni en ningún otro líquido y no vierta agua ni ningún otro líquido sobre la unidad ni en la entrada de aire (3) o la salida de aire (1).
17. Limpie el aparato de aire acondicionado periódicamente siguiendo las instrucciones de limpieza.
18. Cuando extraiga el filtro del aire del aire acondicionado, asegúrese de que no toca ninguna pieza de metal. Éstas presentan bordes afilados, y pueden provocar lesiones. No utilice el aire acondicionado mientras no esté instalado el filtro de aire y las entradas de aire (3, 8).
19. Si el cable de alimentación del aire acondicionado está dañado, debe ser reparado por un taller que esté aprobado por el fabricante, ya que se necesitan herramientas especiales.
20. Siempre transporte el aire acondicionado en posición vertical. En caso de que esto no fuera posible, coloque la unidad sobre uno de sus laterales y póngala recta tan pronto como llegue a su destino. Espere al menos 4 horas después de trasladarlo antes de empezar a utilizarlo.
21. No ponga en funcionamiento el aire acondicionado si está dañado o parece que pudiera estarlo, o si no está funcionando correctamente. Desconecte el cable de alimentación del enchufe.

## COMPONENTES

1. Salida de aire
2. Panel de control
3. Entrada de aire del evaporador
4. Manguera de la salida del aire
5. Ruedas
6. Fuente de alimentación con enchufe
7. Tubería de drenaje
8. Entrada de aire
9. Tobera de escape
10. Conector de la tobera de escape (2 piezas)
11. Manguera de escape
12. Accesorio de fijación de la brida
13. Tapa para el conector de la ventana

## ADVERTENCIAS

1. Todo el cableado debe cumplir con los códigos eléctricos locales y nacionales y debe ser instalado por un electricista cualificado. Si tiene alguna pregunta sobre las siguientes instrucciones, comuníquese con un electricista cualificado.
2. Compruebe la potencia eléctrica disponible y solucione cualquier problema de cableado antes de instalar y poner en funcionamiento esta unidad.



3. Para su seguridad y protección, esta unidad presenta tomas de tierra a través de la toma macho del cable de alimentación cuando éste se conecta a su toma de pared correspondiente. Si no está seguro si las tomas de pared de su vivienda presentan tomas de tierra adecuadas, rogamos consulte con un electricista. No use adaptadores de enchufes ni prolongadores eléctricos con esta unidad.

## INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Conecte el montaje de la manguera de escape en la parte posterior de la unidad. Extienda la manguera con la longitud que desee y sitúe la tobera de escape por la ventana para su ventilación (Figura 1.).

### Montaje e instalación del juego de conducto de escape

1. Inserte los extremos de la manguera de escape (11) en el conector de la tobera de escape (10) girándolos en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se detenga.
2. Acople un conector de la tobera de escape (10) en la salida trasera de la unidad. Esto se realiza deslizando el conector de la tobera de escape hacia abajo sobre la salida de escape de la unidad (4) asegurándose que los tornillos de la tobera de escape están unidos a los surcos del conector de la unidad (Figura 2).
3. Coloque la tobera de escape (9) en el conector de la misma (10).
4. Extienda la manguera de escape (11) y cierre la ventana tanto como sea posible atrapando a la tobera de escape (9) (Figuras 3 y 4).

## INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

### Aire acondicionado con instalación

Si fuera necesario, el aparato se puede instalar de forma semi permanente (Figura 5).

Proceda de la manera siguiente:

1. Realice un agujero empleando un taladro en un muro exterior, a través de una puerta o el cristal de una ventana. El agujero no debe exceder los 125 mm y debe encontrarse entre 35 cm y 100 cm del nivel del suelo. Si el agujero lo realiza a través de una pared, recomendamos que aisle esa sección con materiales adecuados. (Figs. 6-7)
2. Instale en el agujero el accesorio de fijación de la brida (12) que se suministra.
3. Coloque la tobera de escape en su carcasa situada en la parte posterior del aparato. (Figura 12).
4. Inserte el otro extremo de la tobera de escape en la brida ya situada en su agujero (Figura 7).

**NOTA: Cuando instale el aparato de aire acondicionado de forma semi permanente, debe dejar la puerta ligeramente abierta (1cm como mínimo) para garantizar una ventilación suficiente.**

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO: PANEL DE CONTROL

### Control de potencia

El control de potencia enciende y apaga la unidad.

### Luz de advertencia

El agua condensada puede acumularse en la unidad. Si el depósito interno se llena, la luz de advertencia de la pantalla LCD se iluminará y la unidad no funcionará hasta que ésta se haya drenado.

### Control del modo


El Control de modo dispone de 3 ajustes: Frío, Deshumidificador y Ventilador. Los parámetros se ajustan con el botón de Control de modo. Una luz indicará el ajuste que se está usando.

### 1. Modo de enfriamiento

Cuando está seleccionado el modo "Frío" aparecerá  en la pantalla LCD. Durante el modo "Frío", el aire se enfría y el aire caliente se expulsa afuera a través de la tubería de escape. Ajuste de velocidad del ventilador y la temperatura para satisfacer el nivel de comodidad que desee.

**Nota: Las mangueras de intercambio de aire deben ventilarse fuera de la habitación cuando se está usando el modo "Frío".**

### 2. Modo "Deshumidificador"

Cuando está seleccionado el modo "Deshumidificador" aparecerá  en la pantalla LCD. El aire se deshumidifica a medida que atraviesa el aparato de aire acondicionado sin estar en modo "Frío" completamente. Si la temperatura ambiente es  $>25^{\circ}\text{C}$  ( $77^{\circ}\text{F}$ ), puede ajustarse la velocidad del ventilador; de lo contrario, la velocidad del ventilador se ajusta en "Intermedia".

**Nota: Las mangueras de intercambio de aire caliente deben ventilar hacia el interior de la habitación al emplear el modo deshumidificador, y no hacia el exterior como ocurre en el modo "Frío". Si la unidad ventila hacia el exterior se producirá cierto frío.**

### 3. Modo "Ventilador"

Cuando está seleccionado el modo "Ventilador" aparecerá  en la pantalla LCD. El aire circula por la habitación sin enfriarse.

**Nota: No es necesario que la unidad ventile en modo "Ventilador".**

### Control de la velocidad del ventilador

El Control de la velocidad del ventilador dispone de 3 ajustes:  Alta,  Intermedia y  Baja.

## Ajuste del tiempo

**Apagado automático:** Con el aparato en modo funcionamiento, pulse el botón del temporizador. Pulse “+” o “-” para seleccionar la cantidad de horas que desearía que funcionara la unidad antes de que se apagara automáticamente.

**Encendido automático:** Con el aparato en modo inactivo, pulse el botón del temporizador. Pulse “+” o “-” para seleccionar la cantidad de horas que deben pasar antes de que la unidad comience a funcionar automáticamente en modo de aire acondicionado.

**NOTA: Los parámetros de ajuste del tiempo van de 1 a 24 horas.**

## Controles de temperatura

- Los botones de control de la temperatura se utilizan para ajustar el termostato.
- La pantalla LCD predeterminada es temperatura ambiente.
- En modo enfriamiento, cuando se pulsa “+” o “-”, la temperatura establecida se muestra y puede ajustarse. Después de 15 segundos, la pantalla volverá de nuevo a mostrar la temperatura ambiente. Sólo puede ajustarse en el modo “Frio”.

**NOTA: Al pulsar simultáneamente los dos botones, “+” y “-”, durante más de 3 segundos, la pantalla cambiará entre grados Celsius y Fahrenheit.**

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO: MANDO A DISTANCIA

Las funciones trabajan igual que el panel de control de su aire acondicionado. Puede acceder a todas las funciones de las teclas desde el mando a distancia (Fig. 10).

**Control de potencia:** On/Off (encendido y apagado)


**Control de la velocidad del ventilador:**  Alta,

 Intermedia,  Baja

**Encendido y apagado del control del temporizador:**

En modo de funcionamiento: Apagado automático





En modo inactivo: Apagado automático

Pulse el botón “” o “” para ajustar el parámetro de tiempo en intervalos de 1 hora.

**Botón de grados Fahrenheit/Celsius:** Cambia entre grados Celsius y Fahrenheit.

## Pantalla LCD

Control del ajuste del tiempo/temperatura:

- Se utiliza para ajustar el temporizador y la temperatura
- La pantalla predeterminada en el panel de control es temperatura ambiente
- Cuando se pulsa “” o “” en modo “enfriar”, la temperatura establecida se muestra y puede ajustarse. Después de 15 segundos, la pantalla volverá de nuevo a la temperatura ambiente.
- El temporizador puede ajustarse de 1 a 24 horas pulsando el botón “” o “”.

**Control del modo:** Pulse para cambiar el modo de funcionamiento, que rotará por Frio - Deshumidificador - Ventilador y de nuevo Frio.

**NOTA:**

- **No deje que se le caiga el mando a distancia.**
- **NO ponga el mando a distancia en un lugar que esté expuesto a la luz directa del sol.**
- **El control remoto debe colocarse aproximadamente a 1 metro o más de la TV o de cualquier otro aparato eléctrico.**

## Sustitución de las pilas

Retire la tapa de la parte trasera del mando a distancia e introduzca las pilas con los polos + y - en la dirección correcta (Fig. 11).



### ATENCIÓN:

**Use sólo pilas AAA o IEC R03 de 1,5 V. Retire las pilas si el mando a distancia no se va a usar por un mes o más. No intente recargar las pilas suministradas. Todas las pilas deben cambiarse al mismo tiempo; no mezcle pilas antiguas con nuevas. No deseche las pilas en la lumbre, ya que pueden explotar.**

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Los siguientes casos no siempre indican una avería. Por favor, examine su unidad antes de pedir servicio técnico.

**Mi aparato de aire acondicionado no funciona.**

- Compruebe si se ha fundido el tope protector o un fusible.
- Espere durante 3 minutos y vuelva a encenderlo.
- Las pilas del mando a distancia pueden estar gastadas.
- Compruebe si el enchufe está conectado correctamente.

**Mi aparato de aire acondicionado sólo funciona durante un breve periodo de tiempo.**

- La temperatura puede estar ajustada a una temperatura cercana a la existente en la habitación.
- Una salida de aire puede encontrarse bloqueada.

**Mi aparato de aire acondicionado funciona, aunque no enfría.**

- Puede que esté abierta una puerta o ventana.
- Puede haber en funcionamiento un calentador o una lámpara
- Puede que se necesite limpiar el filtro de aire.
- Puede estar bloqueada una entrada o salida de aire.
- La temperatura ajustada podría ser demasiado alta.

## Mi aire acondicionado no funciona y el indicador LLENO DE AGUA está iluminado.

- Drene el agua en un contenedor preparado a tal efecto utilizando la tubería de drenaje situada en el panel posterior de la unidad.
- Si esto no funciona, rogamos se ponga en contacto con un electricista cualificado.

## MANTENIMIENTO

### Mantenimiento del aparato

1. Desconecte la fuente de alimentación. Apague primero el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación.
2. Límpielo con un paño suave y seco. Utilice agua tibia (por debajo de 40°C/104°F) y un paño suave y húmedo para limpiar el aparato si está muy sucio.
3. Nunca emplee sustancias volátiles como gasolina o polvo abrillantador para limpiar el aparato.
4. Nunca rocíe con agua la unidad principal. Es peligroso y puede provocar una descarga eléctrica.

### Mantenimiento del filtro de aire

Es necesario limpiar el filtro de aire después de usarlo unas 100 horas. Límpielo de la siguiente manera:

1. Detenga el aparato y retire el filtro de aire.
2. Limpie y reinstale el filtro de aire. Si está muy sucio, lávelo con una solución de detergente en agua tibia. Después de limpiarlo, séquelo en un lugar fresco y sombreado, y después vuelva a instalarlo.
3. Limpie el filtro de aire cada dos semanas si el aire acondicionado funciona en un ambiente extremadamente polvoriento.

### Mantenimiento antes de guardarlo

1. Si el aire acondicionado no se va a emplear durante un largo periodo de tiempo, asegúrese de extraer el tapón de goma del puerto de drenaje situado en la parte inferior del aparato, para drenar el agua.
2. Mantenga el aparato funcionado en modo ventilador sólo durante medio día para que se seque el aparato por dentro e impedir que le salga moho.
3. Detenga el aparato y desenchúfelo, a continuación saque las pilas del mando a distancia y guárdelas.
4. Limpie el filtro de aire y vuelva a instalarlo.
5. Extraiga las mangueras de aire y guárdelas bien, y tape herméticamente el orificio del aire.
6. Guarde el aparato de aire acondicionado en un lugar seco y fresco.

## Desecho



Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que el aparato no puede tratarse como basura doméstica normal, sino que debe dejarse en un punto de recogida para reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Su contribución a la correcta eliminación de este producto protege el medioambiente y la salud de todos. La eliminación incorrecta de este aparato perjudica a la salud y al medioambiente. Puede obtenerse más información sobre el reciclaje de este producto en su ayuntamiento, su servicio de recogida de basuras o en la tienda donde compró el producto.

## CONDICIÓN DE COMPRA

Como condición de compra, el comprador asume toda la responsabilidad respecto a la utilización y cuidado correcto de este producto Kaz según las presentes instrucciones de usuario. El comprador o el usuario debe decidir cuándo y cuánto tiempo utilizará este producto KAZ.

**ADVERTENCIA: SI SURGEN PROBLEMAS CON ESTE PRODUCTO KAZ, SIGA LAS INSTRUCCIONES DE LAS CONDICIONES DE LA GARANTÍA. NO INTENTE ABRIR NI REPARAR USTED MISMO EL PRODUCTO KAZ, YA QUE ESTO PODRÍA PROVOCAR LA TERMINACIÓN DE LA GARANTÍA Y CAUSAR LESIONES A LAS PERSONAS O DAÑOS A LA PROPIEDAD.**

**Reservadas las modificaciones técnicas.**

## ESPECIFICACIONES

Las figuras indicadas en el índice son sólo para referencia. Podría haber variaciones debidas a la aplicación en diferentes países o regiones y se basarán en el mejor funcionamiento práctico.

## IMPORTANTES INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia, por favor, todas as instruções antes de utilizar o ar condicionado e guarde o manual para futuras consultas.

Utilize o ar condicionado (AC) de acordo com as instruções do manual. Quaisquer outras utilizações não recomendadas podem causar, incêndio, choque eléctrico e ferimentos.

1. Tome todas as precauções necessárias quando o ar condicionado for utilizada perto de crianças. O mesmo tipo de procedimento deve ser tomado quando este aparelho estiver a ser utilizado por adultos com capacidades mentais ou sensoriais diminutas que não lhes permitem usá-lo em segurança
2. Não utilize o ar condicionado no exterior.
3. Coloque o ar condicionado em pé e numa superfície plana e firme. Certifique-se que este está estável para evitar que tombe. Não coloque o AC em cima de mobiliário, tapetes ou carpetes, a água da condensação pode danificá-los. Mantenha uma distância de segurança de pelo menos 50 cm em relação a outros objectos.
4. Desenrole completamente o cabo eléctrico. Um cabo eléctrico mal desenrolado pode provocar sobreaquecimento e causar um incêndio. Não toque no cabo eléctrico com as mãos húmidas ou molhadas e coloque-o numa posição segura de forma a evitar que alguém tropece. Use uma tomada de acesso fácil.
5. Não utilize um controlador da velocidade de regulação contínua. Isto pode provocar sobreaquecimento, incêndio, choque eléctrico ou falhas no aparelho.
6. Ligue o ar condicionado apenas a uma tomada de corrente monofásica AC e com ligação terra, correspondente à indicada na etiqueta de características do aparelho.
7. O AC só deverá ser ligada à corrente após estar completamente montado. Deverá retirar a ficha da tomada, sempre que tiver de o manusear, e antes de o limpar. Desligue o cabo da tomada sempre que não estiver a usar o AC. Não puxe pelo cabo para desligar a ficha da tomada.
8. Não coloque a saída de ar (1) de forma a que fique direccionada directamente às pessoas, paredes, plantas ou objectos.
9. A máxima eficiência do AC verifica-se para temperaturas ambientes não superiores a 35°C.
10. Não utilize o AC perto de gases ou substâncias inflamáveis, tais como solventes, vernizes, colas, etc. Não utilize o AC perto de banheiras, chuveiros ou piscinas, nem em qualquer outro lugar onde possa haver salpicos de água ou óleo. Certifique-se de que o ar condicionado não está exposto directamente à luz solar.
11. Este AC foi concebido exclusivamente para uso doméstico e interior, não o utilize no exterior ou para fins industriais.
12. Antes de colocar o AC em funcionamento, certifique-se que as entradas de ar (3, 8) e as saídas de ar (1) não se encontram tapadas. O AC não deve ser colocado por trás de cortinas ou reposteiros, ou de outros objectos ou obstáculos que possam prejudicar a circulação do ar. Certifique-se que não existe qualquer possibilidade de objectos estranhos obstruírem as entradas (3,8) e saída de ar (1), já que isto pode provocar sobreaquecimento, incêndio ou choque eléctrico.

13. Para desligar o AC, prima primeiro o botão “ligar-desligar” para a posição “OFF/O” e só depois retire a ficha da tomada.
14. Depois de desligar o AC, espere 3-5 minutos antes de o voltar a ligar. Este procedimento evita possíveis danos no compressor.
15. Não coloque o AC debaixo de água ou de qualquer outro líquido, nem verta nenhum tipo de produto sobre a unidade ou nas entradas e saída de ar.
16. Limpe o AC regularmente, seguindo as instruções de limpeza.
17. Quando retirar o filtro de ar do AC, certifique-se de que não toca em nenhuma das peças metálicas. Estas são extremamente finas e podem causar ferimentos. Não utilize o AC enquanto os filtro de ar e os acessórios das entradas de ar (3,8) não estiverem instalados.
18. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído de imediato pelo fabricante ou pelo respectivo representante de assistência técnica ou por outro profissional qualificado, de modo a evitar quaisquer riscos.
19. O AC deve ser sempre transportado na posição vertical e na posição correcta de funcionamento. Caso isto não seja possível, coloque o AC de lado e ponha-o em pé (posição correcta de funcionamento) assim que chegar ao destino. Espere pelo menos 4 horas, antes de o colocar em funcionamento.
20. Não utilize o AC se este se encontrar danificado ou se verificar que o seu funcionamento é anormal. Retire a ficha da tomada.

## COMPONENTES

1. Saída de Ar
2. Painel de Controlo
3. Entrada de Ar do Evaporador
4. Conjunto de Escape (Mangueira de Escape + Conectores de Escape).
5. Rodízios (Rodas)
6. Cabo de Alimentação
7. Tubo de Drenagem
8. Entrada do Ar
9. Bocal de Escape
10. Conector de Escape (2 pcs)
11. Mangueira de Escape
12. Acessório de Flange
13. Tampa do Conector de Janela

## ATENÇÃO

1. Toda a cablagem deve obedecer aos códigos eléctricos locais e nacionais e ser instalada por um electricista qualificado. Se tiver alguma dúvida em relação às seguintes instruções, contacte um técnico qualificado.
2. Verifique se os dados eléctricos da rede de alimentação que tem instalados correspondem aos indicados na placa das características do aparelho e se a capacidade da instalação é adequada à potência máxima do aparelho. Caso estes não sejam os adequados contacte um electricista para rever a instalação eléctrica antes de ligar o AC.

3. Para sua segurança e proteção, o AC deve ser correctamente ligado a uma instalação eléctrica com ligação terra, tal como previsto pelas normas vigentes de segurança eléctrica. Não utilize adaptadores ou extensões para para ligar o AC à corrente eléctrica.

## INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

Não coloque o AC em funcionamento sem antes efectuar a ligação da mangueira de escape à parte traseira da unidade.

Caso opte por usar uma janela para a saída do ar quente, conecte os componentes na posição correcta (Fig.1) e siga as instruções:

### Montagem e instalação da conduta de escape

1. Insira em cada um dos terminais da mangueira de escape (11) um conector de escape (10) rodando no sentido anti-horário até estes ficarem fixos.
2. Ligue um dos conectores de escape (10) na parte traseira da unidade, empurrando-o sobre a saída de escape da unidade (4). Certifique-se que as linguetas do conector de escape estão engatadas nas estrias do conector da unidade (Fig.2).
3. Fixe o bocal de escape (9) no outro conector de escape (10).
4. Estenda a mangueira de escape (11), e fixe o bocal de escape (9) contra a janela, fechando-a tanto quanto possível (Figs. 3 e 4).

Caso deseje, poderá também fixar a conduta de escape a um furo de uma parede exterior (Fig. 5).

### Montagem e instalação semipermanente da conduta de escape

1. Faça um orifício numa parede exterior, numa porta ou numa janela. O orifício não deve ter um diâmetro superior a 125mm, e, a altura deste ao nível do chão deve variar entre 35cm a 100cm. Se optar por perfurar uma parede, recomenda-se que isole essa secção com materiais adequados. (Figs. 6-7).
2. Fixe o acessório da flange (12) no orifício.
3. Fixe um dos conectores da mangueira de escape na parte traseira da unidade. Ver "Montagem e instalação da conduta de escape, ponto 2".
4. Estenda a mangueira de escape e fixe o outro conector na flange (12) já colocada no orifício (Fig. 7).

**NOTA: No caso de a instalação do AC ser do tipo semipermanente, deve deixar uma porta ligeiramente aberta para que a circulação do ar seja garantida.**

## INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO PAINEL de CONTROLO

Todas as funções podem ser programadas e visualizadas no painel de controlo (Fig.8).

### Controlo de Potência "Power Control"

O controlo de potência liga/l e desliga/0 a unidade.


### Luz de Aviso

Pode acumular-se água de condensação na unidade. Se o tanque interno estiver cheio, acende-se uma luz de aviso no Visor LCD, e a unidade pára de funcionar até que se drene a água do tanque.

## Controlo de Modo "Mode Control"


O Controlo de Modo tem 3 regulações possíveis: Arrefecimento, Desumidificação, Ventilação. As regulações são ajustadas primindo o botão de Controlo do Modo e aparecem na sequência anteriormente referida. O símbolo correspondente a cada uma das funções ilumina-se indicando qual a função que está seleccionada.

### 1. Modo de Arrefecimento

Quando se selecciona o Modo de Arrefecimento, o visor LCD mostra . Neste modo o ar do compartimento é arrefecido e o ar quente proveniente da ventilação da unidade é expulso para o exterior através do tubo de escape. Poderá ajustar a velocidade da ventoinha e a temperatura ambiente para o nível de conforto desejado.




**Nota : A mangueira de escape deve ser ventilada no exterior quando se usa o Modo de Arrefecimento.**

### 2. Modo de Desumidificação

Quando se selecciona o Modo de Desumidificação, o visor LCD mostra . O ar é desumidificado quando passa através do ar condicionado sem este estar em modo de arrefecimento total. Se a temperatura ambiente for > 25°C (77°F), a velocidade pode ser ajustada. No Modo de Desumidificação a velocidade do ar está pré-definida no valor médio.




**Nota : A saída da mangueira de escape deve ficar dentro da sala quando se usa o Modo de Desumidificação. Se esta estiver conectada ao exterior poderá ocorrer algum arrefecimento.**

### 3. Modo de Ventoinha

Quando o Modo de Ventoinha é seleccionado, no visor LCD aparece ,  ou . O ar circula por toda a sala sem arrefecimento e/ou desumidificação.

**Nota: Neste modo a unidade não necessita de ser ventilada.**

### Controlo da Velocidade da Ventoinha

Se primir o Controlo de Velocidade da Ventoinha obtêm tem 3 regulações:  Alto,  Médio e  Baixo.

### Ligar/Desligar Automaticamente

**Desligar Automático:** Com a unidade em modo "Operação", prima o botão do temporizador (Timer). Prima «+» ou «-» para seleccionar o tempo durante o qual quer que a unidade funcione antes de se desligar automaticamente.

**Ligar Automático:** Com a unidade em modo "Stand-by", prima o botão do temporizador (Timer). Prima «+» ou «-» para seleccionar o tempo após o qual quer que a unidade comece a funcionar em modo ar condicionado.

**NOTA: A hora pode ser ajustada entre 1-24 horas.**

## Controlos da Temperatura

• Os botões de controlo da temperatura são usados para ajustar o termóstato.

• O visor LCD, exibe a temperatura ambiente.

• Em modo de arrefecimento, e se premir «+» ou «-», pode ajustar a temperatura marcada no visor. Após 15 segundos o visor volta a exibir a temperatura actual. A temperatura só pode ser ajustada em modo de arrefecimento.

**NOTA: Prima simultaneamente os botões «+» e «-» durante mais de 3 segundos para visualizar alternadamente Fahrenheit e Celsius.**

## CONTROLO REMOTO

Todas as funções-chave são também acessíveis a partir do controlo remoto (Fig. 10).

**Controlo de Potência:** Ligar "I"/Desligar "O"

**Controlo da Velocidade da Ventoinha:** : Alto "☼",  
Médio "☼☼" e Baixo "☼☼☼".

**Controlo do temporizador On/Off:**

- em modo de "Operação": Auto desligar

- em modo de "Stand-by": Auto ligar

Prima o botão "∧" ou "∨" para ajustar as horas, em intervalos de 1 hora.

**Botão Fahrenheit/Celsius: alterna entre as regulações Celsius e Fahrenheit**

## Visor LCD

**Controlos de Regulação da Temperatura/Hora:**

• Usado para ajustar o temporizador e a temperatura.

• O visor LCD no controlo remoto exibe a temperatura ambiente.

• Em modo de arrefecimento, e se premir "∧" ou "∨", pode ajustar a temperatura marcada no visor. Após 15 segundos o visor volta a exibir a temperatura actual. A temperatura só pode ser ajustada em modo de arrefecimento.

• A regulação do temporizador está disponível de 1 a 24 horas e pode ser ajustado, premindo os botões "∧" ou "∨".

**Controlo de Modo:** Prima para mudar o modo de "Operação". Estas funções aparecem na sequência, "Arrefecimento", "Desumidificação", "Ventilação"

**NOTA:**

• Não deixe cair o controlo remoto.

• Não coloque o controlo remoto num local exposto à luz do sol.

• O controlo remoto deve ser colocado no mínimo a 1 metro da TV ou de qualquer outro aparelho eléctrico

## Substituição das Baterias

Retire a tampa na parte traseira do controlo remoto e insira as baterias com os pólos "+" e "-" apontados na direcção certa (Fig.11).



### AVISO:

**Use somente baterias AAA ou IEC R03 1.5V. Retire as baterias se o controlo remoto não for usado por mais de um mês. Não tente recarregar as baterias fornecidas. Todas as baterias devem ser mudadas ao mesmo tempo. Não misture baterias novas com velhas. Não deite as baterias no fogo, podem explodir.**

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Os exemplos que se seguem podem ajudá-lo a identificar o problema da seu AC. Caso o seu AC deixe de funcionar verifique os seguintes pontos antes de pedir assistência técnica.

### O meu AC não trabalha.

- Verifique se o disparo de protecção ou o fusível rebentou.
- Por favor espere durante minutos e inicie novamente.
- Verifique se as baterias do remoto estão gastas e caso sim proceda à sua substituição.
- Verifique se a ficha está devidamente inserida na tomada correcta.

### O meu AC trabalha mas por apenas um curto período.

- A temperatura pode estar regulada num valor próximo da temperatura ambiente.
- Uma saída de ar pode estar bloqueada. Verifique as saídas e entradas de ar.

### O meu AC trabalha mas sem arrefecer.

- Pode estar aberta uma porta ou uma janela.
- Pode estar um aquecedor ou candeeiro em funcionamento que possa estar a influenciar a temperatura ambiente
- O filtro do ar pode precisar de ser limpo.
- Uma saída ou entrada de ar pode estar bloqueada.
- A temperatura defenida pode estar regulada para uma temperatura elevada.

### O meu AC não trabalha, e a luz de indicação de depósito de ÁGUA CHEIO está acesa.

- Drene a água para um contentor através do tubo de drenagem existente no painel traseiro da unidade.
- Se após verificação de todos estes pontos o seu AC não funcionar, por favor consulte um técnico qualificado.

## MANUTENÇÃO

### Manutenção do aparelho

1. Corte o fornecimento de energia. Desligue primeiro o aparelho antes de tirar a ficha da tomada.
2. Limpe com um pano macio e seco. Utilize água morna e um pano macio ligeiramente humedecido para limpar o aparelho.
3. Nunca use substâncias voláteis, tais como gasolina ou pó polidor para limpar o aparelho.
4. Nunca deite água sobre a unidade principal. É perigoso e pode resultar em choque eléctrico.

### Manutenção do Filtro do Ar


É necessário efectuar a limpeza do filtro do ar após um uso de 100 horas. Limpe-o como se segue:

1. Desligue o aparelho e retire o filtro do ar.
2. Limpe e volte a instalar o filtro do ar. Se este estiver muito sujo, limpe-o numa mistura de água morna e detergente e seque-o num local à sombra. Volte a instalá-lo assim que este estiver bem seco.
3. Limpe o filtro do ar de duas em duas semanas se o ar condicionado trabalhar num ambiente muito sujo ou poluído.

### Manutenção Antes da Armazenagem

1. Se o aparelho não for utilizado durante muito tempo, certifique-se que retira a ficha de borracha da porta de drenagem no plano inferior, para drenar a água.
2. Mantenha o aparelho a trabalhar no modo de ventilação durante +/- 6h para secar o aparelho e evitar que fique com humidade no seu interior.
3. Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada, depois, retire as baterias do Controlo Remoto e armazene-as.
4. Limpe o filtro do ar e volte a instalá-lo.
5. Retire a mangueira de escape e guarde-a. Cubra os orifício de entrada e saída de ar.
6. Armazene o seu ar-condicionado coberto num local fresco e seco.

## Eliminação

 Este símbolo no produto ou na sua embalagem indica que o aparelho não deve ser tratado como lixo doméstico, mas sim em locais de recolha específicos. A sua contribuição para a eliminação correcta deste produto protege o ambiente e a saúde das pessoas. A saúde e o ambiente serão ameaçados pela sua eliminação incorrecta. Para obter mais informações sobre a reciclagem deste produto contacte o serviço de recolha de lixo da sua Câmara Municipal, ou a loja onde o comprou.

## CONDIÇÕES DE COMPRA

Como condição de compra, o comprador responsabiliza-se pelo uso e manutenção correctos deste produto KAZ, de acordo com as presentes instruções de utilização.

**ATENÇÃO: SE TIVER PROBLEMAS COM ESTE PRODUTO KAZ, POR FAVOR SIGA AS INSTRUÇÕES DAS CONDIÇÕES DE GARANTIA. NÃO TENTE POR SI PRÓPRIO ABRIR OU REPARAR ESTE PRODUTO KAZ. TAL PROCEDIMENTO NÃO SÓ INVALIDA A GARANTIA COMO PODE CAUSAR DANOS A PESSOAS OU PROPRIEDADE.**

Reserva-se o direito de fazer modificações técnicas.

## ESPECIFICAÇÕES

Os números anotados no conteúdo são para referência apenas; podem existir variações devido à aplicação em diferentes países ou regiões e serão baseados no melhor de operações práticas.



## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

Lees eerst alle instructies voordat u de air-conditioner gaat gebruiken. Bewaar deze handleiding op een veilige plek voor latere naslag.

1. Als de air-conditioner wordt gebruikt in de buurt van kinderen is toezicht nodig. Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door kinderen of andere personen zonder hulp of supervisie indien hun lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens hen van een veilig gebruik weerhouden.
2. Gebruik de air-conditioner niet buiten.
3. Plaats de air-conditioner rechtop op een stevige, vlakke ondergrond. Zorg ervoor dat het stevig staat zodat het niet kan kantelen of kan omvallen. Water kan meubels en vloerbedekking beschadigen.
4. Rol het stroomsnoer helemaal uit. Een niet geheel uitgerold stroomsnoer kan tot oververhitting leiden en daarmee brand.
5. Gebruik niet een verlengsnoer of een variabele snelheidsregelaar. Dit kan leiden tot oververhitting, brand of elektrische schok.
6. Sluit deze air-conditioner alleen aan op een enkelfasig stopcontact met de stroom zoals deze staat vermeld op de typeplaat.
7. Zet de air-conditioner uit, haal de stekker uit het stopcontact als u de air-conditioner van de ene naar de andere plek verhuist, voordat u onderdelen erop of eraf haalt en voordat u het apparaat gaat reinigen. Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen.
8. Richt de luchtuitlaat (1) niet direct op mensen, muren, planten of voorwerpen.
9. De air-conditioner werkt het beste bij kamertemperaturen tot 35°C.
10. Gebruik de air-conditioner niet in de buurt van ontvlambare gassen of materialen, open vuur of op een lokatie waar water kan opspatten. Spray geen insecticiden of soortgelijke middelen op de air-conditioner. Zorg dat de air-conditioner niet wordt blootgesteld aan direct zonlicht. Gebruik de air-conditioner niet in de buurt van een sauna, wasruimte, badkuip, douche of zwembad of op een andere plek waar water kan opspatten.
11. De air-conditioner is alleen ontworpen voor persoonlijk gebruik binnenshuis, zoals beschreven in de handleiding en is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
12. Zorg dat de luchtgingen (3,8) en de luchtuitgang (1) open staan voordat u de air-conditioner gaat gebruiken. De air-conditioner moet niet achter gordijnen of draperieën worden geplaatst of achter voorwerpen of obstakels die de luchtcirculatie kunnen hinderen. Zorg er voor dat er geen voorwerpen in de luchtgingen (3,8) en luchtuitgang(1) terecht kunnen komen omdat dit kan leiden tot oververhitting, brand of elektrische schok.
13. Richt de luchtuitlaat (1) niet direct op mensen, muren, huisdieren of meubels.
14. **Trek de stekker niet uit het stopcontact als het apparaat aan staat. Druk eerst de aan/uit-knop in de UIT-positie.**

15. Nadat u de air-conditioner hebt uitgezet, wacht u 3 tot 5 minuten voordat u het weer aanzet, anders kan de compressor worden beschadigd.

16. Dompel de air-conditioner niet onder water of in andere vloeistoffen en giet geen water of andere vloeistoffen over de het apparaat of in de lucht in-(3) of uitgangen (1).

17. Reinig de air-conditioner regelmatig door de reinigingsinstructies op te volgen.

18. Zorg dat u geen metalen delen aanraakt als u het luchtfilter uit de air-conditioner haalt. Deze hebben scherpe randen en kunnen letsel veroorzaken. Gebruik de air-conditioner niet als de luchtfilter en de luchtgingen (3, 8) niet zijn geïnstalleerd.

19. Als het stroomsnoer van de air-conditioner is beschadigd moet hij worden gerepareerd bij een service die is goedgekeurd door de producent, als speciaal gereedschap noodzakelijk is.

20. Vervoer de air-conditioner altijd rechtop. Als dat niet mogelijk is, leg het toestel dan op een kant en zet het zodra dit mogelijk is weer rechtop. Wacht tenminste vier uur na het vervoer voordat u het toestel aanzet.

21. Gebruik de air-conditioner niet als hij beschadigd is, eruit ziet of hij beschadigd kan zijn of als hij niet goed werkt. Trek de stekker uit het stopcontact.

## ONDERDELEN

1. Luchtuitlaat
2. Bedieningspaneel
3. Verdampersluchtinlaat
4. Luchtuitlaatslang
5. Voorsporen
6. Stroomvoorziening met stekker
7. Afvoerpijp
8. Luchtinlaat
9. Uitlaatmond
10. Uitlaatmondaansluiting(2 st.)
11. Uitlaatslang
12. Flens bevestigingsaccessoires
13. Raamaansluitingkap

## WAARSCHUWINGEN

1. Alle bedrading moet voldoen aan nationale electronicawetten en worden geïnstalleerd door een erkend elektricien. Als u vragen heeft over de volgende instructies, neem dan contact op met een erkende elektricien.
2. Controleer de aanwezige stroomvoorziening en los mogelijk aanwezige problemen met bedrading op voordat u het toestel installeert.
3. Voor uw eigen veiligheid en bescherming is dit apparaat geground via het stroomsnoer als het is ingestoken in een passend stopcontact. Indien u niet zeker weet of de stopcontacten bij u thuis geground zijn dient u een elektricien te consulteren. Gebruik geen adapters of verlengsnoeren bij dit apparaat.



## INSTALLATIE INSTRUCTIES

Sluit de uitlaatslang aan op de achterkant van het toestel. Trek de slang uit tot de gewenste lengte en localiseer de uitlaatmond via het ventilatiescherm (Fig. 1).

### Montage en installatie van de uitvoer afvoerbuis

1. Breng het uiteinde van de uitlaatslang (11) in de aansluiting van uitlaatmond (10) door tegen de klok in te draaien tot het stopt.
2. Bevestig een uitlaatmondaansluiting (10) aan de uitlaat aan de achterkant van het toestel. Dit doet u door de uitlaatmondaansluiting van de slang naar beneden toe over de uitlaatuitgang van het toestel te schuiven (4) waarbij u er zeker van moet zijn dat de uitlaatmondaansluiting past in de groeven van de aansluiting van het toestel (Fig. 2).
3. Bevestig de uitlaatmond (9) aan de uitlaatmondaansluiting (10).
4. Trek de uitlaatslang uit (11) en sluit het scherm zover mogelijk waarbij u de uitlaatmond vast zet (9) (Fig. 3 en 4).

## INSTALLATIE INSTRUCTIES

### Air-conditioning met installatie

Indien vereist kan uw apparaat ook semi-permanent worden geïnstalleerd (Fig. 5).

Ga als volgt te werk:

1. Boor een gat in een buitenmuur, door een deur of een raampost. Het gat mag niet groter zijn dan 125mm, en moet tussen de 35cm en 100cm boven vloerniveau zijn. Als u door een muur boort raden we aan dat u dat gedeelte isoleert met daarvoor geschikte materialen. (Fig. 6-7)
2. Plaats de flensbevestigingsaccessoire (12) die is meegeleverd in het gat.
3. Plaats de uitlaatslang in de mantel aan de achterkant van het apparaat (Fig. 2).
4. Breng de andere kant van de uitlaatslang in de flens die al in het gat is geplaatst (Fig. 7).

**LET OP: Indien u de air-conditioner semi-permanent installeert, moet u altijd een deur iets openhouden (zo'n 1cm) zodat u verzekert bent van voldoende ventilatie.**

## BEDIENINGSINSTRUCTIES: BEDIENINGSPANEEL

### Stroombediening

De stroomregeling zet het apparaat aan en uit.


### Waarschuwingsslampje

Gecondenseerd water kan ophopen in het toestel. Als de tank volraakt gaat het waarschuwingsslampje op het LCD-scherm branden en werkt het apparaat niet meer tot het water is afgevoerd.

### Standregeling


De standregeling heeft drie instellingen: Koelen, ontvochtigen en ventileren. De instellingen kunnen worden veranderd met de Standregeling-knop. Een lichtje geeft aan welke stand wordt gebruikt.

### 1. Koelstand

Als de koelstand is geselecteerd, verschijnt  op het LCD-scherm. Tijdens de koelstand wordt de lucht gekoeld en wordt hete lucht afgevoerd naar de buitenlucht via de uitlaatslang. U kunt de ventilatorsnelheid en de temperatuur instellen op uw gewenste comfortniveau.



**Let op: De luchtwisselangen moeten buiten de ruimte kunnen ontluchten als u de koelstand gebruikt.**

### 2. Ontvochtigingsstand

Als de ontvochtigingsstand is geselecteerd, verschijnt  op het LCD-scherm. De lucht wordt ontvochtigd als het door de airconditioner komt zonder dat deze in de volledige koelstand staat. Als de kamertemperatuur >25°C (77°F), kan de snelheid van de ventilator worden aangepast; anders staat de ventilatorsnelheid ingesteld op Medium.

**Let op: De warme luchtwisselangen moeten binnen de kamer kunnen ontluchten als u de ontvochtigingsstand gebruikt, niet buiten de kamer zoals bij koelen. Als het toestel buiten de kamer ontlucht zal er verkoeling optreden.**

### 3. Ventilatorstand

Als de ventilator is geselecteerd, verschijnt  of  op het LCD-scherm. De lucht wordt in de kamer gecirculeerd zonder koeling.

**Let op: Het apparaat hoeft niet te ontluchten in de ventilatorstand.**

### Ventilatorsnelheidsregeling

De ventilatorsnelheidsregeling  heeft drie instellingen:  Hoog;  Medium; en  laag.

### Tijd instellen

**Automatische uitzetten:** Druk op de tijdknop als de machine werkt. Druk op + of - om het aantal uren te selecteren waarvan u wilt dat het apparaat werkt voor het automatisch uitgaat.

**Automatisch aanzetten:** Als het apparaat in de stand-by stand staat kunt u de tijdknop indrukken. Druk op "+" of "-" om het aantal uren te selecteren voordat het apparaat automatisch aangaat in de conditioning-stand.

**LET OP: Tijd is in te stellen tussen 1-24 uur.**

### Temperatuurbediening

- De temperatuur instelknoppen zijn om de thermostaat in te stellen.
- Standaard toont het LCD-scherm de kamertemperatuur.
- In de koelstand, als u drukt op "+" of "-" wordt de temperatuur laten zien die kan worden aangepast. Na 15 seconden laat het scherm weer de kamertemperatuur zien. Temperatuur is alleen in te stellen in de koelstand.

**Let op: Door tegelijkertijd 3 seconden op de "+" and "-" knoppen te drukken, wisselt het display tussen Fahrenheit en Celsius.**

## BEDIENINGSINSTRUCTIES: AFSTANDSBEDIENING

De functie werkt hetzelfde als het bedieningspaneel van de air-conditioner. Alle hoofdfuncties kunnen worden bediend met de afstandsbediening (Fig. 10).

**Stroombediening:** Aan/Uit

**Ventilatorsnelheidsregeling:**  Hoog,  medium,  laag

**Aan/Uit tijdklokregeling:**

In werkende stand: Auto aan/uit schakelaar




In stand-by stand: Auto aan/uit schakelaar

Druk op de "" of de ""-knop om de tijdstelling in te stellen met intervallen van 1 uur.

**Fahrenheit/Celsius -knop:** wisselt tussen Celsius en Fahrenheit instellingen.

**LCD-scherm**

Tijd/Temperatuur instellingsbediening:

- Wordt gebruikt voor het instellen van de tijdklok en de temperatuur
- Standaard toont het LCD-scherm op het bedieningspaneel de kamertemperatuur.
- Als u op de "" of de ""-knop drukt in de koelstand, wordt de temperatuur laten zien en moet worden aangepast. Na 15 seconden keert het LCD-scherm terug naar de kamertemperatuur.
- Tijdstelling is mogelijk van 1-24 uur door te drukken op de "" of de ""-knop.

**Standregeling:** Druk hierop om de werkingstand te veranderen, waardoor u roteert tussen Koelen - Ontvochtigen - Ventilator en terug naar Koelen.

**LET OP:**

- **Laat de afstandsbediening niet vallen.**
- **Plaats de afstandbediening NIET in de directe zon.**
- **De afstandsbediening moet minimaal 1 meter of meer van een TV of andere elektrische apparaten liggen.**

**Batterij vervanging**

Verwijder het klepje aan de achterkant van de afstandsbediening en breng de nieuwe batterijen in met de + en - polen in de juiste richting (Fig.11)



### WAARSCHUWING:

**Gebruik alleen AAA-batterijen of IEC R03 1,5V batterijen. Haal de batterijen uit de afstandsbediening als deze een maand of langer niet gebruikt wordt. Probeer de meegeleverde batterijen niet op te laden. Alle batterijen moeten tegelijkertijd worden vervangen, mix geen oude en nieuwe batterijen. Gooi de batterijen niet in vuur omdat ze dan kunnen exploderen.**

## PROBLEMEN OPLOSSEN

De volgende gevallen hoeven niet altijd te betekenen dat het apparaat stuk is, controleer het volgende voordat u een reparatieservice raadpleegt.

**Mijn air-conditioner werkt niet.**

- Controleer of een beschermingsstrip of een zekering is doorgebrand.
- Gelieve drie minuten te wachten en opnieuw aan te zetten.
- Misschien moeten de batterijen in de afstandsbediening worden vervangen.
- Controleer of de stekker goed is ingestoken.

**Mijn air-conditioner werkt maar korte tijd.**

- De temperatuur kan dicht in de buurt van de kamertemperatuur zijn ingesteld.
- Een van de luchtuitgangen kan zijn geblokkeerd.

**Mijn air-conditioner werkt wel, maar koelt niet.**

- Misschien staat er een raam of deur open.
- Wellicht staat er een verwarmingsbron of een lamp aan.
- Het luchtfilter kan moeten worden gereinigd.
- Een luchtgang of -uitgang kan zijn geblokkeerd.
- De temperatuur kan te hoog zijn ingesteld.

**Mijn air-conditioner doet het niet en het WATER VOL indicatorlichtje brandt.**

- Voer het water af in een van te voren neergezette bak via de afvoerbuus op het achterpaneel van het toestel.
- Als dit niet werkt, dient u een erkend elektriciënt te consulteren.

## ONDERHOUD

**Onderhoud apparaat**

1. Haal de stroom van het apparaat. Zet het apparaat eerst uit voordat u de stekker eruit trekt.
2. Droog het af met een zachte, droge doek. Gebruik handwarm water (onder de 40°C/104°F) en een zachte, klamme doek om het apparaat te reinigen als het erg vuil is
3. Gebruik nooit volatiele substanties als benzine of glanspoeder om het apparaat te reinigen.
4. Sprengel nooit water op het hoofdapparaat. Het is gevaarlijk en hierdoor kan een elektrische schok ontstaan.

**Onderhoud van het luchtfilter**

Het is nodig om het luchtfilter te reinigen na een gebruik van ongeveer 100 uur. Reinig het als volgt:

1. Zet het apparaat uit en verwijder het luchtfilter
2. Reinig het luchtfilter en installeer het opnieuw. Als het vuil hardnekkig is, was het dan met een beetje reinigingsmiddel en handwarm water. Droog het na het reinigen op een koele, schaduwrijke plaats en installeer het daarna weer.

3. Reinig het luchtfilter elke twee weken als de air-conditioner wordt gebruikt in een zeer stoffige omgeving.

### Onderhoud voor opslag

1. Als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt zorg dan dat u de rubber stop van de afvoerpoort aan de onderkant uittrekt om het water te laten afvoeren.

2. Laat het apparaat met de ventilator een halve dag draaien op een zonnige dag om het apparaat aan de binnenkant te drogen en te zorgen dat er geen schimmel ontstaat.

3. Stop het apparaat, trek de stekker eruit, haal de batterijen uit de afstandsbediening en berg het apparaat op.

4. Reinig het luchtfilter en plaats het terug.

5. Verwijder de luchtslangen en berg ze goed op, bedek het luchtgat goed.

6. Berg uw air-conditioner op op een koele droge plaats.

### Afvoeren



Dit symbool op het product of de verpakking ervan geeft aan dat het apparaat niet kan worden behandeld als normaal afval, maar moet worden ingeleverd bij een recyclepunt voor elektrische en elektronische apparatuur. Uw bijdrage aan een goede verwerking van dit product draag toe aan de bescherming van het milieu en de gezondheid van andere mensen. Gezondheid en milieu worden bedreigd door foutieve afvalverwerking. Nadere informatie over de recycling van dit product kunt u verkrijgen bij uw plaatselijke gemeente, de reinigingsdienst, of de plaats waar u dit product heeft gekocht.

### VOORWAARDEN VOOR AANKOOP

Als voorwaarde van de aankoop gaat de koper accoord met zijn verantwoordelijkheid voor een correct gebruik en onderhoud van dit KAZ-product volgens deze gebruiksinstructies. De koper of gebruiker moet zelf bepalen wanneer en voor hoelang dit KAZ-product zal worden gebruikt.

**WAARSCHUWING: ALS U PROBLEEM ERVAART MET DIT KAZ-PRODUCT, GELIEVE DAN DE INSTRUCTIES IN DE GARANTIEBEPALINGEN TE BESTUDEREN. PROBEER NIET HET KAZ-PRODUCT ZELF TE OPENEN OF TE REPAREREN OMDAT DIT KAN LEIDEN TOT BEËINDIGING VAN DE GARANTIE EN TOT SCHADE AAN PERSONEN EN EIGENDOMMEN.**

**Technische aanpassingen voorbehouden.**

### TECHNISCHE GEGEVENS

De opgegeven afbeeldingen in de inhoud zijn alleen ter referentie; er kunnen variaties optreden door verschillende toepassingen in verschillende landen of gebieden en deze zijn gebaseerd op de best mogelijke toepassingsapplicatie.

## VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs igenom alla anvisningarna innan du börjar använda klimatapparaten. Förvara denna manual på en säker plats för framtida referens.

**1.** Tillsyn är nödvändig när klimatapparaten används i närheten av barn. Denna apparat är inte ämnad att användas av barn eller andra personer utan hjälp eller tillsyn om deras fysiska, sensoriska eller mentala förmågor hindrar dem att använda den på ett säkert sätt.

**2.** Använd inte klimatapparaten utomhus.

**3.** Ställ klimatapparaten upprätt på en fast, jämn yta. Säkerställ att den står stadigt så att den inte kan tippa eller falla. Vatten kan skada möbler och golvbeläggningar.

**4.** Veckla ut elkabeln helt. En ej fullständig utvecklad elkabel kan leda till överhettning och orsaka brand.

**5.** Använd inte en kabelförlängning eller en variabel hastighetsregulator. Detta kan leda till överhettning, eldsvåda eller el-stöt.

**6.** Anslut klimatapparaten enbart till ett enfasigt jordat eluttag med spänningen angiven på märkplåten.

**7.** Stäng alltid av klimatapparaten och dra ut stickproppen ur eluttaget när klimatapparaten inte används, eller när den flyttas, hanteras eller rengörs. Dra inte i elkabeln när du skiljer stickproppen från eluttaget.

**8.** Rikta inte luftutsläppet (1) direkt mot personer, väggar, växter eller föremål.

**9.** Klimatapparaten fungerar bäst upp till en rumstemperatur på upptill 35°C.

**10.** Använd inte klimatapparaten i närheten av lättantändliga gaser eller material, nära öppen eld, eller i en lokal där olja eller vatten kan stänka. Spraya inte insektsmedel eller liknande substanser på klimatapparaten. Säkerställ att klimatapparaten inte utsätts för direkt solljus. Använd inte klimatapparaten i drivhus eller tvättstuga, eller i närheten av badkar, dusch eller swimmingpool.

**11.** Klimatapparaten är enbart avsedd för inomhusbruk, i överensstämmelse med användarmanualen, och är inte avsedd för industriell användning.

**12.** Innan du startar klimatapparaten, säkerställ att luftintagen (3,8) och luftutsläppet (1) är öppna. Klimatapparaten får inte placeras bakom gardiner eller draperier eller bakom andra föremål eller hinder vilka kan hindra luftcirkulationen. Säkerställ att inga föremål kan komma in i luftintagen (3, 8) och luftutsläppet (1), eftersom detta kan leda till överhettning, eldsvåda eller el-stöt.

**13.** Rikta inte luftutsläppet (1) direkt mot personer, väggar, husdjur eller inredningar.

**14. Dra inte ut stickproppen ur eluttaget när klimatapparaten används. Tryck först på strömknappen till AV-läge.**

**15.** Efter att ha stängt av klimatapparaten, vänta 3 – 5 minuter innan du slår på den igen, eftersom kompressorn kan annars skadas.

**16.** Sänk inte ner klimatapparaten i vatten eller någon annan vätska och håll inte vatten eller någon annan vätska över enheten eller dess luftintag (3) eller luftutsläpp (1).

**17.** Rengör klimatapparaten regelbundet genom att följa rengöringsanvisningarna.

**18.** När du tar ut luftfiltret ur klimatapparaten, säkerställ att du inte vidrör några metalldelar. Dessa är skarpkantade och kan orsaka skada. Använd inte klimatapparaten när luftfiltret och luftintagen (3, 8) inte är installerade.

**19.** Om klimatapparatsens elkabel är skadad, ska den repareras av en serviceverkstad som godkänts av tillverkaren, eftersom speciella verktyg behövs.

**20.** Transportera alltid klimatapparaten i upprätt läge. Om detta inte är möjligt, lägg enheten på sidan och ställ den upprätt så snart du har nått din bestämmelseort. Vänta i minst 4 timmar efter transporten innan du startar enheten för att använda den.

**21.** Använd inte klimatapparaten om den är skadad eller tycks vara skadad, eller om den inte fungerar korrekt. Dra ut stickproppen ur eluttaget.

## KOMPONENTER

1. Luftutsläpp
2. Kontrollpanel
3. Luftintag för förångare
4. Luftutsläppsslang
5. Hjul
6. Elkabel med stickpropp
7. Dräneringsrör
8. Luftintag
9. Utloppsdysa
10. Anslutningsdon för utloppsdysa (2 styck)
11. Utsläppsslang
12. Flänstillbehörsfixtur
13. Anslutningsdon för fönsterlock

## VARNINGAR

1. All ledningsdragnings måste uppfylla lokala och nationella elektriska koder och installeras av en behörig elektriker. Om du har några frågor rörande följande anvisningar, kontakta en behörig elektriker.
2. Kontrollera tillgänglig energitillförsel och lös varje ledningsdragningsproblem innan du installerar och använder denna enhet.
3. För din säkerhet och skydd, är denna enhet jordad genom stickproppen när den sätts i ett matchande vägguttag. Om du inte är säker på att vägguttagen är rätt jordade i ditt hem, kontakta en elektriker. Använd inte stickproppsadapter eller förlängningskablar med denna enhet.

## INSTALLATIONSANVISNINGAR

Anslut utblåsningsslangenheten till baksidan av enheten. Förläng slangens till önskad längd och placera utblåsningmunstycket genom fönstret för ventilation (Fig. 1).

### Fast montering av utblåsningsslang och installation

1. Sätt i ändarna på utblåsningsslangen (11) i utblåsningmunstyckets kopplingsdetalj (10) genom att vrida det moturs tills det stoppar.
2. Fäst en utblåsningmunstyckekopplingsdetalj (10) på enhetens bakre utsläpp. Detta erhålls genom att skjuta slangens kopplingsdetalj för utblåsningmunstycket nedåt över enhetens utblåsningensutsläpp (4) och säkerställa att flikarna på utblåsningmunstyckets kopplingsdetalj griper i spåren på enhetens kopplingsdetalj (Fig. 2).
3. Fäst utblåsningmunstycket (9) på utblåsningmunstyckets kopplingsdetalj (10).
4. Sträck ut utblåsningsslangen (11) och stäng fönstret så mycket som möjligt och fånga utblåsningmunstycket (9) (Figurer 3 och 4).

## INSTALLATIONSANVISNINGAR

### Luftkonditionering med installation

Om nödvändigt kan din apparat även installeras halvpermanent (Fig. 5).

Gå tillväga som följer:

1. Borra ett hål i en utvändigt vägg, genom en dörr eller fönsterskiva. Hålet ska inte vara större än 125mm, och mellan 35cm och 100cm från golvnivå. Om du borrar genom en vägg rekommenderas att isolera den delen med lämpligt isoleringsmaterial. (Figurer 6-7)
2. Fäst den medlevererade flänstillbehörsfixturen (12) i hålet.
3. Fäst utblåsningsslangen i kåpan på baksidan av apparaten (Fig. 2).
4. Sätt i den andra änden av utblåsningsslangen i flänsen som redan placerats i hålet (Fig. 7).

**OBS! : När klimatapparaten installeras halvpermanent, ska du lämna en dörr lätt öppen (så lite som 1cm) för att garantera tillräcklig ventilation.**

## DRIFTSANVISNINGAR: KONTROLLPANEL

### Effektregulator

Effektregulatorn sätter på eller stänger av enheten.

### Alarmljus

Kondensvatten kan ackumuleras i enheten. Om den interna behållaren blir full, tänds varningslampan på LCD-displayen och enheten fungerar inte förrän enheten har tömts.

### Lägeskontroll

Lägeskontrollen har 3 inställningar: Avkyllning, Avfuktning, och Fläkt. Inställningarna justeras med lägeskontrollknappen. En lampa indikerar vilken inställning som används.

### 1. Avkyllningsläge

När avkyllningsläge är valt visas, "❄️" på LCD-displayen. Under avkyllningsläget avkyls luften och den varma luften blåses ut till den utvändiga luften genom utblåsningsslangen. Justera fäkhastigheten och temperaturen så att den passar din önskade bekvämlighetsnivå.

**OBS! : Luftväxlingslangarna måste lufta på utsidan av rummet när du använder avkyllningsläge.**

### 2. Avfuktningläge

När avfuktningläge är valt visas, "☁️" på LCD-displayen. Luften avfuktas när den passerar genom klimatapparaten utan att vara i fullt avkyllningsläge. Om rumstemperaturen är >25°C (77°F), kan fäkhastigheten justeras; annars, ställs fäkhastigheten på medium.

**OBS! : Varmluftsväxlingslangarna måste lufta inuti rummet när avfuktningläge används, inte på utsidan som de gör vid avkyllning. Om enheten luftas på utsidan kommer litet avkyllning att ske.**

### 3. Fläktläge

När fläktläge är valt visas, "🌀", "🌀" eller "🌀" på LCD-displayen. Luften cirkulerar genom rummet utan avkyllning.

**OBS! : Enheten behöver inte luftas i fläktläge.**

### Fläkhastighetskontroll

Fläkhastighetskontrollen har 3 inställningar: 🌀 Hög, 🌀 Medium, och 🌀 Låg.

### Timerinställning

*Automatisk avstängning av:* Med apparat i funktionsläge, tryck på timerknappen. Tryck "+" eller "-" för att välja antalet timmar som du vill att enheten ska fungera innan den automatiskt stängs av. *Automatisk avstängning på:* Med apparat i standbyläge, tryck på timerknappen. Tryck "+" eller "-" för att välja antalet timmar innan enheten automatiskt börjar fungera i luftkonditioneringsläge.

**OBS! : Tiden kan justeras mellan 1-24 timmar.**

### Temperaturkontroller

- Knapparna för temperaturkontroll används för att justera termostaten.
- Standard LCD-visningen är rumstemperaturen.
- I avkyllningsläge, när "+" eller "-" är tryckt visas den inställda temperaturen och kan justeras. Efter 15 sekunder återgår displayen till att visa rumstemperaturen. Temperaturen kan enbart justeras i avkyllningsläge.

**OBS! : Genom att trycka på båda knapparna "+" och "-" samtidigt i mer än 3 sekunder, växlar displayen emellan Celsius och Fahrenheit.**

## DRIFTSANVISNINGAR: FJÄRRKONTROLL

**Effektregulator:** På/Av

**Fläkthastighetskontroll:**  Hög;  Medium;  Låg

**Timerkontroll På/Av**

I funktionsläge: Autobrytare av

I standbyläge: Autobrytare av

Tryck på knappen “^” eller “v” för att justera tidsinställningen med 1 timmas intervaller.

**Fahrenheit/Celsius knapp:** växlar mellan inställningar för Celsius och Fahrenheit.

### LCD-display

Inställningskontroll tid/temperatur:

- Används för att justera timern och temperaturen
- Standardvisningen på kontrollpanelen är rumstemperaturen
- När knappen “^” eller “v” är tryckt i avkylningsläge visas den inställda temperaturen och kan justeras. Efter 15 sekunder återgår displayen till rumstemperatur.
- Timerinställning är möjlig från 1-24 timmar genom att trycka på “^” eller “v” knappen.

**Lägeskontroll:** Tryck på den för att ändra funktionsläget, vilket roterar genom Avkylning - Avfuktning – Fläkt och tillbaka till Avkylning.

### OBS!

- **Tappa inte fjärrkontrollen.**
- **Placera INTE fjärrkontrollen på plats som är utsatt för direkt solljus.**
- **Fjärrkontrollen ska placeras cirka 1 meter från TV eller annan elektrisk apparat.**

### Batteribyte

Ta bort locket på baksidan av fjärrkontrollen och sätt i batterierna med + och – polerna pekande i rätt riktning (Fig. 11).



### FÖRSIKTIGHET:

**Använd enbart AAA eller IEC R03 1.5V batterier. Ta ur batterierna ur fjärrkontrollen om den inte används på en månad eller längre. Försök inte att återuppladda de medlevererade batterierna. Alla batterier ska bytas samtidigt; blanda inte gamla och nya batterier. Kasta inte batterier i elden, eftersom de kan explodera.**

### FELSÖKNING

Följande fall kanske inte alltid beror på en felaktig funktion, kontrollera dem innan du begär service.

#### Min klimatapparat fungerar inte.

- Kontrollera om skyddsanordningen har lösts ut eller en säkring har gått
- Vänta i 3 minuter och starta på nytt.
- Batterierna i fjärrkontrollen kanske behöver bytas.
- Kontrollera om stickproppen är ordentligt isatt.

#### Min klimatapparat fungerar enbart för en kort stund.

- Temperaturen kanske är inställd i närheten av den existerande rumstemperaturen.
- Ett luftutsläpp kan vara blockerat.

#### Min klimatapparat fungerar, men den kylvlar inte.

- En dörr eller fönster kan vara öppet.
- Det kan finnas en värmeapparat eller lampa i funktion
- Luftfiltret kanske behöver rengöras.
- Ett luftutsläpp eller luftintag kan vara blockerat.
- Den inställda temperaturen kanske är satt alltför högt.

#### Min klimatapparat fungerar inte, och indikatorlampan VATTEN FULLT är tänd.

- Dränera vattnet i en förberedd behållare genom dräneringsslangen på enhetens bakre panel.
- Om detta inte hjälper, kontakta en behörig tekniker.

### UNDERHÅLL

#### Apparatunderhåll

1. Stäng av energiförsörjningen. Stäng först av apparaten innan du skiljer den från nätanslutningen.
2. Torka med en mjuk, torr trasa. Använd ljummet vatten (under 40°C/104°F) och en mjuk, fuktad trasa för att rengöra apparaten om den är mycket smutsig.
3. Använd aldrig flyktiga substanser sådana som bensin eller poleringsmedel för att rengöra apparaten.
4. Spruta aldrig vatten på huvudenheten. Det är farligt och kan orsaka el-stöt.

#### Underhåll av luftfilter

Det är nödvändigt att rengöra luftfiltret efter att ha använt den i cirka 100 timmar. Rengör det som följer:

1. Stäng av apparaten och avlägsna luftfiltret.
2. Rengör det och återmontera luftfiltret. Om smutsen är avsevärd, tvätta det i en lösning av tvättmedel i ljummet vatten. Efter rengöringen, torka det på en skuggig och kall plats, återmontera det sedan.
3. Rengör luftfiltret varannan vecka om klimatapparaten fungerar i extremt dammig miljö.

#### Underhåll före lagring

1. Om apparaten inte ska användas för en längre period, säkerställ att dra ut gummipluggen ur dräneringsporten på undersidan, för att tömma vattnet.
2. Håll apparaten i funktion i enbart fläktläge för en halv dag för att torka apparaten invändigt och förhindra att den blir möglig.
3. Stäng av apparaten och skilj den från elnätet, ta sedan ut batterierna ur fjärrkontrollen och förvara dem.
4. Rengör luftfiltret och återmontera det.
5. Avlägsna luftslangarna och förvara dem väl, och täck tätt över lufthålet.
6. Lagra din klimatapparat täckt på en sval och torr plats.

### Kassering



Denna symbol på produkten anger att apparaten inte kan behandlas som normalt hushållsavfall, men ska lämnas in till en uppsamlingspunkt för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Ditt bidrag till en korrekt kassering av den här produkten skyddar miljön och hälsan för dina medmänniskor. Hälsan och miljön riskeras av en felaktig kassering. Ytterligare information angående återvinning av denna produkt kan erhållas från din lokala kommun, avfallshanterings servicen, eller affären där du köpte produkten.

### KÖPVILLKOR

Som villkor för köpet antar köparen ansvaret för rätt användning och skötsel av denna KAZ produkt i överensstämmelse med denna bruksanvisning. Inköparen eller användaren själv måste bestämma när och hur länge denna KAZ-produkt används.

**VARNING: OM PROBLEM UPPSTÅR MED DENNA KAZ PRODUKT, VÄNLIGEN OBSERVERA ANVISNINGARNA I GARANTIVILLKOREN. FÖRSÖK INTE ATT ÖPPNA ELLER SJÄLV REPARERA KAZ PRODUKTEN, EFTERSOM DET KAN LEDA TILL ATT GARANTIN FÖRFALLER OCH ORSAKA PERSON- OCH SAKSKADOR.**

**Tekniska ändringar förbehållna.**

### SPECIFIKATIONER

Figurerna i innehållet är enbart för referensändamål; variationer kan förekomma beroende på applikationen i olika länder eller regioner, och skall baseras på det bästa av praktisk funktion.

## VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Les gjennom alle instruksjonene før du begynner å bruke klimaanlegget. Oppbevar denne manualen på et sikkert sted for fremtidig referanse.

1. Oppsyn er nødvendig når klimaanlegget er nære barn. Denne innretningen er ikke ment for bruk av barn eller andre personer uten assistanse eller oppsyn om deres fysiske, sensoriske eller mentale kapabiliteter forhindrer dem fra å bruke det sikkert.
2. Ikke bruk klimaanlegget utendørs.
3. Sett klimaanlegget rett opp og ned på en stabil og jevn overflate. Vær sikker på at det står sikkert slik at det ikke kan falle over. Vann kan skade møbler og gulvoverflater.
4. Trekk ut strømledningen fullstendig. En strømledning som er ikke er viklet ut riktig kan lede til overoppheting og forårsake brann.
5. Ikke bruk en skjøteledning eller kontrollør med variabel hastighet. Dette kan lede til overoppheting, brann eller elektrisk sjokk.
6. Kun tilkople klimaanlegget med en enkeltfase jordet strømstøpsel med spenningen oppført på typeplaten.
7. Slå alltid klimaanlegget av og trekk alltid ut strømkontakten fra strømstøpset når klimaanlegget ikke er i bruk, eller når det er flyttet, håndtert eller rengjort. Ikke trekk i ledningen når du frakobler strømkontakten.
8. Ikke rett luftutslippet (1) direkte mot personer, vegger, planter eller objekter.
9. Klimaanlegget fungerer best ved romtemperaturer på opp til 35°C.
10. Ikke bruk klimaanlegget nære lettantennelige gasser eller materialer, nære en åpen ild, eller på en plass hvor olje eller vann kan sprute. Ikke spray insektmiddel eller lignende stoffer på klimaanlegget. Forsikre deg om at klimaanlegget ikke er utsatt for direkte sollys. Ikke bruk klimaanlegget i et drivhus eller vaskerom, eller nære et badekar, et dusj eller et svømmebasseng.
11. Klimaanlegget er kun ment for husholdningsbruk, i henhold med brukermanualen, og er ikke ment for industrielt bruk.
12. Før du begynner å bruke klimaanlegget, forsikre deg om at luftinntakene (3,8) og luftavslippet (1) er åpne. Klimaanlegget må ikke plasseres bak gardiner eller forheng, eller bak andre objekter eller hindringer som kan forhindre luftsirkulasjon. Forsikre deg om at ingen objekter ikke kan komme seg inn i luftinntakene (3,8) og luftavløp (1), da dette kan lede til overoppheting, brann eller elektrisk sjokk.
13. Ikke rett luftavslippet (1) direkte mot personer, vegger, dyr eller møbler.
14. **Ikke trekk ut strømledningen av strømkontakten når klimaanlegget er i bruk. Først, trykk strømknappen til AV posisjon.**
15. Etter du slår av klimaanlegget, vent i 3-5 minutter før du slår det på igjen, da kompressoren kan bli skadet.
16. Ikke legg klimaanlegget i vann eller noen andre væsker og ikke tøm vann eller andre væsker over enheten eller inn i luftinntaket. (3) eller luftavløpet (1).

17. Rengjør klimaanlegget regelmessig ved å følge rengjøringsinstruksjonene.

18. Når du tar ut luftfilteret av klimaanlegget, forsikre deg om at du ikke rører noen metalldele. Disse har skarpe kanter og kan forårsake skade. Ikke bruk klimaanlegget når luftfilteret og luftinntakene (3,8) ikke er installert.

19. Om strømledningen av klimaanlegget er skadet, må den repareres av et verksted som er godkjent av produsenten, da spesielle verktøy er nødvendige.

20. Alltid transporter klimaanlegget rett opp og ned. Om dette ikke er mulig, legg enheten på siden og rett den opp så snart du når din destinasjon. Vent minst 4 timer etter transportering av enheten før du begynner å bruke den.

21. Ikke bruk klimaanlegget om det er skadet eller ser ut som om det muligens er skadet, eller om det ikke fungerer som det skal. Trekk ut strømledningen fra strømstøpset.

## KOMPONENTER

1. Luftavløp
2. Kontrollpanel
3. Luftinntak for fordampner
4. Slange for luftavløp
5. Støpere
6. Strømforsyning med plugg
7. Dreneringsrør
8. Luftinntak
9. Utblåsningsdyse
10. Kopling for utblåsningsdyse (2 stk)
11. Utblåsningslange
12. Flenstilbehøring
13. Koplingsdeksel for vindu

## ADVARSLER

1. All installasjon må være i overensstemmelse med lokale og nasjonale elektriske koder og være installert av en kvalifisert tekniker. Om du har noen spørsmål angående de følgende instruksjonene kontakt en kvalifisert elektriker.
2. Sjekk tilgjengelig strømforsyning og løs alle installasjonsproblemer før installasjon og drift av denne enheten.
3. For din sikkerhet og beskyttelse, er denne enheten jordet gjennom strømledningskontakten når den er pluggert inn i et matchende veggstøpsel. Om du er usikker på om veggstøpset i ditt hjem er riktig jordet, vennligst rådfør deg med en elektriker. Ikke bruk pluggadaptere eller skjøteledninger med denne enheten.

## INSTALLASJONSINSTRUKSJONER

Kople til avtrekkslangemonteringen til baksiden av enheten. Forlen slangen til ønsket lengde og plasser avtrekksdysen gjennom vinduet for ventilasjon (Fig. 1).

### Montering og installasjon av avtrekkskanalpakken

1. Sett inn endene av avtrekkslangen (11) inn i avtrekksdysekoplingen (10) ved å vri mot klokken til den stopper.
2. Fest en utblåsningsdysekopling (10) på det bakre avløpet av



enheten. Dette er oppnådd ved å skyve avtrekksdysekoplingen av slangen nedover over avtrekksavløpet av enheten (4), forsikre deg om at hjulmutrene på avtrekksdysen er engasjert med slissene på koplingen av enheten (Fig.2).

3. Fest avtrekksdysen (9) til avtrekksdysekoplingen (10).

4. Forleng avtrekkslangen (11) og lukk vinduet så mye som mulig som setter fast avtrekksdysen (9) (Figurer 3 og 4).

## INSTALLASJONSINSTRUKSJONER

### Klimaanlegg med installasjon

Om krevd, kan din innretning også bli installert halvpermanent (Fig.5).

Fortsatt som følgende:

1. Bør et hull i en utvendig vegg, gjennom en dør eller en vindusrute. Hullet skal ikke være større enn 125mm, og mellom 35 cm og 100 cm fra gulvnivå. Om du borer gjennom en vegg, anbefaler vi at du isolerer den delen med passende materialer. (Figurer 6-7)

2. Tilpass flensmonteringen (12) forsynt inn i hullet.

3. Tilpass avtrekkslangen i rammen på baksiden av innretningen (Fig. 2).

4. Sett inn den andre enden av avtrekkslangen til flensen allerede plassert i hullet (Fig. 7).

**MERK: Når du installerer klimaanlegget halvpermanent, bør du holde en dør noe åpen (så lite som 1 cm) for å garantere tilstrekkelig ventilasjon.**

## DRIFTSINSTRUKSJONER: KONTROLLPANEL

### Strømkontroll

Strømkontrollen slår enheten på og av.

### Varsellys

Kondensert vann kan samles opp i enheten. Om den interne tanken blir full, vil varsellyset i LCD displayet lyse opp og enheten vil ikke fungere til enheten har blitt drenert.

### Moduskontroll

Moduskontrollen har 3 innstillinger: Avkjøling, avfuktning og vifte. Innstillingene er justert med moduskontrollknappen. Et lys vil indikere hvilken innstilling som er brukt.

### 1. Avkjølingsmodus

Når avkjølingsmodus er valgt, vil "❄️" vises i LCD displayet. I løpet av avkjølingsmodus er luften avkjølt og varm luft er blåst ut gjennom utblåsningsrøret. Juster viftehastighet og temperatur for å tilpasse ditt ønske. Juster juster viftehastigheten og temperaturen til å passe ditt ønske komfortnivå.

**Merk: Luftutvekslingsslangene må ventileres utenfor rommet når du bruker avkjølingsmodus.**

### 2. Avfuktingsmodus

Når avfuktingsmodus er valgt, vil "☁️" vises på LCD displayet. Luften er avfuktet idet den passerer gjennom klimaanlegget uten å være i full avkjølingsmodus. Om romtemperaturen er >25°C (77°F), kan viftehastigheten justeres, ellers er viftehastigheten innstilt til medium.

**Merk: Slangene for utveksling av varm luft må ventilere på**

**innsiden av rommet når du bruker avfuktingsmodus, ikke på utsiden som ved avkjøling. Om enheten ventilerer på utsiden kan noe avkjøling oppstå.**

### 3. Viftemodus

Når viftemodus er valgt, vil "🌀", "🌀" eller "🌀" bli vist i LCD displayet. Luft er sirkulert gjennom rommet uten avkjøling.

**Merk: Enheten trenger ikke å ventileres i viftemodus.**

### Hastighetskontroll av viften

Hastighetskontrollen av

viften har 3 innstillinger: 🌀 Høy; 🌀 medium ; og 🌀 lav

### Tidsinnstilling

**Automatisk avstenging:** Når maskinen er i kjøremodus, trykk på tidsknappen. Trykk "+" eller "-" for å velge antall timer du vil kjøre enheten før den automatisk slås av.

**Automatisk oppstart:** Med maskinen i stand-by modus, trykk på tidsknappen. Trykk "+" eller "-" for å velge antall timer før enheten automatisk begynner å kjøre i klimaanleggmodus.

**MERK: Tiden er justerbar mellom 1-24 timer.**

### Temperaturkontroller

• Temperaturkontrollknappene er brukt for justering av termostaten.

• Standard LCD displayet er romtemperaturen.

• I avkjølingsmodus, når "+" eller "-" er nedtrykket er den innstilte temperaturen vist og kan justeres. Etter 15 sekunder vil displayet gå tilbake til å vise romtemperaturen. Temperaturen er kun justerbar i avkjølingsmodus.

**MERK: Ved å trykke på både "+" og "-" knappene samtidig i mer enn 3 sekunder, vil displayet vippe mellom Celsius og Fahrenheit.**

## DRIFTSINSTRUKSJONER: FJERNKONTROLL

Funksjonene fungerer likedan som på ditt klimaanleggs kontrollpanel. Alle nøkkelfunksjonene kan aksesseres fra fjernkontrollen (Fig.10)

**Strømkontroll:** På/av

**Kontroll av viftehastighet:** 🌀høy; 🌀medium; 🌀lav

**Tidskontroll på/av:**

I kjøremodus: Automatisk avstenging

I stand-by modus: Automatisk avstenging

Trykk "⏪" eller "⏩" knappen for å justere tidsinnstillingen i 1 timers intervaller.

**Fahrenheit/Celsius knapp:** vipper mellom Celsius og Fahrenheit innstillinger.

### LCD display

Innstillingskontroll av tid/temperatur:

• Brukt for justering av tidtaker og temperatur

• Standard displayet på kontrollpanelet er romtemperaturen.

• Når "⏪" eller "⏩" knappen er nedtrykket i avkjølingsmodus er den innstilte temperaturen vist og kan justeres. Etter 15 sekunder vil displayet gå tilbake til å vise romtemperaturen.

• Tidsinnstilling er tilgjengelig fra 1-24 timer ved å trykke på "⏪" eller "⏩" knappen.

**Moduskontroll:** Trykk for å endre driftsmodus, som vil rotere gjennom avkjøling-avfukting+vifte og tilbake til avkjøling.

#### MERK:

- Ikke mist fjernkontrollen.
- **IKKE plasser fjernkontrollen på en beliggenhet utsatt for direkte sollys.**
- Fjernkontrollen skal plasseres omtrent 1 meter eller mer bort fra TV eller andre elektriske innretninger.

#### Utskifting av batteri

Fjern dekslet på baksiden av fjernkontrollen og sett inn batteriene med + og - polene pekende i den riktige retningen (Fig. 11).



#### ADVARSEL:

**Kun bruk AAA eller IEC R03 1.5 V batterier. Fjern batteriene om fjernkontrollen ikke er brukt på en måned eller lengre. Ikke forsøk å lade opp de forsynte batteriene. Alle batterier skal skiftes ut samtidig; ikke bland gamle og nye batterier. Ikke kast batteriene i en brann, da de kan eksplodere.**

#### FEILSØKING

De følgende tilfellene er ikke nødvendigvis en feilfunksjon, vennligst sjekk din enhet før du spør om service.

#### Mitt klimaanlegg fungerer ikke.

- Se etter om overspenningsvernet eller en sikring er sprenget.
- Vennligst vent i 3 minutter og start igjen.
- Batteriene i fjernkontrollen må muligens skiftes ut.

• Sjekk om pluggen er riktig plugget inn.

#### Mitt klimaanlegg fungerer bare en kort periode.

- Temperaturen kan være stilt nære den eksisterende romtemperaturen.

• Et luftavløp kan være blokkert.

#### Mitt klimaanlegg fungerer, men avkjøler ikke.

- En dør eller vindu kan være åpent.
- Det kan være en ovn eller en lampe i drift
- Luftfilteret kan behøve på bli rengjort.
- Et luftavløp eller inntak kan være blokkert.
- Temperaturen er stilt for høy.

#### Mitt klimaanlegg vil ikke fungere og VANN FULLT indikatorlyset er på.

- Drener vannet i en forberedt beholder ved å drenerer røret på det bakre panelet av enheten.
- Om dette ikke fungerer, vennligst rådfør deg med en kvalifisert tekniker.

#### VEDLIKEHOLD

##### Vedlikehold av innretningen

1. Slå av strømforsyningen. Slå av innretningen først, før du frakopler fra strømforsyningen.
2. Tørk med en myk, tørr klut. Bruk lukent vann (under 40°C/104°F) og en myk, fuktig klut for å rengjøre innretningen om den er meget skitten.
3. Aldri bruk flyktige stoffer slik som bensin eller poleringspulver

for å rengjøre innretningen.

4. Sprut aldri vann på hovedenheten. Det er farlig og elektrisk sjokk kan være et resultat.

##### Vedlikehold av luftfilter

Det er nødvendig å rengjøre luftfilteret etter du har brukt det i ca 100 timer. Rengjør som følgende:

1. Stopp innretningen og fjern luftfilteret.
2. Rengjør det og reinstaller luftfilteret. Om skitten er tydelig, vask den med et vaskemiddel i lukent vann. Etter rengjøring, tørk det på et avskjermet og kjølig sted, deretter reinstaller det.
3. Rengjør luftfilteret hver andre uke om klimaanlegget drives i ekstremt støvete miljøer.

##### Vedlikehold før lagring

1. Om innretningen ikke vil bli brukt over lengre perioder, vær sikker på at du trekker ut gummipluggen av dreneringsporten på undersiden, for å kunne drenerer vannet.
2. La innretningen kjøre i viftmodus i kun en halv dag for å tørke innsiden av innretningen og forhindre den fra å mugne.
3. Stopp innretningen og trekk den ut, deretter ta ut batteriene av fjernkontrollen og lagre dem.
4. Rengjør luftfilteret og reinstaller det.
5. Fjern luftslangene og holde dem i god stand, og dekk til luftullet godt.
6. Lagre ditt klimaanlegg dekket på et kjølig og tørt sted.

#### Avhending



Dette symbolet på produktet eller dets innpakning indikerer at innretningen ikke kan behandles som normalt husholdningsavfall, men må leveres på et samlingspunkt for resirkulering av elektriske og elektroniske innretninger. Ditt bidrag til behørig avhending av dette produktet beskytter miljøet og helsen av dine medmennesker. Helse og miljø er satt i fare ved upassende avhending. Videre informasjon om resirkulering av dette produktet kan fås fra ditt lokale rådhus, din søppeltømmingstjeneste, eller i butikken hvor du kjøpte dette produktet.

#### KJØPSBETINGELSER

Som en kjøpsbetingelse påtar kjøperen seg ansvaret for riktig bruk og behandling av dette KAZ produktet i henhold til disse brukerinstruksjonene. Kjøperen eller brukeren må selv bestemme når og for hvor lenge dette KAZ produktet er i bruk.

**ADVARSEL: OM NOEN PROBLEMER OPPTÅR MED DETTE KAZ PRODUKTET, VENNLIGST OBSERVER INSTRUKSJONENE I GARANTIBETINGELSENE. IKKE FORSØK Å ÅPNE ELLER REPARERE KAZ PRODUKTET SELV, DA DETTE KAN LEDE TIL KANSELLERING AV GARANTIEN OG FORÅRSÅKE SKADE TIL PERSONER OG EIENDOM.**

**Tekniske modifiseringer reservert.**

#### SPESIFIKASJONER

Figurene notert, i innholdet er kun for referanse; variasjoner kan resultere på grunn av bruken i forskjellige land eller regioner, og skal være basert på den beste praktiske driften.

## VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Læs alle instruktionerne før du benytter anlægget. Opbevar denne håndbog på et sikkert sted så du kan finde den på et senere tidspunkt.

**1.** Overvågning er nødvendig når anlægget benyttes på steder, hvor der er børn. Dette anlæg er ikke beregnet til betjening af børn eller andre personer uden hjælp eller overvågning, hvis deres fysiske, sanselige eller mentale evner forhindrer dem i at benytte anlægget på en sikker måde.

**2.** Benyt ikke aircondition-anlægget udendørs.

**3.** Stil anlægget oprejst på en solid jævn overflade. Kontroller at anlægget står sikkert, så det ikke vælter. Vand kan beskadige møbler og gulvbeklædning.

**4.** Rul ledningen helt ud. Hvis ledningen ikke rulles helt ud kan der forekomme overophedning, hvilket kan resultere i brand.

**5.** Benyt ikke en forlænger ledning eller en variabel hastighedskontrol. Dette kan medføre overophedning, brand eller elektriske stød.

**6.** Tilslut kun anlægget til en enfaset stikkontakt med jordforbindelse og strømstyrke som angivet på typemærkaten.

**7.** Når anlægget ikke benyttes skal det slukkes og stikket fjernes fra stikkontakten, det samme gælder hvis anlægget flyttes eller rengøres. Træk ikke i ledningen når stikket skal fjernes fra stikkontakten.

**8.** Ret ikke luftudblæsningskanalen (1) direkte imod mennesker, vægge, planter eller genstande.

**9.** Anlægget virker bedst ved temperaturer op til 35°C.

**10.** Benyt ikke anlægget nær letantændelige gasser eller materialer, nær åben ild eller på steder hvor det kan blive ramt af vand- eller oliesprøjt. Sprøjt ikke insektmidler eller lignende substanser på anlægget. Kontroller at anlægget ikke udsættes for direkte sollys. Benyt ikke anlægget i et drivhus eller et vaskeri, eller nær et badekar, et brusebad eller et svømmebassin.

**11.** Anlægget er kun beregnet til indendørs hjemmebrug, i overensstemmelse med brugerhåndbogen, og er ikke beregnet til industrielt brug.

**12.** Før opstart og betjening af anlægget skal det kontrolleres at luftindtagene (3, 8) og luftudblæsningskanalen (1) er åbne. Anlægget må ikke placeres bag gardiner eller forhæng, eller andre objekter og forhindringer, der kan være i vejen for luftcirkulationen. Kontroller at der ikke er objekter der kan komme ind i luftindtagene (3, 8) og luftudblæsningskanalen (1), da dette kan medføre overophedning, brand eller elektriske stød.

**13.** Ret ikke luftudblæsningskanalen (1) direkte imod mennesker, vægge, kæledyr eller møbler.

**14. Træk ikke stikket ud af stikkontakten imens anlægget kører. Tryk først tænd/sluk-knappen over i stillingen OFF.**

**15.** Efter anlægget er slukket bør du vente i 3 til 5 minutter, før du tænder det igen da kompressoren ellers kan beskadiges.

**16.** Nedsænk ikke anlægget i vand eller andre væsker og hæld ikke vand eller andre væsker over anlægget, eller ind i luftindtag (3) eller luftudblæsningskanaler (1).

**17.** Rengør anlægget med jævne mellemrum som angivet i rengøringsvejledningen.

**18.** Når du fjerner luftfilteret (6) fra anlægget, skal du være omhyggelig med ikke at berøre nogen metaldele. Metaldelene har skarpe kanter og berøring kan medføre personskader. Benyt ikke anlægget, hvis luftfilteret og luftindtagene (3, 8) ikke er monteret.

**19.** Hvis ledningen til anlægget er beskadiget skal den repareres på et værksted, der er godkendt af fabrikanten, da der skal benyttes specialværktøj.

**20.** Flyt altid anlægget i oprejst stilling. Hvis dette ikke er muligt skal anlægget lægges på siden og rejses op så snart anlægget er på sin nye plads. Vent derefter i mindst 4 timer efter flytningen af anlægget, før det benyttes.

**21.** Benyt ikke anlægget, hvis det er beskadiget eller ser ud som om det er beskadiget, eller hvis det ikke virker korrekt. Fjern stikket fra stikkontakten.

## DELE

1. Luftudblæsning
2. Kontrolpanel
3. Luftindtag til fordampner
4. Slange til luftudblæsning
5. Rullehjul
6. Strømforsyning med stik
7. Afløbsrør
8. Luftindtag
9. Udblæsningsdyse
10. Tilslutninger til udblæsningsdyse (2 stk.)
11. Udblæsningsslange
12. Flangebeslag
13. Tilslutningsdæksel til vindue

## ADVARSLER

**1.** Alle føringer af elektriske kabler skal overholde lokale og nationale standarder og udføres af en kvalificeret elektriker. Hvis du har spørgsmål vedrørende følgende instruktioner skal du kontakte en kvalificeret elektriker.

**2.** Kontroller den tilgængelige strømstyrke og løs alle problemer med hensyn til kabelføring, før installation og ibrugtagning af anlægget.

**3.** For din egen sikkerhed og beskyttelse skal dette anlæg være jordforbundet igennem stikket, når det er tilsluttet en tilsvarende stikkontakt. Hvis du ikke er sikker på om stikkontakterne i dit hjem er korrekt jordforbundet, skal du kontakte en elektriker. Benyt ikke stikomformere eller forlængerledninger med dette anlæg.

## INSTALLATIONSVEJLEDNING

Tilslut udblæsningsslangen bag på anlægget. Før slangen i den ønskede længde igennem vinduet og find udblæsningsdysen (fig. 1).

### Samling og installation af udblæsningskanal

1. Sæt enden af udblæsningsslangen (11) i tilslutningen til

udblæsningsdysen (10) og drej mod uret til den ikke kan komme længere.

2. Tilslut en udblæsningsdys (10) til udgangen bag på anlægget. Dette gøres ved at glide tilslutningen til udblæsningsdysen på slangen ned over udblæsningsudgangen på anlægget (4) og sikre at låsearmene har rigtigt fat i rillerne på anlægget (fig. 2).

3. Tilslut udblæsningsdysen (9) til tilslutningen til udblæsningsdysen (10).

4. Rul udblæsningsslangen ud (11) og luk vinduet så meget så det fanger udblæsningsdysen (9) (fig. 3 og 4).

## INSTALLATIONSVEJLEDNING

### Airconditioning med installation

Om nødvendigt kan anlægget også installeres "halv-permanent" (fig. 5).

Gør følgende:

1. Bor et hul i en ydervæg, igennem en dør eller en vinduesramme. Hullet må ikke være større end 125 mm og det skal være imellem 35 cm og 100 cm over gulvet. Hvis du borer igennem en væg, anbefaler vi at du isolerer området med et passende materiale. (fig. 6-7)

2. Monter den medleverede flange (12) i hullet.

3. Monter udblæsningsslangen i huset bag på anlægget. (fig. 2).

4. Isæt den anden ende af udblæsningsslangen til flangen, der sidder i hullet (fig. 7).

**BEMÆRK: Ved "halv-permanent" installation af anlægget skal du lade døren stå på klem (ca. 1 cm) for at sikre at der er tilstrækkelig ventilation.**

## BETJENINGSVEJLEDNING: KONTROLPANEL

### Tænd/sluk

Knappen Tænd/sluk, tænder og slukker for anlægget.

### Advarselslampe

Der kan opsamles kondensvand i anlægget. Hvis den indbyggede beholder er fuld tændes advarselslampe på displayet og anlægget vil ikke køre før beholderen er tømt.

### Tilstandskontrol

Tilstandskontrollen har tre indstillinger: Køle, fugtjerner og blæser. Disse indstillinger justeres med knappen Tilstandskontrol. En lampe vil angive hvilken indstilling, der benyttes.

#### 1. Køletilstand

Når tilstanden køle er valgt vises "❄️" på displayet. I tilstanden køle afkøles luften og den varme luft blæses udendørs igennem udblæsningsrøret. Juster blæserhastigheden og temperaturen til et behageligt niveau.

**Bemærk: I tilstanden køle skal luftudvekslingsslangerne blæse udenfor huset.**

#### 2. Tilstanden Fugtjerner

Når tilstanden fugtjerner er valgt vises "☁️" på displayet. Luften affugtes når den passerer igennem anlægget uden at det er i fuld køletilstand. Hvis rumtemperaturen er højere end 25°C (77°F), kan blæserhastigheden justeres ellers er blæserhastigheden indstillet til Mellem.

**Bemærk: Varmluftslangerne skal blæse indenfor rummet når tilstanden Fugtjerner benyttes og ikke udenfor, da anlægget ikke køler. Hvis anlægget har udblæsning udenfor vil der forekomme nogen køling.**

### 3. Tilstanden Blæser

Når tilstanden blæser er valgt vises "🌀" eller "🌀" på LCD-skærmen. Luften cirkuleres i rummet men der er ingen køling.

**Bemærk: Enheden behøver ingen ventilation i tilstanden Blæser.**

### Blæserhastighedskontrol

Hastighedskontrollen til blæseren har tre indstillinger: 🌀 Høj, 🌀 mellem og 🌀 lav.

### Indstilling af tid

**Automatisk slukning:** Tryk på knappen timer når anlægget er i drift. Tryk på "+" eller "-" for at vælge det antal timer du ønsker at anlægget skal køre før det automatisk slukkes.

**Automatisk start:** Tryk på knappen timer mens anlægget er i dvale. Tryk på "+" eller "-" for at vælge det antal timer du ønsker, der skal gå før anlægget tændes automatisk.

**BEMÆRK: Tiden kan justeres imellem 1 og 2 timer.**

### Temperaturstyring

- Temperaturkontrolknapperne benyttes til justering af termostaten.

- LCD-skærmen viser som standard rumtemperaturen.

- I køletilstand vises og justeres indstillingstemperaturen ved at trykke på "+" eller "-". Efter 15 sekunder viser LCD-skærmen igen rumtemperaturen. Temperaturen kan kun justeres i køletilstand.

**BEMÆRK: Ved at trykke på både "+" og "-" samtidig i mere end tre sekunder vil LCD-skærmen skifte imellem Celsius og Fahrenheit.**

## BETJENINGSVEJLEDNING: FJERNBETJENING

Funktionerne virker på samme måde på anlæggets kontrolpanel. Der er adgang til alle nøglefunktioner med fjernbetjeningen (Fig. 10).

**Tænd/sluk:** On/Off

**Blæserhastighedskontrol:** 🌀 Høj, 🌀 medium og 🌀 lav

### Tænd/sluk-timerkontrol:

I dvaletilstand: Automatisk slukning af anlægget

Tryk på knapperne "⏸️" eller "⏪" for at justere tidsindstillingen med 1 times intervaller.

**Fahrenheit/Celsius-vælger:** Skifter imellem Celsius- og Fahrenheit-indstilling.

### LCD-skærm

Indstillingskontrol for tid og temperatur:

- Benyttes til at justere timeren og temperaturen

- Kontrolpanelet viser som standard rumtemperaturen.

- I køletilstand vises og justeres indstillingstemperaturen ved at trykke på "⏸️" eller "⏪". Efter 15 sekunder viser LCD-skærmen igen rumtemperaturen.

- Timerindstillingerne fra 1-24 timer er tilgængelige ved at trykke på knapperne "⏸️" eller "⏪".

**Tilstandskontrol:** Ved tryk kan driftstilstanden ændres ved at rulle igennem Køle – Fugtjernner – Blæser og tilbage til Køle.

#### BEMÆRK:

- **Tab ikke fjernbetjeningen.**
- **Læg IKKE fjernbetjeningen på et sted med direkte sollys.**
- **Fjernbetjeningen skal opbevares en meter eller længere væk fra TV eller andre elektriske apparater.**

#### Udskiftning af batterier

Fjern dækslet bag på fjernbetjeningen og sæt batterierne i med polerne + og – i den rigtige retning (fig. 11).



#### FORSIGTIG:

**Benyt kun AAA eller IEC R03 1,5V-batterier. Fjern batterierne fra fjernbetjeningen, hvis den ikke benyttes i en måned eller længere tid. Forsøg ikke at oplade de medleverede batterier. Alle batterier bør skiftes på samme tid; bland ikke nye og gamle batterier. Brænd ikke de gamle batterier, da de kan eksplodere.**

#### FEJLFINDING

Følgende hændelser er måske ikke altid fejl, efterse venligst dit anlæg før du beder om service.

##### Mit anlæg kører ikke.

- Kontroller om et relæ er slået fra eller om der er gået en sikring.
- Vent i 3 minutter og prøv at starte anlægget igen.
- Måske skal batterierne i fjernbetjeningen udskiftes.
- Kontroller om stikket er sat ordentligt i stikkontakten.

##### Anlægget kører men kun i kort tid.

- Temperaturen er måske indstillet for tæt på den aktuelle rumtemperatur.
- Måske er en udblæsningskanal blokeret.

##### Anlægget kører men køler ikke.

- Måske er en dør eller et vindue åbent.
- Måske er der tændt for et varmeapparat eller en varmelampe.
- Måske trænger luftfilteret til at blive renset.
- Måske er en udblæsnings- eller indsugningskanal blokeret.
- Temperaturen er måske indstillet for højt.

##### Mit aircondition-anlæg vil ikke starte og lampen VAND FULD lyser.

- Tap vandet af i en spand med afløbsrørret på bagsiden af anlægget.
- Hvis dette ikke virker, skal du kontakte en kvalificeret tekniker.

#### VEDLIGEHOLDELSE

##### Vedligeholdelse af anlægget

1. Sluk for strømmen. Sluk for anlægget før stikket fjernes fra stikkontakten.
2. Tør med en blød, tør klud. Benyt lunkent vand (under 40°C/104°F varmt) på en blød fugtig klud til at aftørre anlægget med, hvis det er meget snavset.
3. Benyt aldrig kraftige substanser som benzin eller polermiddel til at rengøre anlægget med.
4. Sprøjt aldrig vand på anlægget. Det er farligt og kan resultere i

elektrisk stød.

##### Vedligeholdelse af luftfilter

Det er nødvendigt at rense luftfilteret når det har været brugt i ca. 100 timer. Rengøring udføres på følgende måde:

1. Stands anlægget og fjern luftfilteret.
2. Rens luftfilteret og sæt det på plads igen. Hvis snavset er tydeligt, vaskes det af med en lidt sæbe i lunkent vand. Lad det tørre på et køligt sted i skygge og monter det igen når det er tørt.
3. Rengør luftfilteret hver anden uge, hvis anlægget kører i meget støvede omgivelser.

##### Vedligeholdelse før opbevaring

1. Husk at fjerne gummiproppen på undersiden af anlægget og aftap vandet, hvis anlægget ikke skal benyttes i længere tid.
2. Lad anlægget køre med kun blæseren i en halv dag, for at tørre anlægget indvendig og forhindre at der opstår mug.
3. Stands anlægget, fjern stikket fra kontakten og fjern batterierne fra fjernbetjeningen og gem dem væk.
4. Rengør luftfilteret og monter det igen.
5. Fjern luftslangerne og opbevar dem sikkert og dæk luftpullet tæt til.
6. Opbevar anlægget tildækket på et tørt og køligt sted.

##### Bortskafning



Symbolet på produktet og indpakningen angiver at apparatet ikke kan behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres på et opsamlingssted for genbrug af elektriske apparater. Din indsats ved korrekt bortskafning af dette produkt beskytter miljøet og dine medmenneskers helbred. Sundhed og miljø bringes i fare ved forkert bortskafning. Yderligere oplysninger vedrørende genbrug af dette produkt kan fås på dit lokale rådhus, hos dit renovationselskab eller i forretningen, hvor du købte produktet.

##### KØBSBETINGELSER

Som købsbetingelse påtager køber ansvaret for korrekt anvendelse og vedligeholdelse af dette KAZ-produkt i overensstemmelse med disse instruktioner. Køberen må selv afgøre, hvor længe dette KAZ-produkt benyttes.

**ADVARSEL: HVIS DER OPSTÅR PROBLEMER MED DETTE KAZ-PRODUKT BEMÆRK VENLIGST INSTRUKTIONERNE I GARANTIBETINGELSERNE. FØRSØG IKKE AT ÅBNE ELLER REPARERE DETTE KAZ-PRODUKT SELV, DETTE KAN MEDFØRE TIL ANNULLERING AF GARANTIE OG MEDFØRE PERSONSKADER ELLER BESKADIGELSE AF EJENDOM.**

**Ret til tekniske ændringer forbeholdes.**

##### TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Værdierne angivet i indholdet er kun retningsgivende, der kan være forskelligheder som følge af anvendelse i forskellige lande eller områder og de er derfor baseret på den bedste praktiske drift.

## TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

Lue koko käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa. Säilytä nämä käyttöohjeet huolellisesti myöhempiä tarvetta varten.

1. Jos jäähdytyslaitetta käytetään lasten lähetyvillä, on noudatettava erityistä tarkkaavaisuutta. Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät pysty fyysisten, henkisten tai aistirajoitustensa vuoksi käyttämään sitä turvallisesti ilman apua tai valvontaa.
2. Jäähdytyslaitetta ei saa käyttää ulkona.
3. Aseta jäähdytyslaite pystysuoraan asentoon tasaiselle, tukevalle alustalle. Varmista, että laitteen asento on turvallinen niin, ettei se pääse kallistumaan tai kaatumaan. Vesi voi turrnalla huonekaluja ja lattiapintoja.
4. Suorista virtajohto kokonaan. Suoristamaton virtajohto voi kuumentua liikaa ja aiheuttaa tulipalon.
5. Jatkojohdon ja muuntajan käyttö on kielletty. Seurauksena saattaa olla ylikuumeneminen, tulipalo tai sähköisku.
6. Laitteen saa liittää vain yksivaiheeseen, maadoitettuun pistorasiaan, jonka jännite vastaa tyypikkilven arvoa.
7. Sulje laite ja irrota verkkojohto pistorasiasta aina, kun laite ei ole käytössä tai kun siirät, puhdistat tai muuten käsittelet sitä. Älä vedä virtajohdosta irrottaessasi sitä pistorasiasta.
8. Älä suuntaa suuttimia (1) suoraan ihmisiin, seinään, kasveihin tai muihin esineisiin.
9. Laite toimii parhaiten alle 35 °C:n huonelämpötilassa.
10. Jäähdytyslaitetta ei saa käyttää helposti syttyvien kaasujen, materiaalien tai avotulen läheisyydessä eikä tiloissa, joissa laitteelle voi roiskua vettä tai öljyä. Jäähdytyslaitteeseen ei saa sumuttaa hyönteismyrkkyjä tai muita vastaavia aineita. Älä jätä jäähdytyslaitetta suoraan auringonvaloon. Älä käytä laitetta kasvihuoneessa tai pesuhuoneessa äläkä kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan läheisyydessä.
11. Laite on tarkoitettu käytettäväksi sisätiloissa asuinrakennuksissa käyttöohjeen mukaisesti. Sitä ei ole suunniteltu teolliseen käyttöön.
12. Ennen kun käynnistät laitteen varmista, että ilmanottoaukot (3 ja 8) sekä suutin (1) ovat auki. Älä sijoita laitetta verhon tai muiden esineiden taakse tai peitä sitä millään, ettei laitteen ilmankierto häiriinny. Varmista, ettei ilmanottoaukkoihin (3 ja 8) ja ilman puhallusaukkoon (1) pääse vieraita esineitä, sillä seurauksena saattaa olla ylikuumeneminen, tulipalo tai sähköisku.
13. Älä suuntaa puhallusta (1) ihmisiä, seinää, lemmikkejä tai kalustusta kohti.
14. **Älä vedä virtajohtoa pois pistorasiasta, kun laite on käynnissä. Paina ensin virtapainike OFF -asentoon.**
15. Kun laite on suljettu, odota 3-5 minuuttia ennen sen uudelleenkäynnistämistä, ettei kompressorin vahingoitu.
16. Jäähdytyslaitetta ei saa upottaa veteen tai muuhun nesteeseen eikä sen päälle, ilmanottoaukkoihin (3) tai puhallussuuttimeen (1) saa kaataa vettä tai muita nesteitä.
17. Puhdistajaa jäähdytyslaite säännöllisesti puhdistusohjeita noudattaen.

18. Kun poistat laitteesta ilmansuodattimen, varo koskemasta laitteen metalliosiin. Niiden terävät reunat voivat aiheuttaa vamman. Älä käytä jäähdytyslaitetta ilman puhallinsuuttimia (3 ja 8).

19. Jos laitteen virtajohto on vaurioitunut, se pitää korjata valmistajan valtuuttamassa huoltopisteessä. Korjaukseen tarvitaan erikoistyökäluja.

20. Jäähdytyslaitetta saa kuljettaa vain pystyasennossa. Jos se ei ole mahdollista, käännä laite kyljelleen ja nosta se pystyyn heti kuljetuksen päätyttyä. Kuljetuksen jälkeen on odotettava vähintään 4 tuntia ennen laitteen käyttöönottoa.

21. Laitetta ei saa käyttää, jos se on vaurioitunut tai näyttää vaurioituneelta, tai jos se ei toimi kunnolla. Irrota pistoke pistorasiasta.

## LAITTEEN OSAT

1. Puhallinsuutin
2. Ohjauspaneeli
3. Lauhduttimen ilmanotto
4. Ilmanpuhallusletku
5. Pyörät
6. Virtalähde ja pistoke
7. Viemärintiputki
8. Ilmanotto
9. Poistosuutin
10. Poistosuuttimen liitin (2 kpl)
11. Poistoletku
12. Poistokanavan liitin
13. Luukun kansi

## VAROITUKSIA

1. Kaikkien kytkentöjen tulee olla paikallisten ja kansallisten sähköturvallisuusäädösten mukaisia, ja asennukset saa suorittaa vain pätevä sähköasentaja.
2. Tarkista käytössä oleva jännite ja ratkaise mahdolliset kytkentäongelmat ennen laitteen asennusta ja käyttöä.
3. Laite on suojaus- ja turvallisuusyistä maadoitettu, kun virtapistoke on kytkettynä asianmukaiseen, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista tarvittaessa sähkömieheltä, onko asuintilosi pistorasiat maadoitettu. Laitteen kanssa ei saa käyttää pistokesovitinta eikä jatkojohtoa.

## ASENNUSOHJEET

Kiinnitä poistoletku laitteen taakse. Pidennä letku halutun millaiseksi ja vie poistosuutin tuuletusluukun läpi (kuva 1).

### Poistokanavan kokoaminen ja asennus

1. Kiinnitä poistoletkun (11) päät poistosuuttimen liittimeen (10) kiertämällä niitä vastapäivään loppuun asti.
2. Kiinnitä toinen poistosuuttimen liitin (10) laitteen takakanavaan. Se tapahtuu liu'uttamalla poistoletkun suuttimen liitintä alaspäin laitteen poistokanavan (4) yli niin, että poistosuuttimen liittimen kielekkeet osuvat laitteen liittimen uriin (kuva 2).
3. Kiinnitä poistosuutin (9) poistosuuttimen liittimeen (10).



4. Pidennä poistoletkua (11) ja vedä luukku mahdollisimman pitkälle kiinni, jolloin myös poistosuutin (9) lukittu paikalleen (kuvat 3 ja 4).

## ASENNUSOHJEET

### Laitteen asentaminen puoliikiinteästi

Laitte voidaan asentaa haluttaessa myös puoliikiinteästi (kuva 5).

Toimi seuraavasti:

1. Poraa läpivientireikä ulkoseinään, oveen tai ikkunankarmiin. Reiän halkaisija saa olla enintään 125 mm, ja sen tulee sijaita 25 - 100 cm:n korkeudella lattiasta. Jos reikä porataan seinän läpi, suosittelemme eristystä sopivia materiaaleja käyttäen. (Kuvat 6 - 7)
2. Aseta laitteen mukana toimitettu laippasovite (12) reikään.
3. Sovita poistoletku laitteen takana olevaan koteloon (kuva 2).
4. Vie poistoletkun toinen pää laippaan, joka on jo paikallaan reiässä (kuva 7).

**HUOMAA: Kun laitetta asennetaan puoliikiinteästi, ovi tulee jättää hieman raolleen (noin 1 cm verran) riittävän tuuletuksen takaamiseksi.**

## KÄYTTÖOHJEET: OHJAUSPANEELI

### Power = virtakytkin

Käynnistää ja sulkee laitteen.

### Näytön kuvakkeet

#### Varoitusvalo

Kondensoitunut vesi voi kerääntyä laitteeseen. Jos laitteen säiliö täyttyy, varoitusvalo syttyy ja laite lakkaa toimimasta, kunnes vesi on poistettu säiliöstä.

### Mode = käyttötapa-asetukset

Käyttötapa-asetuksissa on 3 asentoa: Jäähdytys, kosteudenpoisto ja tuuletin. Asetukset valitaan Mode Control-painikkeesta. Merkkipalo osoittaa kulloinkin käytössä olevan asetuksen.

#### 1. Jäähdytys

Kun jäähdytys on valittu, "❄️" näkyy näytöllä.

Jäähdytystoiminnon aikana ilma jäähdytetään ja kuuma ilma puhalletaan poistoputken kautta ulkoilmaan. Säädä tuulettimen nopeus ja lämpötila halutun mukaisiksi.

**Huomaa: Ilmanvaihtoletkujen tulee olla johdettu ulos huoneesta jäähdytystoiminnon aikana.**

#### 2. Kosteudenpoisto (Dehumidify Mode)

Kun kosteudenpoisto on valittu, "☁️" näkyy näytöllä. Ilmasta poistetaan kosteutta imemällä ilmaa laitteen läpi. Laitteen jäähdytystoiminto ei toimi täydellä teholla. Jos huonelämpötila on yli + 25°C, tuulettimenopeutta voidaan säätää. Muussa tapauksessa tuulettimenopeus on keskinopea.

**Huomaa: Lämpimän ilman poistoletkujen tulee kosteutta poistettaessa johtaa huoneeseen toisin kuin jäähdytystoiminnossa. Jos poistoletkut ohjataan ulos, laite alkaa jäähdyttää.**

#### 3. Tuuletin (Fan Mode)

Kun laitteen tuuletus on valittu, näytöllä näkyy "🌀", "🌀" tai "🌀".

Ilmaa kierrätetään huoneessa ilman jäähdytystä.

**Huomaa: Poistoletkuja ei tarvita tuuletintoiminnossa.**

### Tuulettimen nopeuden säätö

Tuulettimessa on 3 eri nopeutta: 🌀 Nopea, 🌀 Keskinopea ja 🌀 Hidas.

### Ajan asetukset

**Automaattinen sulkeutuminen:** Jos laite on toiminnassa, paina ajastinpainiketta. Painamalla + tai - valitaan haluttu tuntimäärä, jonka laite käy ennen automaattista sulkeutumista.

**Automaattinen käynnistyminen:** Jos laite on valmiustilassa, paina ajastinpainiketta. Painamalla + tai - valitaan haluttu tuntimäärä ennen laitteen automaattista käynnistymistä jäähdytystoiminnolle.

**HUOMAA: Aikaa voidaan säätää 1 - 24 tunnin välillä.**

### Lämpötilan säätimet

• Lämpötilan säätöpainikkeita käytetään säätämään termostaattia.

• Näytön oletuksena on huonelämpötila.

• Laitteen ollessa jäähdytystoiminnolla painamalla + tai - saadaan asetettu lämpötila näytölle, ja sitä voidaan säätää. 15 sekunnin kuluttua näyttö palaa takaisin huonelämpötilaan. Lämpötilaa voidaan säätää vain jäähdytystoiminnon aikana.

**HUOMAA: Painamalla + ja - yhtä aikaa yli 3 sekunnin ajan näytölle tulevat vuorotellen Celsius- ja Fahrenheit-asteet.**

## KÄYTTÖOHJEET: KAUKOSÄÄDIN

Toiminnot ovat samat kuin jäähdyttimen ohjauspaneelissa. Kaikki tärkeimmät toiminnot ovat kaukosäätimessä (kuva 10).

### Virtakytkin: Päällä/Pois

**Tuulettimen nopeuden säätö:** 🌀 nopea, 🌀 keskinopea ja 🌀 hid

### On/Off Ajastimen säädin:

Käynnissä: Automaattinen katkaisu

Valmiustilassa: Automaattinen katkaisu

Painamalla "⏸️" tai "⏸️" aikaa voi säätää 1 tunnin välein.

**Fahrenheit/Celsius-painike:** vaihtelee Celsius- ja Fahrenheit -asetusten välillä.

### LCD-näyttö

Ajan/Lämpötilan asetuksen säätö:

• Käytetään säätämään ajastinta ja lämpötilaa

• Näytöllä on oletuksena huonelämpötila

• Kun "⏸️" tai "⏸️"-painiketta painetaan jäähdytystilassa, asetettu lämpötila näkyy näytöllä, ja sitä voi säätää. 15 sekunnin kuluttua näyttö palaa huonelämpötilaan.

• Ajastus voidaan asettaa välille 1 - 24 tuntia painamalla "⏸️" tai "⏸️"-painiketta.

**Mode Control:** Painikkeesta voidaan valita Jäähdytys - Kosteudenpoisto - Tuuletus ja jälleen Jäähdytys.

## HUOMAA:

- Älä pudota kaukosäädintä.
- Kaukosäädintä EI SAA sijoittaa paikkaan, jossa se on alttiina suoralle auringonvalolle.
- Kaukosäädin tulee sijoittaa vähintään 1 metrin päähän televisiosta ja muista sähkölaitteista.

## Pariston vaihto

Irrota kaukosäätimen takakansi ja aseta patterit säätimeen oikein päin + ja – navat huomioiden (kuva 11).



## HUOMAUTUS:

**Käytä vain AAA tai IEC R03 1,5 V-paristoja. Poista kaukosäätimen paristot, jos säädintä ei käytetä yli kuukauteen. Älä yritä ladata mukana toimitettuja paristoja uudelleen. Vaihda kaikki paristot yhtä aikaa. Älä käytä sekaisin uusia ja vanhoja paristoja. Älä polta paristoja, sillä ne saattavat räjähtää.**

## VIANETSINTÄ

Seuraavat tilanteet eivät välttämättä tarkoita virhettä laitteen toiminnassa. Tarkista asia alla olevasta listasta ennen laitteen toimittamista huoltoon.

### Laitte ei käynnisty.

- Tarkista mahdollinen ylivirtasuojaja ja sulake
- Odota 3 minuuttia ja käynnistä laite uudelleen.
- Kaukosäätimen paristot voivat olla kuluneet.
- Varmista, että pistoke on kunnolla pistorasiassa.

### Laitte toimii vain vähän aikaa.

- Asetettu lämpötila saattaa olla lähellä huoneen lämpötilaa.
- Ilmanottoaukko saattaa olla tukossa.

### Laitte on käynnissä, mutta ei jäähdytä.

- Laitteen ovi tai luukku voi olla auki.
- Lämmitin tai lamppu voi olla päällä
- Ilmansuodatin pitää ehkä puhdistaa.
- Ilmanotto tai puhallus voi olla estynyt.
- Lämpötila voi olla asetettu liian korkealle.

### Laitte ei toimi, ja vesisäiliön merkivalo WATER FULL palaa.

- Valuta laitteeseen kertynyt vesi astiaan laitteen takaa viemäröintiputkea pitkin.
- Jos tämä ei auta, ota yhteys huoltoon.

## HUOLTO

### Laitteen puhdistaminen

1. Kytke laitteesta virta pois. Sammuta virta laitteesta ja irrota vasta sitten pistoke pistorasiasta.
2. Pyyhi laite pehmeällä, kuivalla liinalla. Jos laite on erittäin likainen, pese se haaleaan veteen (alle 40 °C) kastettua liinaa käyttäen.
3. Laitteen puhdistamiseen ei saa käyttää hankausnestettä tai liuottimia, esim. bensiiniä.

4. Älä roiskuta vettä virtayksikön päälle. Se on vaarallista, sillä seurauksena saattaa olla sähköisku.

### Ilmansuodattimen puhdistus

Ilmansuodatin tulee puhdistaa noin 100 käyttötunnin jälkeen. Puhdistus tapahtuu seuraavasti:

1. Sammuta laite ja poista ilmansuodatin.
  2. Puhdista ilmansuodatin ja aseta se takaisin paikalleen. Itsepintaiseen likaan suosittelemme pesua miedolla pesuaineella haaleassa vedessä. Pesun jälkeen ilmansuodatin kuivatetaan varjoisassa ja viileässä paikassa, ja asetetaan paikalleen kuivana.
  3. Puhdista ilmansuodatin joka toinen viikko, jos laitetta käytetään erittäin pölyisessä ympäristössä.
- ### Huolto ennen varastointia
1. Jos laite on pitkään käyttämättä, muista irrottaa kumitulppa laitteen alaosasta, että kertynyt vesi pääsee valumaan ulos.
  2. Käytä laitteen tuuletinta muutama tunti aurinkoisella säällä, niin laite kuivaa sisältä eikä homehdu.
  3. Sammuta laite ja irrota virtajohto pistokkeesta. Poista paristot kaukosäätimestä ja laita ne talteen.
  4. Puhdista ilmansuodatin ja aseta se takaisin paikalleen.
  5. Irrota ilmaletkut ja säilytä ne huolellisesti. Peitä ilmareikät hyvin.
  6. Säilytä laite peitettynä viileässä, kuivassa paikassa.

### Laitteen hävittäminen



Laitteessa tai sen pakkauksessa oleva symboli kertoo, ettei laitetta saa hävittää kotitalousjätteen mukana, vaan se tulee kierrättää sähkö- ja elektroniikkaromusta annettujen määräysten mukaisesti. Kierrätyksestä annettujen määräysten noudattaminen suojelee ympäristöä ja ihmisten terveyttä. Määräysten vastainen hävittäminen on vaaraksi terveydelle ja ympäristölle. Lisätietoja tuotteen kierrättämisestä saa paikallisilta viranomaisilta, jätehuoltoyhtiöiltä tai tuotteen myyneestä myymälästä.

### MYNTIEHDOT

Myynnin ehtona on, että ostaja myöntää vastuunsa tämän KAZ-tuotteen oikeasta käytöstä ja hoidosta näiden käyttöohjeiden mukaisesti. Ostajan tulee itse päättää koska ja miten kauan tämä Kaz -tuote on käytössä.

**VAROITUS: JOS TÄMÄN KAZ -TUOTTEEN KÄYTÖSSÄ ON ONGELMIA, PYYDÄMME HUOMIOIMAAN TAKUUEHTOJEN MÄÄRÄYKSET. ÄLÄ YRITÄ AVATA TAI KORJATA TÄTÄ KAZ -TUOTETTA ITSE, SILLÄ SE SAATTAA JOHTAA TAKUUN RAUKEAMISEEN JA AIHEUTTAA VAHINKOJA IHMISSILLE JA OMAISUDELLE.**

**Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin.**

### TEKNISET TIEDOT

Annetut arvot ovat suuntaa-antavia, sillä tuotteiden välillä saattaa olla eroja eri maiden ja alueiden käyttöolosuhteista johtuen. Mahdolliset erot perustuvat parhaiseen asiantuntemukseen.



## WAŻNE INSTRUKCJE ZAPEWNIENIA BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania klimatyzatora należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje. Podręcznik użytkownika przechowywać w bezpiecznym miejscu dla późniejszego wykorzystania.

1. Gdy klimatyzator jest używany w pobliżu dzieci, potrzebny i zalecany jest nadzór. To urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez dzieci, lub inne dorosłe osoby, jeżeli nie są pod nadzorem, w przypadku takich ich właściwości fizycznych, szczególnej wrażliwości, lub niesprawności psychicznej, która nie pozwala im na jego bezpieczne użytkowanie.
2. Nie należy używać klimatyzatora na zewnątrz.
3. Ustawić klimatyzator pionowo na twardej, równej powierzchni. Upewnić się, by stał on bezpiecznie, tak, aby nie istniało niebezpieczeństwo jego przechylenia się lub przewrócenia. Woda może zniszczyć pokrycie mebli i/lub podłogi.
4. Rozwinąć do końca kabel zasilający. Niecałkowicie rozwinięty kabel może prowadzić do przegrzania i spowodować pożar.
5. Nie stosować przedłużacza ani regulatora zmiennej prędkości. To może prowadzić do przegrzania, zapłonu lub porażenia elektrycznego.
6. Podłączyć klimatyzator wyłącznie do jednofazowego, uziemionego gniazdka, o natężeniu prądu wskazanym na tabliczce znamionowej.
7. Wylączyć klimatyzator i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka zasilania za każdym razem, gdy klimatyzator nie jest używany lub gdy jest przesuwany, przenoszony w inne miejsce lub czyszczony. Nie ciągnąć i nie szarpać za kabel przy wyłączaniu wtyczki z gniazdka.
8. Nie kierować wylotu powietrza (1) bezpośrednio na ludzi, ściany, rośliny czy przedmioty.
9. Klimatyzator funkcjonuje najlepiej w zakresie temperatur pokojowych, do 35°C.
10. **Nie** należy używać klimatyzatora w pobliżu łatwopalnych gazów lub innych materiałów, w pobliżu otwartego ognia, lub w pomieszczeniach, w których jest możliwe obryzanie olejem lub wodą. Nie rozpylać środków owadobójczych lub innych podobnych substancji na klimatyzator. Upewnić się, że klimatyzator nie jest wystawiony na działanie bezpośredniego światła słonecznego. **Nie** należy uruchamiać klimatyzatora w łazni, pralni, w pobliżu wanny, natrysku, ani basenu pływakiego.
11. Klimatyzator jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego, wewnątrz pomieszczeń, zgodnie z podręcznikiem użytkownika, i nie jest przeznaczony do użytku przemysłowego.
12. Przed rozpoczęciem użytkowania klimatyzatora, należy się upewnić, że wloty (3, 8) i wylot powietrza (1) są otwarte. Klimatyzator nie może być umieszczony za zasłonami lub draperiami, ani za innymi obiektami lub przeszkodami, które mogłyby utrudniać cyrkulację powietrza. Upewnić się, że żadne obiekty nie mogą się dostać do wlotów (3, 8) oraz wylotu powietrza (1), ponieważ mogłyby to doprowadzić do przegrzania się urządzenia, albo spowodować pożar lub porażenie elektryczne.
13. **Nie** kierować wylotu powietrza (1) bezpośrednio w kierunku ludzi, ścian, zwierząt domowych lub mebli.

**14. Nie wyciągać wtyczki z gniazdka zasilającego, gdy klimatyzator jest w użyciu. Najpierw wcisnąć przycisk wyłącznika w położenie WYŁĄCZONY/OFF.**

15. Po wyłączeniu klimatyzatora należy odczekać 3-5 minut przed ponownym uruchomieniem, gdyż w przeciwnym wypadku kompresor mógłby ulec uszkodzeniu.
16. Nie zanurzać klimatyzatora w wodzie ani żadnym innym płynie. Nie wylewać wody ani innych płynów na urządzenie albo do wlotów (3) lub wylotu (1) powietrza.
17. Czyścić klimatyzator regularnie, zgodnie z instrukcjami czyszczenia.
18. Wyciągając filtr powietrza z klimatyzatora należy się upewnić, że nie są dotykane żadne części metalowe. Części te mają ostre brzoży, co może spowodować zranienie. **Nie** używać klimatyzatora, gdy filtr powietrza oraz wloty powietrza (3, 8) nie zostały zainstalowane.
19. Jeśli kabel zasilający klimatyzatora jest uszkodzony, należy go oddać do naprawy do serwisu zatwierdzonego przez producenta, gdyż do tego celu potrzebne są specjalne narzędzia.
20. Transportować klimatyzator zawsze w pozycji pionowej. Jeżeli nie jest to możliwe, należy położyć urządzenie na boku i natychmiast po dotarciu na miejsce przeznaczenia, wyprostować je do pionu. Po przetransportowaniu urządzenia, należy odczekać co najmniej 4 godziny, zanim urządzenie zostanie ponownie uruchomione.
21. Nie należy uruchamiać klimatyzatora, jeżeli jest on uszkodzony lub wygląda na to, że może być uszkodzony, lub jeżeli nie działa prawidłowo. Należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka zasilania.

## ELEMENTY

1. Wylot powietrza
2. Pulpit sterowania
3. Wlot powietrza parownika
4. Przewód wylotu powietrza
5. Odlew
6. Przewód zasilający z wtyczką
7. Przewód odprowadzający ciecz
8. Wlot powietrza
9. Dysza wylotowa
10. Łącznik dyszy wylotowej (2 szt.)
11. Przewód wylotowy
12. Zestaw kołnierza
13. Nasadka złączki okiennej

## OSTRZEŻENIA

1. Cała instalacja elektryczna musi być zgodna z lokalnymi i państwowymi kodami elektrycznymi i musi zostać zainstalowana przez wykwalifikowanego elektryka. W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących niniejszej instrukcji, należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.
2. Przed rozpoczęciem instalacji i uruchomieniem urządzenia należy

sprawdzić dostępne źródło zasilania i rozwiązać wszelkie problemy z instalacją elektryczną.

3. Dla zapewnienia bezpieczeństwa, urządzenie jest uziemione poprzez wtyczkę kabla zasilającego, gdy ta jest włączona do odpowiedniego gniazdko ściennego. Jeżeli użytkownik nie jest pewien, czy ścienne gniazdko zasilające w domu jest odpowiednio uziemione, powinniń skonsultować się z elektrykiem. Dla tego urządzenia nie należy stosować adapterów wtyczki ani przedłużaczy.

## INSTRUKCJE INSTALACYJNE

Podłączyć zespół węża wylotowego z tyłu urządzenia.

Rozciągnąć przewód do żądanej długości i wystawić dyszę wylotową przez okno dla uzyskania prawidłowej wentylacji (Rys. 1).

### Zespół kanału wylotowego i jego instalacja

1. Włożyć końce węża wylotowego (11) do łącznika dyszy wylotowej (10) poprzez przekręcenie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do oporu.

2. Podłączyć jeden łącznik dyszy wylotowej (10) do tylnego wylotu urządzenia. Osiąga się to przesuwając łącznik dyszy wylotowej przewodu w kierunku ku dołowi, ponad otwór wylotowy urządzenia (4), zapewniając, aby uszy łącznika dyszy wylotowej weszły w rowki łącznika urządzenia (Rys. 2).

3. Podłączyć dyszę wylotową (9) do łącznika dyszy wylotowej (10).

4. Rozciągnąć przewód wylotowy (11) i zamknąć okno tak mocno, jak to możliwe, zatraskując dyszę wylotową (9) (Rys. 3 i 4).

## INSTRUKCJE INSTALACYJNE

### Klimatyzator i jego instalacja

Jeżeli to potrzebne, urządzenie może być zainstalowane jako pół-stałe (Rys. 5).

Wykonać następujące czynności:

1. Wywiercić otwór w zewnętrznej ścianie, w drzwiach lub szybie okiennej. Otwór powinien być nie większy niż 125 mm, i powinien znajdować się w odległości 35-100 cm od poziomu podłogi. Jeżeli wiercimy w ścianie, zaleca się zaizolowanie tej sekcji odpowiednimi materiałami. (Rys. 6-7)

2. Zamocować w otworze kołnierz z kryzą, jako akcesorium przewidziane i dostarczone w tym celu (12).

3. Podłączyć przewód wylotowy do obudowy z tyłu urządzenia (Rys. 2).

4. Włożyć drugi koniec przewodu wylotowego w otwór kołnierza z kryzą, umieszczonego już w otworze w ścianie (Rys. 7).

**UWAGA: Instalując klimatyzator w sposób pół-stały, należy pozostawić drzwi nieco uchylone, (przynajmniej 1 cm) tak, aby zagwarantować prawidłową i wystarczającą wentylację.**

## INSTRUKCJA OBSŁUGI: Pulpit sterowania

### Sterowanie mocą

Sterownik mocy włącza (on) i wyłącza (off) urządzenie.

### Lampka ostrzegawcza


W urządzeniu może gromadzić się skondensowana woda.

Jeżeli wewnętrzny zbiornik jest pełny, lampka ostrzegawcza na wyświetlaczu LCD zapali się, a urządzenie przestanie działać do momentu odprowadzenia wody.

### Nastawianie trybu


Istnieją 3 tryby pracy urządzenia: Chłodzenie, Odwilżanie, Wentylacja. Ustawienia reguluje się przyciskiem nastawiania trybu. Lampka wskaże, które ustawienie jest aktualnie używane.

### 1. Tryb chłodzenia

Gdy zostanie wybrany tryb chłodzenia, wyświetlacz pokaże symbol . Podczas trybu chłodzenia, powietrze jest chłodzone, a gorące powietrze jest wydalane na zewnątrz poprzez rurę wydechową. Prędkość obrotową wentylatora oraz temperaturę wyregulować tak, aby odpowiadały pożądanemu poziomowi komfortu.

**Uwaga: W trybie chłodzenia przewody wymiany powietrza muszą wychodzić na zewnątrz pomieszczenia.**

### 2. Tryb odwilżania

Gdy zostanie wybrany tryb odwilżania, wyświetlacz pokaże symbol . Powietrze zostaje odwilżone podczas przechodzenia przez klimatyzator, bez konieczności pracy w pełnym trybie chłodzenia. Jeżeli temperatura pomieszczenia jest  $>25^{\circ}\text{C}$  ( $77^{\circ}\text{F}$ ), można wyregulować prędkość obrotową wentylatora; w przeciwnym przypadku, prędkość obrotowa wentylatora zostanie ustawiona na średnią.




**Uwaga: W trybie odwilżania przewody wymiany ciepłego powietrza muszą wychodzić do wewnątrz, a nie na zewnątrz pomieszczenia, jak w przypadku chłodzenia. Jeżeli urządzenie jest „wentylowane” na zewnątrz to pojawia się pewien procent efektu chłodzenia.**

### 3. Tryb wentylacji

Kiedy wybrany jest tryb wentylacji, na wyświetlaczu LCD pokaże się  lub . Powietrze będzie cyrkulowało po pomieszczeniu, bez chłodzenia.

**Uwaga: W trybie wentylacji urządzenie nie musi być przewietrzane.**

### Regulacja prędkości obrotowej wentylatora

Regulacja prędkości obrotowej wentylatora ma 3 ustawienia:  Duża;  Średnia;  Mała.

### Ustawienia czasu

**Automatyczne wyłączenie:** Kiedy urządzenie jest w trybie pracy, wcisnąć przycisk zegara. Wcisnąć „+” lub „-” w celu wybrania liczby godzin, przez jaką urządzenie ma pracować zanim wyłączy się automatycznie.

**Automatyczne włączanie:** Kiedy urządzenie jest w trybie stand-by, wcisnąć przycisk zegara. Wcisnąć "+" lub "-" w celu wybrania liczby godzin, zanim urządzenie uruchomi się automatycznie w trybie klimatyzacji.

**UWAGA:** Czas działania można nastawiać na 1-24 godzin.

## Regulacja temperatury

- Przyciski regulacji temperatury służą do regulowania termostatu.
- Wyświetlacz LCD jest domyślnie nastawiony na temperaturę pokojową.
- Kiedy w trybie chłodzenia wciśnięty zostanie przycisk "+" lub "-", wyświetli się ustawiona temperatura, którą można wyregulować. Po 15 sekundach wyświetlacz z powrotem wyświetli temperaturę pokojową. Temperaturę można regulować wyłącznie w trybie chłodzenia.

**UWAGA:** Po jednoczesnym wciśnięciu przycisków "+" i "-" i przytrzymaniu ich przez ponad 3 sekundy, wyświetlacz zmienia sposób wyświetlania ze skali Celsjusza na Fahrenheita i odwrotnie.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI: ZDALNE STEROWANIE

Funkcje działają tak samo, jak w przypadku panelu sterowania klimatyzatora. Wszystkie najważniejsze funkcje można obsługiwać pilotem (Rys. 10).

**Sterowanie mocą:** Włączony (ON)/Wyłączony (OFF)

### Sterowanie

**prędkością wentylatora:**  duża,  średnia,  mała

**Sterowanie zegarem Włączony (ON)/Wyłączony (OFF):**

W trybie pracy: Automatyczne wyłączenie  
W trybie gotowości (stand-by): Automatyczne wyłączenie  
Wcisnąć " ^ " lub " v " w celu wyregulowania ustawień czasu na 1-godzinne przerwy.

**Przycisk Farenheit/Celsjusz:** przełączanie pomiędzy ustawieniami Celsjusz/Farenheit

## Wyświetlacz LCD

Regulator ustawień czasu/temperatury:

- Stosowany do regulowania czasu i temperatury
- Panel sterowania domyślnie wyświetla temperaturę pokojową.
- Kiedy w trybie chłodzenia wciśnięty zostanie przycisk " ^ " lub " v ", wyświetli się ustawiona temperatura, którą można wyregulować. Po 15 sekundach wyświetlacz z powrotem wyświetli temperaturę pokojową.
- Zegar można ustawiać na 1-24 godzin, wciskając przycisk " ^ " lub " v ".

**Regulator trybu:** Wcisnąć w celu zmiany trybu pracy - tryby będą się zmieniać poprzez chłodzenie - odwilżanie - wentylacja, i z powrotem na chłodzenie.

**UWAGA:**

- Nie upuszczaj pilota.**
- NIE wystawiać pilota na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.**

- Pilot powinien być przechowywany ok. 1 metra lub dalej od telewizora i innych urządzeń elektrycznych.**

## Wymiana baterii

Zdjąć pokrywę na odwrocie pilota i włożyć baterie, zwrócone biegunami + i - we właściwym kierunku (Rys. 11).



## OSTRZEŻENIE

**Używać wyłącznie baterii AAA lub IEC R03 1.5V. Jeżeli pilot nie jest używany przez okres dłuższy niż jeden miesiąc, należy wyciągnąć z niego baterie. Nie należy próbować ładowania baterii. Wszystkie baterie powinny być wymieniane jednocześnie. Nie należy mieszać starych baterii z nowymi. Nie wrzucać baterii do ognia, gdyż mogą eksplodować.**

## DIAGNOZOWANIE I USUWANIE BŁĘDÓW

Następujące przypadki nie zawsze muszą oznaczać awarię urządzenia. Należy sprawdzić urządzenie przed wezwaniem serwisantów.

### Gdy mój klimatyzator nie działa.

- Należy sprawdzić, czy wyłącznik samoczynny nie został wyłączony lub czy bezpiecznik topikowy nie spalił się.
- Odczekać 3 minuty i ponownie uruchomić urządzenie.
- Baterie w pilocie zdalnego sterowania mogą wymagać wymiany.
- Należy sprawdzić, czy wtyczka jest prawidłowo wetknięta w gniazdko zasilania.

### Gdy mój klimatyzator działa tylko przez krótki czas.

- Nastawiona temperatura mogła być ustawiona zbyt blisko istniejącej temperatury pomieszczenia.
- Otwór wylotowy może być zablokowany.

### Gdy mój klimatyzator pracuje, lecz nie chłodzi.

- Drzwi lub okno mogą być otwarte.
- Być może w pobliżu działa grzejnik lub jest włączona lampa.
- Filtr powietrza może wymagać wyczyszczenia.
- Wylot lub wlot powietrza może być zablokowany.
- Temperatura może być nastawiona na zbyt wysoką.

### Mój klimatyzator nie działa, a wskaźnik PEŁNEGO POZIOMU WODY świeci.

- Dokonać drenażu wody do wcześniej przygotowanego pojemnika, przy pomocy rurki drenażowej w tylnej płycie urządzenia.
- Jeżeli to nie pomaga, należy skonsultować się z wykwalifikowanym technikiem.

## UTRZYMANIE URZĄDZENIA

### Konserwacja i utrzymanie urządzenia

- Odciąć dopływ wody. Przed odłączeniem od źródła zasilania, należy najpierw wyłączyć urządzenie przyciskiem.
- Przetrzeć klimatyzator miękką, suchą szmatką. Należy użyć letniej wody (o temperaturze poniżej 40°C/104°F) oraz miękkiej,

wilgotnej szmatki, aby oczyścić urządzenie, jeżeli jest silnie zabrudzone.

3. Do czyszczenia urządzenia nigdy nie należy używać substancji lotnych, takich jak benzyna lub proszków do polerowania.
4. Nigdy nie należy skrapiać wodą głównej jednostki urządzenia. Jest to niebezpieczne, a nawet groźne, ponieważ może nastąpić porażenie prądem elektrycznym.

## Konserwacja filtra powietrza

Konieczne jest czyszczenie filtra powietrza po około 100 godzinach jego pracy. Należy go oczyścić, jak następuje:

1. Wyłączyć urządzenie i wyjąć filtr powietrza.
2. Oczyścić i ponownie zainstalować filtr powietrza. W przypadku znacznego zanieczyszczenia filtra, należy go umyć w letniej wodzie z dodatkiem detergentu. Po oczyszczeniu, filtr należy osuszyć w zacienionym i chłodnym miejscu, a następnie zainstalować ponownie.
3. Filtr powietrza należy czyścić co dwa tygodnie, jeżeli klimatyzator pracuje w ekstremalnie zakurzonym środowisku.

## Konserwacja przed magazynowaniem

1. Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy się upewnić, czy został wyciągnięty korek gumowy portu drenażowego pod spodem urządzenia, w celu zapewnienia odprowadzenia wody.
2. Aby osuszyć klimatyzator w środku i zapobiec pleśnieniu, należy go uruchomić w trybie wentylacji na pół dnia.
3. Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego, a następnie wyjąć baterie z pilota zdalnego sterowania i schować je.
4. Oczyścić i ponownie zainstalować filtr powietrza.
5. Usunąć węże dla przepływu powietrza i dobrze je zakonserwować, oraz zakryć ściśle otwory dla powietrza.
6. Odpowiednio przykryć i zmagazynować twój air conditioner, przechowując go w chłodnym i suchym pomieszczeniu.

## Likwidacja urządzenia



Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu wskazuje, że urządzenie nie może być traktowane jak zwykłe odpady domowe, lecz musi zostać dostarczone do punktu zbiorczego dla urządzeń elektrycznych i elektronicznych, w celu dokonania ich recyklingu. Twój wkład w prawidłowy proces usuwania tego produktu chroni środowisko oraz zdrowie twoich najbliższych. Nieprawidłowe usuwanie odpadów stanowi zagrożenie dla zdrowia i środowiska. Dalsze informacje odnośnie recyklingu tego produktu można uzyskać od władz lokalnych twojego miasta, służb oczyszczania miasta lub w sklepie, gdzie został zakupiony ten produkt.

## WARUNKI ZAKUPU

Jako warunek zakupu, nabywca przejmuje na siebie odpowiedzialność za prawidłowe użytkowanie i dbałość o ten produkt firmy KAZ, zgodnie z niniejszą instrukcją użytkownika. Nabywca lub użytkownik musi samodzielnie zdecydować, kiedy i jak długo jest eksploatowany niniejszy produkt firmy KAZ.

**OSTRZEŻENIE: W PRZYPADKU JAKICHKOLWIEK PROBLEMÓW Z TYM WYROBEM FIRMY KAZ, NALEŻY PRZESTRZEGAĆ INSTRUKCJI ZAWARTYCH W WARUNKACH GWARANCJI. NIE NALEŻY PODEJMOWAĆ PRÓB SAMODZIELNEGO DEMONTAŻU LUB NAPRAWY NINIEJSZEGO PRODUKTU FIRMY KAZ, PONIEWAŻ MOGŁO BY TO DOPROWADZIĆ DO WYGAŚNIĘCIA GWARANCJI ORAZ SPOWODOWAĆ SZKODY WOBEC OSÓB I/LUB MIENIA.**

**Zastrzegamy sobie prawo dokonania modyfikacji technicznych.**

## PECYFIKACJA

Liczby zawarte w tej instrukcji są podane jedynie dla orientacji. Różnice mogą wynikać z zastosowania urządzenia w różnych krajach lub regionach, i powinny bazować na najlepszych przypadkach użytkowania w praktyce.

## FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Gondosan olvassa át az összes utasítást, mielőtt használatba venne a klímaberendezést. Tartsa ezt a kezelési utasítást biztos helyen későbbi hivatkozás céljából.

**1.** A klímaberendezés gyermekek közelében csak felügyelet mellett használható. A készüléket nem használhatják segítség vagy felügyelet nélkül gyermekek vagy egyéb olyan személyek, akik fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik miatt nem képesek biztonságosan használni azt.

**2.** Ne használja a klímaberendezést házon kívül.

**3.** A klímaberendezés függőlegesen kell felállítani, szilárd, egyenletes felületre. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék stabilan áll és nem dőlhet fel. A víz károsíthatja a bútorzatot és a padlóburkolatokat.

**4.** Teljesen tekerje le a hálózati kábelt. Ha nem tekeri le teljesen a hálózati kábelt, akkor a készülék túlmelegedhet, és tüzet okozhat.

**5.** Ne használjon hosszabbító kábelt vagy beállítható fordulatszám-szabályozót. Az túlmelegedést, tüzet vagy áramütést okozhat.

**6.** A klímaberendezést kizárólag egyfázisú, földelt, az adattáblán közölt áramerősségű hálózati csatlakozóaljzathoz szabad csatlakoztatni.

**7.** Kapcsolja ki a klímaberendezést és minden esetben húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzathoz, ha nem használja azt, áthelyezi, mozgatja vagy tisztítását végzi. A hálózati csatlakozódugót ne a kábelnél fogva húzza ki.

**8.** Ne irányítsa a levegő kivezető nyílást (1) személyek, a fal, növények vagy bármilyen tárgy irányába.

**9.** A klímaberendezés a legjobban max. 35°C szobahőmérsékleten működik.

**10.** Ne használja a klímaberendezést gyúlékony gázok és nyílt láng közelében vagy olyan helyen, ahol olaj vagy víz freccsenhet ki. Ne permetezzen rovarírószert vagy hasonló anyagot a klímaberendezésre. A klímaberendezést nem szabad napsugárzás közvetlen hatásának kitenni. Ne használja a klímaberendezést melegházban vagy mosodában, illetve fürdőkád, zuhanyozó vagy úszómedence közelében.

**11.** A klímaberendezés otthoni, beltéri használatra szolgál, a használati utasításnak megfelelően és nem alkalmas ipari használatra.

**12.** Mielőtt működésbe helyezné a klímaberendezést, ellenőrizze, hogy a légbeszívó (3, 8) és a levegőkivezető (1) nyílások nyitva vannak-e. A klímaberendezést nem szabad függöny vagy sötétítőfüggöny, illetve egyéb olyan tárgy vagy akadály mögött elhelyezni, amelyek akadályozhatják a levegő keringtetését. Ügyeljen arra, hogy semmilyen tárgy ne kerülhessen a légbeszívó (3, 8) és levegőkivezető (1) nyílásokba, mivel ez túlmelegedést, tüzet vagy áramütést okozhat.

**13.** A levegőkivezető nyílást (1) ne irányítsa személyekre, falra, háziállatokra vagy bútorzatra.

**14. Ne húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzathoz, miközben a klímaberendezés működik. Először nyomja le a hálózati kapcsológombot KI állásba.**

**15.** Miután kikapcsolta a klímaberendezést, a visszacsatolás előtt várjon legalább 3-5 percig, mert máskülönben a kompresszor megrongálódhat.

**16.** Ne merítse a klímaberendezést vízbe vagy bármilyen más folyadékba, és ne töltsön vizet vagy bármilyen más folyadékot a berendezés felett, illetve annak légbeszívó (3) vagy levegőkivezető (1) nyílásaiba.

**17.** Rendszeresen végezze el a klímaberendezés tisztítását a tisztítási utasításoknak megfelelően.

**18.** Ha kiveszi a légszűrőt a klímaberendezésből, akkor ügyeljen arra, nehegy hozzáérjen bármilyen más fém alkatrészhez. Azok éles szélűek és sérülést okozhatnak. Ne használja a klímaberendezést, ha a légszűrő és a légbeszívó nyílások (3, 8) nincsenek felszerelve.

**19.** Ha a klímaberendezés hálózati kábele megrongálódik, akkor azt a gyártó által engedélyezett műhelyben kell megjavíttatni, mivel a javításhoz speciális szerszámokra van szükség.

**20.** A klímaberendezést minden esetben függőleges helyzetben szállítsa. Ha ez nem lehetséges, akkor fektesse a készüléket oldalára, majd állítsa függőleges helyzetbe, amint megérkezik rendeltetési helyére. A szállítást követően a berendezést csak legalább négy óra elteltével szabad bekapcsolni.

**21.** Ne működtesse a klímaberendezést, ha az megrongálódott vagy sérültnek tűnik, illetve ha szabálytalanul működik. Húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzathoz.

## ALKOTÓELEMEK

1. Levegőkivezető nyílás
2. Kapcsolótábla
3. Az elpárologtató légbeszívó nyílása
4. Levegőkivezető tömlő
5. Önbeálló görgők
6. Áramforrás csatlakozódugóval
7. Vízelvezető cső
8. Légbeszívó nyílás
9. Kivezető fej
10. A kivezetőfej csatlakozója (2 db.)
11. Kivezető tömlő
12. Karimás rögzítőtartozék
13. Ablakcsatlakozó sapka

## FIGYELMEZTETÉSEK

1. Minden huzalozásnak összhangban kell lennie az elektromos berendezésekre vonatkozó helyi és országos előírásokkal; a huzalozást szakképzett villanyszerelőnek kell beszerelnie. Ha bármilyen kérdése merül fel az alábbi utasításokat illetően, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.

2. Ellenőrizze a rendelkezésre álló áramforrást és hárítsa el az esetleges huzalozási problémákat, mielőtt telepítené és működtetné ezt a berendezést.

3. Az Ön biztonsága és védelme érdekében a berendezés le van földelve a hálózati kábel csatlakozódugóján keresztül, amikor azt bedugják egy megfelelő fali csatlakozóaljzatba. Forduljon villanyszerelőhöz, ha nem biztos benne, hogy az otthonában található fali csatlakozóaljzatok szabályosan le vannak-e földelve. Ne használjon elosztókat vagy hosszabbító kábeleket ezzel a berendezéssel.

## ELHELYEZÉSI UTASÍTÁSOK

Csatlakoztassa a kivezető tömlő részegységét a berendezés hátoldalához. Húzza ki a tömlőt a kívánt hosszúságúra, majd vezesse ki a kivezető fejet az ablakon szellőzés céljából (1. ábra).

### A kivezető cső készlet összeszerelése és telepítése

1. Illessze a kivezető tömlő (11) végéit a kivezető fej csatlakozójába (10), ütközésig jobbról balra forgatva azokat.
2. Csatlakoztassa a kivezető fej csatlakozóját (10) a berendezés hátsó kivezető nyílásához. Ehhez csúsztassa a tömlő kivezető fej csatlakozóját lefelé, a berendezés kivezető nyílása (4) fölé, ügyelve arra, hogy a kivezető fej csatlakozóján található fülek a berendezés csatlakozóján található hornyokba illeszkedjenek (2. ábra).
3. Erősítse a kivezető fejet (9) annak csatlakozójához (10).
4. Húzza ki a kivezető tömlőt és csukja be az ablakot, amennyire lehetséges, beszorítva a kivezető fejet (9) (Lásd: 3. és 4. ábra).

## ELHELYEZÉSI UTASÍTÁSOK

### Légkondicionálás telepítéssel

Igény esetén a klímaberendezés telepíthető félig állandó berendezésként (5. ábra).

A következőképpen kell eljárni:

1. Fúrjon lyukat a külső falba, vagy egy ajtón, illetve ablaküvegen keresztül. A lyuk átmérője nem haladhatja meg a 125 mm-t és annak a padlószinttől 35-100 cm-re kell lennie. Ha átfúrja a falat, akkor ajánlatos az adott részt alkalmas anyagokkal szigetelni. (Lásd a következő ábrákat: 6-7)
2. Szerelje a készletben található karimás rögzítő tartozékot (12) a nyílásba.
3. Szerelje a kivezető tömlőt a házba a berendezés hátulján (2. ábra).
4. Illessze a kivezető tömlő másik végét a már a nyílásba helyezett karimába (7. ábra).

**MEGJEGYZÉS: Amennyiben a klímaberendezést félig állandó berendezésként telepíti, úgy az ajtót kissé (legalább 1 cm-re) nyitva kell hagynia a megfelelő szellőzés érdekében.**

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: KEZELŐTÁBLA

### Hálózati kapcsoló

A hálózati kapcsolóval a berendezés be- és kikapcsolható.

### Figyelmeztető jelzőlámpa


A berendezésben kondenzvíz gyűlhet össze. Ha a belső tartály megtelik, akkor kigyullad egy figyelmeztető jelzőlámpa a

folyadékkristályos kijelzőn és a berendezés nem fog működni, amíg ki nem ürítik azt.

### Üzem mód-szabályozó


Az üzem mód-szabályozónak 3 beállítása van: Hűtés, páramentesítés és ventilátor. A beállításokat az Üzem mód-szabályozás gombbal kell beszabályozni. Jelzőlámpa mutatja az aktuális beállítást.

### 1. Hűtési üzemmód

A hűtési üzemmód kiválasztásakor a folyadékkristályos kijelzőn az „” látható. A hűtési üzemmód alatt a berendezés lehűti a levegőt és a kivezető csövön keresztül a meleg levegő kibocsátásra kerül a környezetbe. Állítsa be a ventilátor fordulatszámát és a hőmérsékletet úgy, ahogy Önnek kényelmes.

**Megjegyzés: A hűtési üzemmód használatakor a hőcserélő tömlőket ki kell vezetni a helyiségből.**

### 2. Páramentesítési üzemmód

A páramentesítési üzemmód kiválasztásakor a folyadékkristályos kijelzőn a „” látható. A klímaberendezés elvonja a nedvességet a rajta áthaladó levegőből, miközben nem teljes hűtési üzemmódban működik. Amennyiben a helyiség hőmérséklete meghaladja a 25°C-ot (77°F-ot), úgy be lehet szabályozni a ventilátor fordulatszámát; más különben a ventilátor alacsony fordulatszámra van kapcsolva.




**Megjegyzés: A páramentesítési üzemmód használatakor a meleg levegő hőcserélő tömlőit a helyiségen belül kell elhelyezni, és nem kell kivezetni azokat, mint hűtéskor. A berendezés bizonyos mértékig hűteni fog, ha annak levegőkivezető csővét épületen kívülre vezetik.**

### 3. Ventilátor-üzemmód

A ventilátor-üzemmód kiválasztásakor a folyadékkristályos kijelzőn a „”, a „”, vagy a „” látható. A berendezés hűtés nélkül keringtetni a levegőt a helyiségben.

**Megjegyzés: Ventilátor-üzemmódban a berendezés levegőkivezető nyílását nem kell kivezetni épületen kívülre.**

### A ventilátor fordulatszámának szabályozása

A ventilátor fordulatszám-szabályozójának három állása van:  Magas;  közepes; és  alacsony.

### Időbeállítás

**Automatikus kikapcsolás:** Miközben a gép működik, nyomja le az időzítógombot. A „+” vagy a „-” lenyomásával állítsa be azt az óraszámot, ameddig szeretné, hogy a berendezés működjön, mielőtt automatikusan kikapcsolódna.

**Automatikus bekapcsolás:** Készenléti üzemmódban nyomja le az időzítógombot. A „+” vagy a „-” lenyomásával állítsa be azt az óraszámot, ameddig szeretné, hogy a berendezés működjön, mielőtt automatikusan működni kezdene.

**MEGJEGYZÉS: Az időzítő 1-24 óra tartományban állítható.**






## Hőmérséklet-szabályozó kapcsolók

- A hőfokszabályozó gombok a termosztát beállítására szolgálnak.
  - A folyadékkristályos kijelzőn alapértelmezés szerint a helyiség hőmérséklete látható.
  - Hűtési üzemmódban a „+” vagy a „-” vagy a „-” lenyomásakor a beállított hőmérséklet jelenik meg és az szabályozható. 15 mp. elteltével a kijelző visszakapcsol és azon ismét a helyiség hőmérséklete látható. A hőmérséklet csak hűtési üzemmódban szabályozható.
- MEGJEGYZÉS:** Ha egyidejűleg több mint 3 mp-ig lenyomja a „+” és a „-” gombot, akkor a képernyő átkapcsol a °C és a °F megjelenítése között.

## KEZELÉSI UTASÍTÁSOK: TÁVIRÁNYÍTÓ

A funkciók ugyanúgy működnek, mint a klímaberendezés kezelőablájáról. A távirányítóval működtethető az összes fontos funkció (10. ábra).

**Hálózati kapcsoló:** Be/Ki

**Ventilátor fordulatszám-szabályozás:**  magas;  
 közepes;  alacsony

**Főkapcsoló:**

Üzem közben: automatikusan kikapcsolódik;  
Készenléti üzemmódban: automatikusan kikapcsolódik;  
Nyomja le a „~” vagy a „~” gombot az idő 1 órász intervallumokban történő beállításához.

**A °F/°C választókapcsolója:** Átkapcsol a °C és a °F beállítások között.

## LCD kijelző

Idő/hőmérséklet-beállítás szabályozása:

- Az időzítő és a hőmérséklet beállítására szolgál.
- A kezelőablán alapértelmezés szerint a helyiség hőmérséklete látható.
- Amennyiben hűtési üzemmódban lenyomja a „~” vagy a „~” gombot, úgy a kijelzőn a beállított hőmérséklet jelenik meg, amely szabályozható. 15 mp. elteltével a kijelző visszakapcsol a helyiség hőmérsékletére.
- Az időzítő beállítható 1-24 óra között a „~” vagy a „~” gomb lenyomásával.

**Üzemmód-szabályozó:** Nyomja le az üzemmód átkapcsolásához, mire végigpörögnek a hűtés – páramentesítés – ventilátor üzemmódok, visszatérve a hűtés-üzemmódra.

**MEGJEGYZÉS:**

- **Ügyeljen arra, ne hagyja leejtse a távirányítót.**
- **NE tegye a távirányítót közvetlen napsugárzás hatásának kitett helyre.**
- **A távirányítót legalább 1 m-re vagy annál nagyobb távolságra kell elhelyezni televíziókészüléktől vagy bármely más elektromos készüléktől.**

## Az elem cseréje

Szerelje le a távirányító hátoldalán található fedelet és tegye be az elemeket, úgy, hogy a „+” és a „-” pólusok a megfelelő irányba mutassanak (11. ábra).



### FIGYELEM!

**Kizárólag 1,5 V-os AAA vagy IEC R03 elemeket használjon. Vegye ki az elemeket, ha nem használja a távirányítót egy hónapig vagy hosszabb ideig. Ne próbálja újratölteni a készletben található elemeket. Az elemeket egyszerre kell kicserélni; ne keverje össze a régi és az új elemeket. Ne dobja az elemeket tűzbe, mert azok felrobbanhatnak.**

## HIBAEHÉLYZETEK

Az alábbi esetek nem biztos, hogy meghibásodásra utalnak, ezért ellenőrizze azokat, mielőtt szervizhez fordulna.

### A klímaberendezés nem működik.

- Ellenőrizze, nem lépett-e működésbe a kioldókapcsoló, illetve nem égett-e ki egy biztosíték.
- Várjon három percig, majd indítsa újra.
- Adott esetben ki kell cserélni az elemeket a távirányítóban.
- Ellenőrizze, hogy a dugó szabályosan be van-e dugva.

### A klímaberendezés csak rövid ideig működik.

- A hőmérsékletet a helyiség aktuális hőmérsékletéhez közeli értékre állította.
- Eltömődhetett egy levegőkivezető nyílás.

### A klímaberendezés működik, de nem hűt.

- Talán nyitva van egy ajtó vagy ablak.
- Lehet, hogy működik egy fűtőberendezés vagy egy lámpa.
- Adott esetben ki kell tisztítani a légszűrőt.
- Talán eltömődött egy levegőkivezető vagy beszívó nyílás.
- Lehet, hogy a hőmérséklet túl magas értékre van állítva.

### A klímaberendezés nem működik, a VÍZ TELE jelzőlámpa pedig világít.

- Vezesse ki a vizet egy előkészített tartályba a berendezés hátlapján található vízelvezető csövön keresztül.
- Ha ez nem segít, forduljon szakképzett szerelőhöz.

## KARBANTARTÁS

### A berendezés karbantartása

1. Kapcsolja le az áramellátást. Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztaná azt az áramellátó hálózatról.
2. Törölje át puha, száraz törölrönggyel. A nagyon piszkos berendezés tisztítását langyos (40°C-nál/104°F-nál alacsonyabb hőmérsékletű) vízzel benedvesített puha törölrönggyel végezze.
3. A berendezés tisztításához semmiképpen ne használjon illékony anyagokat, pl. benzint, illetve csiszolóport.
4. Semmiképpen ne permetezzen vizet a fő gépegységre. Ez veszélyes és áramütéssel járhat.

## A légszűrő karbantartása

Mintegy 100 órai használatot követően a légszűrőt ki kell tisztítani. A tisztítást a következőképpen végezze:

1. Állítsa le a berendezést és vegye ki a légszűrőt.
2. Tisztítsa ki és szerelje vissza a légszűrőt. A makacs szennyeződést mosószer langyos vizes oldatával mossa le. A tisztítást követően szárítsa meg a szűrőt árnyékos, hűvös helyen, majd szerelje vissza azt.
3. A légszűrőt kéthetente meg kell tisztítani, ha a berendezést nagyon poros környezetben használják.

## Tárolás előtti karbantartás

1. Ha a berendezést hosszú ideig nem fogja használni, akkor feltétlenül húzza ki a berendezés alján található üritő csatlakozó gumidugóját, kiürítve a vizet.
2. Napsütötte időjárásnál fél napig működtesse a berendezést, csupán a ventilátort bekapcsolva, hogy kiszárítsa annak belsejét és megakadályozza a penészedést.
3. Állítsa le a berendezést és húzza ki annak csatlakozódugaszát, majd vegye ki az elemeket a távirányítóból és tegye el azokat.
4. Tisztítsa meg a légszűrőt és szerelje vissza azt.
5. Szerelje le a légtömlőket és tárolja azokat megfelelő helyen; szorosan zárja el a levegőnyílást.
6. A klímaberendezés hűvös, száraz helyen, letakarva tárolandó.

## Ártalmatlanítás



Ez, a terméken vagy annak csomagolásán található szimbólum azt jelenti, hogy a készüléket nem szabad normál háztartási hulladékként kezelni, hanem egy, az elektromos és elektronikus készülékek újrafeldolgozását végző gyűjtőállomáson kell leadni azt. Ha szabályszerűen selejtezi ki ezt a terméket, akkor ezzel hozzájárul a környezetvédelemhez és embertársai egészségének megóvásához. A szabálytalan kiselejtezés veszélyezteti az egészséget és a környezetet. A termék újrafeldolgozására vonatkozó további információk beszerezhetők a helyi önkormányzattól, a veszélyes hulladék gyűjtő szolgálattól vagy abban az üzletben, ahol a készüléket vásárolta.

## VÁSÁRLÁSI FELTÉTELEK

A vásárlás feltétele, hogy a vevő elfogadja, felelősséggel tartozik a KAZ-termék szabályos használatért és ápolásáért jelen felhasználói utasításoknak megfelelően. A vevőnek vagy a felhasználónak önállóan kell eldöntenie, hogy mikor és mennyi ideig használja-e a KAZ-terméket.

**FIGYELMEZTETÉS: HA PROBLÉMÁK ADÓDNÁNAK JELEN KAZ-TERMÉKKEL, AKKOR A JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEKNÉL SZEREPLŐ UTASÍTÁSOKAT KELL IRÁNYADÓNAK TEKINTENI. NE PRÓBÁLJA FELNYITNI VAGY ÖNÁLLÓAN MEGJAVÍTANI EZT A KAZ-TERMÉKET, MERT A JÓTÁLLÁS ÉRVÉNYÉT VESZÍTHETI, TOVÁBBÁ SZEMÉLYI SÉRÜLÉS VAGY ANYAGI KÁR ADÓDHAT.**

**A műszaki változtatások joga fenntartva.**

## SPECIFIKÁCIÓK

A közölt szám adatok csak hivatkozásra szolgálnak; eltérések adódhatnak abból, hogy a berendezést különböző országokban vagy körzetekben használják; a megfelelő paramétereket az optimális gyakorlati használat alapján kell meghatározni.



## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím klimatizace si nejdříve přečtěte všechny pokyny. Tento návod uložte na bezpečném místě pro příští použití.

1. V přítomnosti dětí neponechávejte klimatizaci bez dozoru. Toto zařízení není určeno, aby jej bez pomoci nebo dohledu používaly děti nebo jiné osoby jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti by jim bránily v bezpečném používání.
2. Klimatizaci nepoužívejte ve venkovním prostředí.
3. Klimatizaci postavte ve vzpřímené poloze na tvrdý rovný povrch. Ujistěte se, že zařízení bezpečně stojí a nemůže se naklonit ani převrhnout. Voda může poškodit nábytek i podlahovou krytinu.
4. Síťovou šňůru cela odviňte. Nedostatečně odvinutá síťová šňůra se může přehřát a vést ke vzniku požáru.
5. Nepoužívejte prodlužovací šňůru ani žádné regulátory rychlosti. Zařízení se může přehřát, což může vést ke vzniku požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
6. Klimatizaci zapojte do jednofázové zemněné zásuvky s jmenovitým proudem stanoveném na typovém štítku.
7. Jestliže klimatizaci nepoužíváte, přemísťujete, manipulujete s ní nebo ji čistíte, vypněte ji a vždy vytáhněte síťovou šňůru z elektrické zásuvky. Při odpojování z elektrické zásuvky za síťovou šňůru netahejte.
8. Výfuk vzduchu (1) nesměřujte přímo na osoby, stěny, rostliny nebo předměty.
9. Klimatizace nejlépe pracuje při pokojové teplotě do 35°C.
10. Klimatizaci nepoužívejte v blízkosti snadno hořlavých plynů nebo materiálů, v blízkosti otevřeného ohně nebo v místě, kde může stříkat olej nebo voda. Do klimatizace nestříkejte insekticidy ani žádné podobné látky. Ujistěte se, že klimatizace není vystavena přímému slunečnímu záření. Klimatizaci neprovozujte v sušárně, prádelně nebo v blízkosti koupací vany, sprchy nebo bazénu.
11. Klimatizace je určena pouze k použití v domácnosti v souladu s uživatelským návodem a není zamýšlena k průmyslovému použití.
12. Před spuštěním klimatizace se ujistěte, že otvory nasávání (3, 8) i výfuk (1) vzduchu jsou volné. Klimatizace nesmí být umístěna za záclonami, závěsy nebo za jinými předměty nebo překážkami, které mohou bránit v cirkulaci vzduchu. Dbejte, aby do nasávání (3, 8) a výfuku vzduchu (1) nevnikly žádné předměty, neboť mohou způsobit přehřátí zařízení, požár nebo úraz elektrickým proudem.
13. Výfuk vzduchu (1) nesměřujte přímo na osoby, stěny, domácí mazlíčky nebo bytové zařízení.
14. **Zástrčku napájecího kabelu nevytahujte ze síťové zásuvky, jestliže klimatizaci používáte. Nejdříve přepněte síťový vypínač do polohy Vypnuto (OFF).**
15. Po vypnutí klimatizace vyčkejte před opětovným zapnutím 3–5 minut. Jinak se může poškodit kompresor.
16. Klimatizaci neponořujte do vody ani do jiných kapalin. Na zařízení a do nasávání (3) nebo výfuku vzduchu (1) nestříkejte vodu ani žádné jiné tekutiny.
17. Klimatizaci pravidelně čistěte podle následujících pokynů.
18. Po vyjmutí vzduchového filtru z klimatizační jednotky buďte opatrní a nedotýkejte se žádné kovové části. Jsou ostré a můžete

se zranit. Klimatizaci nepoužívejte, není-li nainstalován vzduchový filtr nebo přívody vzduchu (3, 8).

19. Je-li síťová šňůra klimatizace poškozená, je nutné ji nechat opravit v autorizovaném servisu schváleném výrobcem, neboť oprava vyžaduje speciální nářadí.
20. Klimatizaci vždy přepravujte ve vzpřímené poloze. Jestliže tak nemůžete učinit, položte jednotku na bok a po převozu ji co možná nejdříve opět postavte. Po přepravě vyčkejte nejméně 4 hodiny, než opět začnete jednotku používat.
21. Klimatizaci neprovozujte, je-li poškozena, jeví-li známky poškození nebo správně nefunguje. Síťovou zástrčku vytáhněte z elektrické zásuvky.

## KOMPONENTY

1. Výfuk vzduchu
2. Ovládací panel
3. Výparník
4. Hadice výfuku vzduchu
5. Kolečka
6. Síťová šňůra se zástrčkou
7. Odvodňovací hadička
8. Nasávání vzduchu
9. Adaptér výfukové hadice
10. Přípojka adaptéru výfukové hadice (2 ks)
11. Výfukové potrubí
12. Příruha pro pevné uchycení výfukového potrubí
13. Krytka okenní přípojky

## VAROVÁNÍ

1. Veškeré elektrické připojení musí být provedeno kvalifikovaným elektrotechnikem v souladu s platnými předpisy o elektrickém zapojení. Máte-li nějaké dotazy týkající se následujících pokynů, kontaktujte kvalifikovaného elektrotechnika.
2. Před instalací a spuštěním jednotky zkontrolujte dostupný napájecí zdroj a vyřešte všechny problémy týkající se zapojení.
3. Z důvodu vaší bezpečnosti a ochrany je tato jednotka zemněná po zapojení do odpovídající síťové zásuvky prostřednictvím zástrčky síťové šňůry. Pokud si nejste jisti, zda jsou síťové zásuvky v domě správně zemněné, obraťte se na elektrikáře. U tohoto přístroje nepoužívejte žádné adaptéry zástrčky nebo prodlužovací kabely.

## POKYNY K INSTALACI

Sestavu výfukové hadice zapojte do zadní části jednotky. Nastavte požadovanou délku hadice a adaptér výfukové hadice zasuňte otvorem pro ventilaci (obr. 1).

### Sestava výfukové hadice a instalace

1. Vsaďte konce výfukové hadice (11) do přípojky adaptéru výfukové hadice (10) a otáčejte s ní doleva až na doraz.
2. Jednu přípojku adaptéru výfukové hadice (10) vsaďte do výfukového otvoru na zadní straně jednotky. Posouvajte přípojku adaptéru výstupní hadice dolů přes výfukový otvor jednotky (4), aby se kroužky přípojky adaptéru výfukové hadice zachytily do žlábků na přípojce jednotky (obr.2).

3. Adaptér výfukové hadice (9) vsadte do přípojky adaptéru výfukové hadice (10).

4. Výfukovou hadici natáhněte (11) a okno přivřete tak, aby zachytilo adaptér výfukové hadice (9) (obr. 3 a 4).

## POKYNY K INSTALACI

### Instalace klimatizace

V případě nutnosti můžete také přístroj nainstalovat dočasně (obr. 5). Postupujte následovně:

1. Vyrvejte otvor ve vnější stěně, skrze dveře nebo okenní tabuli. Otvor by měl být menší než 125 cm a ve výšce 35-100 cm od podlahy. Povrťáte-li stěnu, doporučujeme tuto část zaizolovat vhodným materiálem. (obr. 6-7)

2. Nasadte dodanou pevnou součást příruby (12) do otvoru.

3. Výfukovou hadici vsadte do krytu zadní části zařízení (obr. 2).

4. Druhý konec výfukové hadice vsadte do příruby, která je již umístěna v otvoru (obr. 7).

**POZNÁMKA: Při dočasné instalaci klimatizační jednotky musíte nechat dveře nepatrně otevřeny (asi 1 cm) a tím zajistit dostatečnou ventilaci.**

## POKYNY K OBSLUZE: OVLÁDACÍ PANEL

### Ovládání napájení

Umožňuje zapnutí a vypnutí jednotky.


### Výstražný indikátor

V jednotce se pravděpodobně nahromadil kondenzát. Po naplnění vnitřní nádržky se na displeji rozsvítí výstražný indikátor a jednotka zastaví svoji činnost, dokud není vyprázdněna.

### Ovládání provozního režimu (tlačítko MODE)


Slouží k výběru jednoho ze 3 provozních režimů. Chlazení (Cool), Vysoušení (Dehumidify) a Ventilátor (Fan). Příslušný provozní režim nastavíte tlačítkem pro ovládání režimu. Používané nastavení je indikováno.

### 1. Režim chlazení

Je-li vybrán režim chlazení, na displeji se rozsvítí indikátor . V režimu chlazení je vzduch ochlazován a teplý vzduch je odváděn výfukovou hadicí do venkovního prostoru. Nastavte takovou rychlost ventilátoru a teplotu, které budou vyhovovat požadovanému komfortu.




**Poznámka: V režimu chlazení musí hadice pro výměnu vzduchu ústít mimo chlazenu místnost.**

### 2. Režim vysoušení

Je-li zvolen režim vysoušení, na displeji se zobrazí symbol . Vzduch je při průchodu klimatizační jednotkou odvlhčován, aniž by byl plně ochlazován. Rychlost ventilátoru lze nastavit, je-li teplota v místnosti >25°C. V opačném případě je nastavena střední rychlost ventilátoru.




**Poznámka: Na rozdíl od režimu chlazení, musí v režimu vysoušení hadice s teplým vzduchem ústít dovnitř místnosti. Jestliže jednotka odvětrává mimo místnost, bude trochu chladit.**

### 3. Režim ventilátoru

Je-li vybrán režim ventilátoru , na displeji se objeví symbol  nebo . Vzduch cirkuluje v místnosti, aniž by byl ochlazován.

**Poznámka: V režimu ventilátoru není nutné vzduch odvětrávat.**

### Ovládání rychlosti ventilátoru

Umožňuje nastavit jednu ze 3 rychlostí ventilátoru:  vysokou,  střední nebo  nízkou.

### Nastavení času

**Automatické vypnutí:** Tlačítko časového spínače stiskněte, jestliže je zařízení v chodu. Tlačítkem “+” nebo “-” nastavte, za kolik hodin má být běžící jednotka automaticky vypnuta.

**Automatické zapnutí:** Tlačítko časového spínače stiskněte, je-li zařízení v režimu pohotovosti. Tlačítkem “+” nebo “-” nastavte, za kolik hodin má být jednotka zapnuta do režimu klimatizace.

**POZNÁMKA: Časový spínač lze nastavit v rozsahu 1 - 24 hodin.**

### Nastavení teploty

• Tlačítka nastavení teploty slouží k nastavení termostatu.

• Standardně displej zobrazuje pokojovou teplotu.

• V režimu chlazení lze stisknutím tlačítka “+” nebo “-” zobrazit a upravit nastavovanou teplotu. Po uplynutí 15 sekund displej opět zobrazí pokojovou teplotu. Teplotu lze nastavit pouze v režimu chlazení.

**POZNÁMKA: Současným stisknutím tlačítka “+” a “-” po dobu delší než 3 sekundy lze přepínat mezi zobrazením teploty ve stupních Celsia a Fahrenheita.**

## POKYNY K OBSLUZE: DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ

Funkce mají stejný význam jako u ovládacího panelu klimatizační jednotky. Všechny funkce ovládané tlačítka lze také ovládat prostřednictvím dálkového ovládání.

**Ovládání napájení:** Zapnutí a vypnutí klimatizační jednotky

**Ovládání rychlosti ventilátoru:**  vysoká;  střední;  nízká

**Časový spínač pro zapnutí nebo vypnutí:**

V provozním režimu: Automatické vypnutí

V režimu pohotovosti: Automatické zapnutí

Tlačítkem “^” nebo “v” nastavte čas v hodinových intervalech.

**Tlačítko Farenheit/Celsius:** umožňuje přepínat mezi zobrazením teploty ve stupních Celsia nebo Fahrenheita.

### Displej

Tlačítka pro nastavení času nebo teploty:

• Slouží k nastavení časového spínače a teploty.

• Standardně displej zobrazuje pokojovou teplotu.

• Je-li v režimu chlazení stisknuto tlačítko “^” nebo “v”, lze zobrazit a upravit nastavovanou teplotu. Po uplynutí 15 sekund displej opět zobrazí pokojovou teplotu.

• Časový spínač může být pomocí tlačítka “^” nebo “v” nastaven v rozsahu 1-24 hodin.

**Ovládání provozního režimu:** Stisknutím tohoto tlačítka můžete vybrat některý z provozních režimů, které se cyklicky mění v pořadí: chlazení - vysoušení - ventilátor - chlazení, atd.

### POZNÁMKA:

• **Budte opatrní a dálkové ovládání neupustěte.**

• **Dálkové OVLÁDÁNÍ nepokládejte na místo vystavené přímému slunci.**

• **Dálkové ovládání musí být umístěno nejméně 1 m od televizního přijímače nebo jakéhokoliv elektrického přístroje.**

### Výměna baterie

Ze zadní strany dálkového ovládání sejměte kryt baterie a do příhrádky vložte baterie podle vyznačené polaritě + a – (obr. 11).



### UPOZORNĚNÍ:

**Používejte pouze baterie typu AAA nebo IEC R03 1,5 V. Nebudete-li dálkové ovládání používat déle než měsíc, baterie vyjměte. Dodané baterie se nepokoušejte znovu nabíjet. Všechny baterie je nutné měnit současně. Při výměně baterií nekombinujte staré baterie s novými. Použité baterie odhazujte do ohně, neboť mohou explodovat.**

### OSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Následující případy nemusí vždy nutně znamenat poruchu zařízení. Dříve než požádáte o pomoc servisní středisko, proveďte následující kontrolu.

#### Klimatizační jednotka nepracuje.

- Zkontrolujte, zda není přepálená pojistka nebo vypnutý jistič.
- Vyčkejte 3 minuty a jednotku opět zapněte.
- Vyměňte baterie v dálkovém ovládání.
- Zkontrolujte, zda je zástrčka síťové šňůry řádně zapojena.

#### Klimatizace běží pouze krátkou dobu.

- Mezi nastavenou teplotou a pokojovou teplotou je pravděpodobně velmi malý rozdíl.
- Výfuk vzduchu je pravděpodobně zablokován.

#### Klimatizace běží, ale nechladí.

- Pravděpodobně jsou otevřeny dveře nebo okno.
- V místnosti může být v provozu zdroj tepla nebo lampa.
- Vzduchový filtr je nutné vyčistit.
- Výfuk nebo nasávání vzduchu může být zablokováno.
- Nastavená teplota je pravděpodobně příliš vysoká.

#### Klimatizační jednotka nepracuje a svítí indikátor plné nádržky (Water Full).

- Vodu vypusťte do připraveného zásobníku pomocí odvodňovací hadičky v zadní stěně jednotky.
- Pokud výše uvedené postupy nepomohou, obraťte se na odborného technika.

### ÚDRŽBA

#### Údržba zařízení

1. Zařízení odpojte od elektrické sítě. Zařízení nejdříve vypněte a potom odpojte od elektrické sítě.
2. Setřete je měkkou suchou utěrkou. Je-li zařízení příliš znečištěné, očistěte je měkkou utěrkou navlčenou vlažnou vodou (max. 40°C).
3. K čištění zařízení nikdy nepoužívejte těkavé látky, jako např. benzín, nebo leštící prostředky.
4. Na klimatizační jednotku nikdy nestříkejte vodu. Je to nebezpečné a hrozí úraz elektrickým proudem.

### Údržba vzduchového filtru


Asi po 100 hodinách provozu je nutné vyčistit vzduchový filtr. Při čištění postupujte následujícím způsobem:

1. Zařízení zastavte a vyjměte vzduchový filtr.
2. Vzduchový filtr vyčistěte a znovu jej vložte do přístroje. Je-li viditelně znečištěný, omyjte jej ve vlažné vodě s přidávkem saponátu. Filtr po omytí nechte vyschnout na stinném a chladném místě. Potom filtr opět vložte do přístroje.
3. Je-li klimatizace provozována v extrémně prašném prostředí, čistěte vzduchový filtr každé dva týdny.

### Péče před uskladněním

1. Jestliže zařízení nebudete delší dobu používat, ujistěte se, že je vytazena gumová zátka vypouštěcího otvoru umístěného na spodní straně, aby voda mohla vytéci.
2. Za slunečného dne nechte zařízení běžet pouze se zapnutým ventilátorem alespoň půl dne. Vnitřní část zařízení vyschne, a tím zabráníte vzniku plísní.
3. Zařízení vypněte a odpojte z elektrické zásuvky. Z dálkového ovládání vyjměte baterie a uschovejte je.
4. Vzduchový filtr vyčistěte a znovu jej vložte do přístroje.
5. Odstraňte vzduchové hadice a dobře je uschovejte. Dobře zakryjte otvory pro cirkulaci vzduchu.
6. Klimatizační jednotku položte na krytém, chladném a suchém místě.

### Likvidace

 Tento symbol na výrobku nebo jeho obalu znamená, že se zařízením nesmí být nakládáno stejně jako s běžným domovním odpadem. Použité zařízení je nutné odevzdat do sběrného střediska k recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Správným způsobem likvidace chráníte životní prostředí a zdraví spoluobčanů. Nesprávná likvidace ohrožuje zdraví i životní prostředí. Další informace týkající se recyklace tohoto výrobku získáte u místního zastupitelského úřadu, ve sběrných střediscích odpadu nebo v obchodě, kde byl výrobek zakoupen.

### PODMÍNKY NÁKUPU

Podmínkou zakoupení je, že kupující nese odpovědnost za správné používání a péči o produkt společnosti KAZ podle pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze. Kupující nebo uživatel sám o sobě se musí rozhodnout kdy a jak dlouho tento produkt společnosti KAZ používat.

**VAROVÁNÍ: PŘI POTÍŽÍCH S PRODUKTEM SPOLEČNOSTI KAZ SE ŘIĎTE POKYNY UVEDENÝMI V ZÁRUČNÍCH PODMÍNKÁCH. PRODUKT SPOLEČNOSTI KAZ SE NEPOKOUŠEJTE OTEVŘÍT ANI OPRAVIT VLASTNÍMI SILAMI, NEBOŤ TATO ČINNOST MŮŽE VÉST K UKONČENÍ ZÁRUKY NEBO POŠKOZENÍ OSOB ČI MAJETKU.**

### Technické změny vyhrazeny.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Obrázky uvedené v textu jsou pouze informativní. Vzhledem k používání v různých zemích nebo regionech se mohou objevit odchylky, které se budou opírat o to nejlepší ze skutečného provozu.

## VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

Pažljivo pročitajte sve upute prije početka korištenja klima uređaja. Čuvajte ove upute na sigurnom mjestu za buduće korištenje.

**1.** Kada se klima uređaj koristi u blizini djece potreban je nadzor. Ovaj uređaj nije namijenjen za nenadzirano korištenje od strane djece ili ostalih osoba ukoliko ih njihove fizičke, osjetne ili mentalne sposobnosti sprečavaju da ga sigurno koriste.

**2.** Ne koristite klima uređaj na otvorenom.

**3.** Postavite klima uređaj u uspravnom položaju na čvrstu, ravnu površinu. Provjerite da li čvrsto stoji kako se ne bi nagnuo ili prevrnuo. Voda može oštetiti pokrov kućišta i podnice.

**4.** U potpunosti odmotajte strujni kabel. Nepotpuno odmotani strujni kabel može dovesti do pregrijavanja i izazvati požar.

**5.** Ne koristite produžni kabel ili kontrolor promjenjive brzine. To može izazvati pregrijavanje, požar ili strujni udar.

**6.** Klima uređaj spajajte samo sa jednofaznom utičnicom koja daje struju navedenu na pločici s oznakom tipa.

**7.** Klima uređaj ugasite i uvijek isključite utikač iz utičnice kada klima uređaj nije u upotrebi, ili kada se pomiče, rukuje njime ili čisti. Ne povlačite kabel kada isključujete utikač.

**8.** Ne usmjeravajte izlaz zraka (1) izravno u ljude, zidove, biljke ili predmete.

**9.** Klima uređaj najbolje radi u prostorijama sa temperaturom do 35°C.

**10.** Ne koristite klima uređaj u blizini lako zapaljivih plinova ili materijala, pored otvorene vatre ili na mjestima gdje ga mogu poprskati ulje ili voda. Ne prskajte insekticide i slične tvari na klima uređaj. Osigurajte da klima uređaj nije izložen izravnoj sunčevoj svjetlosti. Ne rukuje klima uređajem u staklenom vrtu ili praonici rublja, ili u blizini kada, tuš kabina ili bazena.

**11.** Klima uređaj je namijenjen samo za upotrebu u kućanstvu u zatvorenom prostoru u skladu s uputama za upotrebu i nije namijenjen za industrijsku upotrebu.

**12.** Prije početka rada s klima uređajem provjerite da li su ulazi za zrak (3, 8) i izlaz za zrak (1) otvoreni. Klima uređaj se ne smije postaviti iza zavjesa ili drugih predmeta ili prepreka koji mogu onemogućiti cirkulaciju zraka. Provjerite da nikakvi predmeti ne mogu ući u ulaze za zrak (3, 8) i izlaze za zrak (1) jer to može izazvati pregrijavanje, požar ili strujni udar.

**13.** Ne usmjeravajte izlaz za zrak (1) izravno u ljude, zidove, kućne ljubimce ili namještaj.

**14. Ne isključite utikač iz utičnice dok klima uređaj radi. Prvo pritisnite tipku za paljenje u položaj OFF (isključeno).**

**15.** Nakon što ste ugasili klima uređaj, pričekajte 3-5 minuta prije ponovnog paljenja, jer se u suprotnom može oštetiti kompresor.

**16.** Ne uranjajte klima uređaj u vodu ili bilo koju drugu tekućinu i ne izlijevajte vodu i druge tekućine preko jedinice ili u ulaz za zrak (3) ili izlaz za zrak (1).

**17.** Redovito čistite klima uređaj prema uputama za čišćenje.

**18.** Kada izvadite filter zraka iz klima uređaja, pazite da ne dodirujete metalne dijelove. Oni su oštri rubova i mogu izazvati ozljede. Ne upotrebljavajte klima uređaj dok filter za zrak i ulazi za zrak (3, 8) nisu ugrađeni.

**19.** Ukoliko je strujni kabel klima uređaja oštećen mora se popraviti u radionici odobrenoj od strane proizvođača jer su za to potrebni posebni alati.

**20.** Klima uređaj uvijek prevozite u uspravnom položaju. Ukoliko to nije moguće, položite jedinicu na stranu i uspravite je čim dođete do svog odredišta. Nakon prijevoza jedinice pričekajte najmanje 4 sata prije početka korištenja.

**21.** Ne rukuje klima uređajem ukoliko je oštećen ili izgleda kao da bi mogao biti oštećen, ili ako ne radi ispravno. Izvucite utikač iz utičnice.

## DIJELOVI

1. Izlaz zraka
2. Kontrolna ploča
3. Ulaz isparivača zraka
4. Cijev ulaza zraka
5. Kotačići
6. Dovod struje s utikačem
7. Cijev za ispušt vode
8. Ulaz zraka (Kondenzator)
9. Ispušni otvor
10. Spojnik ispušnog otvora (2 komada)
11. Ispušna cijev
12. Učvršćenje dodatka za izbočenje
13. Čep spoja na prozor

## UPOZORENJA

1. Sve ožičenje mora biti u skladu s lokalnim i nacionalnim električnim kodovima i mora biti instalirano od strane kvalificiranog električara. Ukoliko imate bilo kakva pitanja vezana uz slijedeće upute, obratite se kvalificiranom električaru.
2. Provjerite dostupni dovod struje i riješite sve probleme s ožičenjem prije ugradnje i rukovanja ovom jedinicom.
3. Ova je jedinica uzemljena preko strujnog utikača kada se priključi na odgovarajuću utičnicu, za vašu sigurnost i zaštitu. Ukoliko niste sigurni da li su utičnice u vašem domu ispravno uzemljene, molimo savjetujte se s električarom. Ne koristite prilagodivače utikača ili produžne kablove s ovom jedinicom.

## UPUTE ZA UGRADNJU

Spojite sklop ispušne cijevi na stražnju stranu jedinice. Produžite cijev do željene duljine i smjestite ispušni otvor kroz prozor radi prozračivanja (Slika 1)

### Sklop kompleta ispušnog kanala i ugradnja

1. Umetnite krajeve ispušne cijevi (11) u spojnik ispušnog otvora (10) okrećući u smjeru obrnutom od smjera kazaljki na satu dok ne stane.
2. Pričvrstite jedan spojnik ispušnog otvora (10) na stražnji izvod na jedinici. To se postiže klizanjem spojnika ispušnog otvora cijevi prema dolje preko ispušnog otvora jedinice (4) osiguravajući da su izbočine na spojniku ispušnog otvora spojene sa žljebovima na spojniku jedinice (Slika 2).
3. Spojite ispušni otvor (9) na spojnik ispušnog otvora (10).

4. Produžite ispušnu cijev (11) i zatvorite prozor najviše što možete zahvaćajući ispušni otvor (9) (Slike 3 i 4).

## UPUTE ZA UGRADNJU

### Klimatizacija s ugradnjom

Ukoliko je potrebno, vaš uređaj se može i polutrajno ugraditi (Slika 5).

Postupite kako slijedi:

1. Izbušite rupu na vanjskom zidu, kroz vrata ili prozorski okvir. Rupa ne smije biti veća od 125 mm i između 35 cm do 100 cm od razine poda. Ukoliko bušite kroz zid, preporučamo da taj dio izolirate prikladnim materijalima. (Slike 6-7)
2. Smjestite danu prirubnicu pomoćnog učvršćenja (12) u rupu.
3. Smjestite ispušnu cijev u kućište na stražnjoj strani uređaja (Slika 2).
4. Umetnite drugi kraj ispušne cijevi na prirubnicu koju ste već stavili u rupu (Slika 7).

**NAPOMENA: Kada polutrajno ugrađujete klima uređaj morate ostaviti vrata blago otvorena (samo 1 cm) kako biste osigurali dostatno prozračivanje.**

## UPUTE ZA RAD: KONTROLNA PLOČA

### Upravljanje napajanjem

Upravljanje napajanjem pali i gasi jedinicu.


### Svjetlo upozorenja

U ovoj jedinici se može sakupiti kondenzirana voda. Ako se spremnik napuni upaliti će se svjetlo upozorenja na LCD zaslonu i jedinica neće raditi dok se ne isprazni voda.

### Upravljanje modom


Upravljanje modom ima tri podešenja: Hlađenje, smanjivanje vlage i ventilator. Postavke se određuju gumbom Moda upravljanja. Svjetlo će pokazivati koja se postavka koristi.

## 1. Mod hlađenja

Kada se odabere mod hlađenja na LCD zaslonu će se prikazati . Tijekom moda hlađenja zrak se hladi i topli zrak izlazi u vanjski zrak kroz ispušnu cijev. Prilagodite brzinu ventilatora i temperaturu kako bi odgovarali željenoj razini udobnosti.




**Napomena: Cijev za izmjenu zraka mora izlaziti izvan prostorije kada se koristi Mod za hlađenje.**

## 2. Mod smanjivanja vlage

Kada se odabere mod smanjivanja vlage na LCD zaslonu će se prikazati . Zraku se smanjuje vlaga dok prolazi kroz klima uređaj bez da se nalazi u punom modu hlađenja. Ako je sobna temperatura >25°C (77°F), brzina ventilatora se može prilagoditi; u suprotnome brzina ventilatora je postavljena na Srednje.

**Napomena: Crijeva za izmjenu toplog zraka moraju se prozračivati unutar prostorije tijekom korištenja Moda smanjivanja vlage, ne izvan kao što je potrebno za hlađenje. Ukoliko se jedinica prozračuje vani doći će do djelomičnog hlađenja.**

## 3. Mod ventilatora

Kada se odabere mod ventilatora na LCD zaslonu će se prikazati ,  ili . Zrak cirkulira kroz cijelu sobu bez da se hladi.

**Napomena: Jedinica se ne mora prozračivati u Modu ventilatora.**

### Upravljanje brzinom ventilatora

Upravljanje brzinom ventilatora ima 3 podešenja:  Velika;  Srednja; i  Mala.

### Postavljanje vremena

**Automatsko isključivanje:** Dok je stroj u radnom modu, pritisnite gumb tajmera. Pritisnite "+" ili "-" kako biste odabrali broj sati koji želite da vaša jedinica radi prije nego li se automatski isključi.

**Automatsko uključivanje:** Dok je stroj u modu čekanja, pritisnite gumb tajmera. Pritisnite "+" ili "-" kako biste odabrali broj sati koji želite da vaša jedinica radi prije nego li se automatski uključi u modu klima uređaja.

**NAPOMENA: Vrijeme se namješta između 1-24 sata.**

### Upravljanje temperaturom

• Gumbi za upravljanje temperaturom se koriste za namještanje termostata.

• Zadani LCD zaslon je sobne temperature.

• U modu hlađenja, kada se pritisne "+" ili "-" prikazana je postavljena temperatura koja se može prilagoditi. Nakon 15 sekundi zaslon se vraća nazad i prikazuje sobnu temperaturu. Temperatura se može namjestiti samo u modu hlađenja.

**NAPOMENA: Istovremenim pritiskom na "+" i "-" gumbе dulje od 3 sekunde zaslon će se prebacivati između Celzijusa i Fahrenheita.**

## UPUTE ZA RAD: DALJINSKI UPRAVLJAČ

Funkcije rade na isti način kao i kontrolna ploča vašeg klima uređaja. Svim se ključnim funkcijama može pristupiti preko daljinskog upravljača (Slika 10).


**Upravljanje napajanjem:** On/Off (uključeno/isključeno)

**Upravljanje brzinom ventilatora:**  Velika;  Srednja;  Mala

**Upravljanje tajmerom On/Off (uključeno/isključeno):**

U modu rada: Automatsko isključivanje

U modu čekanja: Automatsko uključivanje

Pritisnite " ili " tipku za podešavanje postavke vremena u intervalima od 1 sata.



**Gumb Celzijus/Fahrenheit:** prebacuje se između postavki Celzijusa i Fahrenheita.



### LCD zaslon

Upravljanje postavljanjem vremena/temperature:

• Koristi se za namještanje tajmera i temperature

• Zadani LCD zaslon je sobne temperature.

• U modu hlađenja, kada se pritisne " ili " prikazana je postavljena temperatura koja se može prilagoditi. Nakon 15 sekundi zaslon se vraća nazad i prikazuje sobnu temperaturu.

• Postavljanje tajmera dostupno je od 1-24 sati pritiskom na gumb " ili ".



**Upravljanje modom:** Pritisnite za promjenu radnog moda koji je rotirati kroz Hladno - Smanjivanje vlage - Ventilator i nazad na Hladno.

#### NAPOMENA:

- **Ne dozvolite da daljinski upravljač padne.**
- **NE stavljajte daljinski upravljač na mjesto izravno izloženo suncu.**
- **Daljinski upravljač mora biti udaljen 1 metar ili više od TV-a ili bilo kojeg drugog električnog uređaja.**

#### Zamjena baterija

Skinite poklopac sa stražnje strane daljinskog upravljača i stavite baterije tako da su + i - polovi okrenuti u pravilnom smjeru (Slika 11).



#### OPREZ:

**Koristite samo AAA ili IEC R03 1,5V baterije. Izvadite baterije iz daljinskog upravljača ukoliko ga ne koristiti mjesec dana ili dulje. Ne pokušavajte ponovno napuniti baterije koje ste dobili uz uređaj. Sve se baterije moraju istovremeno zamijeniti; ne miješajte stare i nove baterije. Ne bacajte baterije u vatru jer mogu eksplodirati.**

#### OTKRIVANJE SMETNJI

Slijedeći slučajevi ne moraju uvijek biti kvar; molimo provjerite svoju jedinicu prije traženja servisa.

#### Moj klima uređaj ne radi.

- Provjerite da li je pregorio zaštitni okidač ili osigurač
- Molimo pričekajte 3 minute i ponovno upalite.
- Baterije u daljinskom upravljaču se možda trebaju zamijeniti.
- Provjerite da li je utikač čvrsto priključen.

#### Moj klima uređaj radi samo kratko vrijeme.

- Možda je postavljena temperatura slična sobnoj temperaturi.
- Možda je izlaz zraka blokiran.

#### Moj klima uređaj radi, ali ne hladi.

- Možda su otvorena vrata ili prozor.
- Možda radi neki grijač ili svjetiljka
- Možda se filter zraka mora očistiti.
- Možda su blokirani izlaz ili ulaz zraka.
- Možda je temperatura previsoko postavljena.

#### Moj klima uređaj ne radi i NAPUNJENOST VODOM svjetlo upozorenja je upaljeno.

- Isпустite vodu kroz odvodnu cijev na stražnjoj strani jedinice u pripremljeni spremnik.
- Ukoliko to ne pomaže, molimo savjetujte se s kvalificiranim tehničarom.

#### ODRŽAVANJE

##### Održavanje uređaja

1. Isključite dovod struje. Prije isključivanja uređaja iz izvora struje prvo uređaj ugasisite.
2. Obrišite mekom, suhom krpom. Koristite mlaku vodu (ispod 40°C/104°F) i meku, vlažnu krpu za čišćenje uređaja ukoliko je jako prljav.

3. Nikada ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje uređaja poput petroleja ili praha za poliranje.

4. Glavnu jedinicu nikada ne prskajte vodom. To je opasno i može izazvati strujni udar.

#### Održavanje filtra zraka


Filter zraka se mora očistiti nakon oko 100 sati korištenja jedinice. Očistite kako slijedi:

1. Ugasisite uređaj i izvadite filter zraka.
2. Očistite i ponovno ugradite filter zraka. Ukoliko je prljavšina upadljiva operite ga otopinom detergenta u mlakoj vodi. Nakon pranja osušite ga na sjenovitom i hladnom mjestu, te ugradite.
3. Filter zraka čistite svaka dva tjedna ukoliko klima uređaj radi u izuzetno prašnom mjestu.

#### Održavanje prije skladištenja

1. Ukoliko se uređaj neće koristiti dulje vrijeme svakako izvadite gumeni čep s otvora za odvodnju na donjoj strani, kako bi se sva voda iscijedila.
2. Postavite uređaj da radi pola dana samo sa upaljenim ventilatorom kako bi se unutrašnjost uređaja osušila i kako bi se spriječio stvaranje plijesni.
3. Zaustavite uređaj i iskopčajte ga iz struje, zatim izvadite baterije iz daljinskog upravljača i pospremite ih.
4. Očistite filter zraka i ponovno ga ugradite.
5. Skinite crijeva za zrak i dobro ih čuvajte, a otvor za zrak čvrsto zatvorite.
6. Svoj klima uređaj uskladištite pokrivenog na suhom i hladnom mjestu.

#### Odlaganje

 Ovaj simbol koji se nalazi na proizvodu ili njegovoj ambalaži ukazuje kako se ovaj uređaj ne može tretirati kao običan otpad iz kućanstva, već se mora predati u reciklažno dvorište za električne i elektroničke uređaje. Vaš doprinos pravilnom odlaganju ovog proizvoda štiti okoliš i zdravlje vaših bližnjih. Zdravlje i okoliš su ugroženi neispravnim odlaganjem otpada. Daljnje informacije o recikliranju ovog proizvoda možete dobiti u vašoj lokalnoj gradskoj vijećnici, vašem centru za odlaganje otpada, ili u dućanu gdje ste kupili proizvod.

#### UVJETI KUPNJE

Kao uvjet kupnje, kupac preuzima odgovornost za pravilno korištenje i održavanje ovog KAZ proizvoda u skladu s uputama za korisnike. Kupac ili korisnik mora sam za sebe odlučiti kada i koliko dugo će koristiti ovaj KAZ proizvod.

**UPOZORENJE: UKOLIKO SE JAVI PROBLEM S OVIM KAZ PROIZVODOM, MOLIMO POGLEDAJTE UPUTE U JAMSTVENIM UVJETIMA. NE POKUŠAVAJTE SAMI OTVORITI ILI POPRAVITI KAZ PROIZVOD JER TO MOŽE DOVESTI DO PREKIDA JAMSTVA I UZROKOVATI OSOBNE OZLJEDE I OŠTEĆENJE VLASNIŠTVA. Zadržano pravo izmjene tehničkih podataka.**

#### SPECIFIKACIJE

Navedene brojke samo su za referencu; mogu postojati odstupanja zbog primjene u različitim državama ili regijama, te su zasnovane na podacima o najboljem radu u praksi.

## POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

Pred uporabo klimatske naprave pazljivo preberite celotna navodila. Hranite ta priročnik na varnem mestu za kasnejšo uporabo.

1. Če klimatsko napravo uporabljate v prisotnosti otrok, zmeraj poskrbite za nadzor. Ta naprava ni namenjena uporabi s strani otrok ali ostalih oseb, brez pomoči ali nadzora, če njihovo fizično, senzorno ali umsko stanje preprečuje varno uporabo naprave.
2. Ne uporabljajte klimatske naprave zunaj.
3. Klimatsko napravo postavite na trdno, ravno površino. Prepričajte se, da je varno postavljena in da ni nevarnosti nagiba ali padca. Voda lahko poškoduje pohištvo ali talne obloge.
4. Električni kabel popolnoma odvijte. Nepopolno odvit električni kabel lahko povzroči pregrevanje in požar.
5. Ne uporabljajte podaljška ali brezstopenjskega variabilnega regulatorja. To lahko povzroči pregrevanje, požar ali električni udar.
6. Klimatsko napravo povežite z enojno ozemljeno električno vtičnico, z napetostjo navedeno na tipski ploščici.
7. Klimatsko napravo zmeraj izključite in odstranite vtič iz električnega napajanja, ko je ne uporabljate, ko jo premikate, izvajate vzdrževalna dela ali jo čistite. Ne izklaplajte električnega kabla tako, da ga poskušate izpultiti z vlečenjem.
8. Ne usmerite direktni dotok zraka iz odvoda zraka (1) v osebe, stene, rastline ali predmete.
9. Klimatska naprava optimalno deluje pri sobnih temperaturah do 35°C.
10. Ne uporabljajte klimatske naprave v bližini vnetljivih snovi, v bližini odprtega ognja, ali na lokacijah, kjer obstaja nevarnost razlitja olja ali vode. V klimatsko napravo ne razpršujte insekticidov ali podobnih snovi. Klimatska naprava ne sme biti izpostavljena neposredni sončni svetlobi. Klimatske naprave ne uporabljajte v rastlinjaku ali pralnici, v bližini kopalne kadi, prhe ali bazena.
11. Klimatske naprave ne uporabljajte zunaj. Namenjena je le notranji uporabi v skladu z navodili za uporabo, in ni namenjena uporabi v industrijskih objektih.
12. Pred uporabo klimatske naprave, preverite ali so odprti dovodi zraka (3, 8) in odvod zraka (1). Klimatska naprava ne sme biti nameščena za zavesami ali zastori, ali za kakšnimi drugimi predmeti ali ovirami, ki bi lahko ovirali prost pretok zraka. Zagotovite, da v dovode zraka (3, 8) in odvod zraka (1) ne pridejo tujki, saj lahko povzročijo pregrevanje, požar ali električni udar.
13. Ne usmerite direktni dotok zraka iz odvoda zraka (1) v osebe, stene, rastline ali predmete.
14. **Ne potegnite električnega kabla iz vtičnice, medtem ko klimatska naprava obratuje. Najprej pritisnite stikalo za vklop in izklop na položaj IZKLJUČENO.**
15. Ko klimatsko napravo izključite, počakajte 3 - 5 minut preden napravo ponovno vključite, saj lahko drugače poškodujete kompresor.
16. Ne potopite klimatske naprave v vodo ali katero koli drugo tekočino in po napravi ali v dovode (3) ali odvode zraka (1) ne polivajte vode ali kakšne druge tekočine.

17. Klimatsko napravo redno čistite v skladu z navodili za čiščenje.

18. Ko iz klimatske naprave odstranjujete zračni filter, pazite, da se ne dotaknete katerega kovinskega dela naprave. Ti deli so ostri in lahko povzročijo telesne poškodbe. Klimatske naprave ne uporabljajte, če zračni filter in dovodi zraka (3, 8) niso nameščeni.

19. Če je električni kabel poškodovan, ga mora popraviti pooblaščen serviser, odobren s strani proizvajalca, saj je potrebno posebno orodje.

20. Klimatsko napravo zmeraj transportirajte v pokončnem položaju. Če to ni možno, napravo položite na stran in jo takoj, ko dosežete cilj, postavite v pokončen položaj. Po transportu naprave, pred ponovno uporabo počakajte vsaj 4 ure.

21. Klimatske naprave ne uporabljajte, če je poškodovana ali so na njej vidna znamenja poškodb, ali če nepravilno deluje. Električni kabel izvlecite iz električne vtičnice.

## SESTAVNI DELI

1. Odvod zraka
2. Nadzorna plošča
3. Dovod zraka izparilnika
4. Cev za odvod zraka
5. Stojalo
6. Električen kabel z vtičem
7. Pipa za odvod vode
8. Dovod zraka
9. Izpušna cev
10. Konektor izpušnega voda (2 kosa)
11. Izpušna cev
12. Dodatna prirobnična napeljava
13. Pokrov okenske povezave

## OPOZORILA

1. Električna napeljava mora biti v skladu z lokalnimi električnimi predpisi in mora biti nameščena s strani kvalificiranega električarja. Če imate kakšna vprašanja povezana s sledečimi navodili, se prosimo obrnite na kvalificiranega električarja.

2. Preverite električno napetost in odpravite morebitne težave pred namestitvijo in uporabo naprave.

3. Za vašo varnost in zaščito je naprava, ko jo priključite na odgovarjajočo stensko vtičnico, ozemljena preko glavnega električnega kabla. Če niste prepričani, katere vtičnice v vašem bivališču so pravilno ozemljene, se obrnite na kvalificiranega električarja. Z napravo ne uporabljajte adapterjev ali podaljškov.

## NAVODILA ZA NAMESTITEV

Povežite sestavne dele izpušne cevi na zadnjo stran naprave. Raztegnite cev do zelene dolžine in namestite izpušno cev skozi okno zaradi ventilacije (Slika 1).

### Instalacija in sestavitev izpušnega voda

1. Vstavite konce izpušne cevi (11) v konektor izpušnega cevnega nastavka (10) tako, da ga obračate v smeri nasprotni urnemu kazalcu, dokler se ne ustavi.

2. Pritrdite eden konektor izpušnega voda (10) na zadnji odvod naprave. To izvedete tako, da pritisnete konektor izpušnega cevne nastavka navzdol preko izpušnega odvoda naprave (4) in preverite ali so zaponke konektorja izpušnega cevne nastavka zraka zapahnjene na konektorju naprave (Slika 2).
3. Priključite izpušni cevni nastavek (9) na konektor izpušnega cevne nastavka (10).
4. Raztegnite izpušno cev (11) in okno zaprite, tako da bo izpušni cevni nastavek (9) pritrjen. (Sliki 3 in 4).

## NAVODILA ZA NAMESTITEV Klimatska naprava z inštalacijo

Če želite, lahko napravo namestite tudi za različne uporabe (Slika 5). Sledite naslednjemu postopku:

1. Izvrtajte luknjo v zunanjo steno, vrata ali okenski okvir. Luknja ne sme biti večja kot 125 mm, in mora biti od tal oddaljena med 35 cm in 100 cm. Če vrtnate skozi steno, priporočamo, da predel primerno izolirate. (Sliki 6-7)
2. Pritrdite priloženo dodatno prirobnico (12) v luknjo.
3. Pritrdite izpušno cev v ohišje na zadnji strani naprave (Slika 2).
4. Vstavite drugi del izpušne cevi v že nameščeno prirobnico (Slika 7).

**OPOMBA:** Ko klimatsko napravo nameščate za različne uporabe, pustite vrata nekoliko odprta (približno 1 cm), da zagotovite zadostno kroženje zraka.

## NAVODILA DELOVANJA: NADZORNA PLOŠČA

### Nadzor vklop/izklop

Nadzor vklop/izklop napravo vključi in izključi.

### Opozorilna luč

V napravi se je morda nakopičila kondenzacijska voda. Če je notranja posoda polna, se bo na LCD zaslonu prižgala opozorilna luč in naprava ne bo delovala, dokler vode ne boste odstranili.

### Način delovanja

Način delovanja ima 3 nastavitve: Hlajenje, sušenje in pihanje. Nastavitev nastavite s stikalom načina delovanja. Luč nakazuje kateri način je uporabljen.

#### 1. Način hlajenje

Ko je izbran način hlajenje, je na zaslonu prikazano "❄️". Med načinom hlajenja se zrak ohlaja in vroč zrak je skozi izpušno cev sesan navzven. Prilagodite hitrost pihanja, da nastavite želeno jakost.

**Opomba:** Ko uporabljate način hlajenja, morajo cevi izmenjave zraka pihati iz prostora.

#### 2. Način sušenje

Ko je izbran način sušenje je na zaslonu prikazano "☀️". Zrak se suši, medtem ko prehaja skozi klimatsko napravo, brez da je vključen popoln način hlajenja. Če je sobna temperatura >25°C (77°F), lahko nastavljate jakost pihanja; drugače je jakost pihanja nastavljena na srednje.

**Opomba:** Ko uporabljate način sušenja morajo cevi izmenjave zraka pihati v prostor, in ne ven, tako kot pri načinu hlajenja. Če je zrak odveden navzven, se pojavi nekoliko hlajenja.

## 3. Prikaz načina

Ko je izbran način

pihanja, o na LCD zaslonu prikazano "❄️", "☀️" ali "🌬️".

Zrak kroži v prostoru brez hlajenja.

**Opomba:** Med načinom pihanje prezračevanje naprave ni potrebno.

### Nadzor jakosti pihanja

Nadzor jakosti pihanja ima 3 nastavitve: 🌬️ Visoka; 🌀 srednja; in 🌀 nizka.

### Nastavitev časa

*Samodejni izklop:* Med delovanjem naprave, pritisnite timer stikalo. Pritisnite "+" ali "-", da izberete želeno število ur delovanja naprave pred samodejnim izklopom.

*Samodejni izklop:* Ko je naprava v stanju pripravljenosti, pritisnite timer stikalo. Pritisnite "+" ali "-", da izberete želeno število ur, preden bo naprava samodejno pričela delovati v načinu klimatizacije.

**OPOMBA:** Čas lahko nastavite med 1 - 24 ur.

### Nadzor temperature

• Stikala nadzora temperature so namenjena prilagajanju tempestata.

• Privzet LCD prikaz je sobna temperatura.

• V načinu hlajenja, ko pritisnete "+" ali "-", je prikazana nastavljena temperatura, ki jo lahko spreminjate. Po 15 sekundah prikaz ponovno prikaže sobno temperaturo. Temperaturo lahko nastavite le v načinu hlajenje.

**OPOMBA:** Istočasno držite pritisnjeni stikali "+" in "-" več kot 3 sekunde, da na zaslonu menjate prikaz med Celzij in Fahrenheit.

## NAVODILA DELOVANJA: DALJINSKI UPRAVLJALNIK

Funkcije so enake kot na nadzorni plošči klimatske naprave. Vse glavne funkcije so dostopne s pomočjo daljinskega upravljalnika (Slika 10).

**Nadzor vklop/izklop:** Vkllop/izklop

**Nadzor hitrosti ventilatorja:** 🌀 visoka; 🌀 srednja; 🌀 nizka

**Vkllop/izklop timer-ja:**

Med delovanjem: Samodejni izklop

V stanju pripravljenosti: Samodejni izklop

Pritisnite stikalo "⏸️" ali "⏸️", da prilagodite časovno nastavitvev enournih intervalih.

**Stikalo Celzij/Fahrenheit:** spreminja med prikazom Celzij in Fahrenheit.

### LCD zaslon

Nadzor nastavitve časa/temperature:

• Namenjena so nastavitvi timer-ja in temperature

• Privzet LCD prikaz je sobna temperatura.

• V načinu hlajenja, ko pritisnete "⏸️" ali "⏸️", je prikazana nastavljena temperatura, ki jo lahko spreminjate. Po 15 sekundah prikaz ponovno prikaže sobno temperaturo.

• Timer lahko nastavite med 1-24 ur tako, da pritisnete stikalo "⏸️" ali "⏸️".



**Način delovanja:** Pritisnite za spremembo načina delovanja, ki se bo spreminjalo od Hlajenje - Sušenje - Ventilator in nato ponovno Hlajenje.

#### OPOMBA:

- **Obvarujte daljinski upravljalnik pred padci.**
- **NE IZPOSTAVITE daljinskega upravljalnika sončni svetlobi**
- **Daljinski upravljalnik morate hraniti vsaj 1 meter oddaljen od televizorja ali kakšne druge električne naprave.**

#### Menjava baterij

Odstranite pokrov na zadnji strani daljinskega upravljalnika in vstavite baterije tako, da sta + in - v pravilnem položaju (Slika 11).



#### POZOR:

**Uporabite le AAA ali IEC R03 1,5V baterije. Če daljinskega upravljalnika ne uporabljate en mesec ali več, baterije odstranite. Priloženih baterij ne polnite. Ob menjavi baterij, zamenjajte vse baterije, ne uporabljajte istočasno starih in novih baterij. Baterij ne odvrzite v ogenj, saj lahko eksplodirajo.**

#### ODPRAVLJANJE TEŽAV

Spodaj navedeni primeri morda ne nakazujejo okvare, preden se obrnete na servis, prosimo preverite naslednje točke.

##### Klimatska naprava ne deluje.

- Preverite ali deluje zaščitno sprožilo ali je pregorela varovalka
- Počakajte 3 minute in nato napravo ponovno vključite.
- Morda je potrebna zamenjava baterij v daljinskem upravljalniku.
- Preverite ali je pravilno vključeno električno napajanje.

##### Klimatska naprava deluje le kratek čas.

- Temperatura je morda nastavljena preblizu temperaturi v prostoru.
- Morda je blokiran izpuh zraka.

##### Klimatska naprava deluje, a ne hladi.

- Morda so odprta vrata ali okna.
- Morda imate vključen grelec ali luč.
- Morda je potrebno očistiti zračni filter.
- Morda je blokiran odvod ali dovod zraka.
- Morda je nastavljena temperatura previsoka.

##### Klimatska naprava ne deluje in prižgan je indikator RAVNI VODE.

- Odvedite vodo v pripravljeno posodo s pomočjo odvodne pipe na zadnjem delu naprave.
- Če to težave ne odpravi, se prosimo posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

#### VZDRŽEVANJE

##### Vzdrževanje naprave

1. Izključite električno napajanje. Preden izključite električno napajanje, napravo izključite.
2. Obrišite z mehko, suho krpo. Uporabite mlačno vodo (pod 40°C/104°F) na mehki, vlažni krpi, če je naprava zelo umazana.
3. Za čiščenje naprave nikoli ne uporabljajte agresivnih snovi, kot sta bencin ali pasta za poliranje.

4. Naprave nikoli ne škropite z vodo. To je nevarno in lahko povzroči električni udar.

##### Vzdrževanje zračnega filtra

Zračni filter morate očistiti po približno 100 urah uporabe. Očistite glede na naslednji postopek:

1. Ustavite napravo in zračni filter odstranite.
2. Očistite in ponovno zračni filter namestite. V primeru trdovratne umazanije, filter operite v raztopini blagega čistila in mlačne vode. Po čiščenju, filter posušite v senčnem in hladnem prostoru, ter ga nato ponovno namestite.
3. Če je naprava nameščena v zelo prašnem prostoru, ga očistite vsaka dva tedna.

##### Vzdrževanje pred hrambo

1. Če naprave dalj časa ne boste uporabljali, morate odstraniti gumijast zatič na spodnji strani odvoda vode, da odvedete vodo.
2. Pol dneva naj naprava obratuje le v načinu pihanja ob sončnem dnevu, da osušite notranjost naprave in preprečite tvorbo plesni.
3. Napravo ustavite in jo izključite iz električnega omrežja, odstranite baterije iz daljinskega upravljalnika in jih shranite.
4. Očistite in ponovno namestite zračni filter.
5. Odstranite zračne cevi in jih shranite, zračne luknje zatesnite.
6. Klimatsko napravo hranite v suhem, hladnem prostoru.

##### Odstranjevanje



Ta simbol na napravi ali na embalaži nakazuje, da je ne smete odstraniti z običajnimi gospodinjstvi odpadki, ter da jo morate odstraniti v zbirnem centru za recikliranje električnih in elektronskih naprav. Vaš prispevek s pravilno odstranitvijo tega izdelka štiti okolje in zdravje vaših sočestnikov. Z nepravilnim odstranjevanjem ogrožate zdravje in okolje. Več informacij o recikliranju tega izdelka lahko pridobite pri lokalnih uradih, centrih za zbiranje odpadkov, ali v trgovini, kjer ste napravo kupili

##### POGOJI NAKUPA

Pod pogoji nakupa kupec prevzame odgovornost za pravilno uporabo in skrb tega KAZ izdelka, v skladu s temi navodili za uporabo. Kupec se mora samostojno odločiti o času in trajanju uporabe te KAZ naprave.

**OPOZORILO: ČE SE OB UPORABI TEGA KAZ IZDELKA POJAVIJO TEŽAVE, PROSIMO UPOŠTEVAJTE NAVODILA V GARANCIJSKIH POGOJIH. NA POSKUŠAJTE SAMOSTOJNO POPRAVLJATI KAZ IZDELKA, SAJ LAHKO TO PRIPELJE DO ODPOVEDI GARANCIJE IN POVZROČI POŠKODB OSEB IN LASTNINE.**

**Pridržana pravica do tehničnih sprememb.**

##### SPECIFIKACIJE

Navedene vrednosti v vsebinah so informativnega značaja; razlike so lahko posledica uporabe v različnih državah ali regijah, in naj temeljijo na primerni uporabi.

## TÄHTSAD OHUTUSALASED JUHISED

Enne kliimaseadme kasutamist lugege läbi kogu juhend. Hoidke käesolev juhend alles, et seda saaks ka tulevikus kasutada.

1. Järelevalve on vajalik, kui kliimaseade töötab laste läheduses. Antud seade pole mõeldud kasutamiseks laste poolt või teiste isikute poolt, kelle kas füüsilise-, meele- või vaimne puue takistab seadmeid ohutult kasutamast ilma abistamise või järelevaatamiseta.
2. Ärge kasutage kliimaseadet välistingimustes.
3. Paigaldage kliimaseade püstiselt tugevale ja tasasele alusele. Veenduge, et seade seisab kindlalt ning ei saa kalduda ega ümber kukkuda. Vesi võib nii moolblit kui ka pörandakatteid rikkuda.
4. Kerige toitejuhe täies ulatuses lahti. Lahtikerimata toitejuhe võib üle kuumeneda ning põhjustada tulekahju.
5. Ärge kasutage pikendusjuhet või muutuvtiirusregulaatorit. See võib põhjustada ülekuumenemist, tulekahju või elektrilööki.
6. Ühendage kliimaseade üksnes ühefaasilisse maandatud toite seinakontakti, mille tüübimärgistusel on nõutav voolutarve.
7. Kui kliimaseadet ei kasutata või kui seda teistsaldatakse, hooldatakse või puhastatakse, lülitage kliimaseade välja ning tõmmake toitepistik alati seinakontaktist välja. Pistiku lahtiühendamisel ärge juhtmest kõvasti tõmmake.
8. Ärge suunake õhu väljalaskeavasid (1) otse inimestele, seintele, taimedele või esemetele.
9. Kliimaseade töötab kõige paremini toatemperatuuril kuni 35 °C.
10. Ärge kasutage kliimaseadet kergsüttivate gaaside või materjalide läheduses, lahtise tule juures või kohas, kus võib leiduda kas vee või õli pritsmeid. Ärge pihustage insektiitside või sarnaseid ained kliimaseadmesse. Kindlustage, et kliimaseade on kaitsitud otsese päikesekiirguse eest. Ärge kliimaseadet kasutage saunas või pesuköögis või siis kas vanni, dušši või ujumisbasseini läheduses.
11. Kliimaseade on mõeldud üksnes koduseks kasutamiseks siseruumides vastavalt seadme kasutusjuhendile ning pole ette nähtud tööstuslikuks kasutamiseks.
12. Enne kliimaseadme käivitamist kontrollige, kas õhu sisse- (3, 8) ja väljalaskeavad (1) on lahti. Kliimaseadet ei tohi paigutada kardinateta taha või teiste esemete või takistuste taha, mis võiksid takistada õhu ringlemist. Kontrollige, kas maandumise esemed ei satu õhu sisse- (3, 8) ja väljalaskeavadesse (1), kuna see võib esile kutsuda ülekuumenemise, tulekahju või elektrilöögi.
13. Ärge suunake õhu väljalaskeava (1) otse inimestele, seintele, lemmikloomadele või mööbliesemetele.
14. Ärge tõmmake toitepistikut kliimaseadme töötamise ajal pistikupesast välja. Kõigepealt vajutage toitenupp asendisse OFF (väljas).
15. Pärast kliimaseadme väljalülitamist oodake 3 – 5 minutit enne, kui seadme uuesti sisse lülitate, vastasel korral võite kompressorit kahjustada.
16. Ärge kastke kliimaseadet vette või mõnda muusse vedelikku ega ärge valage vett või mõnda muud vedelikku seadmele või õhu sisse- (3) või väljalaskeavadesse (1).
17. Puhastage kliimaseadet regulaarselt järgides puhastamise juhiseid.

18. Kui võtate kliimaseadme õhufiltri välja, ärge mingil juhul selle metalloosi puudutage. Nende teravad servad võivad põhjustada vigastusi. Ärge kliimaseadet kasutage, kui selle õhufilter ning õhu sisselaskeavad (3, 8) pole paigaldatud.

19. Kui kliimaseadme toitejuhe on vigastatud, siis tuleb see parandada tootja poolt heaks kiidetud töökojas, sest vaja läheb spetsiaalseid tööriistu.

20. Transportige kliimaseadet alati püstises asendis. Kui see pole võimalik, asetage seade küllili ning niipea, kui olete jõudnud sihtkohta, uuesti püsti. Pärast transportimist peate ootama vähemalt 4 tundi enne seadme taaskasutamist.

21. Ärge käivitage kliimaseadet, kui see on katki või tundub, et see on vigastatud või kui seade ei tööta korralikult. Tõmmake toitepistik seinakontaktist välja.

## KOOSTISOSAD

1. Õhu väljalaskeava
2. Juhtpaneel
3. Õhu sissevõtu aurusti
4. Õhu väljalasketoru
5. Rattad
6. Toitejuhe pistikuga
7. Äravoolu toru
8. Õhu sisselaskeava
9. Väljalaskepihusti
10. Väljalaskepihusti konnektor (2 tk)
11. Väljalaskevoolik
12. Ääriku kinnitus
13. Aknaga ühenduskork

## HOIATUSED

1. Kogu juhtmestik peab olema kooskõlas kohaliku ja siseriikliku elektriseadustikuga ning paigaldatud kvalifitseeritud elektrikri poolt. Kui Teil tekib juhendiga seoses küsimusi, võtke ühendust kvalifitseeritud elektrikriga.
2. Kontrollige kasutatavat toiteallikat ning lahendage kõik juhtmestikuga seotud probleemid enne antud seadme paigaldamist ja kasutamist.
3. Ohutuse tagamiseks on antud seade maandumise toitejuhtme pistiku kaudu siis, kui see on ühendatud sobivas seinakontakti. Kui Te pole kindel, kas Teie kodu seinakontaktid on korralikult maandumise, võtke palun ühendust elektrikuga. Ärge koos antud seadmega pistiku adaptereid ega pikendusjuhtmeid kasutage.

## PAIGALDUSJUHEND

Ühendage väljalaskevooliku sõlm seadme tagapaneelil. Pikendage voolik soovitud pikkuseni ning paigutage väljalaskepihusti ventileerimiseks aknast välja (joon. 1).

### Väljalasketorustiku komplekti kooste ja paigaldus

1. Sisestage väljalaskevooliku (11) otsad väljalaskepihusti konnektoris (10) keerates need vastupäeva kinni.
2. Kinnitage üks väljalaskepihusti konnektor (10) seadme tagapaneelil leiduvasse väljalaskeavasse. See õnnestub, kui libistada vooliku väljalaskepihusti konnektorit allapoole üle seadme

väljalaskeava (4) kontrollides, kas väljalaskepuhusti konnektori otsikud sobituvad seadme konnektori vagudesse (joon. 2).

3. Kinnitage väljalaskepuhusti (9) väljalaskepuhusti konnektori (10) külge.

4. Pikendage väljalaskevoolikut (11) ning sulgege aken võimalikult tihedalt, et väljalaskepuhusti (9) oleks „lõksus“ (joonised 3 ja 4).

## PAIGALDUSJUHEND

### Õhu konditsioneerimine paigaldusega

Soovi korral saate oma seadme ka poolalaliselt paigaldada (joon. 5). Tegutsege järgmiselt:

1. Puurige auk välisseina, läbi ukse või aknapaneeli. Auk ei tohiks olla suurem, kui 125 mm ja peaks pörandapinnast olema 35 – 100 cm kõrgusel. Läbi seina puurides soovitame Teil selle osa sobilike materjalidega isoleerida. (joon. 6 – 7)

2. Paigaldage lisaseadmena kaasas olev äärik (12) auku.

3. Sobitage väljalaskevooliku seadme tagapaneelil leiduvasse kinnituskohhta (joon. 2).

4. Sisestage väljalaskevooliku teine ots eelnevalt auku paigaldatud äärikusse (joon. 7).

**MÄRKUS:** Kliimaseadet poolpüsivalt paigaldades peate piisava ventilatsiooni tagamiseks jätma ukse praakiile (umbes 1 cm ulatuses avatud).

## KASUTAMISJUHEND: JUHTPANEEL

### Võimsuse regulaator

Võimsuse regulaator lülitab seadme sisse ja välja.

#### Hoiatustuli


Seadmesse võib koguneda kondensvett. Kui sisemine paak saab täis, siis hakkab LCD kuvaril põlema hoiatustuli ning seade ei hakka tööle enne, kui paak on tühjaks valatud.

### Režiimi regulaator

Režiimi regulaatoril on 3 seadistust: jahuta, vähenda niiskust õhus ja tuuluta. Seadistusi reguleeritakse režiimi reguleerimisnupust.

Tuluke osutab, millist režiimi kasutatakse.


#### 1. Jahutusrežiim

Kui valitakse jahutusrežiim, siis LCD kuvaril on näha „“.

Jahutusrežiimi ajal jahutatakse õhku ning soe õhk viiakse väljalaskevooliku kaudu välisõhku. Reguleerige ventilaatori kiirus ja temperatuur endale sobivaks.

**Märkus:** Jahutusrežiimi ajal peavad õhuvahetusvoolikud juhtima õhu siseruumidest välja.

#### 2. Niiskuseraldusrežiim

Kui valitakse niiskuseraldusrežiim, siis LCD kuvaril on näha „“.

Õhu niiskus väheneb, kui see liigub kliimaseadest läbi ilma täielikku jahutusrežiimi rakendamata. Kui toatemperatuur on >25 °C (77 °F), saab reguleerida ventilaatori kiirust, muidu on ventilaatori kiirus keskmine.

**Märkus:** Niiskuseraldusrežiimi ajal peavad sooja õhu vahetusvoolikud juhtima õhu vastupidiselt jahutusele siseruumidesse, mitte välja. Kui seade juhib õhu välja, siis toimub mõningane jahutamine.




## 3. Tuulutusrežiim

Kui valitakse tuulutusrežiim, siis LCD kuvaril on näha „“ „“ „“.

Õhku tsirkuleeritakse, kuid ei jahutata.

**Märkus:** Tuulutusrežiimis ei pea seade õhku välja juhtima.

### Ventilaatori kiiruse reguleerimine

Ventilaatori kiiruse regulaatoril on 3 seadistust:  suur,  keskmine ja  väike.

### Aja seadmine

**Automaatne töö lõpp:** Kui seade on töörežiimis, vajutage taimerit nuppu. Vajutage kas „+“ või „-“, et valida mitu tundi seade töötab enne seda, kui ta end automaatselt välja lülitab.

**Automaatne töö algus:** Kui seade on puhkerežiimis, vajutage taimerit nuppu. Vajutage kas „+“ või „-“, et valida, mitme tunni pärast seade end automaatselt sisse lülitab.

**MÄRKUS:** Aega saab reguleerida 1 – 24 tunnini.

## Termoregulaator

• Temperatuuri reguleerimisnuppe kasutatakse termostaadi reguleerimiseks.

• Vaikimisi on LCD kuvaril toatemperatuuri näit.

• Jahutusrežiimis kuvatakse „+“ või „-“ vajutamisel määratud temperatuur ning seda saab nüüd reguleerida. 15 sekundi möödudes kuvatakse taas toatemperatuuri. Temperatuuri saab reguleerida üksnes jahutusrežiimis.

**MÄRKUS:** Vajutades nii „+“ kui ka „-“ nuppe üheaegselt kauem, kui 3 sekundit, vahetuvad kuval Celsiuse ja Fahrenheidi süsteemis näidud.

## KASUTAMISJUHEND: KAUGJUHTIMINE

Funktsioonid töötavad nagu kliimaseadme juhtpaneelilgi. Kõiki tähtsamaid funktsioone saab juhtida kaugjuhtimispuuldiga (joon. 10).



**Võimsuse regulaator:** Sisse/välja

**Ventilaatori kiiruse reguleerimine:**  kiire,  keskmine,  aeglane

### Taimerit regulaator sisse/välja:

Töörežiimis: Automaatne väljalülitus

Puhkerežiimis: Automaatne väljalülitus

Vajutage „“ või „“ nuppe, et reguleerida kellaaja näitu 1 tunni kaupa.



**Fahrenheit/Celsius-nupp:** vahetab Celsiuse ja Fahrenheidi näite.


### LCD kuvar

Aja/temperatuuri seadete regulaator:

• Kasutatakse taimerit ja temperatuuri reguleerimiseks

• Vaikimisi kuvatakse juhtpaneelil toatemperatuuri näit

• Kui „“ või „“ nuppe vajutatakse jahutusrežiimis, siis kuvatakse määratud temperatuur, mida saab reguleerida. 15 sekundi möödudes kuvatakse taas toatemperatuuri.

• Taimerit saab reguleerida 1 – 24 tunni vahel vajutades „“ või „“ nuppe.

**Režiimi regulaator:** vajutage töörežiimi vahetamiseks jahutuselt niiskuseraldusele, siis tuulutusele ning tagasi jahutusele.

## MÄRKUS:

- Ärge kaugjuhtimispulti maha pillake.
- ÄRGE pange kaugjuhtimispulti otsesesse päikesevalgusesse.
- Kaugjuhtimispult tuleks televiisorist või muudest elektriseadmetest hoida vähemalt 1 meetri kaugusel.

## Patarei vahetus

Võtke kaugjuhtimispuldi tagaaka ära ning sisestage patareid nii, et nende + ja – poolused oleksid õiges suunas (joon. 11).



## ETTEVAATUST:

Kasutage üksnes AAA või IEC R03 1,5 V patareid. Võtke patareid kaugjuhtimispuldist välja, kui Te ei kasuta pulti kuu või kauem. Ärge püüdke kaasasolevaid patareid uuesti laadida. Kõik patareid tuleb vahetada üheaegselt; ärge pange kokku vanu ja uusi patareid. Ärge visake patareid tulle, sest patareid võivad plahvatada.

## VEAOTSING

Järgmised olukorrad ei pruugi tähendada talitluse häiret, palume seadet kontrollida enne hooldusesse pöördumist.

### Minu kliimaseade ei tööta.

- Kontrollige ega kaitsme vabasti või kaitsse pole läbi põlenud.
- Palun oodake 3 minutit ning käivitage uuesti.
- Kaugjuhtimispuldi patareid tuleks välja vahetada.
- Kontrollige, kas pistik on korralikult seinakontaktis.

### Minu kliimaseade töötab vaid lühiajaliselt.

• Seadistatud temperatuur võib olla peaaegu võrdne tegeliku toatemperatuuriga.

• Õhu väljalaskeava võib olla blokeeritud.

### Minu kliimaseade töötab, aga ei jahuta.

- Uks või aken on lahti.
- Läheduses on küttekeha või põlev lamp.
- Õhufilter tuleks puhastada.
- Õhu väljalaske- või sissevõtuava võib olla blokeeritud.
- Temperatuur võib olla seadistatud liiga kõrgeks.

### Minu kliimaseade ei tööta ning WATER FULL (vett täis) indikaator põleb.

- Äravoolu toru kaudu juhtige vesi vastavasse paaki seadme tagapaneelil.
- Kui see ei aita, võtke palun ühendust kvalifitseeritud tehnikuga.

## HOOLDUS

### Seadme hooldus

1. Lülitage toide välja. Lülitage seade enne toiteallika ühenduse katkestamist välja.
2. Pühkige pehme, kuiva lapiga. Kasutage eriti määratud seadme puhastamiseks leiget vett (alla 40 °C (104 °F)) ning pehmet, niisket lappi.
3. Ärge kunagi seadme puhastamiseks kasutage lenduvaid aineid, nagu bensin või poleerimispulber.
4. Ärge kunagi pritsige vett põhiseadmele. See on ohtlik ning

tulemuseks võib olla elektrilöök.

### Õhufiltri hooldus

Õhufiltri puhastamine pärast seda, kui seade on töötanud 100 tundi, on vajalik. Puhastage järgmiselt:

1. Seisake seade ja võtke õhufilter välja.
2. Puhastage õhufilter ning pange seadmesse tagasi. Kui mustus on selgesti nähtav, peske seda leiges vees puhastusvahendi lahusega. Pärast puhastamist kuivatage filtrit varjulises ja jahedas kohas, seejärel paigaldage seadmesse tagasi.
3. Puhastage õhufiltrit iga kahe nädala tagant, kui kliimaseade töötab eriti tolmuses keskkonnas.

### Hooldus enne hoiustamist

1. Kui seadet ei kasutata pikema perioodi jooksul, ärge unustage vee ära juhtimiseks äravoolu ava kummist korki eest tõmmata.
2. Jätke seade pooleks päevaks tööle üksnes tuulutusrežiimil, et seadet seest kuivatada ning takistada hallituse teket.
3. Seisake seade ja tõmmake seinakontaktist välja, seejärel võtke välja kaugjuhtimispuldi patareid ja hoiustage need.
4. Puhastage õhufilter ning pange seadmesse tagasi.
5. Eemaldage õhuvoolukid ja hoidke neid hoolikalt ning katke õhuava tihedalt.
6. Säilitage kliimaseadet kaetult jahedas ja kuivas kohas.

### Jäätmekäitlus



Tootel või selle pakendil olev sümbol näitab, et antud seadet ei tohi käidelda kui tavalist olmeprügi, vaid see tuleb ära anda kogumispunkti, mis taastöötleb elektri- ja elektroonikaseadmeid. Panustades antud toote õigesse jäätmekäitlusesse aitate kaitseda keskkonda ning kaaskodanike tervist. Vale jäätmekäitlus võib olla ohuks tervisele ja keskkonnale. Antud toote taastöötlamise alast lisateavet saate kohalikust omavalitsusest, jäätmete kogumispunktidest või kauplusest, kust antud toote otsite.

## OSTUTINGIMUSED

Ostu tingimusena võtab ostja endale kohustuse antud KAZi toodet õigesti ning vastavalt käesolevale kasutusjuhendile kasutada ja hooldada. Ostja või kasutaja peab ise otsustama millal ja kui pikalt KAZi toodet kasutatakse.

**HOIATUS: KUI ANTUD KAZ-I TOOTEGA TEKIB PROBLEEME, SIIS PALUME JÄRGIDA GARANTITINGIMUSTE JUHISEID. ÄRGE PÜÜDKE KAZ-I TOOTEID ISE AVADA VÕI REMONTIDA, KUNA SELLINE TEGEVUS VÕIB KAASA TUUA GARANTII KATKEMISE NING PÕHJUSTADA VIGASTUSI INIMESTELE JA OMANDILE.**

**Tehnilised muudatused reserveeritud.**

## TEHNILISED NÄITAJAD

Loetelus märgitud numbrilised andmed on üksnes viiteks; kõrvalekalded võivad tekkida seoses rakendustega erinevates riikides ja regioonides ning need baseeruvad parimal tööpraktikal.

## SVARBIOS SAUGOS NUORODOS

Prieš pradėdami naudotis oro kondicionieriumi iki galo perskaitykite visas nuorodas. Laikykitės šį vadovą saugioje vietoje, kad galėtumėte atelyje peržiūrėti.

**1.** Kai oro kondicionierius naudojamas kur nors šalia vaikų, reikalinga priežiūra. Šis prietaisas nėra skirtas naudoti be priežiūros vaikams ar kitiems asmenims, kurių fizinis, sensorinis, ar protinis veiksnumas trukdo juo saugiai naudotis.

**2.** Nenaudokite oro kondicionieriaus atvirame ore.

**3.** Pastatykite oro kondicionierių į vertikalią padėtį ant kieto ir lygaus paviršiaus. Įsitikinkite, kad jis saugiai pastatytas tokiu būdu, kad nepakryptų ar nenuvirstų. Vanduo gali apgadinti baldus ir grindų dangas.

**4.** Pilnai išvyniokite maitinimo laidą. Dėl nepilnai išvynioto laido, prietaisas gali perkaisti ir kilti gaisras.

**5.** Nenaudokite prailginimo laidų ar reguliuojamo greičio kontrolerio. Dėl to gali perkaisti, kilti gaisras ar ištikti elektros šokas.

**6.** Oro kondicionierių įjunkite tik į vienfazį įžemintą maitinimo lizdą su tokia srove, kokia yra nurodyta.

**7.** Oro kondicionierių išjungdami visada ištraukite maitinimo laidą iš maitinimo lizdo, kai oro kondicionieriaus nenaudojate ar, kai jį perkeliate, tvarkote, ar valote. Atjungdami, netraukite iš lizdo laikydami už laido.

**8.** Nenukreipkite oro išeigos (1) tiesiogiai į žmones, sienas, augalus ar objektus.

**9.** Oro kondicionierius veikia geriausiai iki 35°C kambario temperatūroje.

**10.** Oro kondicionieriaus nenaudokite šalia lengvai užsiliepsnojančių dujų ar medžiagų, šalia atviros ugnies ar vietose, kuriose jis gali būti aptaškytas alyva ar vandeniui. Ant oro kondicionieriaus nepurškite insekticidų ar panašių medžiagų. Įsitikinkite, kad oro kondicionierius nėra veikiamas tiesioginių saulės spindulių. Oro kondicionieriaus neekspluatuokite šiltnamiuose ar skalbyklose arba šalia vonios, dušo, ar baseino.

**11.** Oro kondicionierius skirtas naudoti tik buitinėse patalpose, pagal naudotojo vadovą ir nėra skirtas pramoniniam naudojimui.

**12.** Prieš pradėdami naudoti oro kondicionierių, įsitikinkite, kad atidaryti oro ėmikliai (3) ir oro išeigos (1). Oro kondicionierius neturi būti statomas už užuolaidų ar portjerų, ar už kitokių objektų ar kliūčių, kurios trukdytų oro apytaką. Įsitikinkite, kad jokie pašaliniai objektai negali patekti į oro ėmiklius (3, 8) ir oro išeigą (1), kadangi dėl to gali perkaisti, kilti gaisras ar ištikti elektros šokas.

**13.** Nenukreipkite oro išeigos (1) tiesiogiai į žmones, sienas, kambarinius gyvulėlius ar baldus.

**14. Maitinimo laido neištraukite iš lizdo, tuo metu, kai oro kondicionierius yra naudojamas. Pirmiausia nuspauskite maitinimo mygtuką į „OFF“ (išjungti).**

**15.** Po to, kai išjungiate oro kondicionierių, prieš vėl jį įjungdami, palaukite 3-5 minutes, kitaip galite sugadinti kompresorių.

**16.** Oro kondicionieriaus nupanardinkite į vandenį ar kitokius skysčius ir nepilkite vandens arba bet kokių kitokių skysčių ant prietaiso ar į oro ėmiklį (3), ar oro išeigą (1).

**17.** Laikydami valymo nurodymų, oro kondicionierių reguliariai valykite.

**18.** Kai išimate oro filtrą iš oro kondicionieriaus, įsitikinkite, kad neličiate jokių metalinių detalių. Jos yra su aštriais kraštais ir gali sužaloti. Nenaudokite oro kondicionieriaus, kai nėra įtaisytas oro filtras, ar oro išeigos (3, 8).

**19.** Jei oro kondicionieriaus maitinimo laidas yra sugadintas, jis turi būti pataisytas gamintojo patvirtintoje dirbtuvėje, kadangi reikalingi specialūs įrankiai.

**20.** Oro kondicionierių visada transportuosite vertikaloje padėtyje. Jei tai nėra įmanoma, paguldykite prietaisą ant jo šono ir, kai tik pasieksite paskirties vietą, pastatykite jį į vertikalią padėtį. Po prietaiso transportavimo ir prieš pradėdami jį naudoti palaukite mažiausiai 4 valandas.

**21.** Neekspluatuokite oro kondicionieriaus, jei jis yra sugadintas ar atrodo, jog gali būti sugadintas, ar tinkamai neveikia. Iš elektros lizdo ištraukite maitinimo laido kištuką.

## DETALĖS

1. Oro išeiga
2. Valdymo skydas
3. Garintuvo oro ėmiklis
4. Oro išeigos žarna
5. Ratukai
6. Maitinimo laidas su kištuku
7. Drenažo vamzdis
8. Oro ėmiklis
9. Išmetamasis antgalis
10. Išmetamojo antgalio jungtis (2 dalių.)
11. Išmetamoji žarna
12. Flanšo aksesuaro montažas
13. Lango jungties dangtelis

## ĮSPĖJIMAI

1. Visa elektros laidų sistema turi atitikti vietines ar šalies Elektros įrenginių įrengimo taisykles, ir ją turi išvedžioti kvalifikuotas elektromonteris. Jei kils kokių klausimų dėl šių nuorodų, susiekite su kvalifikuotu elektromonteriu.

2. Prieš sumontuodami ir naudodami prietaisą, patikrinkite turimo maitinimo tiekimą ir išspręskite bet kokias elektros laidų tiesimo problemas.

3. Jūsų saugai ir apsaugai, šis prietaisas įžeminamas per maitinimo laido kištuką, kai jis įkijamas į suderinamą kištukinį lizdą sienoje. Jei neesate įsitikinę ar lizdai esantys jūsų namų sienoje yra tinkamai įžeminti, prašome pasitarti su elektromonteriu. Su šiuo prietaisu nepajunginkite adapterių ar prailginimo laidų.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA

Prie prietaiso užpakalinės dalies prijunkite išmetamosios žarnos montażą. Žarną prailginkite iki norimo ilgio ir per vėdinimo langą suraskite išmetamąjį antgalį (1 pav.).

### Išmetamojo kanalo komplekto surinkimas ir sumontavimas

1. Įkiškite išmetamosios žarnos galus (11) į išmetamojo antgalio jungtį (10) sukdami prieš laikrodžio rodyklę kol sustos.

2. Prijunkite vieną išmetamojo antgalio jungtį (10) prie prietaiso užpakalinės dalies lizdo. Tai atlikite įstumdami, nukreiptos žarnos išmetamojo antgalio jungtį į prietaiso išmetamąjį lizdą (4) ir įsitikindami, kad išmetamojo antgalio jungties iškyšuliai yra prietaiso jungties grioveliuose (2 pav.).

3. Prijunkite išmetamąjį antgalį (9) prie išmetamojo antgalio jungties (10).
4. Prailginkite išmetamąjį žarną (11) ir uždarykite langą kiek įmanoma sandariau, kad uždarytumėte išmetamąjį antgalį (9) (3 ir 4 pav.).

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA

### Oro kondicionierius ir sumontavimas

Jei reikia, jūsų prietaisas gali būti įrengiamas pusiau nuolatiniam naudojimui (5 pav.).

Tęskite šiuo būdu:

1. Per durų ar lango stiklą išgręžkite skylutę išorinėje sienoje. Skylutė turi būti ne didesnė, nei 125 mm ir nuo 35 cm iki 100 cm atstumu nuo grindų. Jei gręžiate per sieną, rekomenduojame tą dalį izoliuoti su tinkamomis medžiagomis. (6-7 pav.)
2. Pritvirtinkite papildomą jungę (12) suteikiamą skylutėje.
3. Pritvirtinkite išmetamąjį žarną korpuse, esančiame užpakalinėje prietaiso dalyje (2 pav.).
4. Įkiškite kitą išmetamosios žarnos galą iki, jau į skylutę patalpintos, jungės (7 pav.).

**PASTABA: Kai įrenginėjate oro kondicionierių pusiau nuolatiniam naudojimui, duris palikite šiek tiek atviras (maždaug tik 1 cm) tam, kad užtikrintumėte pakankamą vėdinimą.**

### NAUDOJIMO INSTRUKCIJA: VALDYMO SKYDAS

#### Maitinimo valdiklis

Maitinimo valdiklis įjungia ir išjungia prietaisą.

#### Įspėjimo lemputė

Prietaise gali kauptis kondensuotas vanduo. Jei vidinis bakas prisipildo, skystųjų kristalų ekrane (LCD) užsidės lemputė, o prietaisas neveiks, kol iš jo nenudrenuosite vandens.

#### Režimo valdiklis

Režimo valdiklį galima nustatyti 3 būdais: Šaldymas, sausinimas ir vėdinimas. Statos nureguliuojamas režimo valdymo mygtuku. Lemputė nurodys, kurią statą naudojate.

#### 1. Šaldymo režimas

Kai pasirenkamas šaldymo režimas, „❄️“ pasirodys skystųjų kristalų ekrane (LCD). Šaldymo režimo metu oras yra šaldomas, o per išmetamą vamzdį kaštas oras išmetamas lauk. Jūsų norimam komforto lygiui patenkinti, nusireguliuokite šaldymo greitį ir temperatūrą.

**Pastaba: Kai naudojamas šaldymo režimas, oro kaitos žarnos turi būti ne kambaryje.**

#### 2. Sausinimo režimas

Kai pasirenkamas sausinimo režimas, „☀️“ pasirodys skystųjų kristalų ekrane (LCD). Oras tekantis per oro kondicionierių sausinamas, prietaisui neesant pilname šaldymo režime. Jei temperatūra yra >25°C (77°F), vėdinimo greitis gali būti nureguliuojamas; priešingu atveju, nustatomas vidutinis vėdinimo greitis.

**Pastaba: Kai naudojamas sausinimo režimas, oro kaitos žarnos turi būti kambaryje, o ne išorėje kaip, kad šaldymo metu. Jei prietaisas vėdinama išorėje, bus šiek tiek vėsiiau.**

#### 3. Vėdinimo režimas

Kai pasirenkamas vėdinimo režimas, „🌬️“ ar „🏠“ pasirodys

skystųjų kristalų ekrane (LCD). Kambaryje cirkuliuos nešaldomas oro srautas.

**Pastaba: Vėdinimo režime prietaiso vėdinti nereikia.**

#### Vėdinimo greičio valdiklis

Vėdinimo greičio valdiklyje yra 3 statos: „🏠“ (aukšta); „🌬️“ (vidutinė); „❄️“ (žema).

#### Laiko statą

**Automatinis išjungimas:** Kai prietaisas yra paleisties režime, nuspauskite laikmačio mygtuką. Nuspauskite „+“ ar „-“ pasirinkti valandų skaičių, kiek norite, kad prietaisas veiktų prieš automatiškai išsijungdamas.

**Automatinis įsijungimas:** Kai prietaisas yra paruošties režime, nuspauskite laikmačio mygtuką. Nuspauskite „+“ ar „-“ pasirinkti valandų skaičių, kiek norite, kad automatiškai pradėtų veikti prietaiso oro kondicionieriaus režimas.

#### PASTABA: Laikas nureguliuojamas tarp 1-24 valandų. Temperatūros valdikliai

- Temperatūros valdymo mygtukai naudojami nureguliuoti termostatą.
  - Numatytasis LCD rodmuo yra kambario temperatūros.
  - Šaldymo režime, kai nuspaudžiamas „+“ ar „-“, parodoma nustatyta temperatūra ir ji gali būti nureguliuojama. Po 15 sekundžių rodmuo sugrįš atgal į kambario temperatūros rodmenį. Temperatūra yra nureguliuojama tik šaldymo režime.
- PASTABA: Nuspausdami abu ir „+“ ir „-“ mygtukus tuo pačiu metu daugiau nei 3 sekundes, kaitalios rodmenį tarp Celsijaus ir Farenheito.**

#### NAUDOJIMO INSTRUKCIJA: NUOTOLINIO VALDYMO PULTELIS

Funkcijos veikia lygiai taip pat ir jūsų oro kondicionieriaus valdymo skydelyje. Visų klavišų funkcijas galite valdyti nuotolinio valdymo pultelio pagalba (10 pav.).

**Maitinimo valdymas:** „On/Off“ (įjungti / išjungti)

**Vėdinimo greičio valdymas:** „🏠“ (aukštas); „🌬️“ (vidutinis); „❄️“ (žemas)

#### „On/Off Timer Control“ laikmačio valdiklio įjungimas / išjungimas:

Paleisties režimas: „Auto switch off“ (automatinis išsijungimas)  
Parengties režimas: „Auto switch off“ (automatinis išsijungimas)  
Nuspauskite „^“ ar „v“ mygtuką nureguliuoti laiko nustatymą vienos valandos intervalais.

**Farenheito / Celsijaus mygtukas:** kaitalioja tarp Farenheit ir Celsijaus statų.

#### Skystųjų kristalų ekranas (LCD)

Laiko / temperatūros nustatymo valdiklis:

- Nudojamas laikmačiui ir temperatūrai nureguliuoti
- Numatytasis LCD rodmuo valdymo skydelyje yra kambario temperatūros.
- Kai „^“ ar „v“ mygtukas nuspaudžiamas esant šaldymo režimui, parodoma nustatyta temperatūra ir ją galima nureguliuoti. Po 15 sekundžių rodmuo sugrįš atgal į kambario temperatūros rodmenį.
- Laikmatį galima nustatyti nuo 1-24 valandų nuspaudžiant „^“ ar „v“ mygtuką.



**Režimo valdymas:** Nuspauskite pakeisti veikiančią režimą, jis pasikeis į šaldymo - sausinimo - vėdinimo ir sugrįš atgal į šaldymo.

#### PASTABA:

- Nenumeskite nuotolinio valdymo pultelio.
- **NEDĖKITE nuotolinio valdymo pultelio tokioje vietoje, kurioje jis būtų veikiamas tiesioginių saulės spindulių.**
- Nuotolinio valdymo pultelis turi būti padedamas 1 metru ar daugiau toliau nuo televizoriaus ar bet kokio kito elektros prietaiso.

#### Elemento pakeitimas

Nuimkite dangtelį nuotolinio valdymo pultelio užpakalinėje pusėje ir įdėkite elementus, taip, kad „+“ ir „-“ poliai būtų nukreipti teisinga kryptimi (11 pav.).

#### **ATSARGIAI:**

**Naudokite tik AAA ar IEC R03 1,5V elementus. Elementus išimkite iš nuotolinio valdymo pultelio, jei mėnesį ar ilgiau jo nenaudojate. Nemėginkite suteikiamus elementus įkrauti iš naujo. Visi elementai turi būti pakeičiami tuo pačiu metu; nemaikykite senų ir naujų elementų. Nemėginkite elementų deginti, nes jie gali sprogti.**

#### GEDIMŲ LOKALIZAVIMAS

Ne visuomet šie atvejai reiškia gedimą; prieš kreipdamiesi dėl remonto, prašome patikrinti prietaisą.

#### Mano oro kondicionierius neveikia.

- Patikrinkite ar neperdegę saugiklio spragtukas ar saugiklis.
- Prašome palaukti 3 minutes ir paleisti iš naujo.
- Gali būti, kad nuotolinio valdymo pultelyje reikia pakeisti elementus.
- Patikrinkite, ar kištukas tinkamai įkištas.

#### Mano oro kondicionierius veikia tik trumpą laiko tarpą.

- Gali būti, kad nustatyta temperatūra labai panaši į egzistuojančią kambario temperatūrą.
- Gali būti, kad užblokuota oro išėiga.

#### Mano oro kondicionierius veikia, tačiau nešaldo.

- Gali būti atidarytos durys ar langas.
- Gali būti, kad veikia šildytuvas ar lempa.
- Gali būti, kad reikia išvalyti filtrą.
- Gali būti užblokuota oro išėiga ar emiklis.
- Gali būti, kad nustatyta per aukšta temperatūra.

#### Mano oro kondicionierius neveikia, ir užsidedusi „WATER FULL“ (užpildyta vandeniu) rodiklio lemputė.

- Per drenažo vamzdį esantį ant užpakalinio prietaiso skydo, nudrenuokite vandenį, į tam paruoštą talpyklą.
- Jei tai nepadaeda, susisiekite su kvalifikuotu specialistu.

#### PRIEŽIŪRA

##### Prietaiso priežiūra

1. Atjunkite energijos tiekimą. Prieš atjungdami energijos tiekimą, išjunkite prietaisą.
2. Nuvalykite su minkšta, sausa pašluoste. Jei prietaisas labai nešvarus, nuvalykite jį su drungname vandenyje (žemesnės, nei 40°C / 104°F temperatūros) sumirkyta minkšta pašluoste.
3. Prietaiso valymui niekada nenaudokite lakių medžiagų tokių kaip, benzinas ar poliravimo milteliai.

4. Niekada neleiskite į pagrindinį prietaisą patekti vandeniui. Tai pavojinga ir gali ištikti elektros šokas.

#### Oro filtro priežiūra


Panaudojus filtrą maždaug 100 valandų, jį reikia valyti. Valykite jį šiuo būdu:

1. Sustabdykite prietaisą ir išimkite oro filtrą.
2. Nuvalykite ir atgal įdėkite oro filtrą. Jei susikaupė daug nešvarumų, filtrą plaukite drungname vandenyje, su valymo priemone. Po to, kai jį išvalėte, išdžiovinkite tamsioje ir vėsioje vietoje, ir tada vėl pritvirtinkite.
3. Jei oro kondicionierius veikia ypatingai dulkečioje aplinkoje, oro filtrą valykite kas dvi savaites.

#### Priežiūra prieš sandėliavimą

1. Jei prietaisas nebus nenaudojamas ilgą laiko tarpą, išitinkinkite, kad iš drenažo angos, užpakalinėje pusėje, ištraukiate guminį kaištį, vandeniui išleisti.
2. Saulėtą dieną prietaise pusę dienos laikykite įjungtą vėdinimo režimą, kad išdžiūtų prietaiso vidus ir išvengtumėte pelėsio atsiradimo.
3. Sustabdykite prietaisą ir atjunkite jį iš maitinimo, tada iš nuotolinio valdymo pultelio išimkite elementus, ir padėkite juos į saugojimui skirtą vietą.
4. Išvalykite oro filtrą ir vėl pritvirtinkite.
5. Nuimkite oro žarnas ir tinkamai jas laikykite, sandariai uždenkite oro angą.
6. Sandėliuokite uždengtą oro kondicionierį vėsioje ir sausoje vietoje.

#### Išmetimas

 Šis ant produkto ar jo pakuotės esantis simbolis reiškia, kad su gaminiu negalima elgtis kaip su namų ūkio atliekomis, ir reikia tvarkyti jį atitinkamoje elektrinių prietaisų ir elektroninių atliekų surinkimo vietoje. Šį gaminį išmesdami teisingu būdu, prisidedate prie aplinkos ir jūsų bendrapiliečių sveikatos apsaugos. Jį išmesdami neteisingu būdu, keliate pavojų sveikatai ir aplinkai. Tolimesnę šio gaminio perdavimo informaciją galite gauti iš miesto savivaldybės, jūsų atliekų surinkimo tarnybos ar parduotuovės, kurioje įsigijote gaminį.

#### PIRKIMO SĄLYGA

Pirkimo sąlygą tokia, kad pirkėjas imasi atsakomybės teisingai naudoti ir prižiūrėti šį bendrovės „KAZ“ gaminį, pagal šią naudotojo instrukciją. Pats pirkėjas (pirkėja) turi nuspręsti kada ir kaip ilgai naudoti šį bendrovės „KAZ“ gaminį.

**ISPĖJIMAS: JEI SU ŠIUO BENDROVĖS „KAZ“ GAMINIŲ PATIRIATE PROBLEMŲ, LAIKYKITĖS INSTRUKCIJOS IR GARANTIJOS SĄLYGŲ. NEMĖGINKITE ATIDARYTI AR TAISYTI BENDROVĖS „KAZ“ GAMINIO KORPUSO PATYS, DĖL ŠIOS PRIEŽASTIES GALI BŪTI PANAIKINAMA GARANTUJAMA, SUŽALOJAMI ASMENYS IR PADAROMA ŽALA NUOSAVYBEI. Pasilieka teisė atlikti techninius pakeitimus.**

#### SPECIFIKACIJOS

Nurodyti duomenys yra tik rekomendacinio pobūdžio; nuokrypiai gali atsirasti dėl taikymo skirtingose šalyse ir regionuose, taigi jie nurodomi remiantis geriausiu praktiniu panaudojimu.

## SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Izlasiet visu instrukciju pirms gaisa kondicionētāja lietošanas uzsākšanas. Uzglabājiet šo instrukciju drošā vietā, lai norādījumi būtu pieejami turpmāk.

1. Nepieciešama uzraudzība, ja gaisa kondicionētāju izmanto jebkur bērnu tuvumā. Šo ierīci bez uzraudzības un palīdzības nav paredzēts izmantot bērniem un personām, kuru fiziskās, maņu un garīgās spējas nepieļauj tās drošu lietošanu.
2. Nelietojiet gaisa kondicionētāju āra apstākļos.
3. Novietojiet gaisa kondicionētāju stāvus uz cietas, līdznes virsmas. Pārliecinieties, vai tas nostādīts droši un nevar savērties vai apgāzties. Ūdens var sabojāt mēbeles un grīdas segumu.
4. Atritiniet elektrības vadu pilnībā. Līdz galam neatritināts elektrības vads var radīt pārkaršanu un izraisīt aizdegšanos.
5. Neizmantojiet vada pagarinātāju vai ātruma pārveidošanas regulatoru. Tas var izraisīt pārkaršanu, aizdegšanos vai elektrisko šoku.
6. Pieslēdziet gaisa kondicionētāju, izmantojot tikai vienfāzes iezemētu kontaktligzdu, kurā elektriskā strāva ir, kā norādīts ierīces tipa plaksnīte.
7. Izslēdziet gaisa kondicionētāju un vienmēr izņemiet elektrības kontaktdakšu no elektrības kontaktligzdas, kad gaisa kondicionētāju neizmanto, pārvieto, ar to rīkojas vai to tīra. Neraujiet vadu, kad atvienojat elektrības kontaktdakšu.
8. Nevērsiet gaisa izplūdes atveri (1) tieši pret cilvēkiem, sienām, mājdzīvniekiem vai priekšmetiem.
9. Gaisa kondicionētājs vislabāk darbojas, ja telpas temperatūra ir līdz 35°C.
10. Neizmantojiet gaisa kondicionētāju, ja tuvumā ir viegli uzliesmojoša gāze vai materiāli, atklātas uguns tuvumā vai vietā, kur var uzšļākties eļļa vai ūdens. Neapsmidziniet gaisa kondicionētāju ar insektu iznīcināšanas līdzekļiem vai tamlīdzīgām vielām. Nodrošiniet, lai gaisa kondicionētājs nav novietots tiešā saules gaismā. Nelietojiet gaisa kondicionētāju siltumnīcā vai veļas mazgātavā, netālu no vannas, dušas vai peldbaseina.
11. Saskaņā ar šo lietošanas instrukciju gaisa kondicionētājs ir paredzēts izmantošanai vienīgi telpās mājdzīvniecības vajadzībām, bet nav paredzēts rūpnieciskai izmantošanai.
12. Pirms gaisa kondicionētāja lietošanas uzsākšanas, pārliecinieties, vai gaisa iekļūdes atveres (3,8) un gaisa izplūdes atvere (1) ir atvērtas. Gaisa kondicionētāju nedrīkst novietot aiz aizkariem, priekšskariem vai aiz citiem priekšmetiem, kas varētu traucēt gaisa cirkulāciju. Nodrošiniet, lai nekādi priekšmeti nespēj iekļūt gaisa iekļūdes atverēs (3, 8) un gaisa izplūdes atverē (1), jo tas var izraisīt pārkaršanu, aizdegšanos vai elektrisko šoku.
13. Nepāvērsiet gaisa izplūdes atveri (1) tieši pret cilvēkiem, sienām, mājdzīvniekiem vai mēbeļem.
14. **Neizraujiet elektrības kontaktdakšu no elektrības kontaktligzdas, kad gaisa kondicionētājs darbojas. Vispirms piespiediet strāvas padeves pogu, lai tā būtu IZSLĒGTS (OFF) pozīcijā.**

15. Pēc gaisa kondicionētāja izslēgšanas uzgaidiet 3-5 minūtes, pirms atkal ieslēdzat to, jo pretējā gadījumā var tikt bojāts kompresors.

16. Neiegremdējiet gaisa kondicionētāju ūdeni vai citos šķidrums un neļiejiet ūdeni vai citus šķidrums virs ierīces vai gaisa iekļūdes atverē (3) vai gaisa izplūdes atverē (1).

17. Tīriet gaisa kondicionētāju regulāri, ievērojot tīrīšanas norādījumus.

18. Kad izņemat gaisa filtru no gaisa kondicionētāja, dariet to tā, lai nepieskartos nevienai metāla daļai. To šķautnes ir ļoti asas un var radīt ievainojumu. Nelietojiet gaisa kondicionētāju, kad gaisa filtrs un gaisa iekļūdes atveres (3, 8) nav uzstādītas.

19. Ja gaisa kondicionētāja elektrības vads ir bojāts, to jāsalabo darbnīcā, kuru norādījis ražotājs, jo nepieciešami speciāli instrumenti.

20. Vienmēr transportējiet gaisa kondicionētāju, tam atrodoties stāvus pozīcijā. Ja tas nav iespējams, noguldiet ierīci uz sāna un nostādiēt to stāvus, tiklīdz esat sasnieguši galamērķi. Pēc ierīces transportēšanas uzgaidiet vismaz 4 stundas, pirms sākat to lietot.

21. Nelietojiet gaisa kondicionētāju, ja tas ir bojāts vai izskatās, ka tas varētu būt bojāts, vai arī tas atbilstoši nedarbojas. Izņemiet elektrības kontaktdakšu no elektrības kontaktligzdas.

## SASTĀVDALĀS

1. Gaisa izplūdes atvere
2. Vadības pults
3. Tvaikotāja gaisa iekļūdes atvere
4. Gaisa izplūdes šūtene
5. Skritulritentiņi
6. Elektrības padeves vads ar kontaktdakšu
7. Ūdens novadišanas caurule
8. Gaisa iekļūdes atvere
9. Izplūdes sprausla
10. Izplūdes sprauslas savienotājs (2 gab.)
11. Izplūdes šūtene
12. Palīgnostiprinājuma ietvarpmale
13. Loga savienotāja uzgalis

## BRĪDINĀJUMI

1. Visus elektroinstalācijas darbus jāveic kvalificētam elektriķim saskaņā ar vietējiem un nacionālajiem elektrības izmantošanas noteikumiem. Ja Jums ir jebkādi jautājumi par sekojošajiem norādījumiem, sazinieties ar kvalificētu elektriķi.
2. Pārbaudiet pieejamo elektrisko strāvu un atrisiniet visas elektroinstalācijas problēmas pirms šīs ierīces uzstādīšanas un lietošanas.
3. Jūsu drošības un aizsardzības nolūkā šī ierīce tiek iezemēta ar elektrības vada kontaktdakšu, kad tā iekontaktēta atbilstošā sienas kontaktligzdā. Ja neesat pārliecināti, vai sienas kontaktligzdas Jūsu mājās ir pienācīgi iezemētas, lūdzu, konsultējieties ar elektriķi.



Neizmantojiet ar šo ierīci iekontaktējamus strāvas sadalītājus vai vadu pagarinātājus.

## UZSTĀDĪŠANAS NORĀDĪJUMI

Pievienojiet izplūdes šļūtenes daļu ierīces aizmugurē. Izstiepiet šļūteni vēlamajā garumā un ventilācijai ievietojiet izplūdes sprauslu logā (1. att.).

### Izplūdes izvada komplekta salikšana un uzstādīšana

1. Ievietojiet izplūdes šļūtenes galus (11) izplūdes sprauslas savienotājā (10), līdz galam ieskrūvējot tos pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

2. Nostipriniet izplūdes sprauslas savienotāju (10) uz bloka aizmugurējās izplūdes sprauslas. To panāk, bīdot izplūdes sprauslas šļūtenes savienotāju uz leju pāri aparāta izplūdes atverei (4), līdz nodrošināta izplūdes sprauslas savienotāja rievu sakabe ar bloka savienotāja gropēm (2. att.).

3. Piestipriniet izplūdes sprauslu (9) izplūdes sprauslas savienotājam (10).

4. Pavelciet garāku izplūdes šļūteni (11) un aizveriet logu, cik cieši iespējams, nofiksējot izplūdes sprauslu (9) (3. un 4. att.).

## UZSTĀDĪŠANAS NORĀDĪJUMI

### Gaisa kondicionēšana ar uzstādīšanu

Ja nepieciešams, Jūsu ierīci var uzstādīt arī daļēji fiksētā veidā (5. att.).

Rikojieties sekojoši:

1. Izurbiet ārējā sienā, durvis vai loga rūti caurejošu urbumu. Urbumam nav jābūt lielākam par 125 mm un jāatrodas 35 cm līdz 1 m attālumā no grīdas līmeņa. Ja urbjat cauri sienai, mēs iesakām izolēt šo vietu ar piemērotiem materiāliem. (6. – 7. att.)

2. Ievietojiet urbumā kopā ar piederumiem piegādāto palīgnostiprinājuma ietvarapmalī (12).

3. Ielieciet izplūdes šļūteni ierīces korpusa aizmugurē (2. att.).

4. Ievietojiet izplūdes šļūtenes otru galu nostiprinājuma ietvarapmalē, kas jau ievietota urbumā (7. att.).

**PIEZĪME: Ja uzstādāt kondicionētāju daļēji fiksētā veidā, vajadzētu atstāt durvis nedaudz pavērtas (ne vairāk kā 1 cm), lai nodrošinātu pietiekamu ventilāciju.**

## EKSPLUATĀCIJAS INSTRUKCIJA: ADĪBAS PULTS

### Strāvas padeves regulators

Strāvas padeves regulators aparātu ieslēdz vai izslēdz.

### Brīdinošā gaisma

Blokā var uzkrāties ūdens kondensāts. Ja iekšējā tvertne ir pilna, GED displejā iedegas brīdinošā gaisma un bloks nedarbojas, kamēr ūdens no ierīces nav izvadīts.

### Darbības režīma regulators

Darbības režīma regulatoru var uzstādīt 3 režīmos: dzesēšana, mitruma absorbcija un ventilācija. Iestatījumus uzstāda ar darbības režīma regulatoru. Gaismas indikators norāda, kādā režīmā ierīce darbojas.


### 1. Dzesēšanas režīms

Kad izraudzīts dzesēšanas režīms, GED displejā iedegas .

Dzesēšanas režīmā gaiss tiek atdzesēts, un karstais gaiss tiek izpūsts ārā caur izplūdes cauruli. Uzstādiet ventilatora ātrumu un temperatūru, kas atbilst Jūsu vēlamajam komforta līmenim.

**Piezīme: Gaisa apmaiņas šļūtenēm jābūt izvadītām ārpus telpas, kad izmanto dzesēšanas režīmu.**

### 2. Mitruma absorbcijas režīms

Kad izraudzīts mitruma absorbcijas režīms, GED displejā iedegas . Gaisa mitrums tiek absorbēts, kad tas plūst caur kondicionētāju, bet nav uzstādīts pilns dzesēšanas režīma cikls. Ja telpas temperatūra ir >25°C, ventilatora ātrumu var uzstādīt, pretējā gadījumā ventilators iestatīts darbībai "vidējā" ātrumā.


**Piezīme: Siltā gaisa apmaiņas šļūtenēm jāatrodas telpā, kad izmanto mitruma absorbcijas režīmu, tās nav jāizvada ārpus telpas, kā dzesējot. Ja aparāta izvade vērsta uz ārpusi, notiek zināmā apjoma dzesēšana.**

### 3. Ventilatora darbības režīms

Kad izraudzīts ventilatora darbības režīms, GED displejā parādās  vai . Gaiss cirkulē telpā, nenotiekot tā dzesēšanai.

**Piezīme: Aparāta izvadi nav nepieciešams nekur novirzīt ventilatora darbības režīmā.**

### Ventilatora ātruma regulators

Ventilatora ātrumu var uzstādīt 3 režīmos:  liels,  vidējs un  mazs.

### Laika uzstādīšana

*Automātiska ieslēgšana:* Ierīces darbības režīmā piespiediet laika uzstādīšanas regulatoru. Piespiediet "+" vai "-", lai uzstādītu vēlamu ierīces darbības stundu skaitu, pirms tā automātiski izslēdzas.

*Automātiska ieslēgšana:* Kad ierīce ir gaidstāves režīmā, piespiediet laika uzstādīšanas regulatoru. Piespiediet "+" vai "-", lai uzstādītu stundu skaitu, pirms ierīce automātiski sāk darboties gaisa dzesēšanas režīmā.

**PIEZĪME: Laiku var pēc izvēles uzstādīt no 1 – 24 stundām.**

### Temperatūras iestatīšanas regulatori

- Temperatūras iestatīšanas regulatorus izmanto termostata noregulēšanai.

- Ja temperatūra nav uzstādīta, GED displejs rāda telpas temperatūru.

- Ja dzesēšanas režīmā piespiež "+" vai "-", displejā redzama uzstādītā temperatūra un tās iestatījums var mainīt. Pēc 15 sekundēm displejs atgriežas pie telpas temperatūras rādījuma. Temperatūru var uzstādīt tikai dzesēšanas režīmā.

**PIEZĪME: Piespiežot reizē "+" un "-" pogas un turot tās ilgāk nekā 3 sekundes, displejs pārmaiņus uzrādis temperatūru pēc Celsija un Fārenheita skalas.**

## EKSPLOATĀCIJAS INSTRUKCIJA: TĀLVADĪBAS PULS

Tādā pašā veidā funkciju iestatīšana notiek, izmantojot gaisa kondicionētāja tālvadības pulti. Visu pamatfunkciju uzstādīšanu var izdarīt ar tālvadības pulti (10. att.).



**Strāvas padeves regulators:** Ieslēgt/Izslēgt (On/Off)

**Ventilatora ātruma regulators:**  liels,  vidējs,  zems

**Laika uzstādīšana Ieslēgt/Izslēgt (On/Off):**

Darbības režīmā: Automātiska izslēgšana





Gaidstāves režīmā: Automātiska izslēgšana

Piespiediet " vai " taustiņu, lai iestatītu laika uzstādīšanu ar 1 stundas intervālu.

**Temperatūras uzrādīšanas taustiņš pēc Fārenheita/Celsija skalas:** pārmaiņus uzrāda temperatūru pēc Celsija un Fārenheita skalas

### GED displejs

Laika/temperatūras uzstādīšanas regulators:

- Izmanto laika un temperatūras iestatīšanai
- Ja temperatūra nav uzstādīta, tālvadības pults displejs rāda telpas temperatūru
- Ja dzesēšanas režīmā piespiež " vai ", displejā redzama uzstādītā temperatūra un tās iestatījumus var mainīt. Pēc 15 sekundēm displejs atkal uzrāda telpas temperatūru.
- Laika uzstādīšanu var veikt robežās no 1 – 24 stundām, piespiežot " vai " taustiņu.

**Darbības režīma regulators:** Piespiediet, lai mainītu darbības režīmu, kas parādās sekojoši: dzesēšanas – mitruma absorbcijas – ventilatora darbības režīmi, un atpakaļ pie dzesēšanas režīma.

### PIEZĪME:

- **Neļaujiet tālvadības pultij nokrist zemē.**
- **NENOVIETOJIET tālvadības pulti vietā, ko apspīd tieša saules gaisma.**
- **Tālvadības pulti jātur apmēram 1 metra vai lielākā attālumā no TV vai jebkuras elektriskas ierīces.**

### Bateriju nomainā

Noņemiet vāciņu tālvadības pults aizmugurē un ievietojiet baterijas, ievērojot, lai + un – poli vērsti pareizā virzienā (11. att.).



### BRĪDINĀJUMS:

Izmantojiet vienīgi AAA vai IEC R03 1,5 V baterijas. Iznemiet baterijas, ja tālvadības pults netiek lietota mēnesi vai ilgāk. Nemēģiniet no jauna uzlādēt komplektā piegādātās baterijas. Visas baterijas vajadzētu nomainīt reizē, neizmantojiet kopā gan jaunas, gan vecas baterijas. Likvidējot baterijas, nemetiet tās ugunī, jo tās var eksplodēt.

### TRAUCĒJUMMEKLĒŠANA

Sekojošās problēmas ne vienmēr nozīmē, ka ierīce nedarbojas, lūdzu, pārbaudiet to, pirms lūdzat palīdzību servisā.

### Mans gaisa kondicionētājs nedarbojas.

- Pārbaudiet, vai nav izsīsti drošinātāji vai deaktivēts aizsargizslēdzējs.
- Lūdzu, uzgaidiet 3 minūtes un iedarbiniet atkal.
- Iespējams, nepieciešams nomainīt baterijas tālvadības pulti.
- Pārbaudiet, vai kontaktdakša pienācīgi iekontaktēta.

### Mans gaisa kondicionētājs darbojas tikai neilgu laiku.

- Iespējams, uzstādītā temperatūra ir gandrīz tāda pati kā esošā telpas temperatūra.
- Iespējams, nosprostojušies gaisa izvads.

### Mans gaisa kondicionētājs darbojas, bet dzesēšana nenotiek.

- Varbūt atvērtas durvis vai logs.
- Iespējams, tiek lietots sildītājs vai lampa.
- Iespējams, jāiztīra gaisa filtrs.
- Iespējams, nosprostojušies gaisa izvades vai ieplūdes sprausla.
- Iespējams, uzstādīta pārāk augsta temperatūra.

### Mans gaisa kondicionētājs nedarbojas, un PILNAS ŪDENS TVERTNES indikatora gaisma deg.

- Izmantojot izvadcauruli aparāta aizmugurējā panelī, novadiet ūdeni sagatavotā konteinerā.
- Ja tas nelidz, lūdzu, konsultējieties ar kvalificētu tehniķi.

### APKOPE

#### Ierīces apkope

1. Atvienojiet ierīci no elektrības padeves. Vispirms izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrības padeves.
2. Noslaukiet ar mikstu, sausu drānu. Izmantojiet remdenu ūdeni (zem 40°C) un mikstu, mitru drānu ierīces notīrīšanai, ja tā ir ļoti netīra.
3. Nekad neizmantojiet ātri iztvaikojošas vielas, piemēram, benzīnu vai arī spodrināšanas pulveri ierīces tīrīšanai.
4. Nekad neapsmidziniet ierīces galveno bloku ar ūdeni. Tas ir bīstami un var izraisīt elektrisko šoku.

#### Gaisa filtra apkope

Gaisa filtru nepieciešams tīrīt pēc 100 lietošanas stundām. Tīriet to sekojoši:


1. Apstādiniet ierīci un izņemiet gaisa filtru.
2. Iztīriet un un ievietojiet atpakaļ gaisa filtru. Ja netīrumi šķiet aizdomīgi, tīriet ar mazgājamā līdžekļa un remdena ūdens šķīdumu. Pēc tīrīšanas nožāvējiet to ēnainā un vēsā vietā, pēc tam ievietojiet to atpakaļ.
3. Tīriet gaisa filtru ik pēc divām nedēļām, ja gaisa kondicionētājs darbojas īpaši puteklainā vidē.

#### Apkope pirms uzglabāšanas

1. Ja ierīce netiks lietota ilgāku laiku, nodrošiniet, ka no ierīces apakšpusē atrodošās izvades vietas tiek izņemts gumijas aizbāznis, lai izvadītu ūdeni.

2. Saulainā dienā darbiniet ierīci, izmantojot vienīgi ventilatoru, pusi dienas ilgi, lai izžāvētu ierīces iekšpusi un novērstu pelējuma veidošanos.
3. Apstādiniet ierīci un atvienojiet no strāvas, tad izņemiet baterijas no tālvadības pults un novietojiet tās uzglabāšanai.
4. Izīrīet gaisa filtru un ievietojiet to atpakaļ.
5. Noņemiet gaisa šļūtenes un novietojiet tās atbilstoši uzglabāšanai, un cieši nosedziet gaisa ieplūdes atveri.
6. Uzglabājiet savu gaisa kondicionētāju vēsā, sausnā vietā, pārklājot to.

## Likvidēšana

 Šis simbols uz produkta vai tā iepakojuma norāda, ka ar ierīci nedrīkst apieties kā ar parastiem mājāsaimniecības atkritumiem, bet tā jānodod pārstrādei paredzēto elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas vietā. Jūsu iesaistīšanās pareizā šī produkta likvidēšanā aizsargā vidi un Jūsu līdzcivēku veselību. Neatbilstošas likvidēšanas gadījumā tiek apdraudēta veselība un vide. Sīkāku informāciju par šī produkta nodošanu otrreizējai pārstrādei var saņemt Jūsu vietējā domē, atkritumu savākšanas dienestā vai veikalā, kurā produktu iegādājāties.

## IEGĀDES NOSACĪJUMI

Iegādes nosacījumi paredz, ka pircējs uzņemas atbildību par šī KAZ produkta pareizu izmantošanu un uzraudzību saskaņā ar šīs lietošanas instrukcijas norādījumiem. Pircējam vai lietotājam pašam vai pašai jāizlemj, kad un cik ilgi šis KAZ produkts var tikt lietots.

**BRĪDINĀJUMS: JA RODAS PROBLĒMAS SAKARĀ AR ŠO KAZ PRODUKTU, LŪDZU, IEVĒROJIET GARANTIJAS INSTRUKCIJAS NORĀDĪJUMUS. NEMĒĢINIET ATVĒRT VAI REMONTĒT ŠO KAZ PRODUKTU PAŠU SPĒKIEM, JO TĀ REZULTĀTĀ GARANTĪJA VAR TIKT ANULĒTA, KĀ ARĪ RASTIES KAITĒJUMS CILVĒKIEM VAI ĪPAŠUMAM.**

**Mums ir tiesības izdarīt tehniskus pārveidojumus.**

## SPECIFIKĀCIJAS

Tekstā minētie skaitļi paredzēti tikai atsaucei, rādītāji var atšķirties sakarā ar ierīces izmantošanu dažādās valstīs vai reģionos, tie pamatojas uz vislabāko praktisko pielietojumu.

## ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

Klimayı kullanmaya başlamadan önce tüm talimatları başından sonuna kadar okuyun. Bu elkitabını gelecekte başvurmak için güvenli bir yerde tutun.

**1.** Klimalar çocukların yakınlarında kullanıldığında yetişkinlerin gözetimi gerekir. Bu cihaz, çocuklar veya fiziksel, duysal veya zihinsel kapasiteleri cihazı güvenle kullanmalarını engelliyorsa diğer kişiler tarafından yardım veya gözetim olmadan kullanılmama amaçlı değildir.

**2.** Klimayı dış mekanda kullanmayın.

**3.** Klimayı, sağlam ve düz bir yüzeye dik olarak koyun. Eğilmeyecek veya devrilmeyecek şekilde sağlam durmasını sağlayın. Su, mobilyalara ve yer kaplamalarına hasar verebilir.

**4.** Sarılmış güç kablosunu sonuna kadar açın. Tamamen açılmamış bir güç kordonu aşırı ısınmaya ve yangına neden olabilir.

**5.** Bir uzatma kablosu veya değişken hızlı denetleyici kullanmayın. Bu, aşırı ısınmaya, yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir.

**6.** Klimayı sadece tip plakasında belirtilen akıma sahip, tek fazlı topraklı bir güç prizine bağlayın.

**7.** Klima kullanılmadığında veya taşındığında, üzerinde işlem yapıldığında veya temizlendiğinde, klimayı kapatın ve güç fişini her zaman çekin. Güç fişini çekerken, kordondan asılmayın.

**8.** Hava çıkışı (1) insanlara, duvarlara, bitkilere veya nesnelere doğrudan yönelmeyin.

**9.** Klima, 35°C'ye kadar oda sıcaklığında en iyi çalışır.

**10.** Klimayı kolay alevlenabilen gazların veya maddelerin, açık bir ateşin yakınında veya gaz veya su sıçrayabilecek bir yerde kullanmayın. Klimaya böcek ilaçları veya benzeri maddeler püskürtmeyin. Klimanın doğrudan güneş ışığına maruz kalmamasını sağlayın. Klimayı bir serada veya çamaşırhanede veya bir küvet, duş veya yüzme havuzunun yakınında çalıştırmayın.

**11.** Klima sadece iç mekanda ve evsel kullanım için kullanıcı elkitabı doğrultusunda kullanılmak amacıyla tasarlanmıştır ve endüstriyel kullanıma yönelik değildir.

**12.** Klimayı çalıştırmaya başlamadan önce, hava girişlerinin (3, 8) ve hava çıkışının (1) açık olduğundan emin olun. Klima, perdelerin veya örtülerin arkasına veya hava dolaşımını etkileyebilecek başka nesnelere veya engellerin arkasına yerleştirilmemelidir. Aşırı ısınmaya, yangına ve elektrik çarpmasına neden olabileceği için, hava girişlerine (3, 8) ve hava çıkışına (1) hiçbir nesnenin giremeyeceğinden emin olun.

**13.** Hava çıkışı (1) insanlara, duvarlara, evcil hayvanlara veya mobilyalara doğrudan yönelmeyin.

**14. Kullanım halindeyken, klimanın güç fişini güç prizinden çekmeyin. Önce güç düğmesine basarak OFF (KAPALI) konumuna getirin.**

**15.** Kompresör hasar görebileceği için klimayı kapattıktan sonra, yeniden açmadan önce 3-5 dakika bekleyin.

**16.** Klimayı suya veya başka bir sıvıya daldırmayın ve ünitenin üzerine veya hava girişinin (3) veya hava çıkışının (1) içine su veya başka bir sıvı dökmeyin.

**17.** Temizleme talimatlarını izleyerek klimayı düzenli olarak temizleyin.

**18.** Hava filtresini klimadan çıkartırken, herhangi bir metal parçaya dokunmadığınızdan emin olun. Bu metal parçalar keskin kenarlıdır

ve yaralanmaya neden olabilir. Hava filtresi ve hava girişleri (3, 8) takılı değilken klimayı çalıştırmayın.

**19.** Klimanın güç kordonu hasar görmüşse, özel aletler gerekeceği için yalnızca imalatçı tarafından onaylanmış bir tamir atölyesinde tamir edilmelidir.

**20.** Klimayı her zaman dik bir konumda nakledin. Bu mümkün değilse, üniteyi kendi yanına yatırın ve gideceğiniz yere ulaşır ulaşmaz dik konuma getirin. Üniteyi naklettikten sonra kullanmaya başlamadan önce en az 4 saat bekleyin.

**21.** Hasar görmüşse veya hasarlı gibi görünüyorsa veya düzgün çalışmıyorsa klimayı çalıştırmayın. Güç fişini güç prizinden çekin.

## BİLEŞENLER

1. Hava Çıkışı
2. Kontrol Paneli
3. Evaporatör Hava Girişi
4. Hava Çıkış Hortumu
5. Tekerlekler
6. Fişli Güç Kaynağı
7. Tahliye Borusu
8. Hava Girişi
9. Boşaltma Memesi
10. Boşaltma Memesi Konektörü (2 parça)
11. Boşaltma Hortumu
12. Flanş Sabitleme Aksesuarı
13. Pencere Konektör Kapağı

## UYARILAR

1. Tüm elektrik bağlantıları, yerel ve ulusal elektrik mevzuatına uygun olmalı ve yetkili bir elektrikçi tarafından yapılmalıdır. Aşağıdaki talimatlara ilişkin herhangi bir sorunuz varsa, yetkili bir elektrikçiye başvurun.
2. Bu üniteyi takmaya ve çalıştırmaya başlamadan önce mevcut güç kaynağını kontrol edin ve varsa bağlantı sorunlarını çözün.
3. Güvenliğiniz ve korunmanız için, bu ünite denk düşen bir duvar prizine takıldığında güç kordonu fişi yoluyla topraklanır. Evinizdeki duvar prizinin uygun şekilde topraklı olup olmadığından emin değilseniz, lütfen yetkili bir elektrikçiye danışın. Bu üniteyle birlikte fiş adaptörleri veya uzatma kordonları kullanmayın.

## KURULUM TALİMATLARI

Boşaltma hortumu takımını ünitenin arkasına bağlayın. Hortumu istenen boyda uzatın ve boşaltma memesini havalandırma için pencereden geçirecek şekilde yerleştirin (Şekil 1).

### Boşaltma Kanalı Seti Takımı ve Takılması

1. Boşaltma hortumunun uçlarını (11), durana kadar saat yönünün tersine bükerek boşaltma memesi konektörüne (10) sokun.
2. Bir boşaltma memesi konektörünü (10) ünitenin arka çıkışına takın. Bu, hortumun boşaltma memesi konektörü aşağıya, ünitenin boşaltma çıkışının (4) üstüne doğru kaydırılarak yapılır, böylece boşaltma memesi konektörünün üzerindeki kulakçıkların ünitenin konektörünün uçlarına kenetlenmesi sağlanır (Şekil 2).

3. Boşaltma memesini (9) boşaltma memesi konektörüne takın (10).
4. Boşaltma hortumunu (11) uzatın ve pencereyi olabildiğince çok kapatarak, boşaltma memesinin (9) sıkışmasını sağlayın (Şekil 3 ve 4).

## KURULUM TALİMATLARI

### Kurulumlu Klima

Gerekirse cihazınız yarı-kalıcı olarak da kurulabilir (Şekil 5).

#### Bunun için aşağıdaki adımları izleyin:

1. Bir dış duvarda, bir kapıda veya bir pencere çerçevesinde bir delik açın. Delik büyüklüğü 125 mm'yi geçmemeli ve deliğin yer seviyesinden yüksekliği 35 cm ile 100 cm arasında olmalıdır. Bir duvarda delik açıyorsanız, o bölümü uygun malzemelerle izole etmenizi öneririz. (Şekil 6-7)
2. Verilen flanş sabitleme aksesuarını (12) deliğe takın.
3. Boşaltma hortumunu cihazın arkasındaki muhafazaya takın (Şekil 2).
4. Boşaltma hortumunun diğer ucunu, deliğe zaten yerleştirilmiş flanşa sokun (Şekil 7).

**NOT: Klimayı yarı-kalıcı olarak kurarken, yeterli havalandırma garantilemek için bir kapıyı hafifçe açık (1 cm kadar) bırakmanız gerekir.**

## ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI: KONTROL PANELİ

### Güç Kontrolü

Güç kontrolü, üniteyi açar ve kapatır.

### Uyarı Işığı

Ünitenin içinde yağışmuş su birikebilir. Dahili tank dolarsa, LCD Ekrandaki uyarı ışığı yanar ve ünite, tahliye edilene kadar çalışmaz.

### Mod Kontrolü

Mod Kontrolünün 3 ayarı vardır: Cool (Soğutma), Dehumidify (Nem Alma) ve Fan (Fan). Bu ayarlar Mode Control (Mod Kontrol) düğmesine ayarlanır. Hangi ayarın kullanılmakta olduğu bir ışıkla gösterilir.

### 1. Cooling (Soğutma) Modu

Soğutma modu seçildiğinde, LCD ekranda "❄️" görünecektir. Soğutma modu sırasında hava soğutulur ve sıcak hava, boşaltma tüpü aracılığıyla dışarıdaki havaya tahliye edilir. Fan hızını ve sıcaklığı, arzuladığınız konfor düzeyine göre ayarlayın.

**Not: Hava değişim hortumları, Cooling Mode (Soğutma Modu) kullanılırken odanın dışına tahliye yapmalıdır.**

### 2. Dehumidify (Nem Alma) Modu

Nem Alma modu seçildiğinde, LCD ekranda "☁️" görünecektir. Hava, tam soğutma modunda değilken, klimadan geçtikçe nenden arındırılır. Oda sıcaklığı >25°C (77°F) ise, fan hızı ayarlanabilir, aksi takdirde fan hızı Medium (Orta) şeklinde ayarlanır.

**Not: Dehumidify (Nem Alma) Modu kullanılırken, sıcak hava değişim hortumlarının odanın içine tahliye olması gerekir, soğutma sırasında olduğu gibi odanın dışına değil. Ünite dışarıya doğru tahliye yaparsa, soğutma gerçekleşmez.**

## 3. Fan (Fan) Modu

Fan modu seçildiğinde, LCD ekranda "🌀", "🌀" veya "🌀" görünecektir. Hava, soğutma olmadan odada dolaşır.

**Not: Fan Modunda ünitenin tahliye yapması gerekmez.**

### Fan Speed Control (Fan Hızı Kontrolü)

Fan Hızı

Kontrolünün 3 ayarı vardır: 🌀 (Yüksek), 🌀 (Orta) ve 🌀 (Düşük).

### Zaman Ayarı

**Otomatik Kapatma:** Makine çalışma modundayken, zamanlayıcı düğmesine basın. Otomatik olarak kapanmadan önce ünitenin kaç saat çalışmasını istediğinizi seçmek için "+" veya "-" düğmesine basın.

**Otomatik Açılma:** Makine bekleme modundayken, zamanlayıcı düğmesine basın. Klima modunda otomatik olarak çalışmaya başlamadan önce ünitenin kaç saat geçmesini istediğinizi seçmek için "+" veya "-" düğmesine basın.

**NOT: Saat 1-24 saat arasında ayarlanabilir.**

### Sıcaklık Kontrolleri

- Sıcaklık kontrol düğmeleri, termostatı ayarlamak için kullanılır.
- Varsayılan LCD ekranı, oda sıcaklığını gösterir.
- Soğutma modunda, "+" veya "-" düğmelerine basıldığında, ayarlanan sıcaklık görüntülenir ve ayarlanabilir. 15 saniye sonra ekran oda sıcaklığını göstermeye geri dönecektir. Sıcaklık sadece soğutma modunda ayarlanabilir.

**NOT: "+" ve "-" düğmelerine 3 saniyeden fazla aynı anda basıldığında ekran Celsius ve Fahrenheit arasında geçiş yapar.**

## ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI: UZAKTAN KUMANDA

İşlevler, klimanızın kontrol panelindekiyle aynı şekilde çalışır. Tüm tuş işlevlerine uzaktan kumandadan erişilebilir (Şekil 10).

**Güç Kontrolü:** On/Off (Açma/Kapama)

**Fan Speed Control (Fan Hızı Kontrolü):** 🌀 (Yüksek),

🌀 (Orta), 🌀 (Düşük)

**On/Off (Açma/Kapama) Zamanlayıcı Kontrolü:**

Çalışma modunda: Otomatik kapatma

Bekleme modunda: Otomatik kapatma

Zaman ayarını 1 saatlik aralıklarla ayarlamak için "⏪" veya "⏩" düğmesine basın.

**Fahrenheit/Celsius Düğmesi:** Celsius ve Fahrenheit ayarları arasında geçiş yapar.

### LCD Ekran

Zaman/Sıcaklık Ayar Kontrolü:

- Zamanlayıcıyı ve sıcaklığı ayarlamakta kullanılır
- Kontrol panelindeki varsayılan görüntü, oda sıcaklığını gösterir.
- Soğutma modunda, "⏪" veya "⏩" düğmelerine basıldığında, ayarlanan sıcaklık görüntülenir ve ayarlanabilir. 15 saniye sonra ekran oda sıcaklığını göstermeye geri dönecektir.
- Zamanlayıcıyı ayarı, "⏪" veya "⏩" düğmesine basılarak 1-24 saat arasında ayarlanabilir.

**Mod Kontrolü:** Cool (Soğutma) – Dehumidify (Nem Alma) – Fan (Fan) arasında geçişecek ve Cool (Soğutma) moduna geri dönecek olan çalıştırma modunu değiştirmek için basın.

## NOT:

- Uzaktan kumandayı düşürmeyin.
- Uzaktan kumandayı doğrudan güneş ışığına maruz kalan bir yere KOYMAYIN.
- Uzaktan kumanda, TV veya herhangi bir elektrikli cihazdan 1 metre veya daha uzağa konulmalıdır.

## Pil Değiştirme

Uzaktan kumandanın arkasındaki kapağı çıkartın ve pilleri + ve – kutupları doğru yöne bakacak şekilde yerleştirin (Şekil 11).

## ⚠ DİKKAT:

**Sadece AAA veya IEC R03 1.5 V piller kullanın. Uzaktan kumanda bir ay veya daha fazla kullanılmayacaksa pilleri çıkartın. Verilen pilleri yeniden şarj etmeye çalışmayın. Tüm piller aynı zamanda değiştirilmelidir; eski ve yeni pilleri karıştırmayın. Patlayabilecekleri için pilleri ateşe atmayın.**

## SORUN GİDERME

Aşağıdaki durumlar her zaman bir arıza olmayabilir, lütfen servis çağırmadan önce ünitenizi kontrol edin.

### Klimam çalışmıyor.

- Koruyucu devrenin veya bir sigortanın yanıp yanmadığını kontrol edin.
- Lütfen 3 dakika bekleyin ve klimayı yeniden başlatın.
- Uzaktan kumanda pillerinin değiştirilmesi gerekebilir.
- Fişin düzgün takılıp takılmadığını kontrol edin.

### Klimam sadece kısa bir süre çalışıyor.

- Sıcaklık, mevcut oda sıcaklığına yakın ayarlanmış olabilir.
- Bir hava çıkışı engellenmiş olabilir.

### Klimam çalışıyor, fakat soğutmuyor.

- Bir kapı veya pencere açık olabilir.
- Çalışan bir ısıtıcı veya lamba olabilir.
- Hava filtresinin temizlenmesi gerekiyor olabilir.
- Bir hava çıkışı veya girişi engellenmiş olabilir.
- Sıcaklık fazla yüksek ayarlanmış olabilir.

### Klimam çalışmıyor ve WATER FULL (SU DOLU) gösterge ışığı yanıyor.

- Suyu, hazırladığınız bir kaba, ünitenin arka panelindeki tahliye borusundan boşaltın.
- Bu işe yaramazsa, lütfen yetkili bir teknisyene başvurun.

## BAKIM

### Cihazın Bakımı

1. Güç kaynağını kesin. Güç kaynağını kesmeden önce cihazı kapatın.
2. Yumuşak, kuru bir bezle silin. Çok kirliyse, cihazı temizlemek için yumuşak bir bez ılık suda (40°C/104°F altında) nemlendirin.
3. Cihazı temizlemek için benzin veya cila tozu gibi uçucu maddeleri hiçbir zaman kullanmayın.
4. Ana üniteye hiçbir zaman su sıçratmayın. Bu, tehlikelidir ve elektrik çarpmasına neden olabilir.

## Hava Filtresinin Bakımı

Yaklaşık 100 saat kullandıktan sonra hava filtresinin temizlenmesi gerekir. Hava filtresini aşağıdaki gibi temizleyin:

1. Cihazı durdurun ve hava filtresini çıkartın.
2. Hava filtresini temizleyin ve yerine takın. Kir inatçysa, ılık suda bir deterjan çözeltisiyle yıkayın. Temizledikten sonra, gölgeli ve serin bir yerde kurutup yeniden takın.
3. Klima aşırı tozlu bir ortamda çalışıyorsa, hava filtresini her iki haftada bir temizleyin.

## Depolama Öncesi Bakım

1. Cihaz uzun bir süre kullanılmayacaksa, suyu boşaltmak için alttaki tahliye noktasının lastik tıpasını çekip çıkarmayı unutmayın.
2. Cihazın içini kurutmak için sadece yarım gün boyunca cihazı fan modunda çalışmaya bırakın ve cihazın küflenmesini önleyin.
3. Cihazı durdurun ve fişini çekin, ardından uzaktan kumandanın pillerini çıkartın ve bunları saklayın.
4. Hava filtresini temizleyin ve yerine takın.
5. Hava hortumlarını çıkarın ve iyi halde tutun ve hava deliğini sıkıca kapatın.
6. Klimanızı serin ve kuru bir yerde kapalı olarak saklayın.

## Atma

Ürünün veya ambalajının üzerindeki bu simge, cihazın normal evsel çöp olarak işlenemeyeceğini, fakat elektrikli ve elektronik cihazları geri dönüştürmek için bir toplama noktasına teslim edilmesi gerektiğini göstermektedir. Bu ürünün doğru şekilde uzaklaştırılmasına yapacağınız katkı, çevreyi ve insan sağlığını korumaya yardım edecektir. Yanlış atma sonucunda sağlık ve çevre tehlikeye girer. Bu ürünün geri dönüştürülmesine ilişkin ilave bilgiler, yerel belediyenizden, çöp toplama hizmetinizden veya bu ürünü satın aldığınız mağazadan edinilebilir.

## SATIN ALMA ŞARTI

Satın alma şartı olarak alıcı, bu KAZ ürününün işbu kullanıcı talimatları doğrultusunda doğru şekilde kullanılmasına ve bakımının yapılmasına ilişkin sorumluluğu üstlenmektedir. Satın alan kişi veya kullanıcı, bu KAZ ürününün ne zaman ve ne kadar süreyle kullanılacağına kendisi karar vermelidir.

**UYARI: BU KAZ ÜRÜNÜ İLE İLGİLİ BİR SORUN ORTAYA ÇIKARSA, LÜTFEN GARANTİ ŞARTLARINDAKİ TALİMATLARI İZLEYİN. BU KAZ ÜRÜNÜNÜ KENDİ BAŞINIZA AÇMAYA VEYA TAMİR ETMEYE ÇALIŞMAYIN, ÇÜNKÜ BU DURUMDA GARANTİ SONA EREBİLİR VE KİŞİSEL ZARAR VE MAL ZARARI ORTAYA ÇIKABİLİR.**

**Teknik değişiklikler saklıdır.**

## TEKNİK ÖZELLİKLER

Burada belirtilen rakamlar yalnızca referans içindir; farklı ülkelerdeki veya bölgelerdeki uygulamalar nedeniyle değişiklikler olabilir ve bunlar en iyi pratik çalıştırmaya dayandırılmaktadır.



## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Прочтите все указания, прежде чем пользоваться кондиционером. Держите это руководство в надежном месте - на будущее.

1. При использовании кондиционера рядом с детьми необходим присмотр. Прибор не должен использоваться детьми или другими лицами без посторонней помощи или присмотра, если их физические, сенсорные или умственные способности не позволяют им использовать его безопасно.
2. Не пользуйтесь кондиционером на улице.
3. Установите кондиционер вертикально на твердой ровной поверхности. Убедитесь, что он стоит надежно, во избежание его опрокидывания. Вода может повредить мебель и покрытие пола.
4. Полностью размотайте шнур питания. Не полностью размотанный шнур питания может привести к перегреву и вызвать пожар.
5. Не используйте удлинитель или частотный регулятор. Это может вызвать перегрев, пожар или поражение электротоком.
6. Включайте кондиционер только в однофазную заземленную розетку с силой тока, указанной на паспортной табличке.
7. Выключайте кондиционер и всегда вынимайте вилку шнура из сети, когда кондиционером не пользуются или когда его передвигают, обслуживают или очищают. Не тяните за провод, вынимая вилку из розетки.
8. Не направляйте выпускной воздушный патрубок (1) прямо на людей, стены, растения или предметы.
9. Кондиционер лучше всего работает при температуре в помещении до 35°C.
10. Не пользуйтесь кондиционером вблизи легковоспламеняющихся газов или материалов, у открытого огня или в помещении, где возможны брызги масла или воды. Не распыляйте на кондиционер инсектициды и другие подобные вещества. Следите за тем, чтобы кондиционер не подвергался воздействию прямых солнечных лучей. Не пользуйтесь кондиционером в теплице, прачечной, рядом с ванной, душем или плавательным бассейном.
11. Кондиционер предназначен только для использования в помещениях, согласно руководству по эксплуатации, и не предназначен для промышленного использования.
12. Прежде чем начать пользоваться кондиционером, убедитесь, что впускные (3, 8) и выпускные (1) воздушные отверстия открыты. Кондиционер нельзя ставить за шторами или занавесками, или за другими предметами или препятствиями, которые могут мешать циркуляции воздуха. Следите за тем, чтобы никакие предметы не могли попасть во впускные (3, 8) и выпускные (1) воздушные отверстия, поскольку это может вызвать перегрев, пожар или поражение электротоком.
13. Не направляйте выпускное воздушное отверстие (1) прямо на людей, стены, домашних животных или мебель.

**14. Не вынимайте вилку шнура питания из сети при работающем кондиционере. Вначале установите переключатель питания в положение OFF (ВЫКЛ).**

15. После выключения кондиционера подождите 3-5 минут, прежде чем включить его вновь, иначе можно повредить компрессор.
16. Не погружайте кондиционер в воду или другие жидкости и не лейте воду или другие жидкости на кондиционер или во впускное (3) и выпускное (1) воздушные отверстия.
17. Регулярно очищайте кондиционер, соблюдая указания по очистке.
18. Вынимая воздушный фильтр из кондиционера, старайтесь не касаться металлических деталей. Они имеют острые края и могут нанести травму. Не включайте кондиционер со снятыми воздушным фильтром и впускными воздушными отверстиями (3, 8).
19. Если шнур питания кондиционера поврежден, его следует ремонтировать в мастерской, утвержденной производителем, поскольку требуются специальные инструменты.
20. Перевозите кондиционер только в вертикальном положении. Если это невозможно, кладите его на бок и вновь ставьте вертикально сразу после перевозки. После перевозки кондиционера подождите не менее 4 часов, прежде чем включать его.
21. Не пользуйтесь кондиционером, если он поврежден, выглядит поврежденным или работает не так, как следует. Выньте вилку питания из электросети.

## ДЕТАЛИ

1. Выпускное воздушное отверстие
2. Панель управления
3. Впускное воздушное отверстие испарителя
4. Шланг выпуска воздуха
5. Ролики
6. Шнур электропитания с вилкой
7. Дренажная трубка
8. Воздухозаборник
9. Выпускной патрубок
10. Разъем выпускного патрубка (2 шт.)
11. Выпускной шланг
12. Фланцевое крепление
13. Крышка оконного разъема

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Вся проводка должна соответствовать местным и национальным электрическим стандартам и быть установлена квалифицированным электриком. Если у вас возникнут вопросы по поводу приведенных ниже указаний, обратитесь к квалифицированному электрику.



2. Перед установкой и включением прибора проверьте источник питания и устраните возможные неисправности проводки.

3. Для вашей безопасности и защиты прибор заземляется через вилку шнура питания при включении в соответствующую стенную розетку. Если вы не знаете, имеют ли стенные розетки в вашем доме надлежащее заземление, проконсультируйтесь с электриком. Не подключайте кондиционер через адаптеры розеток и удлинители.

## УКАЗАНИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Присоедините выпускной шланг в сборе к задней стенке кондиционера. Вытяните шланг на желаемую длину и выставьте выпускной патрубок из окна для вентиляции (Рис. 1).

### Сборка и установка комплекта выпускного шланга

1. Вставьте концы выпускного шланга (11) в разъем выпускного патрубка (10), повернув против часовой стрелки до упора.

2. Наденьте один разъем выпускного патрубка (10) на задний выпускной патрубок прибора. Для этого сдвиньте разъем выпускного патрубка шланга вниз на выпускной патрубок кондиционера (4), следя за тем, чтобы выступы на разьеме выпускного патрубка вошли в углубления на разьеме кондиционера (Рис. 2).

3. Прикрепите выпускной патрубок (9) к разьему выпускного патрубка (10).

4. Вытяните выпускной шланг (11) и закройте окно как можно плотнее, чтобы прижать выпускной патрубок (9) (Рис. 3 и 4).

## УКАЗАНИЯ ПО УСТАНОВКЕ

### Кондиционирование воздуха с установкой

При необходимости кондиционер может быть установлен полустационарно (Рис. 5).

Действуйте следующим образом:

1. Просверлите отверстие во внешней стене, двери или оконной раме. Отверстие должно быть не шире 125 мм, на высоте 35 – 100 см от пола. Если отверстие делается в стене, его рекомендуется уплотнить подходящим материалом. (Рис. 6-7)

2. Установите в отверстие фланцевое крепление (12), входящее в комплект поставки.

3. Прикрепите выпускной шланг к задней стенке прибора (Рис. 2).

4. Вставьте другой конец выпускного шланга во фланец, заранее установленный в отверстие (Рис. 7).

**ПРИМЕЧАНИЕ: Устанавливая кондиционер полустационарно, следует оставить одну из дверей приоткрытой (хотя бы на 1 см), чтобы обеспечить достаточную вентиляцию.**

## УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ: ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

### Выключатель питания

Выключатель питания включает и выключает кондиционер.


### Предупреждающий индикатор

В приборе может скопиться водяной конденсат. Если внутренний резервуар наполнился, загорится предупреждающий индикатор на экране и прибор не будет работать до слива воды.

### Переключатель режимов


Переключатель режимов имеет 3 положения: Cool (холод), Dehumidify (просушивание) и Fan (вентилятор). Эти режимы переключаются кнопкой Mode Control (переключение режимов). Световой индикатор укажет, какой режим используется.

### 1. Режим охлаждения

Когда выбран режим охлаждения, на дисплее горит . В режиме охлаждения воздух в помещении охлаждается, а горячий воздух выводится в атмосферу через выпускной шланг. Скорость вентилятора и температуру можно регулировать по желанию.


**Примечание: В режиме охлаждения шланги воздухообмена должны быть выведены за пределы помещения.**

### 2. Режим просушивания

Когда выбран режим просушивания, на дисплее горит . Воздух просушивается, проходя сквозь кондиционер, который работает в режиме неполного охлаждения. Если температура в помещении >25°C (77°F), скорость вентилятора подлежит регулировке; в противном случае скорость вентилятора установлена на среднюю.



**Примечание: В режиме просушивания шланги теплового воздуха должны выпускать воздух внутрь помещения, а не наружу, как при охлаждении. Если шланги выпущены наружу, будет происходить частичное охлаждение.**

### 3. Режим вентилятора

Когда выбран режим вентилятора, на дисплее горит ,  или . Воздух циркулируется по помещению без охлаждения.

**Примечание: В режиме вентилятора шланги кондиционера не требуется выводить из помещения.**

### Регулятор скорости вентилятора

Регулятор скорости вентилятора имеет 3 положения:  высокая,  средняя и  низкая.

### Настройка времени

**Автовключение:** Во время работы прибора нажмите кнопку таймера. Нажатием "+" или "-" выберите количество часов, которое должен работать прибор до автоматического выключения.

**Автовключение:** В режиме ожидания прибора нажмите кнопку таймера. Нажатием “+” или “-” выберите количество часов, через которое прибор должен автоматически включиться в режиме кондиционера.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Время регулируется в пределах 1-24 часов.

### Регуляторы температуры

- Кнопки регулировки температуры используются для регулировки термостата.
- На дисплее по умолчанию показана температура в помещении.
- В режиме охлаждения при нажатии “+” или “-” установленная температура показывается на дисплее и подлежит регулировке. Через 15 секунд дисплей вновь начнет показывать температуру в помещении. Температура регулируется только в режиме охлаждения.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Нажатие обеих кнопок “+” и “-” одновременно более чем на 3 секунды переключает экран между градусами Цельсия и Фаренгейта.

### УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ: ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Функции пульта такие же, как на передней панели кондиционера. С дистанционного пульта возможен доступ ко всем основным функциям (Рис. 10).

**Выключатель питания:** On/Off

**Регулятор скорости вентилятора:**  высокая,

 средняя,  низкая

**Регулятор включения/выключения таймера:**

В режиме работы: Автовключение





В режиме ожидания: Автовключение

Нажатие кнопки “” или “” регулирует время интервалами по 1 часу.

**Кнопка Фаренгейт/Цельсий:** переключает показания между градусами Цельсия и Фаренгейта.

### Дисплей

Регулятор настройки времени/температуры:

- Используется для настройки таймера и температуры
- Показание по умолчанию на панели управления – температура в помещении
- При нажатии кнопки “” или “” в режиме охлаждения установленная температура показывается на дисплее и подлежит регулировке. Через 15 секунд дисплей вновь начнет показывать температуру в помещении.
- Установка времени возможна в пределах от 1 до 24 часов нажатием кнопки “” или “”.

**Переключатель режимов:** Нажатие этой кнопки меняет режим работы «по кругу»: охлаждение, просушивание, вентилятор, вновь охлаждение.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Старайтесь не ронять пульт дистанционного управления.
- НЕ оставляйте дистанционный пульт под прямыми солнечными лучами.
- Пульт следует класть на расстоянии не менее 1 метра от телевизора и других электроприборов.

### Замена батареек

Снимите крышку на задней стенке пульта управления и вставьте батарейки, соблюдая правильную полярность + и – (Рис. 11).

### ВНИМАНИЕ:

Пользуйтесь только батарейками AAA или IEC R03 напряжением 1,5 В. Вынимайте батарейки, если пульт не используется в течение месяца или дольше. Не пытайтесь заряжать батарейки, входящие в комплект поставки. Все батарейки следует заменять одновременно; не смешивайте старые и новые батарейки. Не бросайте батарейки в огонь - они могут взорваться.

### УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Нижеследующие явления могут не всегда быть неисправностями; проверьте это, прежде чем обращаться в ремонт.

#### Кондиционер не работает.

- Проверьте, не сработала ли защитная пластина или не перегорел ли предохранитель
- Подождите 3 минуты и включите вновь.
- Может требоваться замена батареек пульта.
- Проверьте, правильно ли вилка включена в сеть.

#### Кондиционер работает лишь короткое время.

- Возможно, температура установлена слишком близкой к существующей температуре в помещении.
- Может быть закупорено отверстие выпуска воздуха.

#### Кондиционер работает, но не охлаждает.

- Возможно, открыта дверь или окно.
- Возможно, в помещении работает нагреватель или лампа
- Возможно, необходима очистка воздушного фильтра.
- Может быть закупорено отверстие выпуска или впуска воздуха.
- Температура может быть установлена на слишком высокую.

#### Кондиционер не работает, и горит индикатор WATER FULL на дисплее.

- Слейте воду в заранее подготовленный контейнер через сливную трубку на задней панели кондиционера.
- Если это не помогло, обратитесь к квалифицированному мастеру.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Обслуживание прибора

1. Выключите питание. Выключите прибор, прежде чем отсоединить его от сети.
2. Протрите корпус мягкой сухой тканью. Если кондиционер сильно загрязнен, протрите его мягкой тканью, смоченной в теплой воде (ниже 40°C/104°F).
3. Никогда не используйте для чистки кондиционера летучие вещества типа бензина и полировочный порошок.
4. Никогда не брызгайте водой на корпус кондиционера. Это опасно и может привести к поражению электротоком.

### Обслуживание воздушного фильтра


Необходимо очищать воздушный фильтр после примерно 100 часов работы. Очищайте его следующим образом:

1. Выключите прибор и выньте воздушный фильтр.
2. Очистите воздушный фильтр и установите его на место. Если на фильтре по-прежнему видна грязь, промойте его в теплой воде с моющим средством. После очистки высушите его в затемненном прохладном месте и установите обратно.
3. Если кондиционер работает в особо пыльных условиях, очищайте воздушный фильтр каждые две недели.

### Обслуживание перед хранением

1. Если кондиционер не будет использоваться долгое время, выньте резиновую пробку из сливного патрубка на нижней стороне, чтобы слить воду.
2. Дайте прибору поработать полдня только в режиме вентилятора, чтобы просушить его изнутри и предупредить появление плесени.
3. Выключите кондиционер и выньте шнур из сети, затем выньте батарейки из пульта и положите их на хранение.
4. Очистите воздушный фильтр и установите его на место.
5. Снимите воздушные шланги, аккуратно поместите их на хранение и плотно закройте воздушное отверстие.
6. Храните кондиционер накрытым в прохладном сухом месте.

## Утилизация

 Этот символ на изделии или на его упаковке указывает, что прибор нельзя выбрасывать как обычный домашний мусор, а необходимо сдать в пункт приема для вторичной переработки электрических и электронных приборов. Ваш вклад в правильную утилизацию этого изделия защищает окружающую среду и здоровье ваших соотечественников. Неправильное выбрасывание вредит здоровью и окружающей среде. Более подробную информацию о вторичной переработке этого изделия можно получить в муниципалитете, в службе сбора мусора или в магазине, в котором вы купили изделие.

## УСЛОВИЕ ПОКУПКИ

В качестве условия покупки покупатель берет на себя ответственность за правильное использование и обслуживание данного изделия компании KAZ согласно настоящим указаниям. Покупатель или пользователь должен самостоятельно решить, когда и в течение какого времени использовать это изделие фирмы KAZ.

**ОСТОРОЖНО: В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПРОБЛЕМ С ДАННЫМ ИЗДЕЛИЕМ КОМПАНИИ KAZ ПРОСИМ СОБЛЮДАТЬ УКАЗАНИЯ В ГАРАНТИЙНЫХ УСЛОВИЯХ. НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ВСКРЫВАТЬ ИЛИ РЕМОНТИРОВАТЬ ИЗДЕЛИЕ KAZ САМОСТОЯТЕЛЬНО, ПОСКОЛЬКУ ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К АННУЛИРОВАНИЮ ГАРАНТИИ И НАНЕСТИ ВРЕД ЛЮДЯМ И ИМУЩЕСТВУ.**

**Возможны технические модификации.**

## ХАРАКТЕРИСТИКИ

Приведенные ниже цифры ориентировочные; могут возникать различия ввиду применения прибора в разных странах или регионах; следует исходить из наилучших показателей практической работы.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν να ξεκινήσετε τη χρήση του κλιματιστικού. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

1. Απαιτείται επίβλεψη όταν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται οπουδήποτε κοντά σε παιδιά. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή άλλα άτομα χωρίς βοήθεια ή επίβλεψη εάν οι σωματικές, ή διανοητικές τους ικανότητες ή οι αισθήσεις τους δεν τους επιτρέπουν να τη χρησιμοποιήσουν με ασφάλεια.
2. Μη χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό σε εξωτερικούς χώρους.
3. Τοποθετήστε το κλιματιστικό σε όρθια θέση σε μία σταθερή και επίπεδη επιφάνεια. Βεβαιωθείτε ότι στέκεται σταθερά έτσι ώστε δεν μπορεί να γείρει ή να πέσει. Το νερό μπορεί να προκαλέσει φθορές σε καλύμματα επίπλων και δαπέδων.
4. Ξετυλίξτε το καλώδιο ισχύος τελείως. Αν το καλώδιο ισχύος δεν ξετυλιχθεί εντελώς μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση και πυρκαγιά.
5. Μη χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης ή έναν διάταξη ελέγχου μεταβολής ταχύτητας. Αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση, πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
6. Συνδέστε το κλιματιστικό μόνο με μονοφασική γειωμένη πρίζα με το ρεύμα που ορίζεται στην πλακέτα τύπου της συσκευής.
7. Απενεργοποιείτε το κλιματιστικό στη θέση off και πάντα αποσυνδέετε το καλώδιο ισχύος από την πρίζα όταν το κλιματιστικό δεν χρησιμοποιείται, ή όταν το μετακινείτε, το καθαρίζετε ή κάνετε άλλες εργασίες στη συσκευή. Μην τραβάτε από το καλώδιο όταν αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα ρεύματος.
8. Μην κατευθύνετε τα σημεία εξόδου αέρα (1) απευθείας πάνω σε άτομα, τοίχους, φυτά ή αντικείμενα.
9. Το κλιματιστικό λειτουργεί καλύτερα σε θερμοκρασίες δωματίου μέχρι 35°C.
10. Μη χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό κοντά σε εύφλεκτα αέρια ή υλικά, κοντά σε ακάλυπτη φωτιά, ή σε θέση όπου μπορεί να πιτσιλιστεί νερό ή λάδι. Μην ψεκάζετε εντομοκτόνα ή παρόμοιες ουσίες πάνω στο κλιματιστικό. Βεβαιωθείτε ότι το κλιματιστικό δεν εκτίθεται σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Μη χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό μέσα σε θερμοκήπιο ή χώρο πλυντηρίου, κοντά σε μπανιέρα, ντους ή πισίνα.
11. Το κλιματιστικό προορίζεται μόνο για εσωτερική χρήση σε οικιακούς χώρους, σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης, και δεν προορίζεται για βιομηχανική χρήση.
12. Πριν ξεκινήσετε τη χρήση του κλιματιστικού, βεβαιωθείτε ότι τα σημεία εισόδου (3, 8) και εξόδου (1) αέρα είναι ανοικτά. Το κλιματιστικό δεν πρέπει να τοποθετείται πίσω από κουρτίνες ή άλλα αντικείμενα που θα μπορούσαν να εμποδίσουν την κυκλοφορία του αέρα. Βεβαιωθείτε ότι κανένα αντικείμενο δεν μπορεί να εισχωρήσει στα σημεία εισόδου (3, 8) και εξόδου (1), αέρα, διότι αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση, πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
13. Μην κατευθύνετε το σημείο εξόδου αέρα (1) απευθείας πάνω σε άτομα, τοίχους, κατοικίδια ζώα ή έπιπλα.
14. **Μην αποσυνδέετε τον ακροδέκτη του καλωδίου ρεύματος από την πρίζα όταν το κλιματιστικό είναι σε**

## Λειτουργία. Αρχικά πιέστε το κουμπί ισχύος στη θέση απενεργοποίησης OFF.

15. Αφού απενεργοποιήσετε το κλιματιστικό στη θέση off, περιμένετε 3-5 λεπτά πριν να το ενεργοποιήσετε πάλι στη θέση on, διότι μπορεί να προκληθεί βλάβη στον συμπιεστή.
16. Μη βυθίζετε το κλιματιστικό σε νερό ή άλλα υγρά και μη ρίχνετε νερό ή άλλα υγρά πάνω στη μονάδα ή στο σημείο εισόδου (3) ή εξόδου (1) αέρα.
17. Καθαρίζετε το κλιματιστικό τακτικά ακολουθώντας τις οδηγίες καθαρισμού.
18. Όταν βγάξετε το φίλτρο αέρα από το κλιματιστικό, βεβαιωθείτε ότι δεν αγγίζετε κανένα μεταλλικό μέρος. Αυτά έχουν αιχμηρά άκρα και μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό. Μη χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό όταν το φίλτρο αέρα και τα σημεία εισόδου αέρα (3, 8) δεν έχουν εγκατασταθεί.
19. Εάν το καλώδιο ισχύος του κλιματιστικού έχει φθορές, πρέπει να επισκευαστεί από ένα εργαστήριο που εγκρίνεται από τον κατασκευαστή, διότι απαιτούνται ειδικά εργαλεία.
20. Πάντα μεταφέρετε το κλιματιστικό σε όρθια θέση. Εάν αυτό δεν είναι δυνατό, ξαπλώστε τη μονάδα στην πλευρά της και ξαναφέρετε την σε όρθια θέση μόλις φθάσετε στον προορισμό σας. Περιμένετε τουλάχιστον 4 ώρες μετά την ολοκλήρωση της μεταφοράς της μονάδας πριν να ξεκινήσετε τη χρήση της.
21. Μη χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό εάν έχει ή φαίνεται ότι έχει υποστεί φθορές ή βλάβη, ή εάν δεν λειτουργεί σωστά. Τραβήξτε τον ρευματολόγη για να τον αποσυνδέσετε από την πρίζα.

## ΜΕΡΗ

1. Έξοδος αέρα
2. Πίνακας ελέγχου
3. Σημείο εισόδου αέρα εξατμιστή
4. Εύκαμπτος αγωγός εξόδου αέρα
5. Τροχό μετακίνησης
6. Καλώδιο παροχής ηλεκτρικού ρεύματος με ρευματολόγη
7. Αγωγός αποστράγγισης
8. Σημείο εισόδου αέρα
9. Ακροφύσιο εξαγωγής
10. Συνδετήρας ακροφυσίων εξαγωγής (2 τεμάχια)
11. Εύκαμπτος σωλήνας εξαγωγής
12. Σύνδεσμος εξαρτήματος φλάντζας
13. Καπάκι συνδέσμου παραθύρου

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Όλες οι συρματώσεις πρέπει να συμμορφώνονται με τους τοπικούς και εθνικούς ηλεκτρικούς κώδικες και η εγκατάσταση να γίνεται από διπλωματούχο ηλεκτρολόγο. Εάν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με τις ακόλουθες οδηγίες, επικοινωνήστε με διπλωματούχο ηλεκτρολόγο.
2. Ελέγξτε τη διαθέσιμη παροχή ηλεκτρικού ρεύματος και επιλύστε

τυχόν προβλήματα συρμάτωσης πριν από την εγκατάσταση και τη λειτουργία αυτής της μονάδας.

3. Για την ασφάλεια και την προστασία σας, αυτή η μονάδα γειώνεται μέσω του ρευματολήπτη του καλωδίου παροχής ισχύος όταν συνδέεται σε αντίστοιχη πρίζα τοίχου. Εάν δεν είστε βέβαιοι εάν οι πρίζες τοίχων στο σπίτι σας έχουν κατάλληλη γείωση, συμβουλευθείτε έναν ηλεκτρολόγο. Μη χρησιμοποιείτε διατάξεις προσαρμογής ή επέκτασης καλωδίων με αυτήν τη μονάδα.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Συνδέστε τη διάταξη εύκαμπτου σωλήνα εξαγωγής στο πίσω μέρος της μονάδας. Επεκτείνετε τον εύκαμπο σωλήνα στο επιθυμητό μήκος και εντοπίστε το ακροφύσιο εξαγωγής μέσω του παραθύρου για τον εξαερισμό (Εικ. 1).

### Εγκατάσταση και συναρμολόγηση συνόλου αγωγού εξαγωγής

1. Τοποθετήστε τις άκρες του εύκαμπτου σωλήνα εξαγωγής (11) μέσα στον συνδετήρα ακροφυσίου εξαγωγής (10) στρέφοντας αντίθετα από τη φορά των δεικτών του ρολογιού έως ότου σταματήσει.
2. Συνδέστε έναν συνδετήρα ακροφυσίου εξαγωγής (10) στην πίσω έξοδο της μονάδας. Αυτό επιτυγχάνεται ολισθαίνοντας τον συνδετήρα ακροφυσίου εξαγωγής του εύκαμπτου αγωγού προς τα κάτω πάνω από την έξοδο εξαγωγής της μονάδας (4) που εξασφαλίζει ότι τα πτερύγια του συνδετήρα ακροφυσίου εξαγωγής είναι δεσμευμένα στα αυλάκια του συνδετήρα της μονάδας (Εικ. 2).
3. Συνδέστε το ακροφύσιο εξαγωγής (9) με το συνδετήρα ακροφυσίου εξαγωγής (10).
4. Επεκτείνετε τον εύκαμπο σωλήνα εξαγωγής (11) και κλείστε το παράθυρο όσο το δυνατόν περισσότερο παγιδεύοντας το ακροφύσιο εξαγωγής (9) (Εικ. 3 και 4).

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

### Κλιματισμός με εγκατάσταση

Αν απαιτείται η συσκευή σας μπορεί επίσης να εγκατασταθεί ημι-μόνιμα (Εικ. 5).

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

1. Ανοίξτε με τρυπάνι μια οπή σε έναν εξωτερικό τοίχο, από ένα κούφωμα πόρτας ή παράθυρου. Η οπή δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 125mm, και σε ύψος από 35cm έως 100cm από το δάπεδο. Εάν τρυπάτε με τρυπάνι μέσω τοίχου, σας συνιστούμε να μονώνετε εκείνο το σημείο με κατάλληλα υλικά. (Εικ. 6-7)
2. Τοποθετήστε τον βοηθητικό σύνδεσμο φλάντζας (12) που παρέχεται στην οπή.
3. Εγκαταστήστε τον εύκαμπο σωλήνα εξαγωγής στο περίβλημα στο πίσω μέρος της συσκευής (Εικ. 2).
4. Τοποθετήστε το άλλο άκρο του ελαστικού σωλήνα εξαγωγής στη φλάντζα που τοποθετήθηκε ήδη στην οπή (Εικ. 7).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Κατά την εγκατάσταση του κλιματιστικού μηχανήματος ημι-μόνιμα, πρέπει να αφήσετε μια πόρτα ελαφρώς ανοικτή (περίπου 1cm) για να διασφαλίσετε τον κανονιστικό εξαερισμό.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ: ΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

### Διάταξη ελέγχου ισχύος

Η διάταξη ελέγχου ισχύος ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη μονάδα.


### Λυχνία προειδοποίησης

Το νερό συμπύκνωσης μπορεί να συσσωρευτεί στη μονάδα. Αν η εσωτερική δεξαμενή γεμίσει, η λυχνία προειδοποίησης στην οθόνη LCD θα ανάψει και η μονάδα δεν θα λειτουργεί έως ότου να γίνει αποστράγγιση.

### Διάταξη ελέγχου τρόπου λειτουργίας


Η διάταξη ελέγχου τρόπου λειτουργίας έχει 3 ρυθμίσεις: Ψύξη, αφύγρανση και ανεμιστήρας. Οι ρυθμίσεις προσαρμόζονται από το κουμπί διάταξης ελέγχου τρόπου λειτουργίας, Mode Control. Μία λυχνία παρέχει ένδειξη για το ποια ρύθμιση χρησιμοποιείται.

### 1. Λειτουργία ψύξης, Cooling Mode

Όταν γίνεται επιλογή του τρόπου λειτουργίας ψύξης, θα εμφανιστεί “” στην οθόνη LCD. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ψύξης ο αέρας ψύχεται και γίνεται εξαγωγή θερμού αέρα στον εξωτερικό αέρα μέσω του σωλήνα εξαγωγής. Ρυθμίστε την ταχύτητα ανεμιστήρα, fan speed, και τη θερμοκρασία, temperature, σύμφωνα με το επιθυμητό επίπεδο άνεσής σας.



**Σημείωση: Οι εύκαμποι σωλήνες ανταλλαγής αέρα πρέπει να διοχετεύουν τον αέρα έξω από το δωμάτιο όταν χρησιμοποιείτε ο τρόπος λειτουργίας ψύξης, Cooling Mode.**

### 2. Λειτουργία αφύγρανσης, Dehumidify Mode

Όταν γίνεται επιλογή του τρόπου λειτουργίας αφύγρανσης, θα εμφανιστεί “” στην οθόνη LCD. Γίνεται αφύγρανση του αέρα καθώς περνά μέσω του κλιματιστικού μηχανήματος χωρίς να είναι σε πλήρη τρόπο λειτουργίας ψύξης. Εάν η θερμοκρασία δωματίου είναι > 25°C (77°F), η ταχύτητα ανεμιστήρα, fan speed, μπορεί να ρυθμιστεί. Διαφορετικά, η ταχύτητα ανεμιστήρα καθορίζεται στη μεσαία τιμή.




**Σημείωση: Οι θερμοί εύκαμποι σωλήνες ανταλλαγής αέρα πρέπει να διοχετεύουν τον αέρα μέσα στο δωμάτιο, όταν γίνεται χρήση του τρόπου λειτουργίας αφύγρανσης, όχι εκτός του δωματίου όπως γίνεται κατά την ψύξη. Εάν η μονάδα διοχετεύει προς τα έξω τον αέρα θα παρατηρηθεί κάποιος βαθμός ψύξης.**

### 3. Λειτουργία ανεμιστήρα

Όταν γίνεται επιλογή του τρόπου λειτουργίας ανεμιστήρα, θα εμφανιστεί “” ή “” στην οθόνη LCD. Ο αέρας κυκλοφορεί σε όλο το δωμάτιο χωρίς ψύξη.

**Σημείωση: Η μονάδα δεν χρειάζεται εξαέρωση στον τρόπο λειτουργίας ανεμιστήρα, Fan Mode.**

### Έλεγχος ταχύτητας ανεμιστήρα

Ο έλεγχος ταχύτητας ανεμιστήρα έχει 3 ρυθμίσεις:  Υψηλή,  μεσαία, και  χαμηλή.

### Ρύθμιση χρόνου, Time Setting

*Αυτόματη απενεργοποίηση, Auto Shut Off:* Με τη συσκευή σε τρόπο κανονικής λειτουργίας, πατήστε το πλήκτρο του χρονόμετρου. Πατήστε “+” ή “-” για επιλογή του αριθμού ωρών που θέλετε να

λειτουργήσει η μονάδα πριν να απενεργοποιηθεί αυτομάτως.

**Αυτόματη ενεργοποίηση, Auto Shut On:** Με τη συσκευή σε κατάσταση αναμονής, πατήστε το πλήκτρο του χρονόμετρου. Πατήστε “+” ή “-” για επιλογή του αριθμού ωρών πριν η μονάδα να ξεκινήσει να λειτουργεί σε λειτουργία κλιματισμού.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η ρύθμιση της ώρας γίνεται μεταξύ 1-24 ωρών.**

#### Διατάξεις ελέγχου θερμοκρασίας

- Τα πλήκτρα ελέγχου θερμοκρασίας χρησιμοποιούνται για τη ρύθμιση του θερμοστάτη.
- Η προεπιλογή στην οθόνη LCD είναι η θερμοκρασία δωματίου.
- Στη λειτουργία ψύξης, όταν πατηθεί το “+” ή το “-” η καθορισμένη θερμοκρασία προβάλλεται και μπορεί να ρυθμιστεί. Μετά από 15 δευτερόλεπτα η οθόνη επιστρέφει στην προβολή της θερμοκρασίας δωματίου. Η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί μόνο στη λειτουργία ψύξης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πατώντας τα πλήκτρα “+” και “-” μαζί για περισσότερα από 3 δευτερόλεπτα, η οθόνη θα εναλλάσσεται μεταξύ βαθμών Celsius και Fahrenheit.**

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ: ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΜΟΣ



Οι λειτουργίες λειτουργούν με τον ίδιο τρόπο όπως και ο πίνακας ελέγχου του κλιματιστικού σας. Όλες οι λειτουργίες πλήκτρων μπορούν να προσπελαστούν από το τηλεχειριστήριο (Εικ. 10).

**Διάταξη ελέγχου ισχύος:** On/Off

**Έλεγχος ταχύτητας ανεμιστήρα:**  Υψηλή,  μεσαία,  χαμηλή

**Διάταξη ελέγχου ενεργοποίησης/απενεργοποίησης χρονόμετρου:**





Σε κανονική λειτουργία: Αυτόματη απενεργοποίηση, Auto switch off  
Σε κατάσταση αναμονής: Αυτόματη απενεργοποίηση, Auto switch off

Πατήστε το κουμπί “” ή “” για να ρυθμίσετε τον χρόνο σε διαστήματα 1 ώρας.

**Πλήκτρο Fahrenheit/Celsius:** εναλλάσσει μεταξύ ρυθμίσεων Celsius και Fahrenheit.

#### Οθόνη LCD

Έλεγχος σετ θερμοκρασίας/χρόνου:

- Χρησιμοποιείται για ρύθμιση του χρονόμετρου και της θερμοκρασίας
- Η προεπιλογή στην οθόνη του πίνακα ελέγχου είναι η θερμοκρασία δωματίου.
- Όταν πατηθεί το πλήκτρο “” ή “” στη λειτουργία ψύξης η καθορισμένη θερμοκρασία προβάλλεται και μπορεί να ρυθμιστεί. Μετά από 15 δευτερόλεπτα η οθόνη επιστρέφει στην προβολή της θερμοκρασίας δωματίου.
- Η ρύθμιση χρονόμετρου είναι διαθέσιμη μεταξύ 1-24 ώρες πατώντας το πλήκτρο “” ή “”.

**Διάταξη ελέγχου τρόπου λειτουργίας:** Πατήστε για να αλλάξετε τον τρόπο λειτουργίας, που θα κάνει εναλλαγή μεταξύ Ψύξης-Αφύγρανσης-Ανεμιστήρα και πίσω στην Ψύξη.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- **Μη ρίχνετε το τηλεχειριστήριο.**
- **ΜΗΝ τοποθετείτε το τηλεχειριστήριο σε θέση εκτεθειμένη σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.**
- **Το τηλεχειριστήριο πρέπει να τοποθετείται περίπου 1 μέτρο ή περισσότερο μακριά από την τηλεόραση ή άλλες ηλεκτρικές συσκευές.**

### Αντικατάσταση μπαταρίας

Αφαιρέστε το καπάκι στο πίσω μέρος του τηλεχειριστηρίου και τοποθετήστε τις μπαταρίες με τους πόλους + και - να είναι προσανατολισμένοι προς τη σωστή κατεύθυνση (Εικ. 11).



### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες AAA ή IEC R03 1.5V. Αφαιρέστε τις μπαταρίες αν το τηλεχειριστήριο δεν θα χρησιμοποιηθεί για ένα μήνα ή περισσότερο. Μην επιχειρείτε να επαναφορτίσετε τις παρεχόμενες μπαταρίες. Όλες οι μπαταρίες πρέπει να αντικαθίστανται ταυτοχρόνως. Μην συνδυάζετε παλιές και καινούριες μπαταρίες. Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες σε φωτιά, διότι υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

### ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Οι ακόλουθες περιπτώσεις μπορεί να μη συνιστούν πάντα μια δυσλειτουργία, καλό είναι να ελέγχετε τη μονάδα σας πριν να ζητήσετε σέρβις.

**Το κλιματιστικό μου δεν λειτουργεί.**

- Ελέγξτε για να διαπιστώσετε αν έχει πέσει κάποια ασφάλεια προστασίας
  - Περιμένετε 3 λεπτά και κάντε επανεκκίνηση.
  - Οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου μπορεί να χρειάζονται αντικατάσταση.
  - Ελέγξτε για να διαπιστώσετε αν έχει γίνει καλή σύνδεση της πρίζας.
- Το κλιματιστικό μου λειτουργεί μόνο για λίγο χρονικό διάστημα.**

• Η καθορισμένη θερμοκρασία μπορεί να είναι πολύ κοντά στην υπάρχουσα θερμοκρασία δωματίου.

• Μία έξοδος αέρα μπορεί να είναι μπλοκαρισμένη.

**Το κλιματιστικό μου λειτουργεί, αλλά δεν ψύχει.**

- Μια πόρτα ή ένα παράθυρο μπορεί να είναι ανοικτό.
- Μπορεί να υπάρχει μια θερμιόστρα ή ένας λαμπτήρας σε λειτουργία
- Το φίλτρο αέρα μπορεί να χρειάζεται καθαρισμό.
- Μία έξοδος ή είσοδος αέρα μπορεί να είναι μπλοκαρισμένη.
- Η καθορισμένη θερμοκρασία μπορεί να έχει ρυθμιστεί σε υπερβολικά υψηλή τιμή.



## Το κλιματιστικό μου δεν λειτουργεί, και ο δείκτης ΠΛΗΡΗΣ ΝΕΡΟ είναι αναμμένος.

- Αποστραγγίστε το νερό σε ένα δοχείο που έχετε ετοιμάσει από τον σωλήνα αποστράγγισης στον πίσω πίνακα της μονάδας.
- Εάν αυτό δεν αποκαταστήσει τη βλάβη, συμβουλευθείτε με εξειδικευμένο τεχνικό.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### Συντήρηση συσκευής

1. Διακόψτε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος. Απενεργοποιήστε πρώτα τη συσκευή πριν να την αποσυνδέσετε από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.
2. Σκουπίστε με ένα μαλακό, στεγνό ύφασμα. Χρησιμοποιήστε χλιαρό νερό (η θερμοκρασία του δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40°C/104°F) σε ένα μαλακό, υγρό ύφασμα για να καθαρίσετε τη συσκευή εάν είναι πολύ βρώμικη.
3. Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ πτητικές ουσίες όπως βενζίνη ή σκόνη στιλβώματος για να καθαρίσετε τη συσκευή.
4. Ποτέ μην ψεκάζετε ποτέ νερό πάνω στην κύρια μονάδα. Είναι επικίνδυνο και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

### Συντήρηση φίλτρου αέρα

Είναι απαραίτητο να καθαριστεί το φίλτρο αέρα όταν συμπληρωθούν περίπου 100 ώρες χρήσης. Καθαρίστε το ως εξής:

1. Διακόψτε τη λειτουργία της συσκευής και αφαιρέστε το φίλτρο αέρα.
2. Καθαρίστε και επανατοποθετήστε το φίλτρο αέρα. Εάν οι ρύποι είναι εμφανείς, πλύντε το φίλτρο με ένα διάλυμα απορρυπαντικού σε χλιαρό νερό. Μετά τον καθαρισμό, στεγνώστε το σε ένα σκιερό και δροσερό χώρο και έπειτα τοποθετήστε το πάλι στη θέση του.
3. Καθαρίστε το φίλτρο αέρα κάθε δύο εβδομάδες εάν το κλιματιστικό λειτουργεί σε περιβάλλον με υπερβολική σκόνη.

### Συντήρηση πριν από την αποθήκευση

1. Εάν η συσκευή δεν θα χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, φροντίστε να βγάλετε το ελαστικό πώμα από τη θύρα αποστράγγισης στο κάτω μέρος, προκειμένου να αποστραγγιστεί το νερό.
2. Αφήστε τη συσκευή να λειτουργεί με τον ανεμιστήρα μόνο για μισή ημέρα ώστε να στεγνώσει το εσωτερικό της συσκευής και να μη δημιουργηθεί μούχλα.
3. Διακόψτε τη λειτουργία της συσκευής και αποσυνδέστε την από την πρίζα, έπειτα βγάλτε τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο και αποθηκεύστε τις.
4. Καθαρίστε το φίλτρο αέρα και τοποθετήστε πάλι στη θέση του.
5. Αφαιρέστε τους εύκαμπους αεραγωγούς και φυλάξτε τους σε ασφαλές μέρος, καλύπτοντας την οπή αέρα στεγανά.
6. Αποθηκεύστε το κλιματιστικό σας καλυμμένο σε έναν δροσερό και ξηρό χώρο.

## Απόρριψη



Αυτό το σύμβολο στο προϊόν ή τη συσκευασία του δηλώνει ότι δεν πρέπει να αντιμετωπίσετε τη συσκευή όπως τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδοθεί σε σημείο αποκομιδής για ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Η συμβολή σας στη σωστή απόρριψη αυτής της συσκευής προστατεύει το περιβάλλον και την υγεία των συνανθρώπων σας. Η υγεία και το περιβάλλον κινδυνεύουν από τη μη σωστή απόρριψη. Περισσότερες πληροφορίες για την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος μπορείτε να λάβετε από το τοπικό δημαρχείο, την υπηρεσία αποκομιδής απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

## ΟΡΟΣ ΑΓΟΡΑΣ

Ως όρος αγοράς ο αγοραστής αναλαμβάνει ευθύνη για τη σωστή χρήση και φροντίδα αυτού του προϊόντος ΚΑΖ σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήστη. Ο αγοραστής ή ο χρήστης πρέπει ο/η ίδιο/α να αποφασίσει πότε και για πόσο διάστημα θα είναι σε χρήση αυτό το προϊόν ΚΑΖ.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΑΝ ΠΡΟΚΥΨΟΥΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΖ, ΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΤΟΥΣ ΟΡΟΥΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ. ΜΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΕΙΤΕ ΝΑ ΑΝΟΙΞΕΤΕ Ή ΝΑ ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΖ ΜΟΝΟΙ ΣΑΣ, ΔΙΟΤΙ ΑΥΤΟ ΘΑ ΜΠΟΡΟΥΣΕ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΑΚΥΡΩΣΗ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΚΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΒΛΑΒΗ ΣΕ ΑΤΟΜΑ ΚΑΙ ΥΛΙΚΑ.**

**Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων.**

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Οι εικόνες που σημειώνονται στα περιεχόμενα χρησιμοποιούνται μόνο για λόγους αναφοράς. Ενδέχεται να υπάρχουν αλλαγές λόγω της εφαρμογής σε διαφορετικές χώρες ή περιοχές, και θα βασίζεται στη βέλτιστη πρακτική λειτουργία.



## تعليمات أمان هامة

اقرأ التعليمات بعناية قبل استخدام مكيف الهواء. احتفظ بهذا الدليل في مكان آمن للرجوع إليه في المستقبل.

1. يجب الاهتمام بالعناية عندما يتم استخدام مكيف الهواء بالقرب من الأطفال. هذا الجهاز غير معد للاستخدام من قبل الأطفال أو أي أشخاص آخرين دون الدعم أو المراقبة في حالة أن تحول قدراتهم العقلية أو الحسية أو العقلية دون استخدام الجهاز بشكل آمن.

2. لا تستخدم جهاز تكييف الهواء هذا في الأماكن المفتوحة.

3. ثبت جهاز التكييف بشكل مستقيم على سطح ثابت ومستوي. تأكد من إيقاف الجهاز بشكل ثابت بحيث لا يميل أو يسقط. ويمكن أن تسبب المياه في الأضرار بالأثاث أو أغذية الأرضية.

4. قم بفك لف سلك التيار بشكل كامل. فيمكن أن يؤدي عدم فك لف سلك التيار إلى زيادة الحرارة وحوادث الحرائق نتيجة لذلك.

5. لا تقم بتوصيل الكابل. ولا تستخدم وحدة تحكم في السرعات المختلفة. فقد يؤدي هذا الأمر إلى زيادة درجة الحرارة. أو إلى حدوث الحرائق أو الصدمات الكهربائية.

6. لا تصل جهاز تكييف الهواء إلا من خلال مقبس طاقة أحادي مؤرض على أن يكون التيار مسجلاً على لوحة النوع.

7. قم بإيقاف تشغيل جهاز تكييف الهواء. ولا تنس أبداً سحب قابس التيار من مقبس التيار عندما لا يتم استخدام مكيف الهواء. أو عند نقله أو التعامل معه أو تنظيفه. لا تقم بشد السلك عند فصل كابل التيار.

8. لا توجه منفذ الهواء (1) بشكل مباشر نحو الأشخاص أو الحيوانات أو النباتات أو الأشياء.

9. يؤدي جهاز تكييف الهواء بأفضل شكل يمكن عند استخدامه في درجة حرارة الغرفة والتي يكون الحد الأقصى لها هو 35 درجة مئوية.

10. لا تستخدم جهاز تكييف الهواء بالقرب من الغازات أو المواد سريعة الاشتعال. أو بالقرب من النيران المشتعلة. أو في الأماكن التي يمكن أن تتعرض لرشات المياه أو الزيت. لا تقم برش البيدات الحشرية أو المواد المشابهة داخل جهاز تكييف الهواء. تأكد من عدم تعريض جهاز تكييف الهواء إلى ضوء الشمس المباشر. لا تقم بتشغيل جهاز تكييف الهواء في الأماكن الساخنة مثل الصوبات الزراعية أو في محلات غسل الملابس أو بالقرب من أحواض الاستحمام أو بالقرب من دش الاستحمام أو حمامات السباحة.

11. جهاز تكييف الهواء معد للاستخدام المنزلي الداخلي. وحسب المعلومات المتوفرة في دليل المستخدم. وليس معداً للاستخدام الصناعي.

12. قبل البدء في تشغيل جهاز تكييف الهواء. تأكد من فتح وحدات امتصاص الهواء (3 و8) ومنفذ الهواء (1). يجب ألا يتم وضع جهاز تكييف الهواء خلف الستائر أو خلف الأشياء الأخرى المماثلة لها. أو خلف الأشياء التي قد تمثل عقبة تحول دون دوران وتوزيع الهواء. تأكد من عدم دخول أي شيء في وحدات امتصاص الهواء (3 و8) أو منفذ الهواء (1). حيث إن ذلك قد يؤدي إلى السخونة الشديدة التي قد تؤدي بدورها إلى حدوث الحرائق أو الصدمات الكهربائية.

13. لا توجه منفذ الهواء (1) بشكل مباشر نحو الأشخاص أو الحيوانات أو الحيوانات الأليفة أو الأثاثات.

14. لا تقم بسحب مقبس التيار من منفذ التيار عندما يكون جهاز تكييف الهواء في وضع التشغيل. أولاً. قم بالضغط على زر التيار (2) إلى وضع إيقاف التشغيل (OFF).

15. وبعد إيقاف تشغيل جهاز تكييف الهواء. يجب الانتظار لمدة تتراوح بين 3 إلى 5 دقائق قبل إعادة تشغيله مرة أخرى. حيث إن عدم الالتزام بهذا الأمر قد يؤدي إلى إصابة وحدة الضغط بالأعطال.

16. لا تقمس جهاز تكييف الهواء في الماء أو في أي سوائل أخرى. ولا تقم بصب الماء أو أي سوائل أخرى على الوحدة أو في وحدة امتصاص الهواء (8) أو منفذ الهواء (1).

17. اهتم بتنظيف جهاز تكييف الهواء بشكل منتظم من خلال اتباع تعليمات التنظيف.

18. عندما يتم إخراج مرشح الهواء من جهاز تكييف الهواء. تأكد من عدم لمس أي مكونات معدنية. فهذه المكونات حادة. ويمكن أن تؤدي إلى إصابتك. لا تعتمد إلى استخدام جهاز تكييف الهواء عندما تتم إزالة مرشح الهواء ووحدات امتصاص الهواء (3, 8).

19. في حالة إصابة سلك التيار بأي نوع من أنواع الضرر. فيجب أن يتم إصلاحه من قبل ورشة معتمدة لدى المصنع. حيث إنه يلزم توافر أدوات خاصة لإصلاح هذا السلك.

20. دائماً عند نقل جهاز تكييف الهواء. اهتم بأن يكون في وضع منتصب أفقياً. وإن لم تتمكن من فعل ذلك. ضع الوحدة على جانبها ثم أعدها إلى وضع الوقوف والانتصاب مرة أخرى بمجرد الوصول إلى وجهتك. انتظر لمدة لا تقل عن 4 ساعات بعد نقل الوحدة وقبل البدء في تشغيلها.

21. لا تقم بتشغيل جهاز تكييف الهواء إذا كان محطماً أو يبدو أنه محطم. أو إذا كان لا يعمل بشكل سليم. اسحب سلك التيار من منفذ التيار.

1. منفذ الهواء
2. لوحة التحكم
3. وحدة امتصاص الهواء (المبخر)
4. خرطوم منفذ الهواء
5. المسابك
6. سلك إمداد التيار والمقبس
7. أنبوب الصرف
8. وحدة امتصاص الهواء
9. فوهة العادم
10. موصل فوهة العادم (قطعان)
11. خرطوم العادم
12. اللسان الملحق
13. غطاء موصل النافذة

## تعليمات التثبيت

### تكييف الهواء مع التثبيت

إن لزم الأمر يمكن تثبيت الجهاز بشكل شبه نهائي (الشكل 5).

### اتباع التعليمات التالية:

1. قم بعمل فتحة في حائط خارجي. من خلال الباب أو من خلال لوح في النافذة. يجب ألا تكون هذه الفتحة أكبر من 125 سم. ويجب أن يتراوح ارتفاعها بين 35 و100 سم من سطح الأرض. وإذا قمت بعمل الفتحة في الحائط، فيوصى بعزل هذا المكان من خلال استخدام المواد المناسبة. (الشكلان 6-7)
2. قم بتركيب اللسان الملحق (12) للمتح مع الجهاز في الفتحة.
3. قم بوضع فتحة العادم في الفتحة الخاصة بها في الجزء الخلفي من الجهاز (الشكل 2).
4. أدخل الطرف الثاني من خرطوم العام في اللسان الموجود فعلياً في الفتحة (الشكل 7)

ملاحظة: عند تثبيت جهاز تكييف الهواء بشكل شبه نهائي يجب ترك باب مفتوحاً بشكل قليل (مجرد 1 سم) للتأكد من توفير التهوية اللازمة).

## تعليمات التشغيل: لوحة التحكم

### التحكم في الطاقة

يعمل خيار التحكم في الطاقة على تشغيل أو إيقاف تشغيل الوحدة.

### مصباح التحذير

يمكن أن تتراكم مياه التكاثف في الوحدة. فإن امتلأ الخزان الداخلي، يضيء مصباح التحذير الموجود في شاشة LCD وتتوقف الوحدة عن العمل إلى أن يتم صرف الماء منها.

### التحكم في الوضع (Mode Control)

توجد ثلاثة أوضاع لخيار التحكم في الوضع: بارد. التخلّص من الرطوبة. والمروحة. يمكن ضبط الإعدادات من خلال زر التحكم في الوضع (Mode Control). ويشير مصباح إلى الإعداد الذي يجري استخدامه.

## تحذيرات

1. يجب أن تتوافق كل الأسلاك مع قوانين الكهرباء المحلية والقومية. كما يجب أن يتم تركيب هذه الأسلاك من قبل فني مؤهل لذلك. إذا راودتك أية أسئلة بخصوص التعليمات التالية، فيرجى استشارة فني مختص مؤهل في مجال الكهرباء.
2. خذ قسطاً من مصدر الطاقة المتاحة وتخلص من أي مشاكل متعلقة بالأسلاك قبل تثبيت وتشغيل الوحدة.
3. لأغراض الأمن والحماية، تم تأريض هذه الوحدة من خلال قابس سلك التيار عند استخدامها في قابس حائطي مناسب. وإن لم تكن متأكدًا من أن منافذ التيار الحائطية المتاحة في منزلك مؤرّضة أم لا، الرجاء استشارة فني كهربائي. لا تستخدم محولات قابس أو وصلات سلك مع هذه الوحدة.

## تعليمات التثبيت

قم بتوصيل مجموعة خرطوم العادم بالجزء الخلفي من الوحدة. قم بفرد الخرطوم بالطول المناسب وضع فتحة العادة في النافذة للتهوية (الشكل 1).

### تجميع وتثبيت مجموعة قناة العادم

1. قم بإدخال طرفي خرطوم العادم (11) داخل موصل فوهة العادم (10) من خلال الإدارة عكس اتجاه عقارب الساعة إلى أن يتوقف.
2. قم بتوصيل موصل فتحة عادم (10) في المنفذ الخلفي من الوحدة. ويمكن القيام بذلك من خلال إزلاق موصل فتحة العادم لأسفل في منفذ العادم في الوحدة (4) مع التأكد من أن الأذان الموجودة في موصل فتحة العادم يتم تثبيتها في الفتحات الموجودة على الموصل في الوحدة (الشكل 2).

## 1. وضع التبريد

• عند اختيار الوضع البارد، وعند الضغط على  $\odot$  أو  $\odot$ ، يتم عرض درجة حرارة الجهاز كما يمكن ضبطها. وبعد 15 ثانية، تعود الشاشة مرة أخرى لعرض درجة حرارة الغرفة. يمكن ضبط درجة الحرارة فقط في وضع التبريد.

ملاحظة: من خلال الضغط على زري "e" و"i" معًا في نفس الوقت ولمدة تزيد على 3 ثواني، يمكن أن يتم تغيير نوع درجة الحرارة فهرنهايت ومثوي.

تعليمات التشغيل: وحدة التحكم عن بعد

تعمل الوظائف بنفس الشكل من خلال لوحة التحكم الموجودة في جهاز تكييف الهواء. يمكن الوصول إلى كل وظائف المفاتيح من وحدة التحكم عن بعد (الشكل 10).

التحكم في الطاقة: تشغيل / إيقاف تشغيل

التحكم في سرعة المروحة:  $\odot$  مرتفع  $\odot$  ومتوسط  $\odot$  ومنخفض

عنصر التحكم في تشغيل / إيقاف تشغيل المؤقت:

في وضع التشغيل: إيقاف التشغيل التلقائي

في وضع الانتظار: إيقاف التشغيل التلقائي

اضغط على  $\odot$  أو  $\odot$  لضبط إعداد الوقت في شكل فواصل زمنية بمعدل ساعة.

زر فهرنهايت / مثوي: للتبديل بين درجات الحرارة الفهرنهايت والمئوية.

## شاشة LCD

التحكم في ضبط الوقت / درجة الحرارة:

• يستخدم لضبط المؤقت ودرجة الحرارة

• الدرجة الافتراضية التي تظهر على لوحة التحكم هي درجة حرارة الغرفة.

• عند اختيار الوضع البارد، وعند الضغط على  $\odot$  أو  $\odot$ ، يتم عرض درجة حرارة الجهاز كما يمكن ضبطها. وبعد 15 ثانية، تعود الشاشة مرة أخرى لعرض درجة حرارة الغرفة.

• يمكن ضبط إعداد المؤقت بين 1 و24 ساعة، من خلال الضغط على زر  $\odot$  أو زر  $\odot$

التحكم في الوضع: اضغط على هذا الخيار لتغيير وضع

التشغيل، والذي يبدل بين أوضاع التبريد والتخلص من الرطوبة والمروحة.

ملاحظة:

• لا تسقط جهاز التحكم عن بعد.

• لا تضع جهاز التحكم عن بعد في مكان يتعرض فيه لضوء الشمس المباشر.

• يجب أن يتم وضع جهاز التحكم عن بعد على مسافة لا تقل عن متر واحد أو أكثر من جهاز التلفاز أو أي جهاز كهربائي.

عند اختيار الوضع البارد، يتم عرض  $\odot$  على شاشة LCD. وفي أثناء اختيار الوضع البارد، يتم تبريد الهواء ويتم طرد الهواء الساخن إلى الهواء الخارجي من خلال أنبوب العادم. قم بضبط سرعة ودرجة حرارة المروحة بما يتناسب معك.

ملاحظة: يجب أن تصرف خراطيم تبادل الهواء إلى خارج الغرفة عند استخدام الوضع البارد.

## 2. وضع التخلص من الرطوبة (Dehumidify Mode)

عند اختيار وضع التخلص من الرطوبة، يتم عرض  $\odot$  على شاشة LCD. ويتم التخلص من الرطوبة الموجودة في الهواء عند مروره عبر جهاز تكييف الهواء دون التواجد في وضع التبريد الكامل. إذا كانت درجة حرارة الغرفة أكبر من 25 درجة مئوية (77 درجة فهرنهايت)، يمكن ضبط سرعة المروحة، أما في الحالات الأخرى فيتم ضبط سرعة المروحة على درجة متوسط (Medium).

ملاحظة: يجب أن تقوم خراطيم تبادل الهواء بصرف الهواء داخل الغرفة أثناء استخدام وضع التخلص من الرطوبة (Dehumidify Mode)، وليس إلى الخارج كما في وضع التبريد. إذا كان صرف الوحدة إلى الخارج، فقد يحدث بعض التبريد.

## 3. وضع المروحة (Fan Mode)

عند اختيار وضع المروحة، يتم عرض  $\odot$  أو  $\odot$  أو  $\odot$  على شاشة LCD. ويتم توزيع الهواء في الغرفة دون تبريد.

ملاحظة: لا يلزم صرف الهواء من الوحدة في وضع المروحة.

التحكم في سرعة المروحة

توجد ثلاثة أوضاع لخيار التحكم في سرعة المروحة (Fan Speed Control): مرتفع  $\odot$ ، ومتوسط  $\odot$ ، ومنخفض  $\odot$ .

ضبط الوقت

إيقاف التشغيل التلقائي: أثناء تشغيل الجهاز، اضغط على زر المؤقت. اضغط على  $\odot$  أو  $\odot$  لاختيار عدد الساعات التي ترغب في أن يعملها الجهاز قبل أن يتم إيقاف تشغيله بشكل تلقائي.

التشغيل التلقائي: أثناء وجود الجهاز في وضع الاستعداد، اضغط على زر المؤقت. اضغط على  $\odot$  أو  $\odot$  لاختيار عدد الساعات التي ترغب في أن يبقى خلالها الجهاز مطفئاً قبل أن يتم تشغيله بشكل تلقائي في وضع تكييف الهواء.

ملاحظة: يمكن ضبط المؤقت على عدد ساعات يتراوح بين ساعة و24 ساعة.

عناصر التحكم في درجة الحرارة

• يتم استخدام أزرار التحكم في درجة الحرارة لضبط منظم الحرارة.

• الدرجة الافتراضية التي تظهر على شاشة LCD هي درجة حرارة الغرفة.

## استبدال البطارية

### الصيانة

#### صيانة الجهاز

1. قم بقطع توصيل الطاقة. قم بإيقاف تشغيل الجهاز أولاً قبل فصله عن مصدر الطاقة.
2. امسح الجهاز باستخدام قطعة قماش ناعمة وجافة. استخدم ماءً فاتراً (قلل درجة حرارته عن 40 درجة مئوية / 104 درجة فهرنهايت) على قطعة قماش ناعمة ورطبة لتنظيف الجهاز في حالة إصابته بأوساخ شديدة.
3. لا تستخدم أبداً المواد المتطايرة مثل الجازولين أو بودرة التلميع لتنظيف الجهاز.
4. لا تقم برش الماء داخل الوحدة. فهذا الأمر يتسبب بالخطورة. وقد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربية.

#### صيانة مرشح الهواء

من الضروري تنظيف مرشح الهواء بعد استخدامه لمدة 100 ساعة على وجه التقريب. ويمكن تنظيف المرشح من خلال اتباع التعليمات التالية:

1. قم بإيقاف الجهاز وأزل مرشح الهواء.
2. قم بتنظيف مرشح الهواء ثم إعادة تركيبه. إذا كانت الأوساخ شديدة، فقم بغسله في محلول من الماء الفاتر المحتوي على منظف. وبعد التنظيف، قم بتجفيف المرشح في مكان بارد بعيد عن ضوء الشمس المباشر، ثم أعد تركيبه في الجهاز.
3. قم بتنظيف مرشح الهواء كل أسبوعين إن كان جهاز تكييف الهواء يعمل في بيئة تتسم بالآثار الشديدة.

#### الصيانة قبل التخزين

1. إن كنت تنوي عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة، تأكد من سحب القابس المطاطي من منفذ الصرف السفلي. يهدف صرف المياه.
2. اترك الجهاز يعمل على وضع المروحة فقط لمدة نصف يوم لتجفيف الجهاز من الداخل وللحيلولة دون تعفنه.
3. أوقف الجهاز وافصله عن التيار، ثم افصل البطاريات من وحدة التحكم عن بعد وقيم بتخزينها.
4. قم بتنظيف مرشح الهواء ثم إعادة تركيبه.
5. أزل خراطيم الهواء واحتفظ بها في حالة جيدة وغط فتحة الهواء بشكل جيد.
6. قم بتغطية جهاز تكييف الهواء وتخزينه في مكان بارد وجاف.

أزل الغطاء الموجود في خلف وحدة التحكم عن بعد وركب البطاريات مع توجيه الأقطاب الموجبة والسالبة إلى أماكنها الصحيحة (الشكل 11).



تنبيه:

استخدم بطاريات حجم AAA أو IEC R03 1.5 فولت فقط. قم بإزالة البطاريات من وحدة التحكم عن بعد إن كنت لا تنوي استخدامه لمدة شهر أو أكثر. لا تحاول إعادة شحن البطاريات المرفقة. يجب أن يتم استبدال كل البطاريات في نفس الوقت. فلا يجب الخلط بين البطاريات القديمة والجديدة. لا تتخلص من البطاريات القديمة بإلقائها في النار، حيث إن ذلك قد يؤدي إلى انفجارها.

#### استكشاف المشكلات وإصلاحها

قد لا تعتبر الحالات التالية حالات عطب في أغلب الأحيان. الرجاء فحص الوحدة قبل طلب الخدمة.

#### جهاز تكييف الهواء لدي لا يتم تشغيله.

- افحص الوحدة لمعرفة هل هناك شريط أو مصهر واقي مفتوح
- الرجاء الانتظار لمدة 3 دقائق ثم أعد تشغيل الوحدة.
- قد يتطلب الأمر استبدال البطاريات في وحدة التحكم عن بعد.
- افحص الوحدة لمعرفة هل القابس مثبت بشكل صحيح أم لا.
- جهاز تكييف الهواء لدي يتم تشغيله لفترة وجيزة فقط.
- قد تكون درجة الحرارة مضبوطة على درجة قريبة من درجة حرارة الغرفة.

• قد يكون منفذ الهواء مسدوداً.

#### يتم تشغيل جهاز تكييف الهواء، إلا أنه لا يبرد الهواء.

- قد يكون هناك باب أو نافذة مفتوحة.
- قد يكون هناك دفاية أو مصدر إشعاع حراري يجري تشغيله.
- قد يلزم تنظيف مرشح الهواء.
- قد تكون وحدة امتصاص الهواء أو منفذ الهواء مسدوداً.
- قد تكون درجة الحرارة مضبوطة على درجة عالية للغاية.
- لا يعمل جهاز تكييف الهواء كما أن مؤشر امتلاء الماء يضيء.
- قم بصرف الماء في حاوية معدة مسبقاً من خلال استخدام أنبوب الصرف الموجود في الجزء الخلفي من الوحدة.
- إن لم يؤدي ذلك إلى عمل الوحدة، الرجاء استشارة فني مؤهل.



## التخلص من الجهاز

هذا الرمز الموجود على المنتج أو الأغلفة الخاصة به يشير إلى أن الجهاز لا يمكن اعتباره ضمن النفايات المحلية العادية. بل يجب التعامل معه في مناطق جميع النفايات الخاصة بإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. وتساعد مشاركتك في التخلص من هذا الجهاز بشكل سليم في حماية البيئة وصحة الآخرين. فقد يؤدي التخلص غير السليم لهذا الجهاز إلى المخاطرة بالصحة والبيئة. للحصول على المزيد من المعلومات حول إعادة تدوير هذا المنتج، يمكن الرجوع إلى مجلس البلدية في منطقتك. أو خدمة جميع النفايات أو إلى المتجر الذي اشترت المنتج منه.

## شروط الشراء

كشروط للشراء، يتحمل المشتري مسؤولية الاستخدام الصحيح لمنتج KAZ هذا وحسب تعليمات المستخدم المعروضة في هذا الدليل. يجب أن يحدد المشتري أو المستخدم بنفسه توقيت ومدة تشغيل منتج KAZ هذا.

**تحذير:** في حالة ظهور مشاكل في جهاز KAZ هذا، الرجاء الالتزام بالتعليمات الواردة في شروط الضمان. لا تحاول فتح أو إصلاح جهاز KAZ هذا بنفسك. حيث إن ذلك قد يؤدي إلى إنهاء الضمان وإصابة الأشخاص والممتلكات.

تحتفظ الشركة بالحق في إجراء التعديلات الفنية.

## المواصفات

الأرقام المذكورة في المحتويات هي عبارة عن أرقام مرجعية فقط. وقد تحدث اختلافات نتيجة الاستخدام في دول أو مناطق مختلفة. ويعتمد هذا الأمر على أفضل تشغيل عملي.

KAZ Europe SA,  
Place Chauderon 18 (9th floor)  
CH - 1003 Lausanne  
Switzerland  
[www.kaz-europe.com](http://www.kaz-europe.com)

# Honeywell

The Honeywell trademark is used by Kaz, Inc. under licence  
from Honeywell Intellectual Properties, Inc.

[www.kaz-europe.com](http://www.kaz-europe.com)

AMH-10000E/12000E-OM//0//2006-12-22  
31IM1000091